

# Sri Venkateswara University

## LIBRARY

Acc. No. 00/478

Call No .

This book should be returned on or before  
the date last marked below or fines will be levied  
at the rate of 0-06 ps. per day

~~-1 JUL 1971~~

16 JUN 1971

(S-407)

S.V.U.P.-668-10,000-26-3-71





University of Mysore

ANNUAL REPORT

OF THE

MYSORE ARCHÆOLOGICAL  
DEPARTMENT

FOR THE YEAR 1937



BANGALORE

PRINTED BY THE SUPERINTENDENT AT THE GOVERNMENT PRESS

1938



## ERRATA.

Page	4	line	33	<i>read</i>	and	<i>for</i>	and
„	8	„	34	„	repair	„	rapair
„	28	„	19	„	Aralaguppe	„	Talkād
„	29	„	18	„	own	„	our
„	52	„	15	„	dishevelled	„	disheveled
„	112	„	5	„	three	„	there
„	115	„	28	„	with	„	wlth
„	122	„	16	„	dasetti	„	dasett
„	142	„	7	„	Kurukshêtra	„	Kurukshêtre
„	169	„	36 } 37 }	„	Bittibôva	„	Bittidêva
„	170	„	11	„	Bittibôva	„	Bittidêva
„	176	„	5	„	and that libera- lity	„	and liberality and that
„	200	„	1	„	north	„	south
„	„	„	3	„	north	„	south
„	„	„	15	„	above inscrip- tion	„	same temple.



# CONTENTS

---

## PART I—Administrative.

	PAGE
Staff, Tours, Exploration and Conservation, Epigraphy	1
Manuscripts, Numismatics, Publications, Library, Exhibition, Finance, The Work of the Department	2

## PART II—Study of Ancient Monuments and Sites.

Matakēri—	
Situation	3
Rāmēśvara Temple	3-4
History, Importance	3
Conservation	4
Heggadadēvankōte—	
Ancient Times	4
Chandranātha, Hoysala pillars, Mediæval Fort	4
Sōmēśvara Temple	5
History and General Description, Images	5
Varadarājasvāmī Temple	5-7
History and General Description, Outer wall, Niches	5
Eaves, Relievo Figures, Sōmasūtra, Navaranga, Sukhanāsi, Garbhagriha, Main Image, Lakshmī, Conservation	6
Kittūr—	
Rāmēśvara Temple	7-8
History, General Description	7
Main Temple, Its Navaranga Doorways, Images, Minor Shrines, Nandi, Conservation	8
Jain Basti	8
Ancient Site of Kīrtipura	9
Sargūr—	
Sōmēśvara Temple	9-10
General Description, Age	9
Images	10
Lakshmī-Narasimha Temple	10
Age, General Description, Conservation, Inscriptions	10
Mullūru—	
Lakshmikāntasvāmī Temple	10-13
Situation	10
General Description and History, Outer View, Basement, Wall, Eaves, Wall Images	11
Tower, Mukhamantapa and Navaranga, Main Image, Vāhanas, etc, Garuda Pillar	12
Oil Mill, Utsava Vigraha, Conservation	13

	PAGE
Kōtekere—	
Temples . . .	13-14
Vēnugōpāla Temple	13-14
General Description, South Cell, North Cell, Main Cell, Main Image ..	13
Stucco Image .	14
Other Temples Chandramaulēśvara and Gaṇeśa, Rāmēśvara, Chaluvarāya	14
Rāghavāpura—	
Lakshmī-Nārāyana Temple .	14-16
General Description, Wall .	14
Eaves, Sōmasūtra, Outer sukhanāsi, Viśhvaksēna, Garbhagriha Main Image, Other architectural features .	15
Lakshmī Image ..	16
Rāmēśvara Temple ..	16
Lakshmana-samudra . . .	16
Hangala—	
Varadarāja Temple . . .	17-18
Description, Outer Walls, Eaves, Main Image, Mādhava .	17
History of Temple, Conservation .	18
Himavad-Gōpālasvāmī Hill—	
Gōpālasvāmī Temple	18-19
Situation, Age, General Description, Eaves .	18
Date, Navaranga, Sukhanāsi and Garbhagriha, Main Image, Prospect from the Hill	19
Gundlupet—	
Vijayanārāyana Temple	19-21
Garbhagriha, Eaves, Sōmasūtra, Main Image, Navaranga, Kattale Pradakṣhinā, Materials of the Paravāsudēva Temple Porch, Images, Tower . .	20
Conservation . . .	21
Rāmēśvara Temple	21
Comparison with the Vijayanārāyana Temple, Conservation ..	21
Paravāsudēva Temple .	22
Triyambakapura—	
Tiryambakēśvara Temple	22-23
Situation, General Description, Main Temple, Kalyānamantapa, Verandah, Porches	22
Homogeneity of Structure, Chandraśilā, Age of Temple, Pārvatī Shrine	23
Terakanāmbī—	
Lakshmī-Varadarājasvāmī Temple .	23-24
History and General Description	23
Images, Conservation	24
Gōpālasvāmī Temple .	24-25
Value, General Description	24
Main Image, Conservation	25
Mūlasthānēśvara Temple .	25
Situation, Age of Temple, Images	25
Āṇjanēya Temple	25-27

	PAGE
History, Description, Image	25
Porch Pillars, Pillar Sculptures	26
Sculptures on Ceiling	27
Āñjanēya Temple No 2	27
Huliganamaradi—	
Venkataiamanasvāmi Temple	27
Situation, Temple and Images, Ponds and Inscriptions	27
Narasamangala —	
Situation	28
Rāmēśvara Temple	28-35
History, General Description, Outer View, Vimāna, Basement	28
Wall, Eaves, Tower, Sculptures, South Face, West Face	29
North Face, Sōmasūtra, Navaianga Doorway, Navaianga, Beams	30
Central Ceiling, Paraśurāma	33
Ganēśa, Sukhanāsi	34
Garbhagṛha, Nandi	35
Surroundings	35-38
Linga, Inscriptions, The Saptamātṛikā Shrine	35
Stray Images Sūrya, Kumāra, Mahishāsura-mardini	36
Janārdana, Conservation	37
Inscriptions	38
Haradanahalli—	
Anilēśvara Temple	38-39
History, Paintings	38
Lofty pillar	39
Gōpālākṛishna Temple	39-40
History and General Description	39
Main Image, Images in Navaranga, Description of Temple	40
Venkatayyana Chatra	40
Haralakōte—	
Manipura	40
Fortifications	41
Āñjanēya Temple	41
Janārdana Temple Chōla-Dravidian Type, General Description, Main Image, Garuda Pillar	41
Virabhadra Temple, Hoysala Image	42
Ancient Site, Inscriptions	42
Chāmarājanagar—	
Janana Mantapa	43
Homma—	
Janārdanasvāmi Temple	43
History, General Description, Images, Conservation, Ballāla's Inscription	43
Rāmēśvara Temple	43-44
Ruined Temple	43

	PAGE
Ancient Inscription . . . . .	44
Bhūtēśvara Temple . . . . .	44
Ālūr—	
Situation . . . . .	44
Dēśēśvara Temple . . . . .	44-45
History and General Description, Bull Mantapa . . . . .	44
Conservation, Inscriptions, Sculptures in the compound . . . . .	45
Arkēsvarasvāmī Temple . . . . .	45-53
Age of Temple, General Description . . . . .	45
Navaranga Doorway, Sculptures on pillars, porch pillars, South-east pillar, South-west pillar . . . . .	46
North-West pillar, North-east pillar . . . . .	47
Sculptures on the Navaranga pillars, South-east pillar . . . . .	48
South-west pillar, North-west pillar . . . . .	49
North-east pillar . . . . .	51
Conservation . . . . .	53
Bhadrāvati—	
Lakshmīnarasimha Temple . . . . .	53-54
Channagiri—	
Kētēśvara Temple . . . . .	54-55
Age of Temple . . . . .	54
General Description, Conservation . . . . .	55
The Hill Fort . . . . .	55-56
Hill, Fort, Buildings . . . . .	55
Ranganātha Temple, Peculiar Main Image, Pañchamukhī Āñjanēya, Tower, Modern Inscription, Bhūtappa . . . . .	56
Kallumaṭha, Situation, General Description . . . . .	56
Sūlekere—	
Siddhēśvara Temple . . . . .	57-58
Situation, Mahādvāra, General Description, Outer walls, Eaves, Tower, Porch, Navaranga, Navaranga pillars . . . . .	57
Ceiling and Stone Benches, Sculptures, Sukhanāsi and Garbhagriha, Date of Temple, Shrine of Goddess . . . . .	58
Kere-Bilachi—	
Ancient Site . . . . .	58-60
Overground survey of site, Coins . . . . .	59
Sante-Bennūr—	
Modern Temple, Site of Old Temple, The Musafirkhana, The Pond . . . . .	60
Conservation . . . . .	61
Honnālī—	
Malikārjuna Temple . . . . .	62
History, General Description, Sculptures, Ceilings and Pillars, Importance . . . . .	62
Honnālī Fort . . . . .	62-63
Conservation, Viragals . . . . .	63



	PAGE
Kuruvadagaḍde—	
Rāmēśvara Temple .	63-64
Situation, General Description, Early structure, Sculptures . .	63
Later structure, Inscriptions	64
Nanditāvare—	
Amṛtalingamānikēśvara Temple . .	64-68
Situation .	64
Age of Temple, General Description, Outer Walls, Cornices, Wall Images	65
Inner view ...	66
Navaranga Doorway, Pillars, Ceilings, Sculptures, North Cell .	67
Kēśava, Talismanic Betel Grower, Sukhanāsi, Garbhagriha, Bull-mantapa, Worked pieces, Conservation ...	68
Nandigudi—	
Īśvara Temple	69-70
Situation, Age of Temple, General Description, Sukhanāsi Doorway, Perforated Screens, Lintel .	69
Dvārapālas, Sculptures, Navaranga Pillars and Ceilings, Bull, Sūrya Cell and Image ...	70
Harihar—	
Hariharēśvara Temple	71-72
The Harihara Image—A close study, Navaranga Doorway, Conservation	71
Seringapatam, Swinging Arch .	72
New Stone Images—	
Garuda . . . . .	72
Bhērundēśvara .	73

### PART III—Numismatics.

#### PANDYA COINS

Before 1200--

Pāndya Feudatories of the Chōlas	74-75
----------------------------------	-------

Later Pāndyas (after 1210 A. D.) —

Māravarman Sundara Pandya I	76
Māravarman Sundara Pāndya II, or Jatāvarman Sundara Pāndya I ..	77
Jatāvarman Sundara Pāndya, Māravarman Sundara Pāndya I .	78
Māravarman Kulaśēkhara I .	79-81

### PART IV—Manuscripts.

MEMOIRS OF HYDER ALLY FROM THE YEAR 1758 TO 1770 BY ELOY  
JOZE CORREA PEIXOTO

The Manuscript	82-86
Description, Date of Manuscript .	82

	PAGE
Contents	83
Dates of Events, Importance	84
The Author	85
Anecdotes Relative to the Rise of Hyder Ali	86-119
Hyder's Early Life, Seven Years' war in India	86
Reduction of Dindigul, Preparations against the Invading Mahratas	87
March against Chennapatna	88
The 'Two Kings' at variance, Khanderao's plot	89
Alliance with Mahratas, Hyder's Flight	90
Hyder at Anekal, Occupation of Bangalore, Ineffective persecution of Hyder	91
Faizulla Khan of Kolai, Arrival of Mugtum Saib	92
Reduction of Patana (Seringapatam)	93
Execution of Ramarao, Helplessness of the Raja, Reduction of Hoskōte and Sira	95
Conquest of Chikkaballāpura, Relations with Mallerow, Capture of Kodikonda	96
Fall of Madakasira, Capture of Penugonda, Misunderstanding between Hyder and the Bishop	97
Relations with the Raja of Chitaldrug, Annexation of Bednūr	98
Siege of Yenūr	99
Surrender of 'Uda Purssu,' Reduction of Savanūr	100
Capture of Bankāpui, Relation with Mahratas	101
Invasion of Coorg and Kadapa, Invasion of Malabar	103
Return to Seringapatam	105
Alliance between Hyder and Nizam Ali, Capture of Cauveripatam, Battle of Changama	106
Battle of Tiruvannāmalai, Ravages of Tipu, The Author leaves Hyder's service	107
The Author in Madras, Prepares to leave, Ill requitted by the English, Dangers of the Voyage	108
In Ceylon, At Cochin and Travancore, Enroute to Bengal, Nicobar, Other Isles, In Bengal	109
Again in Coromandel, In Pondichery	110
Negapatam, the Treaty of Madras, How the English viewed the Treaty, Back to Hyder's Service, Extent of Hyder's conquests	111
A curious Incident, At Organim, Hyder's views on the English, Struggle with Mahratas	112
Return of Mir Sahib, Mahrata Successes, Arrival of Raja Saib, Return to Seringapatam	113
Discord with Faizulla Khan, Hyder's private Life, Nāñjarāj, Hyder's Sports	114
Fortifications, Tipu, More Victories of the Mahratas, A Moor Feast, Oppression at Bednūr	115
Hyder, a Usurper, Degenerate Europeans, Hyder and the Rāja	116
Other Victories of the Mahratas, A terrible war expected, Hyder's youngest son, Movement of Mahomet Aly, Information about Mohamet Aly	117
Death of Nāñjaraja Vodeyar, Grief of Nāñjaraja, Mahrata Force vs Hyder's	118
Hyder's Concubines, the author takes leave	119

## PART V—New Inscriptions for the year 1937

## HASSAN DISTRICT

*Arsikere Taluk*

	PAGE
Lithic Records at Kanikatte	120-124
Lithic Record at Chikka Kōdihalli	124
Do Honnaghatta	125-130
Lithic Records at Doddaghatta	130-132
Lithic records at Halkūr	132-135
Lithic record at Rāmapura	135-142
Lithic records at Nāgavēdi	142-145
Lithic record at Kalgundi	146
Lithic records at Bēlūr	146-171
Lithic record at Kōnēri	171
Lithic record at Tagare	172
Lithic records at Halebīd	174-187
Do at Hulikere	187-189

## Mysore District

## CHAMARAJANAGAR TALUK

Lithic records at Hale Ālū	189-191
Do at Udīgāla	191-192
Do at Uganedahundi	193-196
Lithic record at Kottalavādi	196-198
Lithic records at Narasamangala	199-203

## Tamil supplement

List of Inscriptions published, in the Report arranged according to Dynasties and Dates	205-211
Appendix (A) Conservation of Monuments	212-215
Do (B) List of Photographs taken during the year 1936-37	216-218
Do (C) List of Drawings prepared during the year 1936-37	218
Do (D) List of Books acquired for the Library during 1936-37	219-222
Do (E) Statement of Expenditure	223
Index	225

# **PART V—New Inscriptions for the year 1937.**

## HASSAN DISTRICT

### *Arsikere Taluk.*

	PAGE
Lithic Records at Kanikatte	120-124
Lithic Record at Chikka Kōdihalli . .	124
Do Honnaghatta	125-130
Lithic Records at Doddaghatta	130-132
Lithic records at Halkūr . .	132-135
Lithic record at Rāmapura . .	135-142
Lithic records at Nāgavēdi ...	142-145
Lithic record at Kalgundi	146
Lithic records at Bēlūr	146-171
Lithic record at Kōnēri . .	171
Lithic record at Tagare ..	172
Lithic records at Halebīd ...	174-187
Do at Hulikere ...	187-189

## **Mysore District**

### CHAMARAJANAGAR TALUK

Lithic records at Hale Ālū . .	189-191
Do at Udigāla	191-192
Do at Uganedahundi ...	193-196
Lithic record at Kottalavādi ...	196-198
Lithic records at Narasamangala .	199-203

### Tamil supplement

List of Inscriptions published, in the Report arranged according to Dynasties and Dates	205-211
Appendix (A) Conservation of Monuments .	212-215
Do (B) List of Photographs taken during the year 1936-37	216-218
Do (C) List of Drawings prepared during the year 1936-37 .	218
Do (D) List of Books acquired for the Library during 1936-37 .	219-222
Do (E) Statement of Expenditure ..	223
Index	225

## Illustrations

PLATE.		PAGE
I	Rāmēśvara Temple, Narasamangala—North view of Tower	<i>frontispiece</i>
II	(1) Rāmēśvara Temple, Kittūr—Base of Lion Pillar	6
	(2) Do —Bull	
	(3) Do —Tāṇḍavēśvara	
	(4) Lakshminārāyaṇa Temple, Rāghavāpura—Vishvaksēna	
III.	(1) Sketch Map of Kittūr	8
	(2) Lakshminārāyaṇa Temple, Rāghavāpura—North-west view	
	(3) Varadarāja Temple, Hangala—North wall	
IV.	(1) Ground Plan of Lakshmīkānta Temple, Mullūr	10
	(2) Do Rāmēśvara Temple, Narasamangala	
V	(1) Do Gōpāla Temple, Gōpālasvāmi Hill	16
	(2) Do Lakshminārāyaṇa Temple, Rāghavāpura	
VI	(1) Gōpālasvāmi Temple, Himavadgōpālasvāmi Hill, Vēnugōpāla	18
	(2) Do do Processional image of Vēnugōpāla	
VII	(1) Deśēśvara Temple, Hale-Ālūr—Durgā	20
	(2) Pond, Santebennūr—Gandabhērunda on a pillar	
	(3) Paravāsudēva Temple, Gundlupet—Pillar	
	(4) Do do Chikkadēvarāja Odeyar	
	(5) Varadarāja Temple, Hangala—Varadarāja	
VIII.	(1) Triyambakēśvara Temple, Triyambakapura—South-east view	22
	(2) do do Subrahmanya and Hanumān	
IX.	(1) Rāmēśvara Temple, Narasamangala—South-east view	28
	(2) Do do Bull	
	(3) Do do Pillars in the navaranga	
X.	(1) Do do Mahishāsūramardini	30
	(2) Do do Janārdana	
XI.	(1) Do do South view of Tower	32
	(2) Do do West view of Tower	
	(3) Do do Paraśurāma	
	(4) Do do Kumāra	
XII.	(1) Saptamātrikā Shrine, Narasamangala—Vārāhī	34
	(2) Do do Chāmundā	
	(3) Do do Virabhadra	
	(4) Do do Dakṣabrahma	
XIII	(1) Gōpālakṛishṇa Temple, Haradanahalli—Vēnugōpāla	40
	(2) Do Metallic figures of Varadarāja and Kṛishṇa	
XIV.	(1) Arkēśvara Temple, Hale-Ālūr—Pillars of Nandimaṇḍapa	46
	(2) Do do Panels on either side of the doorway	
XV.	(1) Sketch Map of Hill Fort, Channagū	54
	(2) Fort wall and Gate, Honnāl	
	(3) Pond, Santebennūr—View from South-east	
XVI.	Do Plan	60

	PAGE
XVII (1) Kētēśvara Temple, Channagiri —Ground Plan ... .	64
(2) Mānikēśvara Temple, Nanditāvare—Kēśava	
(3) Arkēśvara Temple, Hale-Ālūr—Doorway	
XVIII (1) Lakshmi-Varadarāja Temple, Terakanāmbi—Metallic figures of Tāndava- Krishna and Yaśodā-Krishna . ..	66
(2) Īśvara Temple, Nandigudi —Sukhanāsi Doorway	
(3) Hariharēśvara Temple, Harihar—Harihara	
XIX (1) Do do Ground Plan ..	68
XX. (1) Swinging Arch, Seringapatam . ...	70
(2) Do do (After collapse)	
XXI. (1) Garuda, Kēśava Temple, Bēlūr	72
(2) Bhērundēśvara, Belgāmi	
XXII. Pāndya coins . . .	74
XXIII Specimen pages of Peixoto's Memoirs of Hyder Ally . .	82
XXIV. Stone Inscription of the Hoysala king Vishnuvardhana at Halebid	176
XXV Stone Inscription of Perumāladēva Dannāyaka, at Narasamangala	198





RAMESVARA TEMPLE, NARASAMANGALA—NORTH-VIEW OF TOWER (p 30)



# ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF MYSORE.

ANNUAL REPORT FOR THE YEAR ENDING 30TH JUNE 1937.

## PART I—ADMINISTRATIVE.

**Staff** There was no change in the staff Dr M H. Krishna, M A , D. LITT (Lond ), continued to be the Director of Archæology in addition to his professorial duties at the University

**Tours** The Director toured in the Heggadadēvankōte, Gundlupet, Chāmarājanagar and Nanjangud Taluks of the Mysore District and Shimoga, Channagiri and Honnālī Taluks of the Shimoga District, and Harihar and Chitaldrug Taluks of the Chitaldrug District for the purpose of collecting epigraphs and information about architecture and also for inspecting the monuments for conservation purposes. The Assistant to the Director toured in the Bēlūr and Arsikere Taluks of the Hassan District and Chāmarājanagar and Gundlupet Taluks of the Mysore District mainly for the study and collection of inscriptions.

**Exploration and Conservation.** Among the ancient sites studied were Channagiri, Chitaldrug, Kittūr and Hale-Ālūr, Of the monuments studied two deserve special mention The Aikēśvara temple at Hale-Ālūr has numerous relieve sculptures of about the Chōla period. The Rāmēśvara temple at Narasamangala is a unique monument with some very fine sculptures. Its brick tower resembles the towers of the Nandi temple in many ways and suggests that the structure is more than a thousand years old. The conservation of monuments was attended to and the work of preserving the temples at Bēlūr and Halebīd was pushed on with the co-operation of the Public Works Department and of the Committee appointed by Government for their renovation.

**Epigraphy** The total number of inscriptions collected during the year is about seventy-five, the majority of which have been edited by the Assistant, Mr. R. Rama Rao, with the help of the Pandits and under the Director's instructions. Among the important finds may be mentioned an epigraph on the Dhvaja-stambha of the Kēśava temple at Bēlūr stating that the golden Khaga-dhvaja-stambha was set up by Jakkarasa,

son of Timmarasa, subordinate of the famous king Krishnarāya of Vijayanagar. Another inscription at the same temple records a grant made to some Śiva temple near Bēlūr by Ballāḷa I, the Hoysala king in 1106 A D. The Basavanpur copper plates of the Punnād King Skandavarman, which were published as No 53 of 1936, were purchased for the department.

An interesting manuscript obtained during last year was the "Memoirs of Hyder Ally from the year 1758 to 1770" by Eloy Joze Correa Peixoto, a Portuguese in Hyder's service. Its faintly visible writing was completely copied and the manuscript was studied for review.

#### **Manuscripts.**

About fifty interesting coins were acquired for the departmental collection and 141 electro-type casts were got prepared for the coin show case of the Government Museum, Bangalore. A detailed study was made of the Pāndya coins.

#### **Numismatics**

During the year the Annual Reports of the department for the years 1933, 1934 and 1935 were published and the report for 1936 was prepared and sent to the press.

#### **Publications.**

From various sources including the Government of India Archæological Department, about eighty-three publications were received as presentations or on exchange, among these being a set of the works published by the University of Washington on Anthropology and the Social Sciences (*vide* Appendix D).

#### **Library.**

At the Sex-centenary celebrations of the Vijayanagar Empire at Hampi the department took an important part in the exhibition and the Director presided over the Historical Conference.

#### **Exhibition**

The receipts and expenditure of the department under budget heads amounted to Rs. 16,793-4-6 and Rs. 16,793-4-6, respectively (*vide* Appendix E). A sum of Rs 516-13-0 was realised by the sale of the departmental publications and photographs during the year.

#### **Finance.**

The members of the staff and the Superintendent, Government Printing, Bangalore, co-operated enthusiastically in the production of the publications. The Director gratefully acknowledges the appreciative opinions and reviews that have been sent to him by various scholars and journals.

#### **The work of the Department.**

## PART II—STUDY OF ANCIENT MONUMENTS AND SITES.

### MATAKERI

**Situation** The village of Matakəri, Heggadadēvankōte Taluk is situated about 29 miles south-west of Mysore and at the confluence of the Tārakā and Kapilā rivers. About a furlong further up the Tārakā bridge and to the left of the main road between Mysore and Kārāpur, a cart-track leads to the place.

### RĀMĒŚVARA TEMPLE

**History** The temple of Rāmēśvara<sup>1</sup> at the confluence of the rivers appears to have been constructed in three different stages.

The linga with the main temple housing it, but excluding the front porch may be assigned, at the latest, to the reign of Kulōttunga Chōla whose inscription<sup>2</sup> has been found in the village. To this period may also be ascribed the Nandi, the balipītha and the dīpastambha, as also the five lingas and the Śankaranārāyana image enshrined in a row of cells at the north-western corner of the temple yard. The images of Durgā or Kāpālīkā, Ganapati, Sūrya and Chandra kept in the navaranga of the main temple seem to belong to the same period.

The Pārvatī shrine with the beautiful image of the goddess, the mukhamantapa and the kalyāna-mantapa belong to the Vijayanagar period.

The brick tower of the garbhagriha, the compound wall and other brick structures within the area hail from the 19th century.

**Importance.** Though the shrines are all simple in plan and the walls almost rid of ornamentation, excepting for a few rude figures, here and there, the following features appear to be important. The basement cornice is of the old type as also the eaves which have a sharp curve. The navaranga of the main temple is approached by flights of steps guarded, on the east, by yālīs and, on the south, by elephants. Inside the navaranga the four central pillars are interesting specimens reminding us of Chōla work.

The Pārvatī image is beautiful, though it has a pointed hooked-nose, lips of the archaic smile type and exaggeratedly large hips.

But the most interesting image in the temple is that of Śankaranārāyana. Though ugly in proportions, the type is rare and of great value since, like the

1 It has been briefly noticed by the late R. Narasimhachar in the Mysore Archæological Report for 1913.

2 Ibid, page 34, also see supplement to Epigraphia Carnatica, Mysore District.

Venkatēśa figure, it furnishes another example of the Harihara form of images popular in the Chōla period.

The temple is a Muzrai institution but is much neglected. It deserves to be given a start in conservation by the removal of the trees and plants which are grown even on the main structures, if necessary, 'tree-killer' may be supplied. **Conservation.** The monument, for the sake of the image of Śaṅkaranārāyana, may be declared protected and included in class III. The confluence is 'picturesque amidst wild scenery' and a much-frequented holiday resort.

## HEGGADADEVANKOTE.

### ANCIENT TIMES

Heggadadēvankōte is the headquarters of a taluk. The fact that the Tārakā river flows here and the road passes from the south towards Hunsūr must have given some importance to the place in olden times, though there are very few ancient inscriptions. A re-study of its architecture, however, shows that it was a prosperous place as early as the Chōla and Hoysala times. It enjoyed perhaps a second period of prosperity under the Pāllegars until it was captured by the Mysore kings.

In the quadrangle of the taluk office is set up an image of Chandranātha which has the crescent symbol on its pedestal. The figure is seated in yōgāsana and appears to be very old, possibly dating from about the 11th or 12th century A.D. It is said to have been found when the site of the overseer's lodge was excavated. Its damaged nose and upper lip have been mended in plaster. A Śrīvaiṣṇava caste mark has been engraved on its forehead by bigots. **Chandranatha.**

In front of the Varadarājasvāmī temple are to be found four potstone pillars of the lathe-turned and bell-shaped type. Very probably, they may have belonged originally to the navaranga of a Jaina Basti which must have been existing on the site of the overseer's lodge, where the image of Chandranātha is reported to have been discovered. **Hoysala Pillars**

The mediæval town which is about 300 yards square had a fort with four straight sides having corner and intermediate bastions. The wall about 15 feet high including the parapet above, was of earth and was defended by a deep outer moat. **Mediaeval Fort.** The main gate was near the Ūramundala-Āṇjaneya temple and led to the chief street or *Rājaviḍi* which extended to the Lakshmī-Varadarāja temple just behind which was the west gate with its Kōtebāgilu-Āṇjanēya temple. The Ūramundala

Āñjaneya is a relieve figure in the striking attitude, about  $4\frac{1}{2}$  feet in height. In the north-east corner of the fort are the ruins of a deep and large kalyāṇi or pond.

### SŌMĒŚVARA TEMPLE.

Close by the Kalyāṇi pond stands a granite temple of Sōmēśvara.

The linga is perhaps an old one. But the rest of the temple including the garbhagriha, sukhanāsi and navaranga, and the Viṣṇu shrine on the north are all of granite and of the late Vijayanagar or Pāllegar times. The temple has no mukhamantapa. There is a porch to the south of the temple.

#### History and General Description.

In the temple are now kept small rude images of Chandikēśvara, Viṣṇu, Mahishāsuramardīnī, Gaṇēśa, Sūrya and two Nandis and a nāga stone—which are all of the Pāllegar times. In the navaranga is also kept an image of Pārvatī, about 4 feet high, showing the goddess standing on a lion pedestal. The image though fully ornamented and with its hands having abhaya, padma, mātangaphala and dāna attitudes, is poorly made, its facial expression being made ugly by a broad nose and a curved mouth. One point about the image is that the horse-shoe-shaped tōrana is of the same stone showing perhaps that the Chōla work was imitated in this respect.

#### Images.

### VARADARĀJASVĀMI TEMPLE.

The Varadarāja temple is the largest and most important of the monuments in the place. It appears to have been constructed in

#### History and General Description.

different stages. The main temple consisting of the garbhagriha, the sukhanāsi and the navaranga is an old granite structure of the 14th century. The pātālānkana, the Lakshmī shrine, the prākāra and the cloistered verandah are of the late Vijayanagar period.

The basement has octagonal and other cornices. The pilasters on the outer wall, while being surmounted by vase and cushion-shaped mouldings, have brackets above with ribbed ornamentation.

#### Outer wall.

An interesting feature of this type of temple is that on the outer wall, the south-west and north faces of the navaranga, sukhanāsi

#### Niches.

and garbhagriha have shallow ornamental niches with canopies bearing lion-headed kīrtimukhas and surmounted by boat-shaped śikharaś. Between the sukhanāsi and the garbhagriha on the outer side is a pillar arising out of a kalaśa and on the pilaster is a fine canopy with a śikhara.

The eaves have a sharp curve and bear a row of lion-headed kīrtimukhas, while above the eaves is a row of lions and sea-horses. These horned sea-horses with crocodile snouts and fish bodies are an interesting feature peculiar to this type of temples.

**Eaves.**

Under the eaves is a rounded cornice bearing, here and there, relievo images of Hanumān, Garuda and Lakshmī-Narasimha, Yogā-Narasimha, and wrestlers (perhaps Hanumān wrestling with somebody).

**Relievo figures.**

The sōmasūtra has a finely shaped lead out issuing from a lion's mouth. The north wall, particularly of the garbhagriha and sukhānāsī has a fine appearance.

**Somasutra.**

The navaranga which originally had four granite pillars with sixteen-sided long shafts and ribbed brackets has been strengthened later on by two additional pillars.

**Navaranga.**

An open ankana at the west end of the navaranga leads through the sukhānāsī doorway into the oblong sukhānāsī where the central beam has a fine ornamental work on its under surface. The structure here, both on the inside and outside, shows

**Sukhanasi.**

attempts at chiselling beautiful ornamental designs in low relief on granite pillars, beams, etc.

The garbhagriha ceiling has a rounded cornice and rows of garlands carved on the faces of the corner stones and is finely designed and flat with a creeper and a padma in the centre.

**Garbhagriha.**

In the sanctum stands a fine stone image of Varadarāja, about 6½ feet high including pedestal and tōrana. The main image is that of Janārdana called Varadarāja. The god stands on a Garuda pedestal with a small-sized consort on each side.

**Main image**

His hands are thus disposed: abhaya with padma, chakra, śankha and gadā. Over the pilasters at the sides borne on ornamental brackets arises a fine tōrana with a beautiful creeper design and a high lion-headed top. It is supported by chakra on the right and śankha on the left. In front of the image are metal coins of Vishnu with consorts which appear to date from the late Vijayanagar times.

The Lakshmī shrine contains an image of Lakshmī of the late Vijayanagar period.

**Lakshmi.**

The surroundings of the temple are overgrown with vegetation. But the courtyard and the rest of the temple are in good condition.

**Conservation.**

The temple is an ancient structure with a beautiful image and deserves to be looked after. The peepul and other plants growing over the roof should be removed. The structure is quite sound and will not involve much expenditure. It may be given a compound wall all round.





1 RAMESVARA TEMPLE, KITTUR—BASE OF  
LION PILLAR (p 7)



2 RAMESVARA TEMPLE, KITTUR—BULL (p 8)



3 RAMESVARA TEMPLE, KITTUR —  
TANDAVESVARA (p 8)



4 LAKSHMINARAYANA TEMPLE,  
RAGHAVAPURA-- VISHVAKSENA? (p 15).





and conserved as a second class monument The yāgaśāla and pākasāla for the temple may be constructed in the south-east corner of the enclosure The priest must be told not to live inside the navaranga as he is doing now. The goddess' shrine may be provided with a battened wooden door to prevent the bats from entering.

## KITTUR.

### RĀMĒŚVARA TEMPLE.

The temple of Rāmēśvara is the most important monument now standing in Kittūr It has been briefly described in the reports of this department for the years 1913 and 1931 A study of its present structural condition along with inscription No 56 (Epigraphia Carnatica IV, Heggadadevankote Taluk) would suggest that the temple was almost entirely rebuilt in the early part of the 19th century by Kempa-dēvājamma, mother of Aliya Lingarāj Urs But in the course of its construction a large number of the old pieces of earlier days have been utilised. A detailed study would help us to classify these pieces as follows —

The Rāmēśvara linga, the Mahishāsūramardīnī figure in the navaranga, the dvārapālas of the south door, the large bull in the courtyard, the elephant and lion bases of pillars in the porches of the gateways can only be assigned to a period earlier than the Chōla They come from the late Ganga period. The lion base of pillar (Pl II, 1) indicates Pallava connections Chāmundā suggests connections with the Nolambas who have given us a Chāmundā of similar design at Nandi and with the Chōla Chāmundā of Binnamangala The octagonal cornice of the garbhagriha basement, the sixteen-sided pillars of the navaranga, the two east pillars of the navaranga with their eight-ribbed sides, the navaranga eastern doorway with its low-relief sculpture of Yakshas, dancers and scroll work, the pillars of the east porch and particularly their capitals, the *bali pītha* pillar with its vase-top, and low relieve sculptures appear to belong to the Chōla days or the 14th century, whereas the temple as it now stands with its stones marked in modern Kannaḍa figures and its brackets made of pieces of old ornamented pillars and the numerous smaller sculptures in the navaranga and the Viṣṇu shrine belong to the 19th century.

The Rāmēśvara temple is a granite structure facing east, standing in the middle of Kittūr Its compound of modern bricks is entered by two small porches on the south and the east These porches contain old elephant bases and fluted pillars mixed up with modern materials. In the compound are the main temple, the Pañchalīṅga shrine on the west, the Pārvatī shrine on the north and the Nandi shrine on the east.

The main temple consists of a garbhagriha, a sukhanāsi with a middle cross beam, a navaranga of six pillars and a northern sanctum and an eastern porch of three ankana and a southern porch of one ankana.

**Main Temple.**

The east doorway of the navaranga is an elegant piece of granite work. The south doorway is guarded by two Śaiva dvārapālas whose figures are peculiar. Their fanged mouths are open and their legs are crossed and their backs bent in a vigorous jumping attitude. Their broad feet, their hands, their muscular thighs and calves, their broad chests, etc., are clearly carved adding a touch of realism to their otherwise grotesque shapes. They are fine pieces of sculpture.

**Its Navaranga Doorways**

In the navaranga are a number of sculptured figures mostly belonging to the 18th or 19th century. Sūrya, Chandra, Gaṇeśa, Nāgas, etc. Three of the most interesting figures are Annapūrnā seated with bowl in left hand and ladel in right, Mahiṣhāsuramardīnī standing in samabhaṅga on the head of buffalo, and Bhṛngī with horse's head. In the north cell of the navaranga are kept three sets of copper images.

**Images**

1. Tāṇḍavēśvara—an old image with a modern consort (Pl II, 3)
2. Chandraśēkhara and consort—modern
3. Chandraśēkhara and consort—an old image in *tribhanga*, greatly worn out. The pose is fine. It may be acquired for the museum.

Behind the north cell with entrance from the outside is the Viṣṇu shrine containing an image of Janārdana with consort and two copper groups of Venkatēśa with consorts. The Pārvatī shrine contains also a 19th century image.

**Minor Shrines.**

The Nandī facing Rāmēśvara is a beautiful piece of sculpture depicting a young bull of the "Baroda breed" (Pl II, 2). Its finely worked small snout, slightly curved horns and thin girths are peculiar.<sup>1</sup>

**Nandi.**

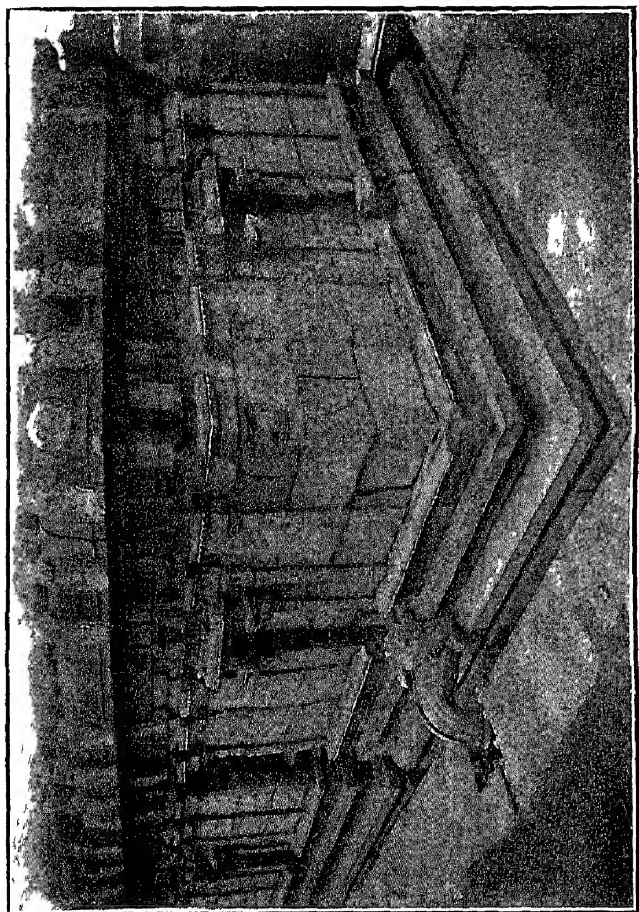
The village is said to be an inam of the family of Ahya Lingarāj Urs. They may be exhorted to contribute liberally and keep the temple in good repair by removing the plants from the compound and the roof.

**Conservation.**

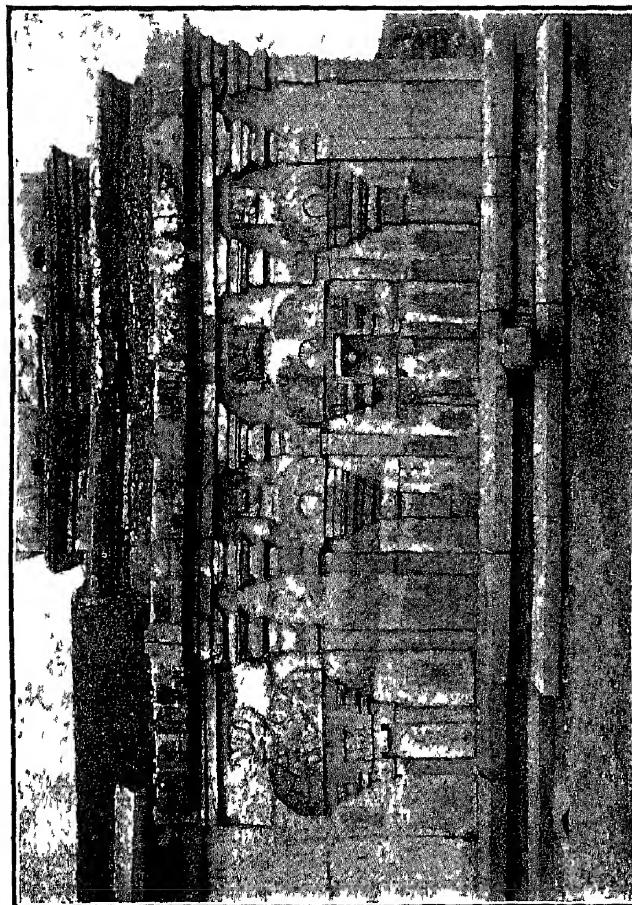
**JAIN BASTI.**

About 70 yards to the south of the Rāmēśvara temple is a tiled house which is serving as a basti for a standing image of Śrī Pārśvanātha. A large damaged

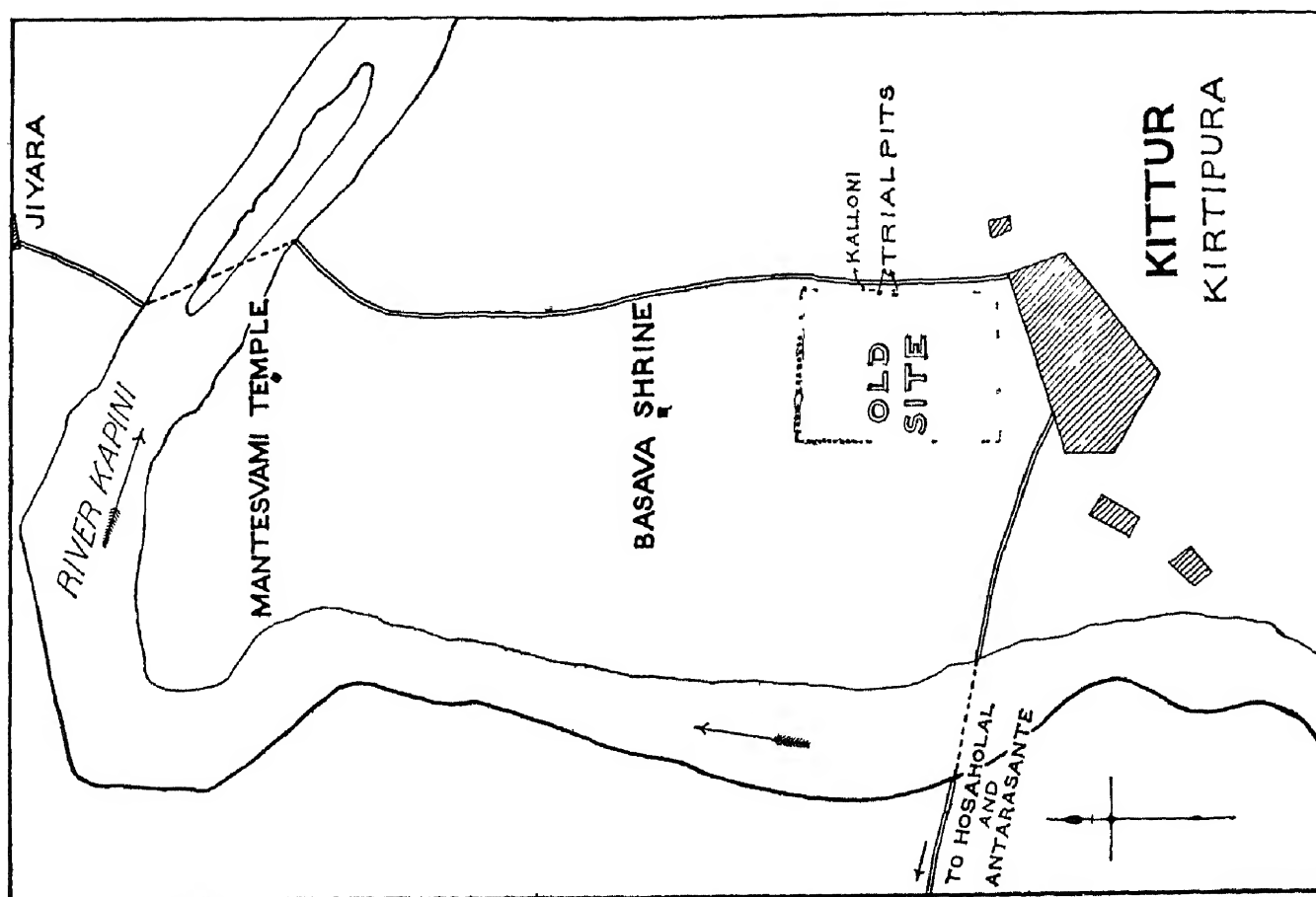
1 See also notes on the bull at Narasamangala, p 35



2 LAKSHMINARAYANA TEMPLE, RAGHAVAPURA—NORTH-WEST  
VIEW (p 14)



3 VARADARAJA TEMPLE, HANGALA—NORTH WALL (p 17)



1 (P 9)



image is lying in front of it in the bushes. It has two hands and one face, not three faces as stated in M. A. R., 1913, P. 23 and appears to be the figure of a Śaiva dvārapāla, not Kubera, as stated by R. Narasimhachar. Its pair was found near the Basavannana-gudi.

### ANCIENT SITE OF KĪRTIPURA

Immediately to the north of Kittūr and extending about half a mile east to west and north to south is a high ground sloping towards the north (See Pl. III, 1). It is cut into two by the cart-track leading to Jiyāra next to which is the water course known as the Kallōni which reveals here and there walls and basements of bricks of large size and fine quality.

On the high ground to the east in the field of Doddanna and others small gold bits are said to have been found. All over the high ground can be picked up potsherds of reddish hue, brickbats and beads of various kinds and imitation corals made of red faience.

The field belonging to Mr. K. Anantaramiah, Assistant Professor of the University, is especially rich in these finds. Two pits sunk here in 1931 showed at a depth of about 2½ feet a pavement of kiln-burnt bricks placed on edge.

The finds extend to Basavannana-gudi on the northern slopes where appears to have existed an old temple of about the Chōla times. Its round-headed linga, damaged trap stone bull, round pillar of the balipītha and one dagger-bearing dvārapāla with a damaged face are yet standing without any roof or cover over them. The Śaiva image lying in the bushes near the Pārśvanātha basti appears to be the pair of this dvārapāla.

Excavation on and near Mr. Anantaramiah's field, particularly in the form of a trial trench carried diagonally across it and extending from the Kallōni north-westwards, is suggested.

### SARGUR.

#### SOMÊŚVARA TEMPLE.

Sargūr was last visited in 1913 and brief notes were published about the monuments in the place in the report for that year.

To the north-east of the village close to the bend of the river Kapilā, stands the temple of Sōmēśvara which is in a dilapidated condition. It has a garbhagriha, a sukhanāsi and a hall of three ankanas north to south and only one east to west and a corresponding porch to the east.

#### General Description.

There is very little evidence of any antiquity in the temple except a small mantapa of four pillars on the east which perhaps contained an image of Nandi. The pillars are of the round

#### Age.

Chōla type with the pot moulding On the north is an old damaged image of Durgā Very probably the temple dates from the Chōla times, though it is unimportant as a piece of art work

In the sukhānāsī are kept images of the Saptamātrikās, Gaṇēśa, Sūryanārāyana, Durgā and a Nandī There were also found one linga-mudre-kallu, and three slabs, each about seven inches to nine inches square, bearing modern Kannada inscriptions which are unimportant

### Images

## LAKSHMĪ-NARASIMHA TEMPLE

The Lakshmī-Narasimha temple which is situated in the centre of the village is a structure probably of the 17th century An inscription, E C IV, Hg. 49, which belongs to the reign of Kanthīrava Narasarāja Vadiyar mentions an endowment to the temple

### Age.

The temple contains a garbhagriha, a sukhānāsī and a navaranga of nine ankanas and a porch and pātālānkana, with a mahādvāra at some distance to the east To the left of the shrine there is a smaller shrine of Lakshmī of about the same time. Though the doorways show good workmanship, they are of the early Mysore type. The Lakshmī-Narasimha group with its tōraṇa is all of one stone.

### General Description

Archæologically the temple is not important, but since it is the largest Hindu temple in the neighbourhood and Sargūr is a large prosperous place with a good Vaishnava population and many weavers, the temple deserves a more generous muzrai grant. It has been recently repaired The Lakshmī shrine may also be repaired, a compound wall added and the kitchen and the yāgaśāla constructed in the south-east corner of the temple This would enhance the usefulness of the temple

### Conservation

On the whole, the antiquities of Sargūr are a little disappointing Two new inscriptions were found on the sides of the Hanumān and Garuda images kept on either side of the sukhānāsī doorway of the Lakshmī-Narasimha temple.

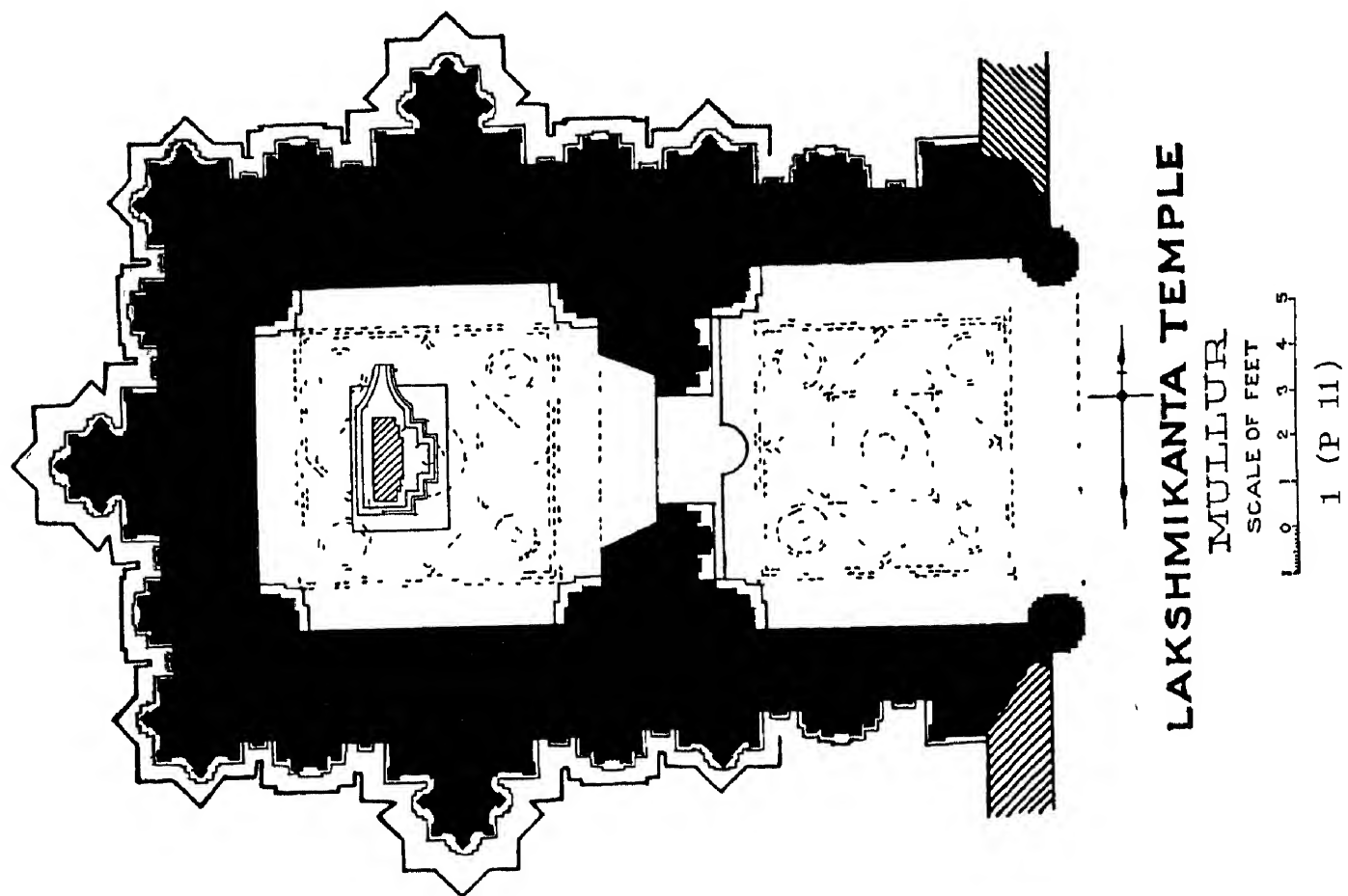
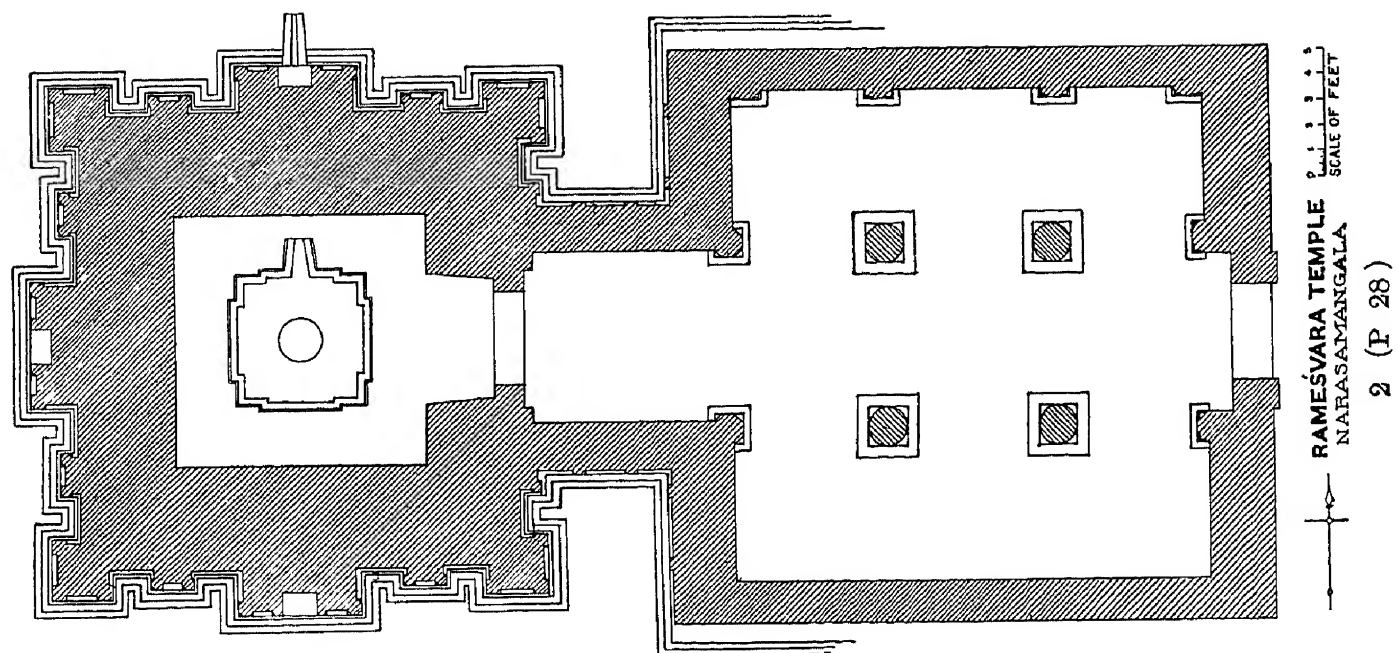
### Inscriptions

## MULLURU

## LAKSHMIKĀNTASVĀMI TEMPLE

About two furlongs to the south of the village of Mullūr stands on a high ground the temple of Lakshmikānta in the centre of what was originally a fort

### Situation.







The structure as it stands has an ornate garbhagriha of soapstone in the Hoysala style and a navaranga and mukhamantapa (Pl IV 1) of granite evidently constructed about 1625 A. D when the lamp pillar and gateway were put up as shown by an inscription upon the lamp pillar

**General Description  
and History.**

The outer view of the Hoysala portion is peculiar since it has a square shape with the centre of each side and each corner having a star-shaped projection.

**Outer View**

The basement is made of five cornices of the unworked dentil kind most of which were intended to receive leaf ornamentation or makara heads

**Basement**

The wall is divided into the upper and lower portions by an eaves-shaped dentil cornice with nail-headed drops The upper portion of the wall has towers borne on single and double pilasters and having various interesting Hoysala shapes

**Wall**

**Eaves**

The eaves have dentils and nail-headed drops.

The general look of the exterior is highly interesting in a country which is comparatively bare of fine work

**Wall Images**

The large images on the walls are, commencing from the south-east —

Dancing Kubja

Lakshmī-Nārāyaṇa with female attendants

Tāṇḍava-Gaṇapati with drummers

Nārāyaṇa standing—(śankha, padma, gadā and chakra)

Mōhinī

Three partly worked figures, of which the central one is perhaps Dhanvantarī (?)

Kōḍanda-Rāma (partly worked)

Kēśava (partly worked)

Pāṇduranga

Tāṇḍava-Sarasvatī

Yaksha, dancing

Lakshmī-Narasimha

Ugra-Narasimha at back of temple

Vishnu standing

Mōhinī and monkey

Sūrya (unworked)

Amara-Nārāyaṇa

Bali and Vāmana

Trivikrama

Mōhinī with mirror  
 Arjuna shooting fish  
 Nāga with shield and sword  
 Indra on elephant  
 Dakṣiṇāmūrti  
 Vēṇugōpāla  
 Kālingamardana  
 Brahma seated, holding rosary and phala  
 Lakshmī-Nārāyaṇa on Garuḍa  
 A couple at love  
 Viṣṇu standing, unfinished  
 Ratī with attendant  
 Manmatha  
 Kōḍanda-Rāma or Lakshmana

Above Hayagrīva under the tower is an image of Vēṇugōpāla

The tower is said to have been standing about 20 years ago and to have been

**Tower.** struck by lightning and brought down.

The mukhamantapa is one of three ankanas north to south and one east to west and is a 17th century structure. So also appears to be the navaranga inspite of its cylindrical roughly shaped granite pillars

**Mukhamantapa and Navaranga**

The sukhanāsi, however, with its ornate indented square pilasters and its ceiling with a shallow padma dome and a padma pendant, and the garbhagriha with its ornate jambs, its Gaja-Lakshmī lintel and the cornice above and also the garbhagriha ceiling with its padma dome and pendant are all pure Hoysala work.

In the sanctum on a Garuḍa pedestal stands an image of Nārāyaṇa (5½') holding sankha, padma, gadā and chakra and supported by a

**Main Image.**

consort on each side The tōrana and the group generally are much less ornate than the usual Hoysala work and

could probably be assigned to an earlier date The shape of the symbols and the plain nature of the tōrana, the conical kirīta and the show of folds on the drapery are unusual to Hoysala work and common to Chōla work. Perhaps the Hoysalas, found the image of earlier times and built a fine temple over it.

In the navaranga are kept the vāhanas of the deity, viz., Hanumān, Garuḍa and the Horse, an image of Nammālvār and two Nāga

**Vahanas, etc.**

groups

The pillar in front of the temple is a lofty one of 1625 A.D. and about 30' high.

It is of good workmanship and massive.

**Garuda Pillar.**

There is a stone oil mill in the south-east corner of the main temple

**Oil Mill.**

In a recently built house in the village is kept a metal (bronze) image of Janārdana (padma, chakra, śankha and gadā) which appears to hail from the Chōla times as suggested by the general slimness of the image, the disposal of the fingers

**Utsava Vighraha**

holding chakra, the ears, the kirita and the drapery. Very probably it was the original utsava-vighraha of the temple. It has a particularly fine face, though it is slightly worn out. His consorts are, however, unmistakably of the Pāllegār days.

The plan of the temple is peculiar. The villagers are prepared to give a contribution for the restoration of the tower about which

**Conservation.**

they are very keen. Since there is no such ancient and ornate structure in the neighbourhood, the temple is worthy of preservation as a third class protected monument. Government may consider its conservation.

## KOTEKERE

About three miles north of Bēgūr is the village of Kōtekere in the Gundlupet Taluk. There are four temples in it, *viz*, of Vēnugōpāla, Chandramaulēśvara, Ganēśa and Rāmēśvara.

**Temples.**

### VĒNUGŌPĀLA TEMPLE

The largest of the temples is that of Vēnugōpāla. It is entered by a large granite mahādvāra. The building has a narrow mukha-

**General Description.**

mantapa of 1 × 3 ankanas and a navaranga of the Vijayanagar type with pillars bearing images of Yōgānarasimha, Garuda and Hanumān and having three towered cells at the back. The south and north cells have a sukhanāsi and a garbhagriha.

In the south cell is a small stone image, 3' high, of a seated goddess (abhaya, padma, padma and dāna) with a swan on the pedestal.

**South Cell**

The vehicle must be a mistake for padma.

**North Cell.**

In the north cell are the images of Nammālvār and Rāmānuja.

The main cell which is guarded by two relievo dvārapālas has two plain sukhanāsis. The main image is that of Vēnugōpāla with a

**Main Cell.**

consort on each side and Garuda and cows on the pedestal.

The tōrana is peculiar and has Ādiśeṣha spreading his hood over the god's head.

**Main Image.**

The front hands hold the flute, while the back hands hold by the tip of the fingers chakra and śankha.

Above the dvārapālas and over the doorway is a stucco of Ranganātha with Śīlī, Kāvērī and Gautama. The temple is said to have been constructed by two Vaiśyas, Chinnada Kōmāla Setti and Belliya Kōmāla Setti and their families. It is a large structure in good condition. The three vimānas over the temple are peculiar in a Vijayanagar structure.

**Stucco Image.**

### OTHER TEMPLES

The Chandramaulēśvara and Ganēśa temples are small one-ankana structures having a trisūla and a Ganēśa image, respectively

**Chandramaulesvara and Ganesa**

The Rāmēśvara temple is an insignificant structure of Vijayanagar times consisting of a garbhagriha, sukhanāsi and navaranga of six ankanas. The structure is very much dilapidated.

**Ramesvara**

The Chaluvārāyasvāmi temple is a simple mono-celled structure with a brick tower above it and a mukhamantapa. Instead of the image a pair of feet on a high pedestal is enshrined in

**Chaluvaraya**  
the cell.

### RAGHAVAPURA

Rāghavāpura is a road-side village about six miles to the north of Gundlupet on the Bangalore-Ooty Road. It is a fine little place with a considerable antiquity.

### LAKSHMĪ-NĀRĀYANA TEMPLE

The largest temple of the village is called the Lakshmī-Nārāyana temple and occupies an important place in the centre of the village and is visible from the road. It has no tower but has a garbhagriha, two sukhanāsis, a navaranga, a prākāra wall and a dvāramantapa (Pl V, 2). The temple consisting of the garbhagriha and the inner sukhanāsi is almost a twin of the corresponding part of the Varadarāja temple at Heggadadēvanakōtē. Its outer wall has several interesting features.

**General Description**

**Wall.**

The basement is formed of three finely twisted cornices among which the octagonal cornice is conspicuous. The wall has ornamental niches bearing ornamental śikharaś of the boat or square shape and pilaster-bearing kalaśas, while at regular intervals its face is relieved by square-planned pilasters bearing biscuit-shaped mouldings (Pl III, 2). These pilasters have ornamental creeper ornamentation, above which are, in order, the pot-shaped, the biscuit-shaped and the lotus-shaped mouldings, and the ribbed bracket.

The eaves are sharply curved and relieved at every two or three feet by lion faces from which flow out creeper designs which appear to be leading on to kīrtimukha arches. Above the eaves on the sides of the roof are rows of lions, śarabhas (long snouted and having horns) and makara heads. The roof has now disappeared

### Eaves

### Somasutra.

On the north is a sōma-sūtra, shaped like a tiger from whose open mouth springs the creeper which conducts the water out

There is a fine image of Vishvaksēna (?) seated in sukhāsana and placed on a Garuda pedestal in the north cell of the outer sukhanāsi and is an example of high class workmanship (Pl II, 4)

### Outer Sukhanasi Vishvaksena.

It is only about 4 feet high and the god (who holds abhaya with padma, chakra, śankha and gadā) has his foot resting upon a lotus flower whose leaves and stalk are also seen. The dignified and peaceful face, the beautiful contour of the body, the finely contrasted chest and waist and the elegant limbs, the drapery with conventional folds and subdued ornamentation show that the sculpture is not inferior to the best Hoysala workmanship. The tiara is conical instead of rising in tiers and the tōrana is well designed, though not exuberantly carved. Since three of the fingers of the left hand holding the mace are broken, it is not being worshipped. Any museum ought to be proud to have it in its collection.

In 1321 A. D. Nārāyana Danāyaka made the village which was originally called Gommatahalli into an agrahāra named Rāghavāpura after his father Rāghava Danāyaka and set up the inscription which is about 80 yards to the east of the temple.

### Garbhagriha: Main Image.

He appears to have set up the soapstone image of Nārāyana (śankha, padma, gadā and chakra) perhaps since he bore the god's name. The image stands in samabhanga with a consort on each side under a tōrana bearing the ten avatāras after the usual Hoysala fashion. It has a hooked nose and a mouth whose corners are turned up giving the centre of the upper lip an arc-like projection and the mouth a kind of archaic smile. This smile is characteristic of the images produced in the early Vijayanagar period. All the three gods wear visible lower clothes and one of the goddesses has a breast-band. This shows that the influence of the Dravidian style was already becoming conspicuous in Hoysala sculptures. Among the ten avatāras, Vēnugōpāla takes the place of Buddha between Balarāma and Kalki.

The dome over the head of the god bears a shallow padma. The inner sukhanāsi has the characteristic partition beam and the underground cellar with its slab sliding on grooves. The outer aspect of the mantapa has nothing remarkable. But the pillars inside are peculiar. Out of the square

### Other Architectural Features

bottom rises an octagon ornamented with petal designs and from it arises a slightly tapering cylinder which is surmounted by a bracket bearing ribbed ornamentation. The prākāra wall of granite appears to have been intended to make the front into a large cross-mantapa with a verandah around the temple serving as a kattale-pradakshina. Corresponding to the sōmasūtra of the main temple this verandah has an outlet for water which is made to fall upon a pot-bellied relievo figure which appears to represent either Nārāyana Danāyaka or his father. The prākāra has on the south wall a pierced stone window. Outside the mahādvāra there is a 'T' shaped dvāramantappa with three sets of steps guarded by lions from whose mouths spring ornamented creepers. The pairs on the north and south are remarkable for their fine execution.

In the sukhānāsī are kept the images of Nammālvār and Bhāshyakāḥ which are of a later period.

In the Vijayanagar period the south portion of the outer navaranga received the image of Lakshmī. The goddess is seated in padmāsana with drapery showing breast band and bears the archaic smile. Her hands are in abhaya, padma, padma and dāna with the cross designs on the palm. The tōrana has bird-like makaras from which spring forth a creeper, etc.

#### Lakshmi Image

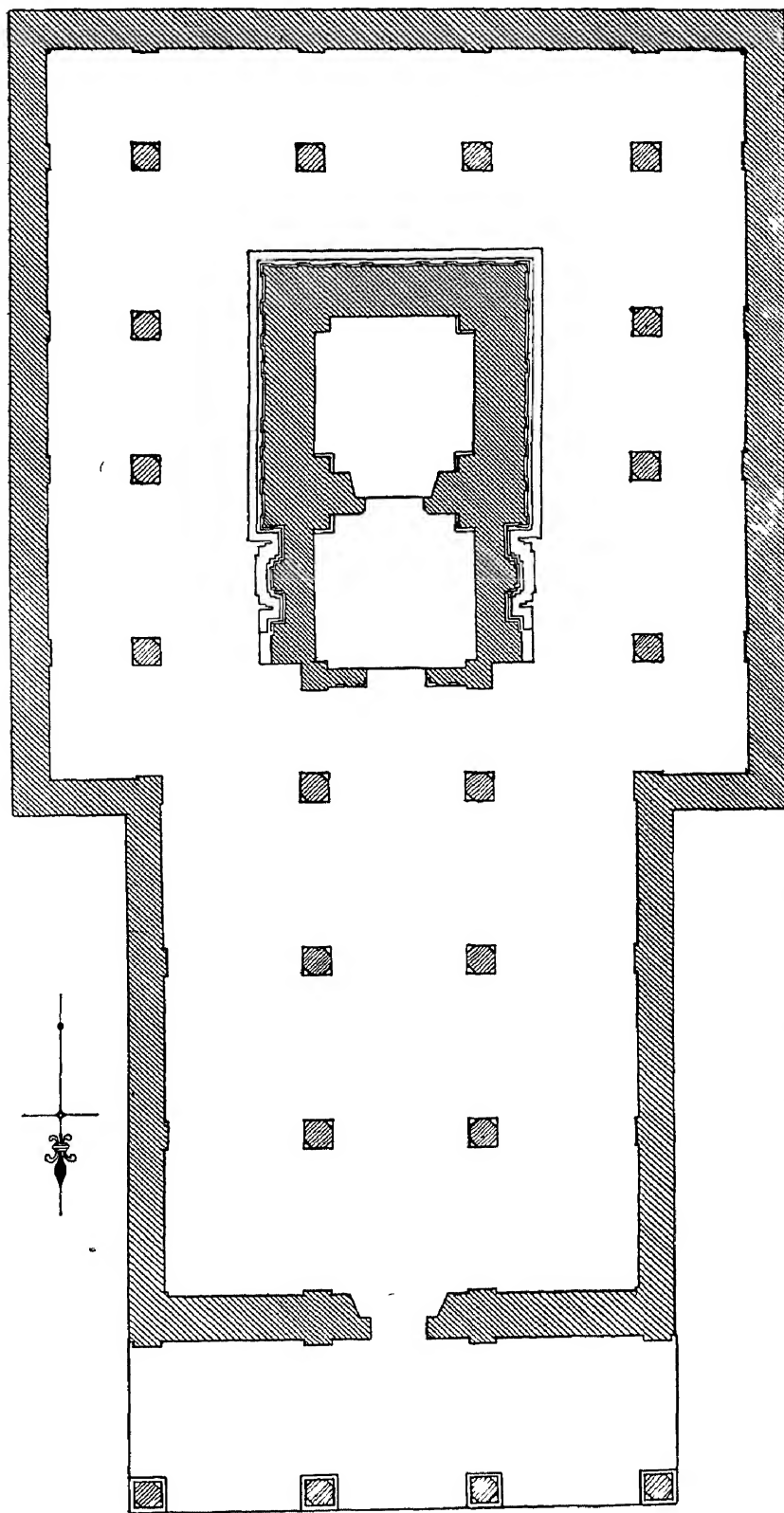
### RĀMĒŚVARA TEMPLE

Nārāyana Danāyaka appears to have also provided the village with a Śiva temple near the north gate of the old fort wall leading towards the tank. It is only slightly east of north to the Vishnu temple. It has a garbhagriha of one ankana and a porch of three, with cylindrical granite pillars as in the dvāramantapa of the Vishnu temple. It contains the Rāmēśvara linga and a few small sculptures, the most interesting of which is one of Mahishāsūramardinī standing in samabhanga on the head of a buffalo as at Nandi, Binnamangala and Kittūr. The pose is peculiar.

To the north of the village is a long, narrow and deep tank called Lakshmana samudra by Nārāyana Danāyaka and provided with three shrines, one of which bears Gaja-Lakshmī on the lintel and evidently hails from the Hoysala times. It obtains its water from the rainfall on the hills to the west and has been useful for irrigation.

#### Lakshmana-samudra

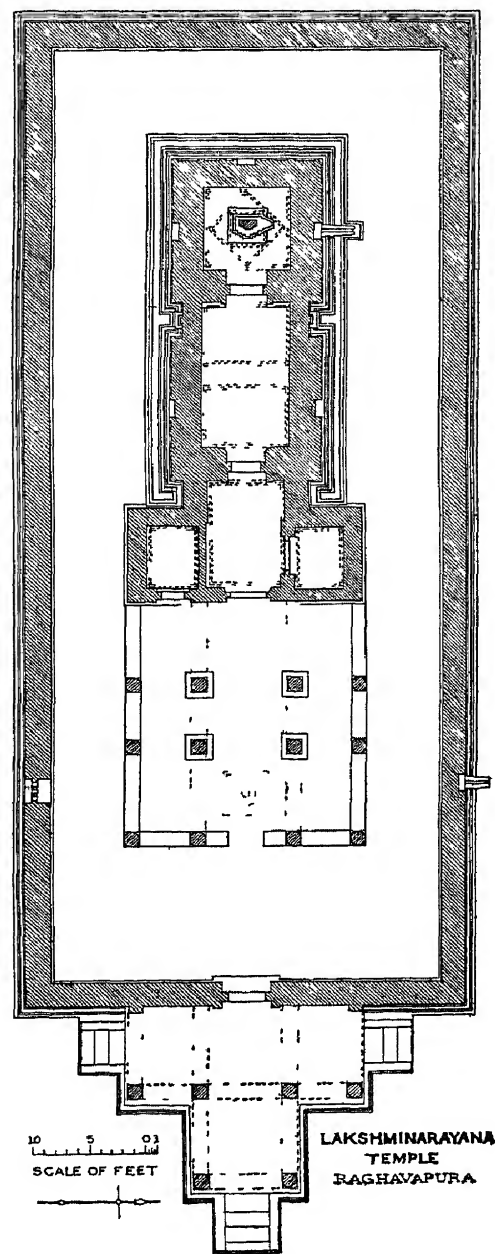
Near the Rāmēśvara temple appears to have been the old north gate or water gate of the village and here are a large number of slabs some of which bear māsṭikals and vīragals among which may be mentioned a relief of Rāvana with ten heads and four hands. A new inscription of nine lines engraved on a granite slab, about  $4\frac{1}{2}'' \times 3''$ , was also found. The characters are of the 16th century.



GOPĀLA TEMPLE  
GOPĀLASVĀMI HILL

1 (P 18)

*Mysore Archaeological Survey* ]



LAKSHMINARAYANA  
TEMPLE  
RAGHAVAPURA

2 (P 14)

10 5 03  
SCALE OF FEET





## HANGALA

### VARADARĀJA TEMPLE

Hangala is a prosperous roadside village about 6 miles to the south of Gundlupet on the Mysore-Ooty Road. The most important monument in the place is the temple of Varadarāja.

It has a garbhagriha, a sukhanāsi, two four-pillared inner navarangas and a narrow mantapa in front. Structurally it belongs to at least three periods.

#### Description

The garbhagriha and sukhanāsi have worn out octagonal cornices on their basement and their outer walls are decorated with a number of niches and canopied pilasters. But the tops of these canopies have generally horse-shoe-shaped domes with interesting floral and other ornamental designs and definitely horse-shoe-shaped inset spaces (Pl III, 3). Among the ornamental designs are also found warriors either defending themselves standing back to back or fighting their enemies.

The eaves are sharply curved and have rows of horse-shoe-shaped kīrtimukhas either worn out or partly worked. This portion gives the impression of much antiquity and perhaps is to be assigned to the 11th century or even earlier. Some of the motifs

#### Eaves

remind us of Nandi more than of Binnamangala and it is not impossible that this portion may be late Ganga instead of Chōla.

The image which now stands in the sanctum is that of Janārdana with abhaya-hasta and is generally called Varadarāja (Pl VII, 5). The image which is very much like that in Raghavāpura is more beautiful and has no archaic smile, being perhaps carved

#### Main Image

in the days of Narasīma III Ballāla whose Tamil inscription is found on the basement cornice to the north of the sukhanāsi. This Hoysala image does not appear to have been the original image of the temple.

Could it be possible that in this sanctum originally stood the image of Mādhava (Varadarāja) now kept in the navaranga along with two

#### Madhava

images of Nammālvār? The image has abhaya-hasta and is in meso-relief. It now stands against the south wall of the inner navaranga. It is not very beautiful but it reminds us of the large image of Mādhava kept in the Madhukēśvara temple at Banavāsī. Its hands are thus worked: front right - abhaya with padma, the gadā being shown in the field to the right, right back and left back holding chakra and śankha with two fingers, left front - the image appears to hold a lump of butter, which is very peculiar and has no parallel.

Since images of this type appear commonly in the temple at Talkād and at Banavāsī, the date 10th century may be suggested for the image and this may also be the date of the garbhagriha and sukhanāsī. The inner navaranga appears to be definitely of the Hoysala period since it has round cylindrical pillars with wheel-shaped mouldings and domed ceiling and a doorway with projecting top cornices and indented square pilasters. About 1300 A D in front of this navaranga stood very probably a small porch with two sixteen-fluted pillars. These appear to have been used later in the Vijayanagar days for the south porch of the outer navaranga which with its pillars of cubical mouldings and octagonal connecting shafts and its eastern porch of a similar character is of about the 16th or 17th century. A new inscription was discovered on the outer octagonal cornice on the north side of the inner navaranga referring to the erection (?) of the tower in the year Śukla. The brick vimāna which now stands over the garbhagriha could thus perhaps be assigned to about the year 1629 A D.

The temple is said to be leaky and the roof in the south-west corner of the navaranga requires to be repaired. The compound requires to be cleared of vegetation. The temple may be proposed to be included under Class II.

#### Conservation

### HIMAVAD-GOPALASVAMI HILL.

#### GŌPĀLASVĀMI TEMPLE

The Himavad-Gōpālasvāmī hill which stands directly to the southwest of Hangala is reached by a bridle path, the distance from Hangala being about seven miles to the temple on the top of the hill. The chief object on the hill top is the temple of Vēnugōpāla which faces north.

#### Situation

It appears to be mainly a structure of the late Hoysala times to which additions were made in the Vijayanagar period.

#### Age

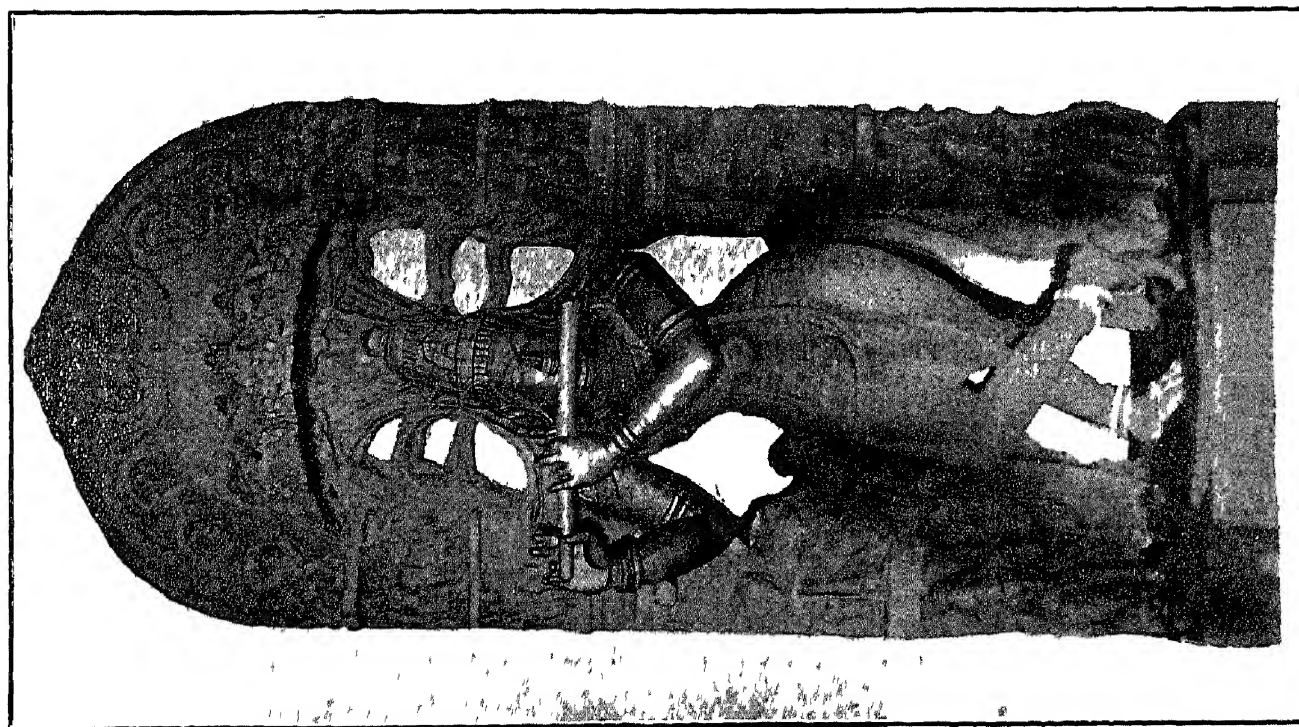
The original portion consists of a garbhagriha with its outer wall pilasters having cushion-shaped top mouldings, sukhanāsī, and a large hall of six cylindrical pillars with ribbed brackets. (Pl V, 1) It appears to have been open towards the south. In front of this hall was a mukhamantapa of one ankana by three borne on cylindrical granite pillars.

#### General Description.

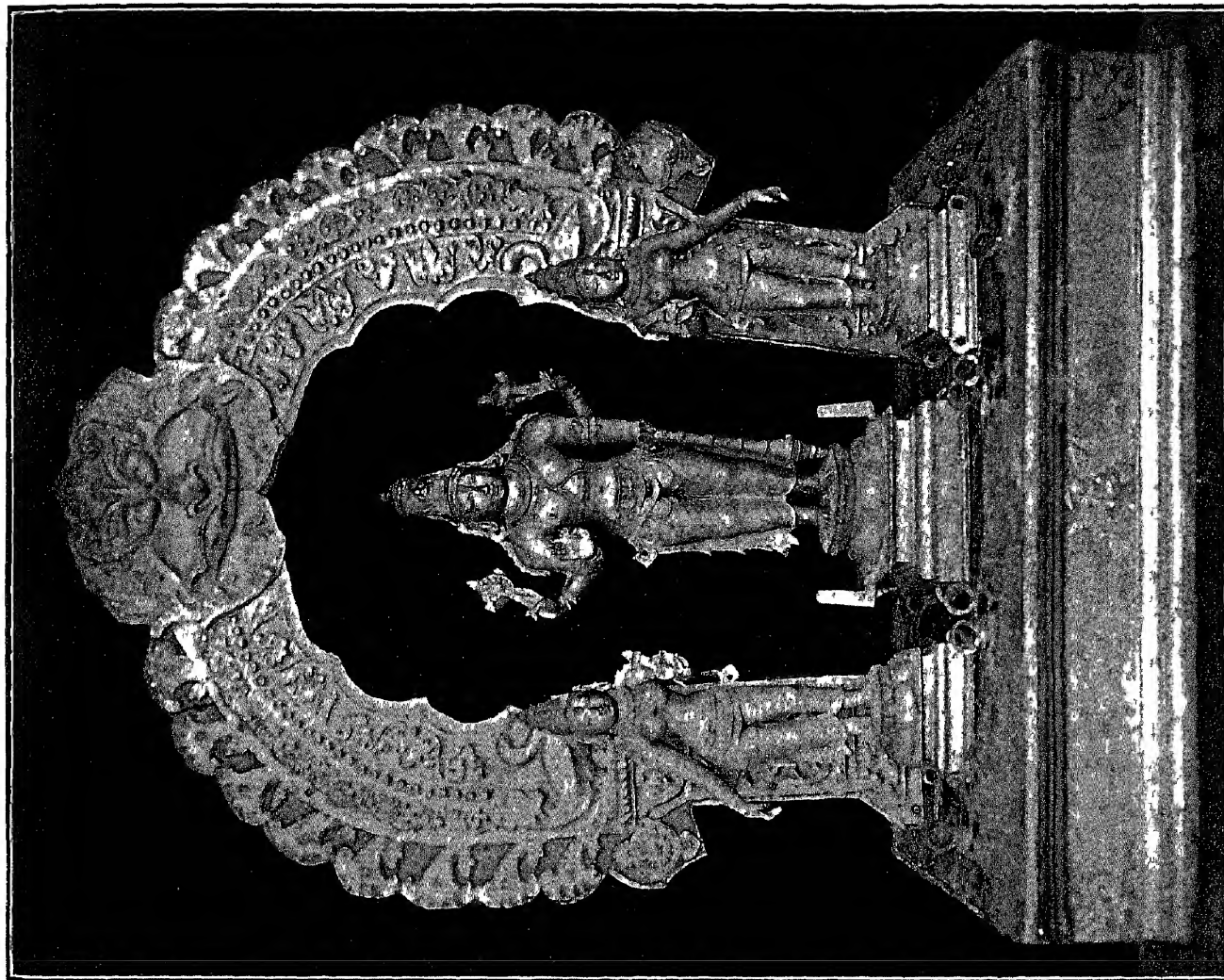
Over the upper part of this mantapa is a shortly curved set of eaves bearing kīrtimukha ornamentation with a band above it carved with a procession of lions and śarabhas as at Heggadadēvankōte.

#### Eaves

GOPALASVAMI TEMPLE, HIMAVADGOPALASVAMI HILL



1 VENUGOPALA (p 19)  
*Mysore Archaeological Survey*



2 PROCESSIONAL IMAGE OF VENUGOPALA (p 19)



and other places in this area where we come across temples of the type having motifs suggesting affinity with the Chōla ones

But in view of the fact that the rest of the temple is Hoysala and that there is no other Chōla vestige in the neighbourhood and in view also of the occurrence of a complete temple of this type at Terakanāmbi<sup>1</sup> where occur these motifs profusely on monuments built by the Ummatūr Chiefs, the inference has to be made that the sharply curved eaves and the bands of lions and śarabhas were features copied by the late Hoysalas after their conquest of and contact with the Tamil country. The brick tower is of the Vijayanagar period

#### Date

#### Navaranga

#### Sukhanasi and Garbhagriha

#### Main Image.

In the navaranga there are three niches containing Garuda, Rāmānujāchārya, Vishvaksēna, Nammālvār and Hanumān

The sukhanāsi doorway is guarded by dvāīpālas of poor workmanship. Over the lintel is a Garuda-vāhana group flanked by Nammālvār on the right. In the garbhagriha which has a *kattale-pradakshina* stands an image of Vēnugōpāla (6' high) whose modest ornamentation, drooping end of the *dhoti*, straight-sided *kirita* and general lack of excellence of workmanship make possible its attribution to the late Hoysala period. The image of Vēnugōpāla depicts the god in the usual posture as standing cross-legged and playing on the flute, while the cowherds, cowherdesses and cows listen intently (Pl. VI, 1). The tōrana is serpentine and has not the ten avatāras. The *utsava-vigraha* is a good specimen of the Vijayanagar period. (Pl. VI, 2)

From the top of the temple and also the new forest lodge, called the Vēnu Lodge, fine views are obtained of the surrounding country. The

#### Prospect from the Hill

Wynād jungles stretch to the west and beyond the southern valleys rise the magnificent Blue Mountains. The eastern view is obstructed by the Mādīgitti hill. To the north stretches the Mysore District with all its hills and plains including the Chāmundī hill

## GUNDLUPET

### VIJAYANĀRĀYANA TEMPLE.

The three stages of the architectural history of this temple have been mentioned in the Annual Report of this department for 1934. Here a more detailed study of the temple has been made with a view to supplement the account already published.

1. See *Infra*, p. 24

The garbhagriha and the long sukhanāsi with a middle cross beam have a character of their own. On the outer walls we see the octagonal cornice and the basement, the pilasters bearing vase and pillar-shaped mouldings, shallow niches surmounted by canopies of boat-shaped śikharas and kalāśas of the indented square type bearing ribbed ornamentation and supporting pilasters with ornament top.

### Garbhagriha.

### Eaves

The eaves have a sharp curve and bear ornamental kīrtimukhas. Above there is a frieze of lions and śārdūlas.

### Somasutra

In the garbhagriha, under a shallow padma dome with a central drop and on a Garuda pedestal stands the image of Vijayanārāyana, correctly Janārdana. The image is a fine one, more than six feet high from the floor, and on the serpentine tōraṇa we have the ten avatāras including the Buddha. There is little doubt that this portion is a Hoysala structure built in imitation of Chōla-Dravidian work.

### Main Image

In front of the sukhanāsi there is a large navaranga with a plain floor and a long ceiling of the central aisle relieved only by a padma in the middle. The pillars and pilasters are peculiar, while the pilasters have ribbed brackets, the pillars have sculpture-bearing cubical mouldings connected by shafts having 32 pointed stars. Over the pilasters on the architraves above the beams of the navaranga hall runs a row of sculptured band bearing lions, śarabhas, etc. It is difficult to escape the conclusion that this portion dates from the late Hoysala period, i.e., somewhere about 1300 A.D.

### Navaranga.

### Kattale Pradakshina

Connected with the navaranga and running around the temple is the *kattale-pradakshinā*. In front of the navaranga was originally a mantapa of 1 x 3 ankanas.

### Materials of the Paravāsudeva Temple : Porch; Images.

When the Paravāsudeva temple fell into ruin about 20 years ago its mukha-mantappa was removed and built as the pātālāṅkana of the Vijayanārāyana temple. The images of Paravāsudeva, of Lakshmī and of Āṇḍal and also two groups of metallic images belonging to that temple and one stone group of Ālvārs were brought over and housed in the navaranga hall of this temple.

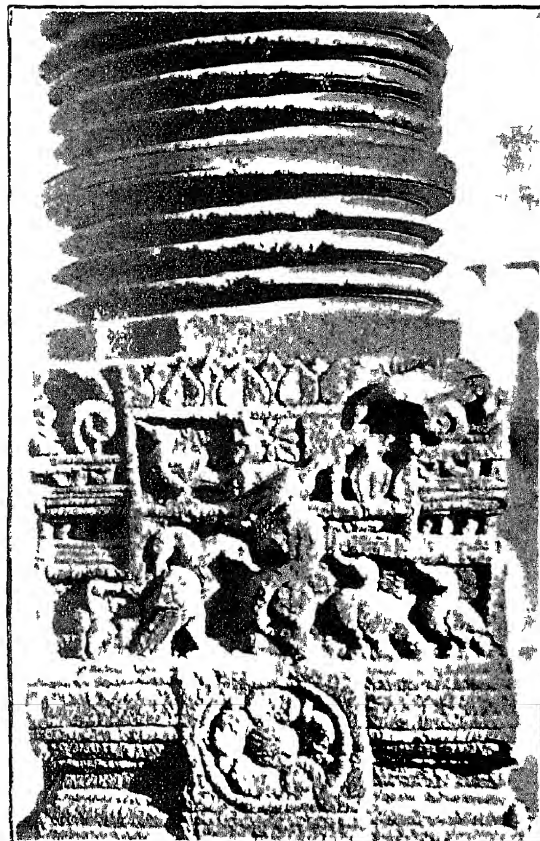
### Tower.

The brick tower has an oldish look and is possibly of the late Hoysala times.

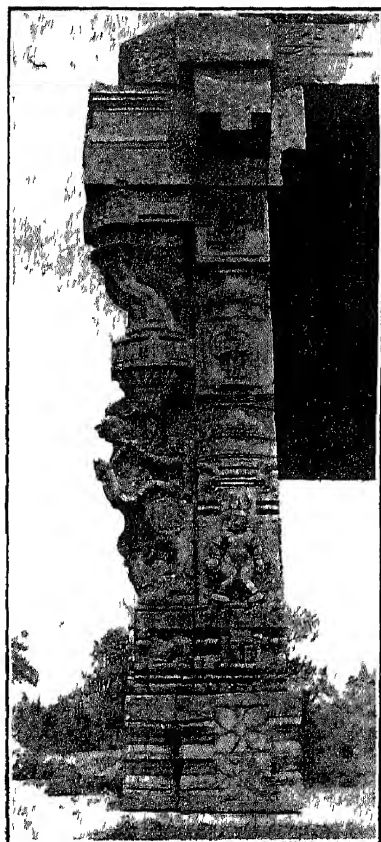




1 DESESVARA TEMPLE, HALE-ALUR - DURGA  
(p 45 AND p 52)



2 POND, SANTEBENNUR—GANDABHERUNDA  
ON A PILLAR (p 60 AND p 61)



3 PARAVASUDEVA TEMPLE, GUNDLUPET—PILLAR (p 22)



4 PARAVASUDEVA TEMPLE, GUNDLUPET—  
CHIKRADEVARAJA WODEYAR (p 22)



5 VARADARAJA TEMPLE, HANGALA—VARADARAJA (p. 17)





The tower is leaking and needs to be repaired. The *kattale-pradakshinā* is being used as the *pākaśālā*, *yāgaśālā* and the store rooms.

**Conservation.**

Separate rooms for these must be constructed to the south-east of the temple or if that is not possible at least in the field behind the temple. The outlet of water from the *kattale-pradakshinā* should be repaired. Probably it is near the *sōmasūtra* or in the north-east corner of the *kattale-pradakshinā*.

## RĀMĒSVARA TEMPLE

The following account of the temple may be taken as supplementing the one already published by the department <sup>1</sup>

About a mile to the east-north-east of the Vijayanārāyana temple stands the

**Comparison with the  
Vijayanarayana Temple**

old temple of Rāmēśvara which, in many features, resembles the Vijayanārāyana temple. It has a *grabha-griha*, a *sukhanāsi* and *navaranga* and a single-ankana porch on the south and also on the east. Its outer wall has the octagonal cornice, the niches, pilasters bearing ornamented biscuit-shaped mouldings, sharply curved eaves with rows of *kīrtimukhas* bearing sculptures of gods, dancers and wrestlers, rows of fish-tailed lion-headed sea-horses and *makara*-heads with warriors inside them. These features have a definite Chōla look, though perhaps the art is to be attributed to the Hoysala who might have imitated them. The figure sculptures are shallow and fine with the drapery showing and with stepped *kirītas*. The brick tower appears to be of the early Mysore days. In the porches and in the *navaranga* the pillars have long shafts bearing finely worked thirty-two flutings, while the brackets have the ribbed ornamentation. The lower cubical moulding of each pillar has sculptured images, rudely shaped but expressive and in the corners above these mouldings are the conventionalised hoods.

The temple is intact but is surrounded by marshes which are impassable in the rains. An approach should first be made to the

**Conservation**

temple and, if possible, worship revived. The foot-prints of cheetas could be seen in the *navaranga* which is covered with mud.

The front beam of the east porch is cracked and is in danger of collapsing unless a support is given immediately.

Over the south door above the cornice is a Kannada inscription measuring 2½' x 4" (characters about 3" square). It is perhaps of the 14th century.

## PARAVĀSUDEVA TEMPLE.

On page 52, M A R 1934 has been described an image of Chikkadevarāja Oḍeyar on the inner face of the second pillar to the south-west of the sukhanāsi door way. It has now been illustrated in Pl VII, 4, and a pillar of the porch now set up in the porch of the Vijayanārāyana temple in Pl. VII, 3.

## TRIYAMBAKAPURA

## TRIYAMBAKĒŚVARA TEMPLE.

Tryambakapura is a small village about  $1\frac{1}{2}$  miles south-west of Terakanāmbi

**Situation** It contains a large temple of granite dedicated to Triyambakēśvara (Pl VIII, 1)

**General Description** The structure is in a large courtyard with mahādvāras to the east and south. Opposite to the east mahādvāra is a lofty monolithic pillar more than 40 feet high which is held in position by a small mantapa constructed around it.

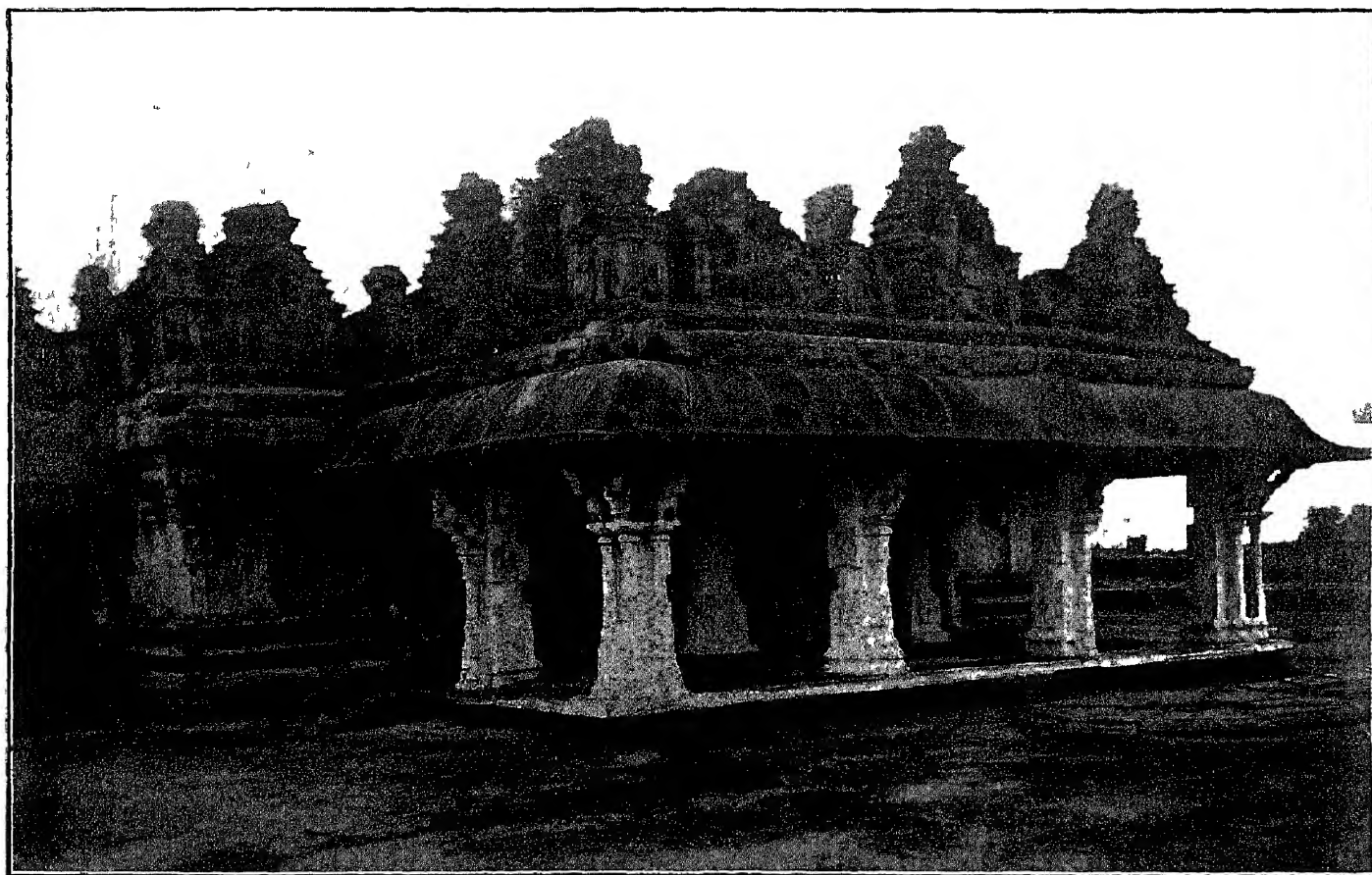
**Main Temple** The main temple consists of a garbhagriha and sukhanāsi with the walls ornamented with niches and pilasters. But the pradakshinā is covered completely. In front of the sukhanāsi there is a large navaranga hall of 5 x 5 ankanas, the pillars being thick with cubical mouldings connected by octagonal shafts and the faces of some of the mouldings having carved relievos. Near the north wall of the navaranga in two niches are kept fine groups of images, one of Subrahmanya on a peacock and another of Rāma, Lakshmana and Sītā listening to the Rāmāyana read by Hanumān seated cross-legged with book in hand. (Pl VIII, 2) On the south side of the navaranga is a Ganēśa image

The south-west corner of the quadrangle has been converted into a large kalyānamantapa of heavy pillars.

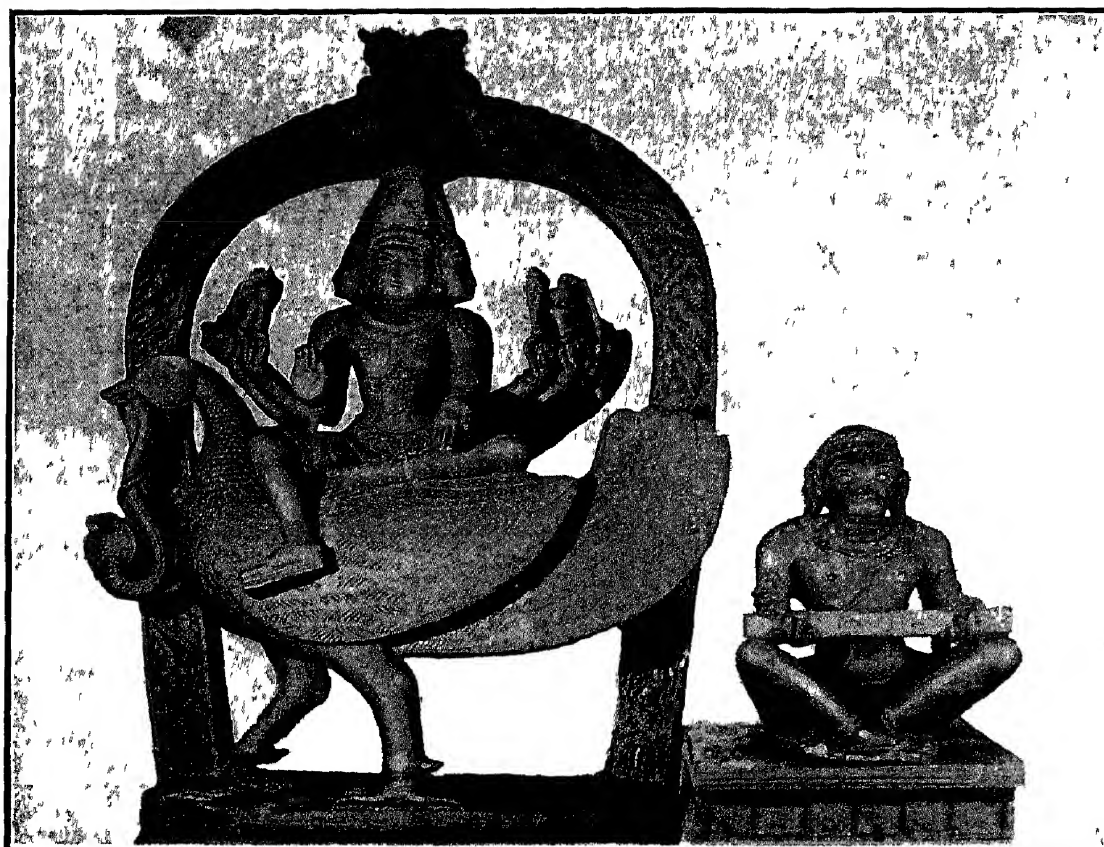
**Kalyanamantapa**

**Verandah** The verandah of the prākāra which surrounded the courtyard formerly has now disappeared, the wall itself being visible on the south on which side is said to have existed the King's Street

**Porches** The navaranga has a doorway to the south which has a porch of three ankanas. Its eastern doorway has a porch of six ankanas, some of the pillars being composite ones. The eaves of this porch are heavy and 'S' shaped, while the rest of the eaves of the temple are sharply curved.



1 SOUTH EAST VIEW (p 22)



2 SUBRAHMANYA

HANUMAN (p 22)



That the temple must have been built at one and the same time is inferred from the fact that above the eaves the row of sea-horses

**Homogeneity of Structure** runs unbroken around the main building

In front of the east porch and between it and the small bull is a large chandrasilā circular in form with an ornamental edge

**Chandrasila.**

There is no doubt that the temple existed about 1490 A. D. when the Ummattūr chiefs put up their earliest inscription. But when exactly the temple was constructed is an open question.

**Age of Temple**

The garbhagriha and sukhanāsi suggest the late Hoysala period, while the composite pillars of the east porch and the high mahādvāras with their platan-bud pendants suggest the middle Vijayanagar period. Possibly the temple was constructed somewhere between 1250 and 1350. It is worthy of note that the cylindrical pillars with ribbed brackets, as in the Gōpālasvāmī temple at Terakanāmbi are to be found here. On the north basement slab next to the east mahādvāra on the outside is an inscription in two lines in mid-Vijayanagar characters (size 2' 6" x 1½") reading —

1 *Honnamani Nā*

2 *garasuru*

This shows that the mahādvāra was constructed in the Ummattūr period.

To the north of the main shrine is a smaller shrine with a garbhagriha, sukhanāsi and a porch containing a figure of Pārvatī (abhaya, padma, padma and dāna). In its navaranga is kept an image of Nārāyana whose shrine in the prākāra verandah is said to have been dismantled some years ago

**Parvati Shrine.**

## TERAKANAMBI

Terakanāmbi, 7 miles east of Gundlupet, is an old place which had its importance during the Hoysala and Vijayanagar periods. In the 15th century it was ruled by the Ummattūr Pāllegārs who were conquered by Krishnadēvarāya. There are several temples in the place and the neighbourhood

## LAKSHMĪ-VARADARĀJASVĀMI TEMPLE

The Varadarāja temple is a large structure which must have been built in at least two different stages. The garbhagriha and sukha-

**History and General Description.**

nāsi with their ornamental pilasters, wall niches, octagonal cornice, sharply curved eaves, etc., is definitely of the Hoysala period. So also is the image of Varadarāja or Janārdana which is worshipped in the main cell. As in the other temples

of this school a large many-pillared navaranga and a *kattale-pradakshinā* with a fine mahādvāra bearing round and square pilasters, biscuit-shaped pillar mouldings, kalāṣas, etc., also belong to the Hoysala period, perhaps to a very late date, including the tall Garudagamba

An extension has been made of the navaranga on the south where is kept an image of Lakshmana made in the days of Krishnarāja Wodeyar II of Mysore. It was about this time the pātālānkana and repairs to the northern wall and other parts must have been made by Jagapatī or some similar pāllegār.

In the navaranga extension are stored a number of images brought probably from some Śaiva temple, while in the sukhānāsī there are more than a dozen metal images some of which are rare and interesting *viz.*,

### Images

Yaśōdā suckling baby Krishna. (Pl XVIII, 1).

Pārthasārathī group—the god standing with his right hand in chinmudrā.

Rāma group brought from the Rāma temple. It has the Sudarśana chakra at the back and a small image in front, etc.

The temple is a large old structure, but it is kept in an awfully bad condition.

### Conservation.

Several portions of the outer eaves have fallen and the compound wall also is damaged. But the worst thing in the temple is that, here and there, in all manner of unnecessary places (*e g*, in the mukhamantapa) brick walls have been put up converting into cells or rooms. The navaranga is very dark and the inner part of the temple is inhabited by a large number of bats. The whole temple is very dirty. It deserves to be cleaned and set right. The local people state that a considerable sum of money has been collected by them for the temple. Part of this may be utilised for the improvement of the temple. The roof is leaking and needs repairs.

## GŌPĀLASVĀMI TEMPLE

About a furlong to the south-east of the Varadarāja temple and facing north stands the Hande-Gōpālasvāmī temple.

The value of this temple in the study of the architectural history of the area is great since it is a rare case of a temple standing as

### Value

originally built without extensions and additions. The temple is a typical structure of the South Mysore School of the Dravidian style constructed in the Hoysala days.

The temple has a garbhagriha and a sukhānāsī with a cross-beam and bears, on the outer walls, the niches, pilasters, octagonal cornice,

### General Description

lion-mouthed spout, and sharply curved eaves bearing kīrtimukhas and row of sea-horses. Around this structure runs the *kattale-pradakshinā*, while to their front is a large-pillared hall of 25

ankanas (5 x 5 each). In front of the temple is a mukhamantapa of 3 ankanas to which 2 sets of steps lead from the sides and are flanked by creeper-bearing lions. The pillars are all of granite and cylindrical and have ribbed brackets

In the sanctum there is an image of Vēnugōpālā (6' high) standing on a pedestal with Garuda flanked by cows. The god is supported by a consort on each side and has the Tamāla tree and the serpentine tōrana with the simhalalāta on the arch behind. The figure is a good one, perhaps better than the one on the Gōpālasvāmī hill, though very similar to it. Since the nose of the god is damaged he is not worshipped.

The outer wall is damaged in many places but the structure standing can easily be preserved and deserves to be preserved as an example of the School. The roof needs repairs and bats should be prevented from entering the building by a free use of wire netting. The god's nose may be properly repaired and worship restored in the temple.

### MŪLASTHĀNĒŚVARA TEMPLE

The structure stands in the field about 200 yards to the north-east of the Varadarāja temple and is its corresponding Śiva temple.

#### Situation

The garbhagriha, sukhanāsi and inner navaranga are of the Hoysala period, while the outer navaranga and its eastern porch are the

#### Age of Temple

works of Ummattūr Pāllegārs.

The temple has two sets of Umāmahēśvara images, one belonging to itself and the other to the Sōmēśvara temple

#### Images

### ĀNJANĒYA TEMPLE

The Āñjanēya temple which is just to the south of the Śrī Rāma temple faces north. It is an interesting structure of the days of Kanthīrava Narasarāja as seen by his inscription in the verandah. Kanthīrava acknowledges the suzerainty of

#### History.

Venkatapatirāya in 1640 A D

The structure is an example of Mysore Art during the period. It contains a garbhagriha, an open sukhanāsi and a mantapa of three ankanas open in front

#### Description.

The image is carved in the round, in the striking attitude and is very much better than the rude relieve images of Vijayanagar times

#### Image.

The finest sculptural pieces in the temple are the four front pillars which have frontal ridden rearing lion brackets supported on sixteen-sided fluted minor pillars. The cubical mouldings bear carved images and are connected by sixteen-sided shafts having ornamental jewelled bands. Among the carved images may be noted the following —

### Pillar Sculptures

Man with rudravīṇā  
 Yogī with kamandalu  
 Hanumān  
 Hanumān bringing tidings of Sītā to Rāma  
 Vēnugōpāla  
 Garuda  
 Kambha-Narasimha  
 Yōgānarasimha  
 Varādanarasimha-abhaya, chakra, śankha and dāna.  
 Narasimha pursuing Hiranyakasipu  
 Ugra-Narasimha  
 Narasimha standing with katihasta  
 Lakshmī-Narasimha  
 Lakshmī-Narasimha seated on the coils of Ananta  
 Lakshmī-Hayagrīva  
 Matsya  
 Kūrma  
 Varāha  
 Nārasimha  
 Kalki  
 Vāmana  
 Buddha  
 Paraśurāma  
 Śrī Rāma  
 Varadarāja (abhaya, chakra, śankha and dāna)  
 Kālingamardana  
 Vidyā-Ganapati  
 Baby Krishna moving on fours  
 Vidyādhari

The central ankana of the verandah has a raised ceiling underneath which, on the architrave, rows of figures are carved



### Sculptures on Ceiling

#### East—

- (a) Viśvāmitra receiving charge of Rāma and Lakshmana
- (b) Rāma slays Tātakā, Mārīcha and Subāhu
- (c) Release of Ahalyā

#### South—

- (a) Rāma breaks Śiva's Bow and he and his brothers are married
- (b) Defeat of Paraśurāma

#### West—

Rāma, his brothers and their brides meet Daśaratha

### ĀNJANEYA TEMPLE No 2

To the east of the Ānjanēya temple, described above, there is another temple of Āñjanēya just outside the fort wall, with a colossal image about 8 feet high. The image is finer than even Kanthirāya's Āñjanēya, its face being particularly realistic. Its forehead has only the *vīra-rekhā*. Could it be ascribed to the Ummattūr chiefs? The portraits of a couple are carved on the inside of the navaranga doorway.

### HULIGANAMARADI

#### VENKATARAMANASVĀMI TEMPLE.

The Huliganamaradi hill from which a good view is obtained of the surrounding country is situated about four miles south-east of Terakanāmbi. The temple of Venkataramanasvāmi on the hill is a structure of about the 16th century and has no architectural value.

#### Situation

It contains a garbhagriha, a sukhanāsi, a navaranga and a mukhamantapa.

#### Temple and Images.

The mukhamantapa is said to have been constructed by one Dāsa Keśava Setti about 200 years ago. The image of the god Venkatēśa in the sanctum is a good one. In the sukhanāsi are kept several metal images of which the present *utsava-vigraha* is said to be in use from about 1799 A.D. In the two cells on either side of the garbhagriha are enshrined Āndāl on the left and Gōḍāḍēvi on the right. In the long and narrow cell to the north of the navaranga is kept an image of Vaikuntha-Nārāyana.

There are two ponds called Pushkarinī and Dhanushkotī on the hill. The rocks nearby are engraved with numerous inscriptions,

#### Ponds and Inscriptions

mostly modern, giving the names of the devotees who visited the place in different times. Among these names two may be noted (1) Nañjapparāja Urs; and (2) Rāyasa Narasanna.

## NARASAMANGALA

Narasamangala is a little insignificant village about 10 miles to the south-west of Chāmarājanagar and about 8 miles to the south-east of Terakanāmbi. Since it is an out-of-the-way place, it is accessible only by country cart-track and its importance has been hitherto unknown. To the south-east of the village is a large mound which is strewn about with wrecks of ancient architecture and sculpture. On its eastern slope can be seen in the ground relics of ancient brick structures. The bricks (12"×6") are very finely made and look like wire-cut bricks. For the tower a thinner variety is used.

### RĀMĒŚVARA TEMPLE

The chief monument standing in the place is the temple of Rāmalingēśvara. There is an inscription engraved on two slabs (E ) IV Ch 204 and 205) to the south of the temple. It refers to certain grants made to this temple of Rāmanāthadeva in the time of Vīraballāla III. But the temple itself is very much more ancient, being probably at least 400 years older. The structures in comparison with which it can be studied are the Bhoganandi temple at Nandi, the Chāvundarāya Basti at Śravanabelagola, and the Kallēśvara temple at Talkād, while its sculptures should be studied along with those of Ellora. Thus C 800 A.D. may probably be assigned to it. At this time this area was under the rule of the Gangas and it looks as if we have come across here a genuine Ganga temple dedicated to Śiva.

The structure has a large garbhagriha, a narrow sukhanāsi, originally open and now provided with a smallish doorway, and a navaranga of nine ankanas. There is no porch or mantapa. (Pl IV, 2).

The outer view is unimportant so far as the navaranga is concerned, (Pl IX, 1) since it is enclosed by walls of bricks whose size appears to be 12"×6"×2½". But the outer wall of the garbhagriha and the vimāna above it are objects of great

interest and deserve detailed study. It is remarkable that this brick structure with its elegant ornamentations and stucco sculptures has been standing for over a thousand years.

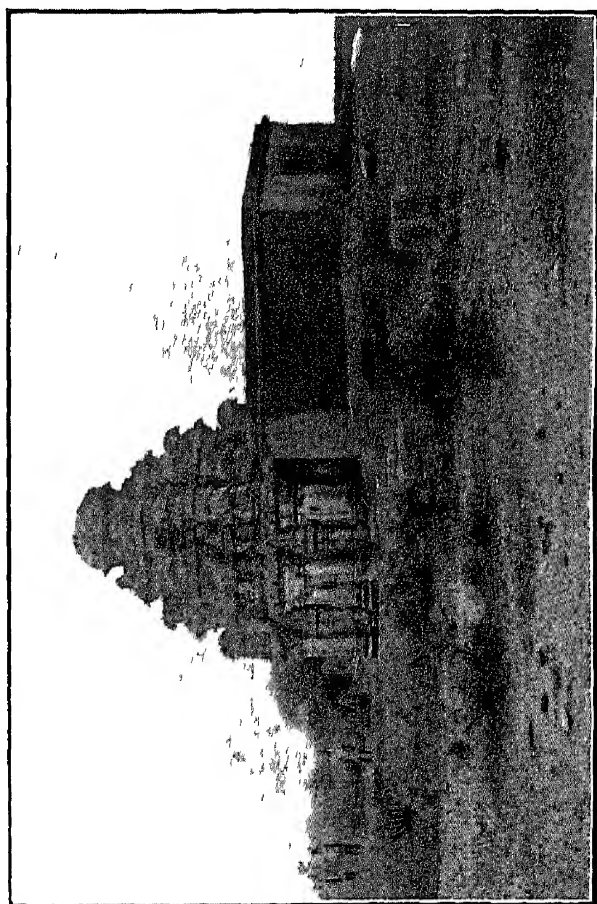
The general look of the vimāna suggests a parallel with the Dharmarāja-ratha of Māmallapuram and it appears to be midway between it and the Nandi temple. There can be little doubt that Pallava architecture had great influence upon the architect who designed this temple.

### Vimana

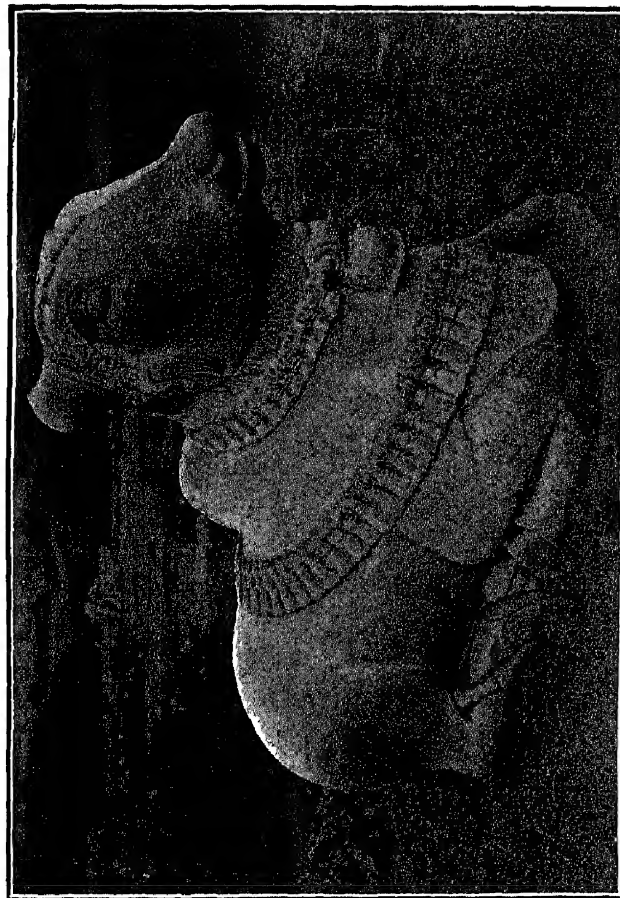
The basement has the ancient rounded cornice which is present in Pallava and Ganga architecture and the topmost basement cornice has rows of lions, sea-horses, makara-headed fish, etc.

### Basement.

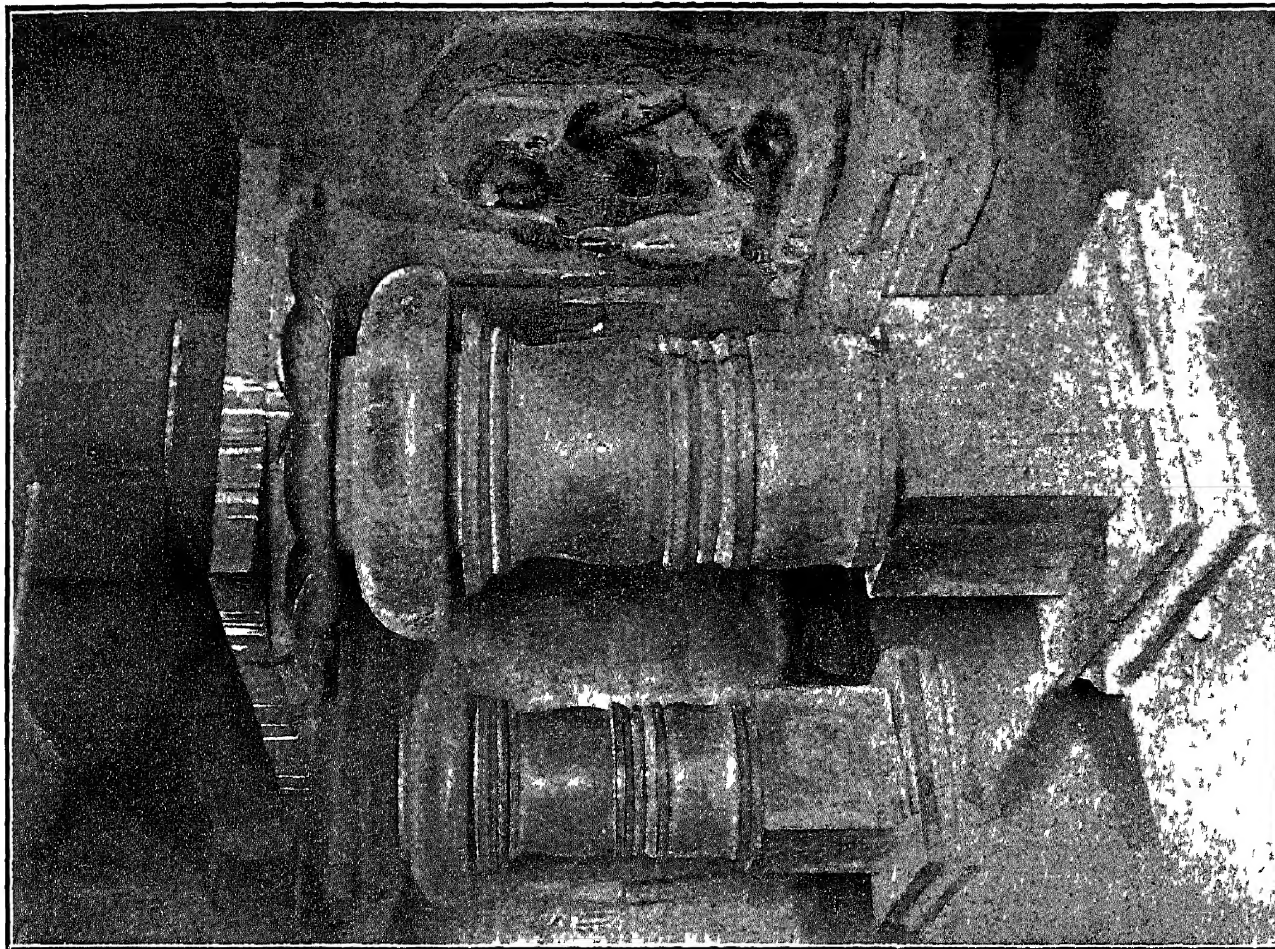
RAMESVARA TEMPLE, NARASAMANGALA



1 SOUTH-EAST VIEW (p 28)



2 BULL (p 35)



3 PILLARS IN THE NAVARANGA (p 30)



Above the basement the wall is broken up by pilasters which are either square or octagonal. These octagonal pilasters are used more especially for shallow niches over whose canopies stand images of the great gods in various attitudes.

**Wall.**

Under the eaves is a row of Yakshas and Apsaras and the eaves themselves are ornamented with large and small horse-shoe-shaped kīrtimukhas with deep hollows in them.

**Eaves.**

The tower itself is composed of two series of turrets, each turret having two storeys. The corner turrets are square in plan with converging rounded domes, while the middle turrets have boat-shaped tops. The former are similar to

**Tower**

the śikhara of Dharmarāja-ratha and the latter to that of Bhīma-ratha. Each face of each turret is ornamented with stucco images of remarkable elegance. Above the second set of turrets runs a cornice over which the corners are adorned by bulls as at Nandi. The śikhara which is supported on each side by stucco images as at Nandi again is also shaped like the Nandi śikhara.

The sculptures, some of which are partly damaged, have a character of their own unusual in the other temples of the State. Their large chests and well developed breasts, their thin waists and low bellies, their slim limbs, their sparse ornamentation,

**Sculptures.**

their conventionalised but unobtrusive drapery and the dignified faces of such of them as exist make us find a parallel for them in the sculptures of Ellora and Māmallapuram more than in later sculptures.

Some of the more important stucco images on the outer wall and tower are these

**South Face.**—(From the bottom upwards) —(Pl. XI, 1).

Andhakāsuramardana

Śiva standing with foot on Nandi's head

Two-armed Śiva seated.

Tāṇḍavēśvara with Umā seated in state

Gajāsuramardana (the pose is peculiar, since the face and chest are seen while the back of the hips is turned towards us)

Dakṣiṇāmūrti with a smiling face.

**West Face**—(Pl. XI, 2)

Vishṇu on Garuda.

Vishṇu treading on Bali's head.

Ugra-Narasimha in two poses with Kayādū and Hīranyakaśipu.

**North Face—(Pl. I, Frontispiece)**

Śiva and Pārvatī.

Two-armed Śiva standing with phālāksha

Durgā seated with Rākshasa on pedestal and flanked on the west  
by a Sun group and Durgā dancing and on the right by seated  
Brahma, dancing Virabhadra and seated Vishnu

Seated Bhairavī

Above, Brahma seated.

The sōmasūtra emerges from a tiger's mouth and has a Yaksha sitting on it.

**Somasutra.**

The navaranga doorway which is of very hard darkish stone (trap) resembles  
some of the earlier Chālukya doorways. On the right

**Navaranga Doorway.** jamb, the dvārapāla is standing with his left elbow resting  
on the handle of his mace, while the dvārapāla on the left  
jamb has his body twisted so that his face and the back of his hips are both visible.  
He has trisūla in the right upper hand The jambs and the lintel piece have each  
three scroll bands in the convolutions of some of which are flowers, Yakshas, lions,  
yālis, monkeys and swans

On the outermost panels of these jambs the following figures may be noted as  
interesting —

*Right Side*—Monkey playing with cobra and holding a disc-like thing in its  
left hand

*Left Side*—Yaksha tearing his mouth, Yaksha flying and in striking attitude  
like Garuda

The navaranga, though only about 18' square, has some very interesting  
features. It has four pillars (Pl IX, 3) of hard soap-stone  
with the proto-Chālukyan bell, vase and biscuit-shaped  
round mouldings with the abacus on a lotus and the brackets

bearing deep-cut horizontal ribs with a central floral band. The pillars flanking  
the sukhanāsi, however, have octagonal shafts ornamented with floral and beaded  
hangings and the images of dancers and musicians Among these images is a king  
seated at ease and a queen standing admiring a flower. The stone pilasters imbedded  
in the walls have apologies for indented squares with vase mouldings

The beams have all around the navaranga images of dancing, moving, fighting  
or wrestling Yakshas in various poses with heads sometimes  
shaped like monkeys, elephants, etc

**Beams.**

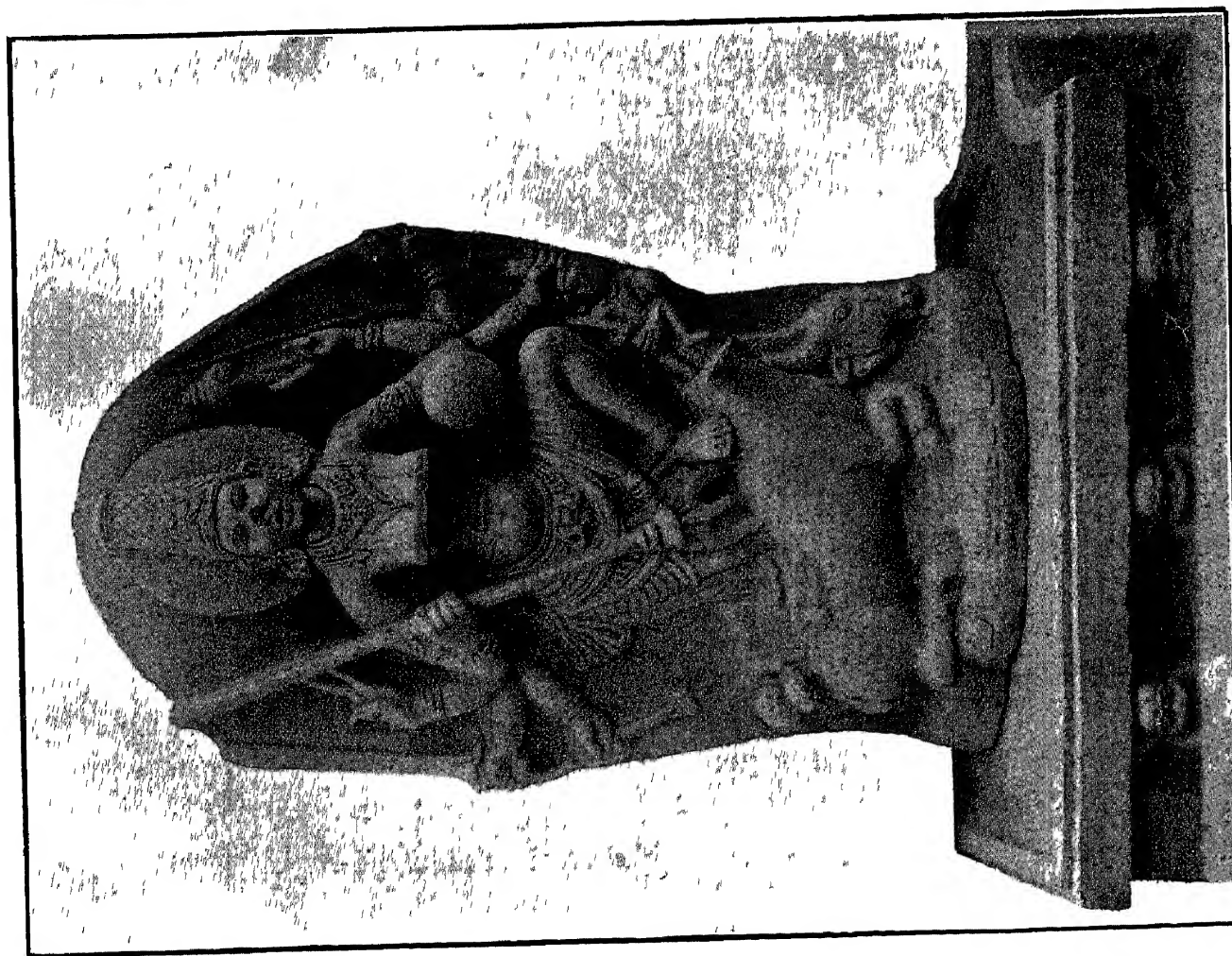
The details of these figures are given below —

Figures in the outer ankanas



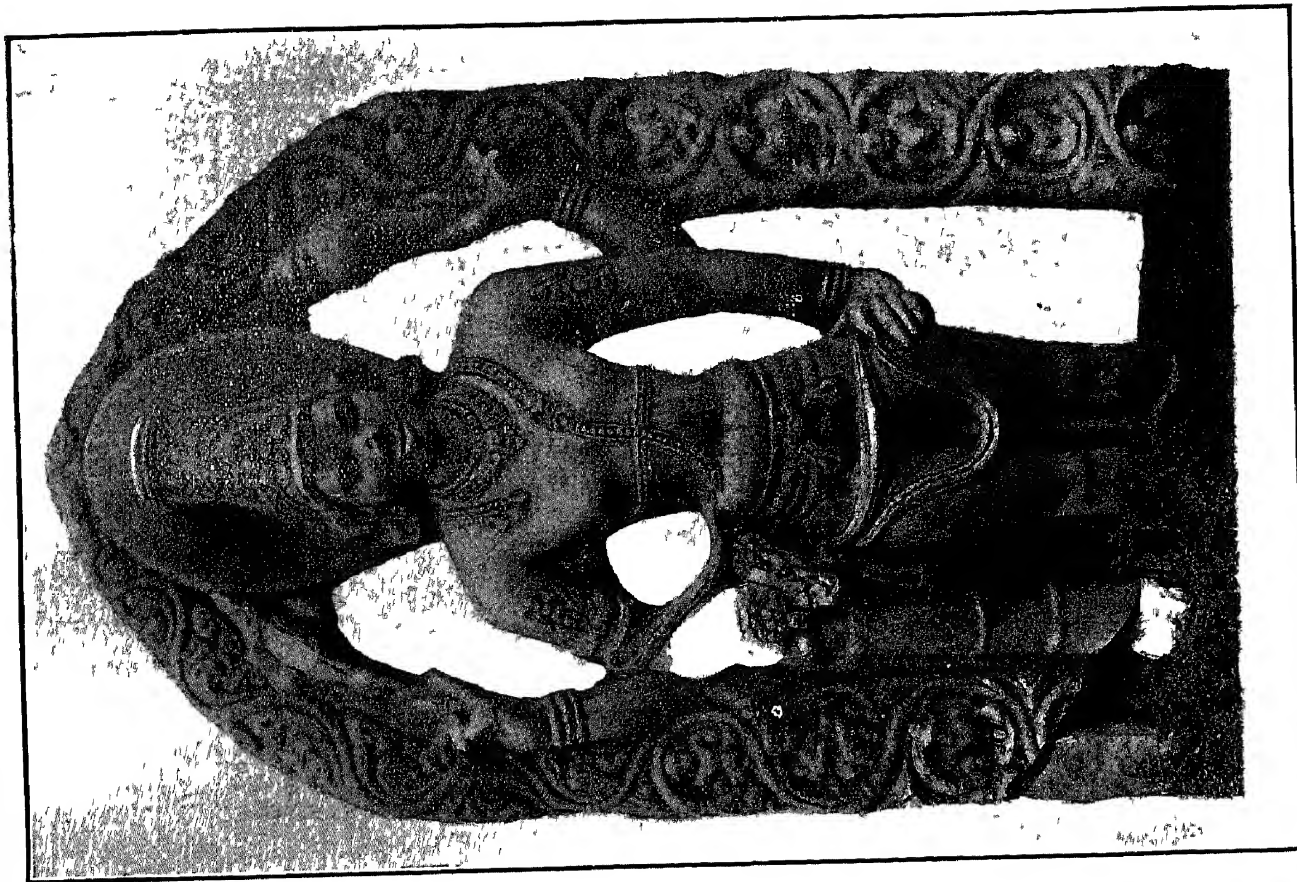
RAMESVARA TEMPLE, NARASAMANGALA

PLATE X



1 MAHISHASURAMARDINI (p 36)

*Mysore Archaeological Survey* ]



2 JANARDANA (p 37)





*East—*

- 1 Yaksha cymbalist
2. „ drummer
- 3-6. „ dancers in different poses.
7. „ cymbalist playing.
- 8 „ drummer.
- 9 Babe Krishna lying on the Banian leaf with the left toe in his mouth.
- 10 Yaksha dancing with sword and buckler (or is it Kamsa coming to kill Krishna?)
11. Another Yaksha with a mace and in the attitude of striking the above figure. Note the characteristic drapery of the sculpture
12. Wrestling Yakshas—scene full of life.
13. Dancing Yaksha.
14. Yaksha cymbalist
15. Dancer
16. Drummer.
17. Cymbalist

*South—*

- 18-22. Dancers
23. Yaksha with elephant's head, dancing (Ganēśa?)
- 24 Dancer.
25. Drummer
26. Dancer
27. Dancer.
- 28 Drummer dancing
29. Dancer with snake.
- 30-32. Dancers
- 33 Drummer
34. Cymbalist.

*West—*

35. Yaksha cymbalist with monkey's head.
36. Yaksha drummer.
37. Yaksha Vīnā player
38. Yakshas with heads of monkeys wearing kirita and dancing or fighting (is it a fight between Vāli and Sugrīva?)
40. Yaksha dancing with cobra in the left hand.
- 41 Yaksha dancer
42. Yaksha dancer in a different attitude showing his back—nice figure.
43. Yaksha cymbalist
44. Yaksha dancer.

45. Cymbalist
46. Dancer with cobra
47. Drummer.
48. Flutist.
49. Yakshas with heads of monkeys wearing kirītas and dancing
51. Drummer with monkey's head
52. Yaksha sitting with something in his right hand.
53. Yaksha dancer with monkey's head

*North—*

54. Yaksha drummer
55. Dancer
56. Yaksha clapping hands.
- 57-60. Dancers.
61. Cymbalist
62. Drummer
63. Dancer with the head of an elephant
64. Dancer.
65. Dancer with cobra    The pose is that of flying in the air
66. Dancer.
67. Figure with a manuscript in the hands and in the pose of reciting passages therefrom
68. Yaksha dancing with his belly converted into a large mouth and with no eyes or mouth on the actual face. The figure appears to represent Kabandha whose face was smitten, by the vajrāyudha of Indra

Outer row of figures on beams below the ceiling in the central ankana of the navaranga —

*East—*

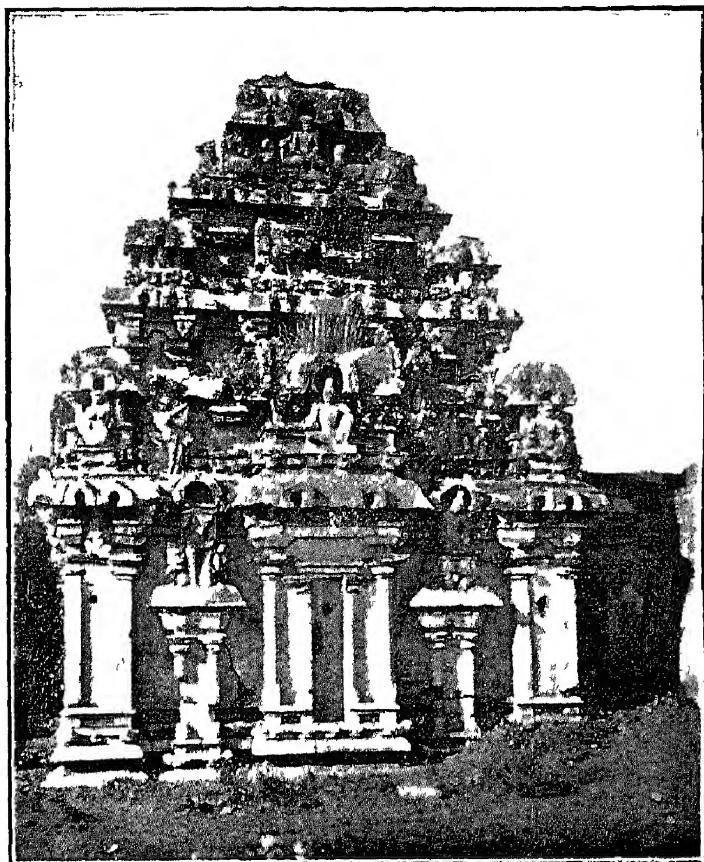
1. Rāma and Lakshmana conferring with Sugrīva
2. Five monkeys are proceeding with rocks on their heads to bridge the ocean.
3. Nala bridging the ocean.
4. Two swans flying in opposite directions.

*South—*

5. Gaja-Lakshmī.
6. Yaksha dancers and drummers
7. Garuda (?) with human face, long beak-like nose and bird's body
8. Two swans carrying tortoise (story of Pañchatantra).

*West—*

9. Two swans—one proceeding forward, the other lying on ground
10. Ranganātha lying on a five-hooded serpent Ādiśeṣha, Yaksha dancers and drummer to left.



1 SOUTH VIEW OF TOWER (p 29)



2 WEST VIEW OF TOWER (p 29)



3 PARASURAMA (p 33)

*Mysore Archaeological Survey* ]



4 KUMARA (p 36)



11 Two ducks.

*North.*—

- 12 A row of four female figures—one of whom rests her head on her right hand as if in grief, while a little further is a group of Rākshasas. The representation is evidently of Sītā in Aśōkavana.
- 13 Monkey riding on crocodile as in the Pañchatantra story. The crocodile is sculptured like a fish.
- 14 Corner figure—A Yaksha is in the attitude of widening his mouth with his hands

Inner row of figures on the beams below the ceiling of the central ankana —

*East.*—

1. Figure wearing kirīta and having chāmara in his right hand
- 2 Two elephants followed by two lions of which one is maneless

*South.*—

3. Indecent figure of a Yakshī
- 4 Three elephants.

*West* —

5. Swans, five in number.

*North.*—

- 6 Indecent attitude of a Yaksha couple
- 7 Yaksha
8. Indecent
- 9 Bird

The central ceiling which is flat and divided into nine panels is a beautiful piece of workmanship second only to that of Aralaguppe.

### Central Ceiling

In the central panel eight-armed Śiva is dancing on the body of Andhakāśura while an attendant is beating on a triple-vase-shaped *ghara*. Around Śiva are the eight Dikpālakas, each mounted with his consort on his characteristic mount and followed sometimes by attendants. Agni's sheep, Niruti's human vehicle, Vāmana's makara with fish tail and elephant's trunk and without legs, and Kubera's horse which looks very much like a goat with his long ears drooping down are noteworthy.

Against the north wall in the navaranga is now seated on a high damaged pedestal a large two-handed image of what appears to be

### Parasurama

Paraśurāma, seated with one knee resting on seat and the other folded up (Pl. XI, 3). His right hand holding a small mace-axe rests on the right knee. His left hand rests on the left thigh. His hair is loose and ends in ringlets. He wears the makara-kundala in his long earlobes and a jewelled diadem and necklets one of which has beaded pendants and

hangings. He wears also the *yajñōpavīta* and a jewelled loin-band on the lower breast. His waist cloth is not prominent. As in the sculptures in Ellora and Elephanta the god's lower lip is thick while the upper one is thin. He has a light smile.

The image of *Ganapati* which originally belonged to the *Pañchāyatana* group of this temple and is reported to have formerly existed opposite to *Paraśurāma* described above (see E. C. IV Architectural Introduction) was removed to *Kottalavādi* about 30 or 40 years ago. The temple erected there for the god was also inspected. The image is about 5' high including the pedestal. The god holds tusk piece, *ankuśa* (?), rosary and *apūpa*. The figure, though somewhat grotesque, is old, the limbs, particularly the trunk, appearing to be natural. On the pedestal is carved the figure of a rat.

The *sukhanāsi* which was open originally is now closed in by a small doorway. The *sukhanāsi* ceiling has a beautiful large rosette in relief, while on the beams are the usual *Yakshas* in various attitudes as follows —

*East —*

- (1) *Yaksha* dancers, one of them in the attitude of flying in the air.
- (2) Wrestlers

*South.—*

- (3) *Yaksha* playing with cobra
- (4) *Yaksha* sitting in *yōgāsana*
- (5) *Yaksha* drummer playing on a pot-like *tabala* placed vertically on the ground.
- (6) Dancer
- (7) Drummer
- (8) Cymbalist
- (9) Dancer.

*West.—*

- (10) *Yaksha* playing with cobra.
- (11) Naked *Yakshī*
- (12) Two *Yakshas*—one holding the other
- (13) and (14) Elephant pursued by a lion.
- (15) Mane less *Purushamriga*

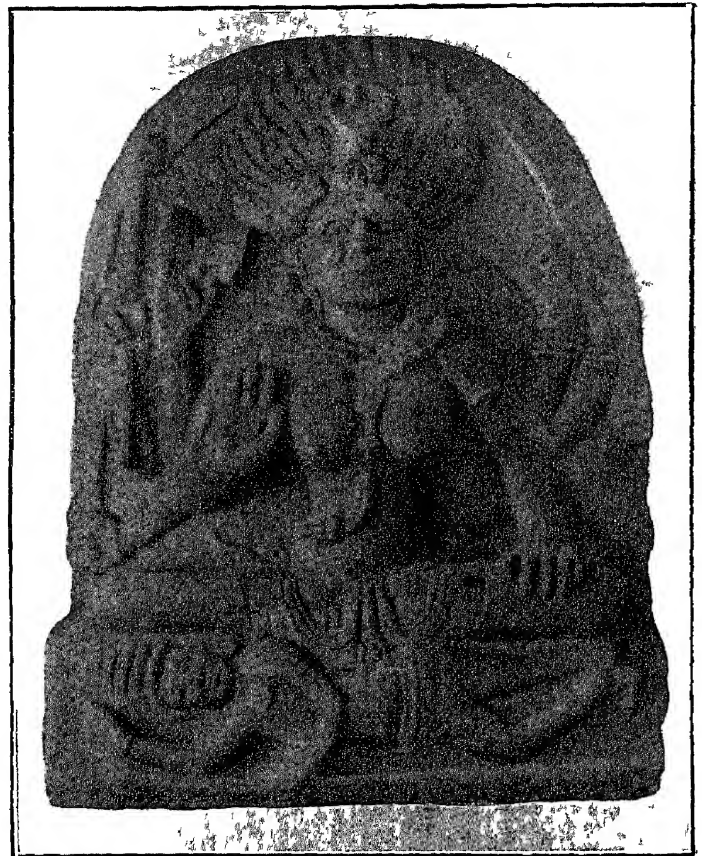
*North—*

- (16) Drummer.
- (17) Dancer.
- (18) and (19) Drummers
- (20) Wrestlers
- (21) Dancer.





1 VARAHI (p 35)



2 CHAMUNDA (p 36)



3 VIRABHADRA (p 35)



4 DAKSHABRAHMA (p 36)





The garbhagriha which is about 10 feet square and about 7 feet high is low and has a large rosette on the ceiling. Under it on a huge pāṇi-pīṭha of darkish stone is a large linga about 22" in diameter with a flat top and rounded edges. It is of about the size of the Hoysalēśvara linga of Halebīd.

### Garbhagriha

### Nandi

Directly opposite to the navaranga doorway is a recumbent bull, about 4 feet high, which with its small snout and short curved in horns reminds us of the beautiful bull of Kittū (Pl. IX, 2)

## SURROUNDINGS

### Linga

About 20 yards to the south-east of the temple is another linga, smaller in size on a pīṭha whose middle cornice is rounded. This is an unusual shape

### Inscriptions

To the south of the temple stand two slabs on which is carved a big inscription of Vīra Ballāla (E. C. IV, Ch. 204 and 205). Corresponding to this to the north of the temple was dug up a Tamil inscription of the same king<sup>1</sup>. Both refer to donations only

### The Saptamatrika Shrine.

To the south-west of the temple is a small shrine in which are eleven images of a largish size, three facing north, five facing east and three facing south. Their sculpture is remarkable because of the slimness of the waist and the fulness of the breasts and the mixed conical and stepped kirītas. There is little doubt that they belong to about the time of the Kōlārammā temple and its colossal Saptamātrikas. They are in order from the south-east —

- (1) Vīrabhadra playing on the Rudra-vīṇā, and holding trisūla and damaruga. Nandi behind. He wears sarpakundala and beautiful jewelled diadem in front of the jatāmakuta which reminds us of the diadems occurring in the Ajanta frescoes (Pl. XII, 3).
- (2) Brāhmī (three heads visible) with swan on pedestal. She holds abhaya, pāśa (?), and stylus, the fourth hand of every goddess generally rests on her left thigh.
- (3) Māhēśvarī—Bull on pedestal, trisūla and damaruga in the hands
- (4) Kaumārī with peacock on pedestal and spear and peacock in the hands
- (5) Vaiṣṇavī with Garuda on pedestal and prayōgachakra and śankha held between two fingers in each of the back hands
- (6) Vārāhī—Buffalo on the pedestal (very peculiar) and a sceptre and pāśa in the back hands (Pl. XII, 1).
- (7) Indrānī—With elephant on the pedestal and vajrāyudha (double trident) and goad in the back hands

1 See Part V, *infra*, Inscription No. 48

- (8) Chāmundā—With a prostrate man on the pedestal and flames darting from her head Her eight hands are thus disposed, *right*—abhaya, sword, death's head mace, and damaruga, *left*—index finger pointing to head, holding Rakshasa's head, holding kapāla, and resting on thigh. (Pl. XII, 2)
- (9) Ganēśa—helping himself to sweets
- (10) Daksha-Brahma, Nandi or Kubera with a pot belly, dwarfish stout legs and a sheep-shaped head with long hanging ears, no horns and a kirīta-makuta. The figure is two-handed holding a vase-like longish cup in the right hand and butter or fruit in the left, and wears yajñōpavīta (Pl. XII, 4)
- (11) Bhairava—four-handed and seated (sword, drum, snake, bowl). The figure has canine teeth, dishevelled hair tied with a cobra and the girdle formed by another cobra.

Just to the east of the Saptamātrikā temple is an empty pedestal bearing seven horses Behind it lies a portion of the Sūrya image which formerly stood on it It looks as if little shrines had been built for the Pañchāyatana and the Saptamātrikās around the main linga

#### Stray Images: Surya

To the west of the Rāmēśvara temple are several vīragals. Near them are lying several empty pedestals. There were also two damaged but beautiful images, the first of which is a male figure. This image stands in samabhanga and holds in his two hands a spear and a cup (?). He wears a stepped kirīta, makarakundalas, half a dozen necklaces, the sacred thread, waist bands, etc. His tōrana rises from two rearing lions and its top is broken. The image has a damaged nose and face A remarkable point about it is the slimness of the waist and undulations near the knees, a feature observed on the images standing around the śikhara of the Bhōga-Nandi temple. The spear or śakti held in the right hand suggests that the figure may represent a two-handed and single-headed Kumāra (Pl. XI, 4). The other figure is that of Mahishāsūramardini (Pl. X, 1) She is eight-handed, (trident, arrow,

**Mahishāsūramardini.** sword, two fingers lifted up as if the chakra has been thrown, śankha, bow, lifting up Rākshasa by the hair, and buckler) She wears a tall conical kirīta with a halo behind it, a jewelled diadem, makara-kundalas, necklaces, narrow breast band on her high breasts, girdles, etc The loin cloth has on it the conventional folds shown. Even the muscles on the belly of the goddess are shown. With her trident, she is spearing a beheaded buffalo which is being clawed and bitten by a short-maned lion and on whose neck she is treading with her left foot in the characteristic Gaṅga

fashion. The nose and lips of the image are damaged. Out of the severed head of the buffalo issues forth the demon Mahiṣha whose tuft is held by the goddess.

In the *lantana* bushes to the north of the temple was found lying an image of Vishnu as Janārdana (?) holding a *mātunga* fruit in the right lower hand which rests on a mace just beneath the elbow, prayōgachakra in the upper right hand and

### Janardana

śankha in the upper left hand, the left lower hand being in *katihasta* (Pl X, 2). The image was originally about 6 feet high. The portion beneath the knees is now broken. The god wears yajñōpavīta, necklaces, armlets and wristlets, makara-kundalas and kirita-makuta with halo behind. There is no phālāksha. Beneath the floral tōrana on either side are seen the avatārs of Vishnu. On the right side the Matsya and Kūrma are missing, but the Vaiāha, Narasimha and Vāmana avatārs are visible. On the left side of the tōrana (the broken piece was however found among the ruins) are Paraśurāma, Srī Rāma, Balarāma, Krishna, Buddha and Kalki—all sculptured in the convolutions of the tōrana. The image is similar in technique to the other images lying round about and described above. It also belongs to the same period. It has now been removed to the west of the main temple where the other images are lying. Very probably the donation mentioned in the newly discovered Tamil inscription of Immadi Rāhutta Rāya<sup>1</sup> is to this god. Behind the inscription a portion of the brick basement of the old Janārdana temple was found while excavating round about the inscription stone and it is near this spot in the bushes that the image was discovered. Very likely it was also one of the images belonging to the Pañchāyatana group.

All the images are fully worthy of preservation in a museum.

Round about the temple are lying pieces of pillars and other architectural members of the temple.

The two temples and the images and other antiquities lying around them are among the oldest existing in the Mysore State. They

### Conservation.

contain some very fine pieces of Ganga architecture and sculpture. They should be declared 'Protected' and put under Class I. The brick tower which has been standing for over 10 centuries is a remarkable architectural piece. It should be kept clear of vegetation which is growing upon it and the roof of the temple repaired completely. The tower may be touched up so as to prevent water entering into it. The neighbourhood should be properly levelled, kept clear of thorns and the members of the Arkalvād, Pañchāyat instructed to repair the cart road to the village. The preservation of the temple is an urgent necessity. Both the shrines should be provided with battened wooden doors.

---

1 See part V No 48

Among the inscriptions published in E. C IV, Ch 204 and 205 were revised and found to be two parts of one inscription Three new

### Inscriptions

inscriptions were found in the vicinity of the temple, one on a stone oil mill to the south-east of the Rāmanātha temple, another on one of the ceiling slabs in the verandah of the Saptamātrikā temple and a third, which is in Tamil characters, to the north of the main temple as already stated

## HARADANAHALLI

Haradanahalli is a large village four miles to the south of Chāmarājanagar. It has two large temples, one dedicated to Anilēśvara and the other to Gōpālakrishna.

### ANILĒSVARA TEMPLE

The Anilēśvara temple has become a huge structure by numerous additions made from time to time It has a large number of inscription stones which are lined to the southern compound wall These help us to build up the history of

### History

the temple

In the days of Viraballāla III in 1317 A D., his officer Mādhava Danāyaka installed the natural linga called Anilēśvara and built the temple which must have consisted of the garbhagriha, the sukhanāsi and the inner navaranga Perhaps a few years later was built the small shrine of Pārvatī on the north The outer walls of both of these have octagonal cornice, the pilasters with biscuit-shaped moulding, and the shortly curved eaves with shallow kīrtimukhas About 1340 one of the cylindrical pillars of the inner navaranga was replaced. Between 1340 and 1370 the outer navaranga with its southern porch of cylindrical porch and rounded railings, its sixteen-fluted hood-cornered pillars, its frontal verandah of  $1 \times 5$  ankanas, its rough looking fanged dvārapālas and the Vīrabhadra image (sword, arrow, bowl and shield), Tāndavēśvara ceiling, the mukhamantapa of 15 ankanas with its sixteen-fluted pillars and its composite pillars and rounded railings and its finely ornamented bull were constructed It was probably about this time *i.e.*, somewhere in the early Vijayanagar period that the high mahādvāra with the lofty brick tower and rows of sea-horses and kīrtimukhas and round and sixteen-fluted pilasters was also constructed. In the Vijayanagar period, probably 1660 A D, the linga shrines at the back with their painted ceilings, the linga shrine on the south, the Sarasvatī shrine (1480) near Pārvatī's temple, the kalyānamantapa, etc, were constructed.

The ceiling paintings at the back of the temple are worthy of study since they are examples of later Vijayanagar period parallel with those at Lēpākshi and elsewhere Among these paintings may be noted the following —

### Paintings

*First panel* — Śiva seated with 10 hands — abhaya, vajra, sword, padma, triśūla, sarpa, sarpa, ghantā, flame, and flower. He is seated in padmāsana and has five heads in two tiers, one of three and the other of two. Around the panel are groups of parrots, rows of swans and caparisoned elephants and on the beams are various gods like baby Krishna, dancing Krishna, Gajalakshmī, Vishnu, Umāmahēśvara, Ganeśa, etc. A *bhakta* wears a long white coat and a cloth cap with an *uttariya*.

*Second panel* — Umāmahēśvara with rows of pigeons around. On the beams are found Samudramathana, Jalandhara samhāni, the Dīkpālas, the linga being worshipped by several ladies and gentlemen all dressed in the Vijayanagar style. Date of the painting, circa 1634 A. D. (Śaka 1556).

*Third panel* — Worn out, with a border of birds.

*Fourth panel* — Andhakāsuramardana.

*Fifth panel* — Gajāsauramardana.

*Sixth panel* — Large padma with border of parrots.

*Seventh panel* — Virabhadra, greatly damaged.

*Eighth panel* — Śrī Rāma seated on throne with Śītā and Lakshmana by his side. On the beams are depicted Krishna's love scenes.

Among the other paintings is an interesting picture of a Moslem king smoking the *guduḡudā*.

*Ninth panel* — Śiva and Pārvatī on Nandi (damaged painting).

It is interesting to notice that about 1640 A. D. the art of Fresco painting was still existing.

Opposite the Mahādvāra stood until about twenty years ago a tall granite pillar with a thirty-two fluted shaft dating probably from the early Vijayanagar period and being contemporary with the mahādvāra. It was leaning on one side and on a rainy

**Lofty Pillar.** day came down with a crash and was broken into pieces. The five pieces belonging to it—three of the pillar, the circular neck, and the lotus capital are lying where they fell.

### GŌPĀLAKRISHNA TEMPLE.

About a hundred yards to the west of the Anilēśvara temple is the temple of Gōpālakrishna which appears to have been constructed in two different stages. The garbhagriha and the sukhānāsī with their pilastered and niched walls, their octagonal cornices, etc., appear to date from about the 14th century.

#### History and General Description.

The sukhānāsī doorway has got two moustached dvārapālas. On the lintel is an

image of Venkatēśa. On the battened wooden door of the sukhanāsi is a Kannada inscription reading *Dēvarāja*. This is probably the name of Chikka-dēvaiāja Odeyar in whose time the extension of the temple was made with materials brought from Śaiva temples

In the garbhagriha stands instead of Venkatēśa, a beautiful image of Vēnugōpāla of undoubted Hoysala workmanship (Pl. XIII, 1)

#### Main Image

The listening cows, the groups of cowherds, the finely worked tamāla tree, the prabhāvali though without the ten avatāras and the general figure itself, are beautifully worked. Tradition says that the temple was originally intended for Venkatēśa but that Chikka Dēvarāja Odeyar who fished out the Vēnugōpāla image from the kalyāṇi at Melkōte got it installed in this temple in the place of Venkatēśa which is

#### Images in Navaranga

now kept in the navaranga. Other images kept in the navaranga are Varadarāja (Janārdana) and Krishna, (Pl. XIII, 2) Viśvakṣena, Nammālvār, Rāmānujāchārya, Śrī Dēvī and Bhū Dēvī

Around the original temple has been constructed the *kattale pradakṣhina*. The

#### Description of Temple

navaranga is of 20 ankanas in front of which is a mukha-mantapa of 3 x 5 ankanas. The prākāra is well cloistered with verandahs. The pillars of the temple have nothing remarkable. In the sukhanāsi are kept a fine Janārdana group and the god's image has a very oldish look. There is also an image of Tāndava-Krishna.

### VENKATAYYANA CHATRA.

Venkatayyana Chatra is a large village about a mile and a half to the south of Haradanahalli. It has a medium-sized temple of Venkatēśa constructed about 1676 A.D. by one Venkatayyangār who endowed the temple and a number of Brahman families connected with it.

The temple has a garbhagriha, sukhanāsi, navaranga and a prākāra with cloisters and has no distinguishing architectural features. In front of it is a finely built stone pond said to be about forty feet deep.

The temple possesses a nūṛūpa of Krishnarāja Odeyar III, of which a copy has been made.

### HARALAKOTE

Haralakōṭe is an ancient site three and a half miles south of Chāmarājanagar and one and a half miles south-west of Rāmasamudra. In

#### Manipura

the inscriptions, of which there are five in number, it has been called Hattalakōṭe. This name probably became corrupted into Haralakote which is the name by which the site is now known. This name Haralakote or Haralukōṭe has been sanskritised into Manipura and since





1 VENTUGOPALA (p 40)  
*Mysore Archaeological Survey* ]



2 METALLIC FIGURE OF VARADARAJA AND KRISHNA (p 40).





Manipura was the capital of Babruvāhana, Hattalakōte is popularly described as the capital of that prince.

There are two lines of fortifications—the inner one perhaps of the Hoysala period and the outer one of about the Vijayanagar period

**Fortification** Both of them were of earth and are reduced to mounds

### ĀÑJANEYA TEMPLE.

At the north entrance to the outer line of fortification stands the temple of Kōtebāgilu Āñjanēya, an unimportant structure of the Vijayanagar period with a colossal image of Hanumān sculptured in the round which resembles the Sugrīva image at Terakanāmbi and faces to the front with all the teeth showing

### JANĀRDANA TEMPLE

In the middle of the inner fortification stands a granite temple originally dedicated to Kēśava and so named in the inscriptions of

**Chola-Dravidian Type** Pratāpa Narasimha (Ep. Car. IV, Ch. 98) The structure which is in the Dravidian style has no architectural importance The inscription proves that the Hoysalas even as early as the days of Narasimha continued to imitate the Chōla-Dravidian type in this area

The outer wall of the temple has the octagonal cornice, the biscuit-headed pilasters, the shallow niches, and the shortened curved

**General Description.** eaves with kīrtimukhas. The brick tower is of the late Vijayanagar times. The building has a small garbhagriha with a padma dome in the ceiling, two sukhānāsīs of which one is a small navaranga of four sixteen-fluted pillars and an open mukhamantapa The navaranga was repaired by the addition of some supports and an extra frontal ankana was added sometime in the Vijayanagar period

In the garbhagriha there now stands instead of the disappeared Kēśava image a relievo image of Śrīnivāsa (abhaya, chakra, padma, katihasta) The image is of poor quality

**Main Image**

The temple turns west and about 50 yards away on this side there stands a fine monolithic granite pillar about 45 feet high. It rises

**Garuda Pillar.** out of a square base into an octagon from which springs a long sixteen-fluted shaft bearing the vase, an octagonal wheel with an abacus and a sunnapāda-like finial The chief interest of the pillar is the fine proportions and the great height Some of the stones of the base have moved out of place and the base requires strengthening.

## VĪRABHADRA TEMPLE

To the south-west of the Janārdana temple stands a small temple of Virabhadra of about the Vijayanagar times. Near it on the ground lies an inscription of the time of Krishnadēvarāya. But the image is a beautiful one and may even date from the late Hoysala period. The god holds a sword, arrow, bow and shield and is attended by Dakshabrahma. He wears moustaches and a kirita typical of the 14th century. He is called *Bokkasada-Virabhadra* and is said to have guarded the treasury.

**Hoysala Image**

## ANCIENT SITE.

More than a furlong to the west of the Janārdana temple lies a high ground with numerous mounds here and there. It is strewn about with brickbats, brick basements and other structures, redware pottery and even beads. It is said that occasionally gold coins are picked up in the area.

Corresponding to the Virabhadra temple on the north is a high mound (Survey No. 491) which is called *Basti-tuttu*. It is strewn about with the relics of an old temple, probably of a Jaina one. Beads and wooden combs were picked up on the site.

The basti mound has traces of a large collapsed brick structure and also some unworked stones. A diagonal trench sunk on it from north-east to south-west may give us the basement of the collapsed brick temple. The western part of the area has now been converted into ploughed fields. The portion now reserved, *viz.*, Survey No. 491—eleven acres and 10 guntas should not be disturbed except with the concurrence of the Archæological Department. It is a likely site for excavation.

The field to the west of the reserved ground is strewn with pottery. It should be acquired and preserved. The two fields called Puttarangana hola (Survey No. 498) and Sūrayyana Subbannana hola (Survey No. 499) should also be acquired and preserved. Another trial trench may be carried diagonally across the north-east corner of Puttarangayya's field (No. 498).

Near the basti mound there is an insignificant linga and on the east slope is a damaged figure of Ganēśa in granite. This shows that there must have been another temple close by.

A new inscription was discovered on the site. It is of the time of the Hoysala king Narasimha (S. 1209—1287 A.D.). Another fragmentary inscription was found near the pond to the south of the Āñjaneya temple.

**Inscriptions.**

## CHAMARAJANAGAR

The Chāmarājēśvara temple and the Janana mantapa were inspected. The latter seems to have been constructed out of the materials brought from the temples in the neighbourhood, *e.g.*, Terakanāmbi, Haralakōte, Haradanahalli, etc. There is a stone tablet in English commemorating the birth-place of Chāmarāja Odeyar in 1774. The paintings on the wall represent to the left Rājarājēśvarī with cornucopia and sugarcane, and Chāmundēśvarī to the right. The monument which was built in 1826 by Krishnarāja Odeyar III in memory of his father is a protected one and is in a good state of preservation.

### Janana Mantapa

## HOMMA.

Homma is a prosperous village about eight miles from Chāmarājanagar *via* Ālūr. It has several temples.

### JANĀRDANASVĀMI TEMPLE.

The Janārdanasvāmi temple is a structure of the days of Ballāla III reconstructed and provided with brick and mortar walls about forty years ago in the days of Mr. Krishnappa, Amildar.

### History

The old basement with its octagonal cornice, the sōmasūtra with the spout emerging from a tiger's mouth, the old doorway and the old sixteen-fluted pillars with their ribbed brackets and the large padma and the central navaranga ceiling are all there.

### General Description.

The image of Venkatēśa (about 4 feet high—abhaya, chakra, śankha, katihasta) is standing in front of the garbhagriha doorway. There is no sukhānāsī. The image is not worshipped. It is a fairly good image of the late Hoysala or early Vijayanagar type.

### Images.

To its right is a fine Ganapati image.

It is recommended that the image be installed and the navaranga refloored with the slabs collected at the back of the temple.

### Conservation

In front of the temple lies the large inscription of Vīra-Ballāla III. Above the inscription is an anthropoid Gandabherunda flanked by a dagger, damaruga and a sun on the left and the Tamil letter *ka*, a pillar, etc., and a crescent moon on the right.

### Ballala's Inscription.

### RĀMĒŚVARA TEMPLE

The Rāmēśvara temple is a small ruined structure with modern brick walls and old octagonal pillars of a very plain type. It has a

### Ruined Temple

small Nandi without trappings except for necklaces and head bands. The temple shows no definite traces helpful for dating it.

Close by stands the inscription stone (E. C. IV, Ch 63) of the time of Śrī-Purusha Ganga mentioning Vinitīśvara. It is standing in the midst of about an acre of land which has been let out by Government for gardening purposes

**Ancient Inscription.**

**BHŪTĒŚVARA TEMPLE.**

About a hundred yards away to the north-east of the Rāmēśvara temple are the ruins of a damaged black stone linga of Bhūtēśa known in the inscription as Mūlasthānēśvara with an inscription of the time of Harihara II (1380 A.D.), standing to its east half buried in the ground. The pillars and stones of this Bhūtēśvara temple which stands close to the plantain garden of the Shanbhogue of Kōtehalli were taken away to Kōtehalli and utilised for the Āñjanēya temple there. This is a mile away from the Bhūtēśa temple

**ALUR.**

Ālūr is a prosperous village six miles to the north-east of Chāmarājanagar on the right or east bank of the small river Suvarnāvatī or Honnuhole. The site of Hale-Ālūr is in the midst of cultivated fields and gardens close to the river

**Situation.**

**DĒŚĒŚVARA TEMPLE**

One of the oldest temples in the place is that of Dēśēśvara, a structure constructed in two different stages. The garbhagriha containing a black linga on an octagonal pītha, the small sukhanāsi, and the small sized navaranga about 12' x 12' with its four roundly chiselled trap stone pillars having the beginnings of the bell and vase moulding appear to belong to the Chōla days or even a slightly earlier period like that of the Gangas. But the outer navaranga with its sixteen-fluted granite pillars, with its southern and its ribbed pillar brackets and hood corners belongs to the renovation effected in early Vijayanagar period with which is perhaps connected the large stone inscription of the time of Harihara dated S' 1325, standing on the south side of the temple

**History and General Description.**

The small bull mantapa stands opposite the temple. But the bull itself is in the navaranga. The two western pillars of this mantapa, which are wrongly paired, of course, belong to the Chōla or pre-Chōla work. One of them is of black stone and has the cubical base, the sixteen-fluted shaft, the beaded and creeper bands, and

**Bull Mantapa**

the vase mouldings, while the other is a grey granite with the bell and vase shape mouldings rather ornamentally treated. The grey pillar has a Tamil Grantha inscription on its base.

The temple is so completely ruined that it is difficult to repair it without much expenditure. It will be better to retain it in the present form giving supporting buttress walls where the stone walls are out of plumb.

#### **Conservation.**

A new Tamil inscription was discovered on a large slab in the north side of the navaranga<sup>1</sup>. The inscription of Rājendra Chōla (E C IV Ch. No 69) is not traced.

#### **Inscriptions**

Behind the Dēśēsvara temple on the south-west end of the old compound are found ten sculptures of largish seated figures in granite of the Saptamātrikās with Vīrabhadra to the right and Gaṇēśa and Kāpālīkā to the left. To the north of the temple and close by it is a large seated granite relievo Durgā in a vigorous and terrible attitude with eight hands and open mouth, flames darting from her hair. (Pl VII, 1) Her hands hold dagger, vajra, short sword, long sword, svargahasta, buckler, bell (?), bowl. The slender waist and limbs and the vigorous attitude of the goddess are characteristic of Chōla workmanship. On her pedestal is a beast whose identity is doubtful. It has the snout of a boar, the legs of an elephant, and the tail of a mongoose or tiger or even crocodile. It is not clear what the creature is.

#### **Sculptures in the Compound**

### **ARKĒŚVARASVĀMI TEMPLE**

The temple of Arkēśvara was perhaps constructed in the time of Rājendra Chōla (C. 1020 A D) as seen from the inscriptions on the north basement cornices of the temple. Since it is a definitely Chōla structure, it is of great architectural interest, though it must be admitted that it has entirely been rebuilt during recent years.

#### **Age of Temple.**

It consists of a small garbhagriha, a very small sukhanāsi and a navaranga of about 12' × 12' with a flat central ceiling divided into nine panels and having Tāndavēśvara surrounded by the Dīkpālakas. The basement cornices are partly octagonal and partly round. There is a small bull-mantapa in front of the temple, containing a bull without trappings except for a head band. In the navaranga are kept two images, one of Mahīśāsura-mardīnī standing on buffalo-head (abhaya, chakra, śankha, kaṭihasta) and another of Śiva as Kāpālīka on bull pedestal (triśūla, mace, goad, rosary and bowl).

#### **General Description.**

1 See Pt V No. 42

The navaranga doorway (Pl. XVII, 3) has on the jambs and the lintel a scroll band with dancing *Apsaras* as at Narasamangala

**Navaranga Doorway.** On each side of the doorway is a dark stone slab with four vertical panels containing groups of musicians playing on drums, cymbals, flutes, rudravīṇā and a violin-like instrument (Pl XIV, 2)

The chief objects of interest in the place are the four pillars of the navaranga and the four pillars of the Nandi mantapa of which two

**Sculptures on Pillars.** are illustrated on Pl XIV, 1 The pillars have square bases and round shafts, the latter opening out into the slope of the mouth of a vase Over it is a round loaf-shaped moulding and on top is a bracket which, where fully worked, has the horizontal ribs with central floral band. The base and shaft of each pillar are divided into horizontal bands, each containing a frieze of fine sculptures, in low relief, which are of much interest

#### SCULPTURES ON THE PILLARS OF THE PORCH —

##### South-East Pillar:

Square base and round shaft

Sculptures on base

*East Face*—Two persons—one of whom is four-handed and perhaps a deity (Krishna?), standing with attendants to the left, and a boy carrying fruits in a basket on head to the right.

*South Face*—A king seated in state with two attendants standing to left

*West Face*—A king seated before a four-handed deity and offering flowers (?). The deity appears to hold śankha and chakra (?) in the right and left hands respectively The lower right hand is in chinmudrā and the lower left rests on thigh

*North Face*—A royal couple proceeding on elephant.

Sculptures on shaft containing three panels

*Bottom Panel*—Consists of a royal couple proceeding on horseback, and another on the back of an elephant with warrior attendants in between them and on either side of them, while a king is seated in state with attendants on the west face of the panel.

*Middle Panel*—Depicts perhaps the fight between Duryōdhana and Bhīma with Krishna (four-handed) looking on and sage Vyāsa (?) doing penance on a hill.

*The Top Panel* has a row of Vidyādhara

##### South-West Pillar:

Sculptures on base—

*East Face*—A king and queen seated in state with a bearded figure (rishi Vyāsa?), also seated, giving the royal couple instructions, while a priestly attendant stands to further left.

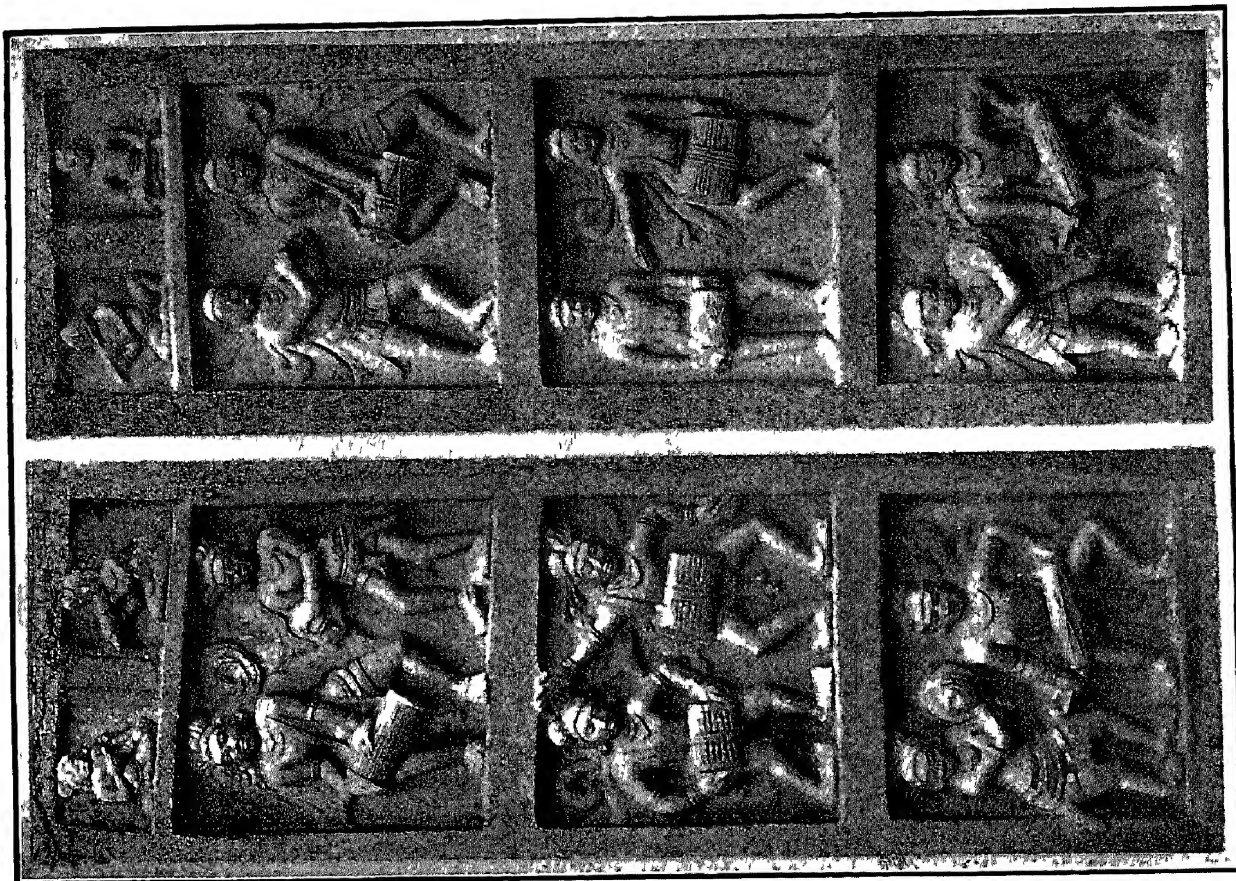


ARKESVARA TEMPLE, HALE-ALUR

PLATE XIV



1 PILLARS OF NANDI MANTAPA (p 46)



2 PANELS ON EITHER SIDE OF THE DOORWAY (p 46)





*South Face*--A king proceeding on horseback with umbrella-bearers and attendants.

*West Face*--Perhaps depicts the Kandalūr Śālai victory of Rājendra Chōla. An army of five warriors sailing in a boat towards a temple with a lofty gōpuram. The sea is represented by lines for waves and a sea-horse and fish.

*North Face*--A seated king receiving a message, with an attendant swordsmen to further front

Sculptures on the shaft--three panels

*Bottom Panel*--Two elephants stand face to face with their royal riders, perhaps of opposite flanks, while a cavalier, also a royal personage, rides behind with an army of soldiers (with weapons like javelins, swords, bow and arrow) standing in various positions.

*Middle Panel*--Depicts the Mahābhārata war on chariots and the Śarapañjara of Bhīshma.

*The Top Panel* once again has a row of flying Vidyādharas

#### **North-West Pillar:**

Square base and round shaft

Sculptures on base --

*East Face*--A warrior proceeding on chariot, with bow and arrow

*South Face*--A royal personage proceeding on horseback with attendants

*West Face*--A royal warrior presenting the head of an enemy to his king who seems to grieve at it

*North Face*--Two seated royal personages, one of whom sits on a throne, are depicted perhaps in the attitude of bewailing

Sculptures on shaft--three panels --

*Bottom Panel*--Array of army consisting of chariot, elephant and foot-soldiers

*Middle Panel*--Fight on chariots with bows and arrows. On the east face is an elephant carrying a warrior. A severed head is shown in front of the chariot on the north face of the panel (Bhagadatta?)

*The Top Panel*--Has a row of Vidyādharas.

#### **North-East Pillar:**

Square base and round shaft. Sculptures on base

*East Face*--A palanquin is borne along.

*South Face*--A king and queen seated in state and enjoying a dance

*West Face*--Damaged, but perhaps similar to above.

*North Face*—A standing queen with attendants, receiving something from a warrior

Sculptures on shaft—three panels

*Bottom Panel*—Three queens seated, with the attendants standing and three elephantmen guarding with weapons

*Middle Panel*—A king in procession with drummers and swordsmen

*Top Panel*—Row of Vidyādharas.

A procession of the Vidyādharas, Īśvara, Brahma and the Ashtadīkpālakas can be seen on the outer faces of the beams of the porch.

SCULPTURES ON THE PILLARS IN THE NAVARANGA —

**South-East Pillar:**—Has a square base and round shaft

The faces of the base have sculptures as follows —

*East Face*—Two panels of sculptures The lower panel has a dancing group of drummers and cymbalists. In the upper panel stand two or three figures carrying sugar-cane bows, while a royal couple with attendants pay obeisance to them

*South Face*—Two panels—In the lower is a royal lady seated In front of her are three palm trees between which are seated some figures In the upper panel a queen is seated and four males stand in front Of the latter the middle two have their hands raised as if in wrestling.

*West Face*—Has also two panels of sculpture The lower depicts a royal person seated, while three persons forming a dancing group give a performance In the upper panel sit the royal couple in state with attendants, while above is a row of six female figures, evidently of persons belonging to the harem

*North Face*—Has also two panels The lower has a dancing group consisting of drummers and cymbalists. In the upper panel stands under a gateway a royal personage followed by three attendants and received by his two queens

The shaft of the pillar has six panels of sculpture running round it. They are from the bottom upwards as follows

*Lowermost Panel*—On the east face is a king (has he yajñōpavīta?) seated with his queen An attendant stands before him On the south face is a royal person (perhaps the same) seated with a boy before him. A lady attended by several persons reports to him something A procession on foot begins and on the west face we find three persons, all royal in rank, lying on ground—one, that is, the lady by a river, the king by a

mountain, and the third by a river, with the attendants standing to further right. In the next compartment the royal couple are seated on throne with attendants to the right (This scene perhaps refers to the adventures of a king on receipt of some information from a lady and the termination of the incidents by a marriage alliance)

*The second panel*—From bottom has a row mainly of standing attendant figures all round, except that on the east face is a dancing group consisting of three persons

*The third panel*—Depicts on the east face a king seated in state with his two queens to his left and an attendant standing to the right. Next, to the right is a royal personage (perhaps the same king) seated under a pavilion (perhaps representing his palace). An attendant stands behind him. To further right we find a royal couple on an elephant proceeding towards the palace followed by an army of foot soldiers carrying swords. In their rear, on the north face of the shaft, proceeds another elephant carrying a royal couple and followed by two swordsmen.

*The fourth panel*—Depicts on the east face of the shaft a king seated in state with another royal person (perhaps his son) also seated at a distance. Between them stand two persons of whom one appears to report something with folded hands. Behind the king are seated several of his queens with their attendants, while on their rear (that is on the west face of the pillar) is a horseman. To the right of the latter person is what looks like a palace or temple towards which proceed a royal couple on horseback led by a troop of foot soldiers carrying swords.

On the south face of the *fifth panel* are seated in state the king and queen. Their standing attendants and guards carry swords. A dancing performance goes on.

*The topmost panel*—Contains a group of flying Vidyādharas.

### **South-West Pillar:**

The south-west pillar has no sculptures on it, except floral bands on the round shaft and cubical base

### **North-West Pillar:**

Square base and round shaft.

Sculptures on base.—

*East Face*—Sculpture in two panels. The lower has an army of palanquin bearers carrying perhaps the queen of the king who follows on horseback behind.

In the upper panel are two elephantmen having bows and arrows, while trumpeters march in front blowing their trumpets

*South Face*—Has three panels of sculpture. The bottom panel has a row of five standing warriors with swords, etc. In the middle panel the king is seated in state with his queen behind him and a chāmara-bearer standing in front, while some person, perhaps the prince himself, is doing homage with folded hands. The topmost row depicts a dance before the queen who is seated on couch with her attendants standing on either side. The dancing group consists of dancing girls accompanied by a drummer and a cymbalist

*West Face*—Contains two panels—In the lower panel a king and queen are seated. A messenger stands in front of the king proclaiming something at which the king has raised his right hand with the fingers pointing upwards. The upper panel has a dancing group

*North Face*—Contains also two panels. In the lower a prince proceeds on horseback followed by two foot-soldiers. In the upper panel are three warriors of whom two are shooting with bows and arrows

The shaft of the pillar contains five panels of sculpture running all round it. Proceeding from the bottom upwards they are as follows —

*Lowermost Panel*—Has an army of cavaliers and elephantmen. On the east face the first horseman is perhaps a king or prince since an umbrella is held over his head. His consort is also seated behind him on the same horse. The scene terminates in the shooting at a person who seems perhaps to be a captive. A lady stands between him and the archer.

*Second Panel* from the bottom—On the south face a royal person is seated amidst his courtiers, with an attendant massaging his left leg. The next compartment shows (on west face) the queen mother and her valiant son seated with their attendants standing. On the north face of the next compartment a couple are seated. The east face depicts a pot-bellied woman lying on couch. A tremendous mythical bird is sculptured above her in the attitude of carrying her away. The last compartment depicts on the south-east face a boat in which are several soldiers and the pot-bellied woman

*The Third Panel*—From bottom depicts on the east face a king seated in state with attendants on either side standing and a dancing celebration going on. The next compartment also depicts on the south the king enjoying a dance. Next, is a row of two swans (with long floriated tails like Mayūras) flying over hills to a temple enshrining a linga (north face)

*The Fourth Panel*—From bottom depicts the procession of the pot-bellied queen being carried in a hammock with the king riding on an elephant in front. Dancers and musicians consisting of drummers and cymbalists celebrate the capture of the enemy who is perhaps the spouse of the pot-bellied queen and whose severed head is carried between two spikes by warriors walking in front of the elephant. Above are sculptured makara, fish, etc.

5 *The Topmost Panel*—Has a row of flying Vidyādharas

#### **North-East Pillar:**

Square base and round shaft. On the four faces of the base sculptures are carved in the following order —

*East Face*—Two panels. In the lower two notables—perhaps a king and his queen, proceed on an elephant with spearmen on either side; the upper panel has a group of drummers and heralds

*South Face*—Three panels of sculpture. The bottom panel has a row of drummers and cymbalists, in the middle panel a king and queen are seated amidst the women of the harem, one of whom offers a cup of wine (?) to the king and another fans with flywhisk the queen who has a lotus in her right hand, the top panel has a row of three seated figures, of whom the central one is perhaps a chief

*West Face*—Contains two panels of sculpture—in the lower a row of four spearmen stand in front of a person who appears to be a prince and behind whom stands an umbrella bearer. In the upper panel there are four figures of whom, the first and second from the right appear to be the queens waiting under a gateway for their lord. Coming towards them from above is a row of flying birds

*North Face*—This is also divided into two panels—an upper and a lower, the lower depicting perhaps a wood with wild beasts like the deer and the boars, and the upper, a group of hunters with their bows and arrows led by a king and queen on elephant. This is evidently a hunting scene.

The shaft is divided into five panels of sculpture running round it. From the bottom upwards they are as follows —

*Lowermost Panel*—On the west face we find a royal personage on elephant issuing from a gateway and followed by his attendant, warriors and drummers. With his bow and arrow he fights through an army of spearmen, the chief of whom is seated on horseback who also has his bow and arrows. The victor then proceeds on an elephant capturing the enemy's queens and leading them on another elephant behind him to the temple of Mahākālī and pays obeisance to her for the victory conferred on him. The image of the goddess is like the one (but of a bigger size) set up north-west of the Dēśēśvara temple. (Pl VII, 1). She is seated in a vigorous attitude on a boar pedestal and has eight hands holding weapons like bow, ankusa, drum, sword, flame, arrow and bowl. She has disheveled hair and scullheaded kirīta and wears loin cloth and ornaments.

*Second Panel from bottom*—On the east face a royal couple issue forth on elephant with the spearmen and a palanquin in front. They then proceed on horseback, with the same spearmen in front, to the durbar hall where we find them seated on throne. Next to the durbar hall is the bedding room where the king is lying on his couch with the queen seated by his side.

*Third Panel*—Beginning on the west face, the king or prince proceeds on elephant followed by drummers and carriers through a gateway. Next are two elephants, the first guarded by a spearman and without a rider, and the second standing to further front with a soldier on its back holding a goad. This latter elephant stands before a seated king holding something resembling a vīṇā and has in its trunk a person. Another person is thrown into the air between the two elephants. The fact that the other elephant has no rider suggests that the person thrown in the air is its rider and that he was captured by the person sitting on the back of the elephant standing before the seated king. The scene evidently refers to the conquest effected by a Chōla prince, perhaps Rājēndia. The thrown enemy falls on a spike held by a man seated on the ground.

*Fourth Panel*—A row of three horizontally running compartments each consisting of seated royal personages with attendants. The first compartment on the east has a royal couple seated on the throne, the king having something resembling a vīṇā in his

hands and the queen with her right hand pointing upwards, perhaps in the attitude of singing. In the next compartment the queen alone is seated playing on a *vīṇā* and having attendants on either side. In the third compartment the royal couple are once again seated on throne holding something between them, while a lady to further right attended by a fan-bearer and two spearmen pays homage in squatting attitude and with folded hands. This latter person appears to be the queen of the vanquished enemy and praying for pardon.

*The fifth and the topmost row* contains a group of flying *Vidyādhara*s, each of them being two-handed, with the right proclaiming the glory of the king throughout the world and holding lotus in the left.

The four pillars of the *navaranga*, the ceiling, and the *Nandi-mantapa* pillars are fit to be shown in a museum. The sculptures show

**Conservation.**

perhaps the victorious exploits of *Rājendra Chōla*.<sup>1</sup> The temple deserves to be protected, repaired, and provided with a door and a compound wall.

## BHADRAVATI

### LAKSHMĪNARASIMHA TEMPLE.

For description, etc., see *Mysore Archaeological Report* for 1931.

*Renovation.*—An estimate for about Rs. 5,240 was sanctioned and subsequently owing to an additional expenditure of about Rs. 1,500 a re-revised estimate for about Rs. 6,800 was countersigned. It makes provision for the necessary acquisition of houses around, for the digging up and levelling of the compound, for enclosing the area with a size-stone compound wall, for resetting and cement-pointing the stone basement of the *mahādvāra* and reconstructing the temple platform. Provision is also made for lighting the temple with electricity.

The following additional improvements may also be included so as to restore the beauty and usefulness of the main building.

The outer walls, particularly the portions covered with white mortar should be scraped off and the old architectural mouldings cleared.

Cement-pointing should be done with cement coloured to match the neighbouring stone.

The cone-shaped *śikhara*s of the three cells are ugly modern structures. They may be removed and the towers may, if possible, be completed in soapstone on a

---

1 Cp. C. Hayavadana Rao, *Mysore Gazetteer*, Vol. II, Part 1, pp. 161 ff.

design matching the lower portions and resembling the stone śikhara piece lying in the compound

The ugly ventilation tower may be removed and substituted with a low tower invisible from the compound and having a glass top and ventilators on four sides protected with expanded metal.

The inside of the temple including its walls, pillars, and, particularly, the perforated screens and other sculptures should be carefully cleared as has been done at Bēlūr. The images of all the gods which are covered over with a thick coating of muck should also be fully cleaned.

The little mud platforms in the navaranga and all the wooden and bamboo structures inside the temple should be removed and all use of the inside of the temple for any purpose such as storing, etc., other than worship should be strictly forbidden.

The flooring inside the temple may be properly levelled and cement-pointed.

Electric lights may be installed so as not to be obtrusive to the view.

The present archak's house and other obtrusive structures and trees except the sacred *Aśvattha* tree should be removed and substitute structures be constructed with the archak's house and the pākāsālā and yāgaśālā outside against the north wall, where they would be unobtrusive.

The broken right index finger of Vēnugōpāla and the broken left hand of his left consort and the damaged kirita of Lakshmī in the Lakshminarasimha group may be repaired by a sculptor.

The weight of the roof must be reduced, the brick structures being removed and a concrete bed with cement covering being laid.

The ornamental supports on the platform steps do not match the architecture.

A more suitable design may be adopted.

## CHANNAGIRI

Channagiri has a hill fort of about 1770 A. D. with a Ranganātha temple inside it. To the east of this hill extends the small Taluk town which appears to have had some prosperity in the days of Tribhuvanamalla Vikramāditya in the 12th century A. D. and in the late Vijayanagar days.

## KĒTĒŚVARA TEMPLE.

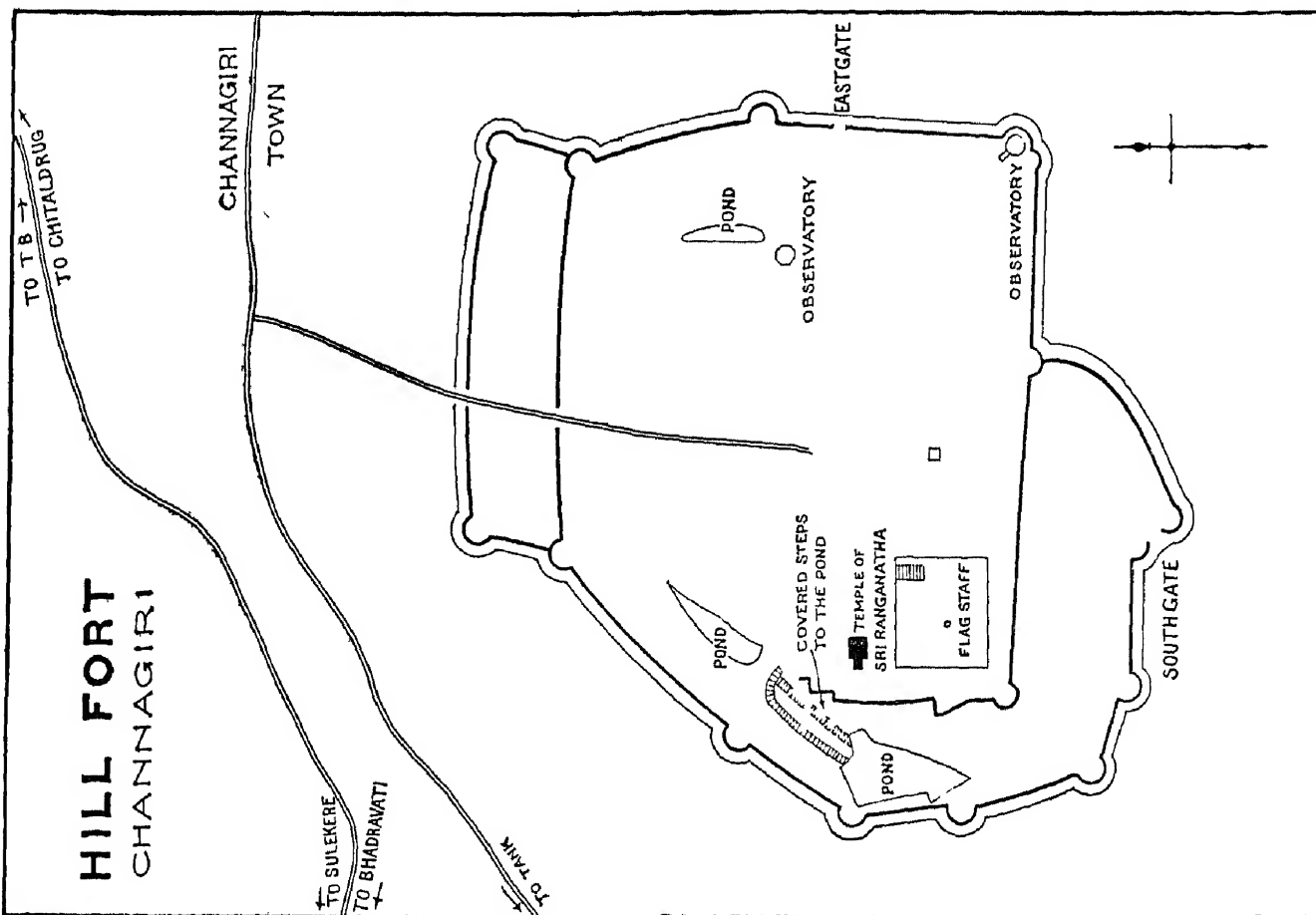
The temple of Kētēśvara known also as Kallēśvara is a small and unimportant structure of the Chālukyan style. It is said to have been

### Age of Temple

restored by a pious lady in C. 1142 as seen in the inscription to the south of the building. This record calls the linga

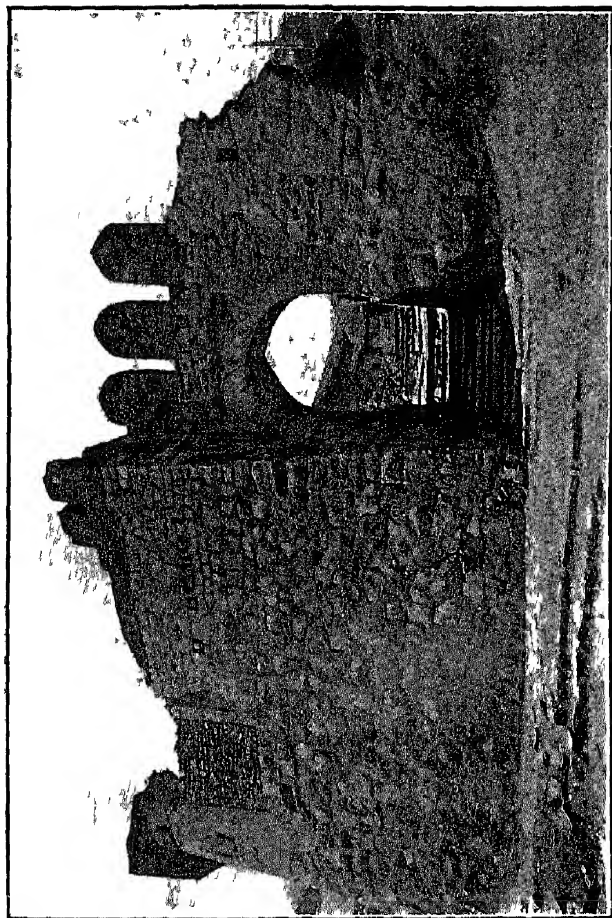
inside the temple 'Kētēśvara.'



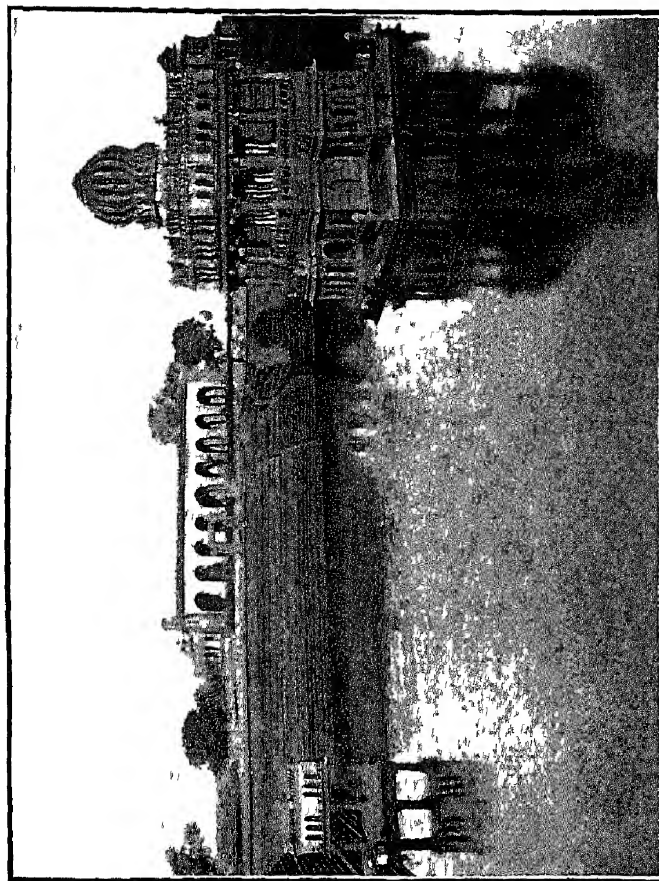


1 (P 55)

*Mysore Archaeological Survey*



2 FORT WALL AND GATE, HONNALI (p 62)



3 POND, SANTEBENNUR—VIEW FROM SOUTH-EAST (p 60)



The building has a small navaranga of four pillars, a sukhanāsi and a garbhagriha on the west, a simple cell on the north and an open ankana on the east. (Pl. XVII, 1) The west cell contains a linga which is of course the old Kētēśvara. Since

it is split into two, the pieces are kept together by a metal band. In the north cell stands Kēśava about 4 feet high, a fine image resembling the Hoysala type with the ten avatāras on the prabhāvalī. Its nose is damaged and its kirita is peculiar. The open ankana on the east appears to have housed a Nandi image which has now disappeared. At its back is a perforated stone window. The outer wall of the temple shows three plain cornices below, while the wall is ornamented with plain right-angled pilasters. The towers of the temple have completely disappeared.

The roof is much damaged and overgrown with plants. The building is not very important but its Kēśava image and its finely shaped navaranga pillars are interesting.

The temple need not be included in the protection lists. But it could easily be saved from ruin with a little effort. It is the only ancient one in the town and with local co-operation the following things may be done.

1. Its damaged walls may be repaired and the roof cleared of plants and covered with a concrete layer.
2. A battened wooden door may be provided and wire-netting introduced into the holes in the eastern window as at Halebīd.
3. The flooring may be cement-pointed.

## THE HILL FORT.

The hill of Channagiri which rises to a height of about 200 feet to the west of the town consists of a single soft dark rock covered with earth which commands a wide plain which is now the Taluk.

It is said that the hill was fortified in the Pāllēgār days by Channammājī, queen of Bednūr and was named after her. The fort (Pl. XV, 1) consists of two rubble walls defended by moats, the chief gate being on the north where the gradient is

lowest. To the north-west close to the top is a natural hollow, the rain water collecting in which is a source of water supply for the hill. On the north-east there is another rock-cut honda with stone-cut steps. This is a much better source of water supply.

On the top of the hill is an area about a hundred and fifty yards in diameter in which are found a number of rubble basements of old buildings. Of these a round cavalier exists on the south-east.

On the peak stands a temple dedicated to Śrī Ranganātha. Architecturally the structure is quite unimportant though the two doorways might have been brought from some unimportant Hoysala temple. The structure is all of brick and mortar with stone pillars of the Ikkeri type having square base, octagonal shaft, wheel moulding and a capital of dentil drops. The image which may after all date from the 18th century is interesting iconographically. It is called Bēte-  
**Ranganatha Temple.** Ranganātha and depicts Vishnu standing in samabhanga holding chakra and śankha in his back hands and arrow and bow in his front hands with a low Garuda pedestal below him and a consort in relievo on the prabhāvalī on each side. The image is not handsome but is peculiar.

The temple has a wooden disc-like image of a five-headed Hanumān sitting on a demon. The image is eight-handed and the attributes are not easily distinguishable as the image is much coated over with muck.  
**Panch-Mukhi Anjaneya.**

Just to the south of the temple is the old flag-staff tower built of rubble stones. It is square in shape and its top commands a fine view of the country around.  
**Tower**

Opposite to the temple is an inscription stating that it was repaired by the order of Mr K. Srinivasa Rao, Deputy Commissioner, Shimoga on 16th February 1913.  
**Modern Inscription.**

To its south-west is a small shrine dedicated to Bhūtappa which contains the head of the god whose tongue projects out of his mouth.  
**Bhutappa**

## KALLUMATHA

About three furlongs to the east of Channagiri close by the Holalkere road and at a level lower than it is a large mound of earth which almost covers a Chālukyan stone temple now called Kallumatha.  
**Situation**

It is almost exactly like the Kētēśvara temple in the town in kind and dimensions with this difference that the eastern Nandi ankaṇa here is also converted into a cell. The original linga, Vishnu and Nandi have all been lost and the turned pot-stone pillars and doorways are covered with chunām. On the south side most of the wall with its pilasters can be seen on either side of the doorway.  
**General Description.**

On the south-east stand two worn out inscriptions mentioned in M. A. R. 1914

## SULEKERE.

### SIDDHĒŚVARA TEMPLE

- To the north of the embankment of the Sūlekere tank is a small hillock on which is situated the temple of Siddhēśvara which is approached through a stone gateway supported on either side by a two-handed dvārapāla, having a mace in one of his hands
- Situation.** The inside of the mahādvāra has *ṛagahs* and is supported by pillars having the square base, the sixteen and eight-pointed shafts with the cubical, the pot, wheel and other mouldings generally met with in the buildings of the Keladi type
- Mahadvara.** The temple consists of a garbhagriha, a sukhanāsi, a navaranga and a front porch and is enclosed by a prākāra of rubble masonry.
- General Description** The outer walls of the temple are quite plain. Those of the navaranga are raised up on a basement having four cornices of quite simple workmanship but for the dentil drop at the corners
- Outer Walls.** The basement of the garbhagriha consists only of two cornices, which are different from those of the navaranga.
- The sloping eaves, however, run uniformly around the temple and at the four corners of the garbhagriha have dentil projections upwards
- Eaves** The parapet is relieved at short intervals by stone rings and provided with stone conduits of simple design.
- The tower is a stepped pyramid as at Dēvavrinda and elsewhere, and on the west face has on each cornice a kīrtimukha which is rather peculiar. On the east face is a stone projection over the sukhanāsi in front of which is a kīrtimukha of plaster work bearing a Tāndavēśvara group
- Tower.**
- The original porch consisted of only two fluted pillars with stone benches running all round. The outer face of the railing is divided by round pillars into panels having figures of elephants, lovers, lions, trunked swans, etc. To this original porch was at some subsequent date added an extra ankana on the north
- Porch.**
- The navaranga has three doors on the east, south and north. All of them to a greater or lesser degree appear to be in imitation of the Hoysala type. All the lintels have Gajalakshmi figures with designs of turrets on either side, some of them being curvilinear.
- Navaranga.**
- The navaranga consists of twelve ankanas instead of the usual nine and has six pillars, two of which belong to one class, while
- Navaranga Pillars.** the remaining four to another. The two pillars of the

former class are of peculiar and elegant design having square-shaped and bell and pot mouldings. The four of the latter class have each a square base, and a thirty-two fluted shaft with cubical, pot and wheel mouldings. The pot moulding is relieved at each cardinal point by a small panel having the figure of a god, while the flutes have in the middle a band of scroll design.

The main ceiling of the navaranga has a simple padma design. All round the navaranga along the walls run stone benches as at  
**Ceiling and stone Benches.** Doddagaddavalli and Keladi.

Against the western wall of the navaranga are kept on the stone bench a group of four Nandis and a relievo group of a royal couple riding on horse back. The identity of the couple is doubtful.  
**Sculptures.** Against the northern wall on the bench is placed an image of Vishṇu as Janārdana with the mace-hand damaged. The bull kept in the navaranga was headless, but a disproportionately small head and hump have been added recently.

A Gajalakshmi doorway leads into a small sukhānāsī. In the garbhagriha appears in the midst of a low stone pedestal the top of a natural rock the central portion of which has the shape of a linga, with an indentation on the head.  
**Sukhanasi and Garbhagriha.**

The temple has numerous features as for *e.g.*, the pillars, the stepped tower, etc., which preserve the Hoysala tradition on granite. But the style is not Hoysala. An inscription placed near the main doorway bears the date Ś 1468 or 1546 A.D. On the  
**Date of Temple.** dipastambha is the standing image of a bhakta having the look of a Vijayanagar period image. It may well be surmised that the temple belongs to the early Vijayanagar period when perhaps the Hoysala tradition was yet lingering.

To the south-west of the main temple is the shrine of the goddess Durgā having a garbhagriha and a porch of rude Dravidian pillars.  
**Shrine of Goddess** The doorway is in imitation of Hoysala type. The image however is a rude relievo of Kāpālīkā form with two hands, the right holding a padma, and the left a kapāla. On the pedestal are carved the figures of two lions with that of an elephant between them.

### KERE-BILACHI

About one and a half miles from Sūlekere, is the ancient site near Kerebilachi. On the way at the north-west corner of the tank and close to the Santebennūr road are two high grounds which are now covered with ploughed fields. Both of these show signs of having had rubble and mud fortifications and there are clear signs that they were inhabited until about a hundred years ago. There are nearly three

#### Ancient Site.

hundred Muslim families in Kerebilachi whose ancestors are said to have come from Raya-Vellūr about 120 years ago.

An overground survey of the site showed the existence of earthen fort walls, and a Hanumān temple of potstone near the south gate with the image facing to our left, in a striking attitude. Potsheids are strewn about the area and the mounds show here and there the foundations of old buildings. In front of the Hanumān temple, and half-buried in the ground lies a finely worked potstone Chālukyan pillar which proves either that this was brought from elsewhere or that a Chālukyan temple existed nearby.

It is a pity that the numerous gold coins reported to have been found in the place have been melted. The following eight copper coins were produced by three of the Muslim leaders of Kerebilachi: coin 1 by Mohadunkhan Sab of Kerebilachi, coins 2—7 by Santebennur Mohadin Sab and coin 8 by Mayakunda Mohadin Sab —

### Coins.

1 Ae. large  
Obverse —Kneeling Garuda.  
Reverse —Nāgārī—3 lines

*Śrī pra  
Kri shna  
rā ya*

2 Ae Small  
Obverse —Standing Garuda.  
Reverse —Not clear.  
3. Ae. Small.  
Obverse —Tow-headed eagle (?)  
Reverse —To be cleaned.

4. Ae. Small  
Obverse —Reclining bull to left  
Reverse —Nāgārī legend  
First line not clear  
Second line perhaps *Dēva*

5. Ae. Small.  
Obverse —Umāmahēśvara (?)  
Reverse —Not clear.  
6. Ae Small, thin and wide.  
Obverse —Reclining bull to left.  
Reverse —Chequered reverse with dots in interspaces.

7. Ae. Small  
Obverse —Bull moving to left.

Reverse —Plough This is said to be characteristic of many coins found in this place.

8. Ae. Large. Bijapur coin with Persian legend on both the obverse and reverse

The information about the ancient sites and coins was obtained through one Majid Baig of Kere-Bilachi.

### SANTEBENNUR.

To the west of the Musafirkhana at a distance of about a hundred yards, a new temple has been built by Mr M Venkata Rao, Inspector of Schools. It is a building in size stones in mixed architecture. The object of worship there is a sculptured group of Śrī Rāma (?) holding chakra and śankha, bow and arrow, with Garuda on pedestal, Hanumān to right and Sītā to left and a scroll band around head. It looks more like an old relieve in low relief.

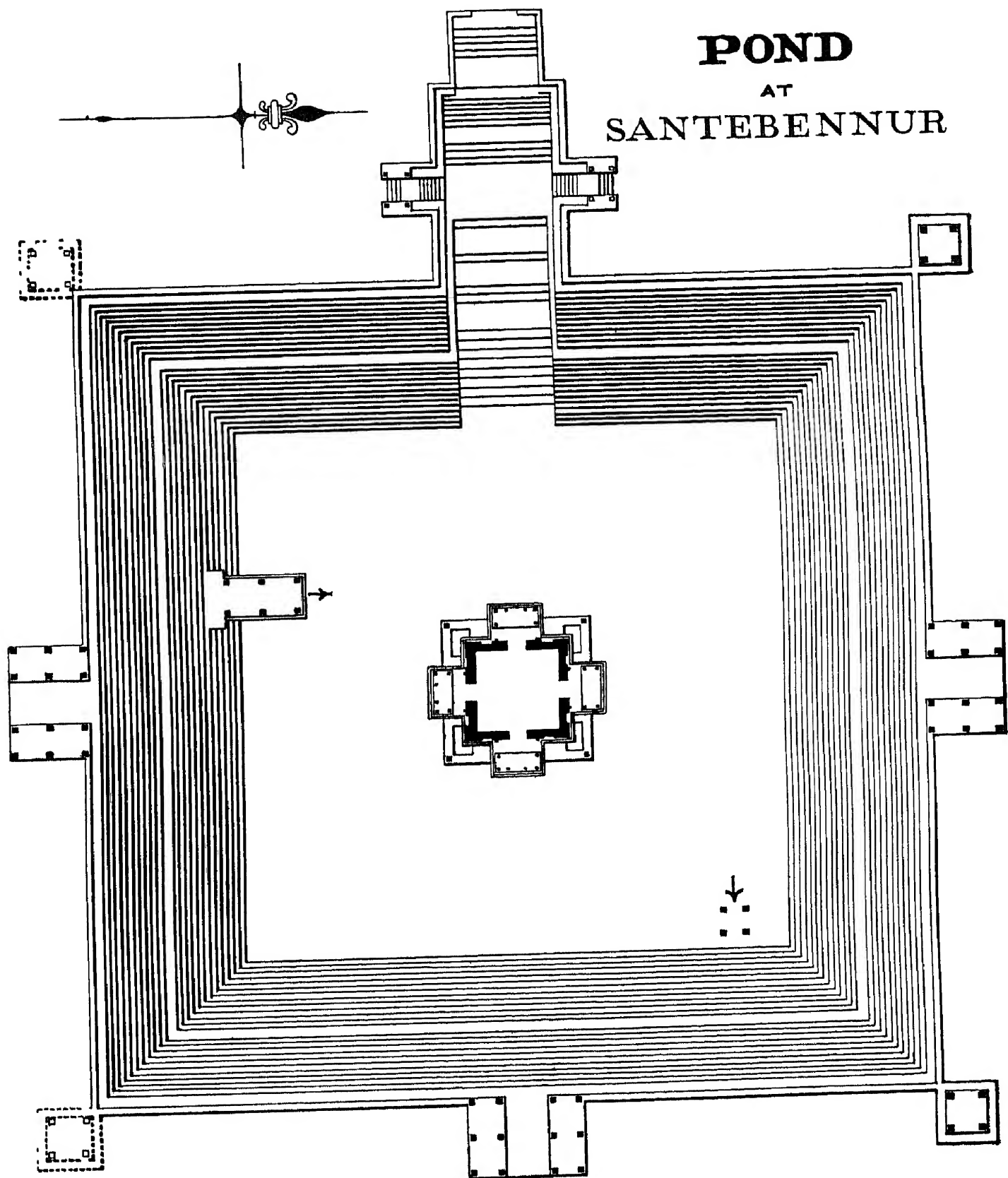
Just to the south of the temple is said to have stood the old temple of Śrī Rāma which was dismantled by the Moslems. Its Garuda-kamba, having been struck by lightning, was used for making the pillars of the new temple. On the site of the old temple is now the Idga. In the interest of public peace it could be removed to some other place.

The musafirkhana is a large structure of granite having a large pillared hall with pointed arches. It is evidently a plainly built mosque. It is said that the stones of the old Śrī Rāma temple were freely used for this building and that the slabs covering the roof have under the concrete a large number of mutilated Hindu sculptures. Inside the hall is a mihrab with a stepped seat for the Koran.

The most interesting piece of architecture in the place is the beautiful and large pond which is about 100 × 100 yards with the sides completely built of granite steps. (Pl XVI) Its main entrance is from the west while it has entrances also from the north, east and south. At each of the eight cardinal points stood a tower formerly, but six of them only are standing now, and there is a fine tower built on a rock in the centre of the pond and reached only by swimming. (Pl XV, 3) These several towers have a peculiar character. The structure of the first floor is invariably of granite stone with the pillars bearing numerous Hindu sculptures like Hanumān (north-west tower), lotuses, figures of donors (north-east tower) Ganda bhērunda, (Pl VII, 2) dancing Krishna, etc. But the structure on the first floor and the towers are all built in the mixed Hindu-Saracenic style so familiar to us in some of the Vijayanagar buildings like the Lotus Mahal, the Elephant Stables and the Zenana compound towers at Hampi.



**POND**  
AT  
SANTEBENNUR



(P 60)



The bricks are typically of the 18th century being broad and thin. Pointed arches are freely used as also projecting balconies. At the corners appear lotuses bearing cucumbers as in Masjids. But the central towers are invariably of the *Kushmānda* type. This clearly shows an attempt of the Hindu builders to build on a mixed style. There can be no doubt that the structures are Hindu primarily.

The tower in the centre of the pond is the most remarkable. It rises on a square base with two minaret-like pillars on the east side. The first floor has projecting stone balconies supported by mango-drop brackets but having pointed arches. The first floor is also of stone, but the tower and the highly ornamented parapet around it and the śikhara are all of brick and mortar, almost Indo-Moslem in style, but the fact that two rearing lions form the centre of the eastern group while rows of elephants, swans and Gandabhērundas adorn the parapet, shows their Hindu authorship. The Gandabhērunda was an emblem of Achyutarāya of Vijayanagar and later on was adopted by the Nagar Pāllēgārs. Perhaps it was also the emblem of the Tarikere Pāllēgārs.

The pond has two other towers. The one over the drain leading water into the pond from the south is highly interesting. It is a soap-stone structure of six pillars which are in imitation of Hoysala pillars. Four of them are octagonal but show the disc, the bell, the pot and the wheel mouldings, though the details of the beading work are not Hoysala. The two westernmost pillars are the most interesting since they are in exact imitation of Hoysala work, being even lathe-turned and polished. But the sculptures like Krishna dancing with butter in his hand and the Gandabhērunda guarding it from a group of birds belong to a different age (Pl. VII, 2).

Since the pond is the only source of fresh water supply to the place and its towers are interesting architectural experiments, they should be carefully preserved. The water should be used only for drinking purposes, the inlet and the outlet on the north-east being occasionally cleaned. The plaster work of the tower, in so far as it remains, may be artistically touched up and repaired. Grass, etc., growing on them may be removed. The neighbourhood, particularly the pit on the south side, should not be allowed to be fouled, but should be kept clean. No trees of any kind whatsoever should be planted or allowed to grow within a hundred yards of this structure.

The Musafirkhana is intact and in good repair. Cooking inside it should be strictly forbidden, a small kitchen may be built nearer the pond, if possible to its north where it would be unobtrusive.

The decision of Government to use the building strictly for a non-religious purpose appears to be the best under the circumstances. The niche and the stepped seat near the west wall may be removed, thus preventing the provocation of

sentiments A separate place for the Idga may be provided and the Moslems of the village may be encouraged to construct a good Masjid in some other quarter

There is a tablet recently put under the mihrab which reads —

“This building is a Musafirkhana and cannot be used as a Masjid Any violation of the purpose is punishable ”

## HONNALI.

### MALLIKĀRJUNA TEMPLE

Honnālī is an ancient place which appears to have been ruled by Permādi, a Ganga chief of Yedatore and a subordinate of the Chālukya

#### History.

Trailokyamalla Sōmēśvara The latter's chief queen, Hoysalādēvī (perhaps the daughter of Nripakāma Hoysala) got constructed a small stone shrine for Mallikārjunēśvara in the place which she calls in the inscriptions as Mallikēśvara Tīrtha (1055 A D )

The temple which has a tower of the Pāllegār period and whose outer walls have been recently covered over with plaster, is a small

#### General Description

structure, architecturally unimportant. It has a small garbhagriha housing a natural linga on a low round pedestal, an open sukhanāsī and a low-roofed navaranga with an open extra ankana on the north and an extension ankana on the east

It houses now a Saptamātrikā group with the face of Chāmundā broken and supported by Vinādhārī Vīrabhadra and Ganēśa , a larger

#### Sculptures.

figure of Ganēśa with tusk, goad, trident and apūpa, nāga stones, Bhairava with the left front hand broken and dancing Bhētālas partly mutilated, a Sūrya figure supported by Chhāyas and having a serpentine tōrana with mango-drops and a Nandī which is not completely worked.

The ceilings are all plain except the central one which has a relieve padma.

#### Ceilings and Pillars

The four central pillars have cubical mouldings connected by an octagonal shaft the corner faces of which have two flutings each and a roughly chiselled wheel moulding.

There is nothing remarkable about the temple except its antiquity and the sculptures which are of good quality

#### Importance.

### HONNĀLI FORT.

(Pl XV, 2).

The old town which extends close upon the left bank of the Tungabhadrā has a ruined fort wall roughly oblong in shape A moat runs around it but the stone facing of the wall has been almost completely removed. The east gate near the

river, however, is intact. It is built of rough stones without mortar and has a pointed arch and pointed arch-like battlements strongly resembling Bijapur structures. By the side of the gate is a round bastion with a cannon platform.

The local people have much sentimental regard for it, because it is connected with the history of their place. With a small expenditure it can be saved from ruin. The damaged stone revetment under the cannon platform may be repaired and the stones cement-pointed. The brick structure above may be removed or preserved and the rest of the structure repaired without interfering with its old architectural features. No purpose would be served by preserving any other part of the fort.

The three *vīragals* to the east of the Mallikārjuna temple are now buried in the earth. They may be unearthed and kept in the courtyard of the temple.

### Viragals.

## KURUVADAGADDE.

### RAMĒŚVARA TEMPLE

**Situation** Gōvinakōvi is a wayside village to the east of the road from Honnālī to Shimoga and about 7 miles from the former. About half a mile to its east is an island in the Tungabhadra known as Kuruvadagadde and on it stands a temple of Rāmēśvara. A large stone lamp pillar with footrests faces its south door. But the temple itself faces east.

**General Description.** The temple appears to consist of two parts. The earlier one consists of the small garbhagriha with a small sukhanāsi with perforated windows supporting the jambs, and a navaranga of four pillars having cubical mouldings connected by octagonal shafts and circular mouldings above. The central ceiling has only a shallow padma. There is nothing remarkable on the outer walls and the whitewashed vimāna may be of a later date. The sukhanāsi and navaranga doorways are plainish Chālukyan pieces.

### Early Structure.

In the navaranga are kept a number of interesting images —

### Sculptures.

1. About a dozen nāga stones rather plain.
2. Three bearded Śaiva yōgis in padmāsana with hands in yōga-mudrā, with pointed beard and hair dressed in jaṭā like turbans tied round their heads. They wear *rudrāksha* garlands, *rudrāksha* armlets, bracelets, large pendent ear-rings. On the side of each is the *danda*

and *kamandalu* The first has a serpentine *tōrana* with *simhalalāta*. The second has the moon and sun near head, while the third has also a *simhalalāta* The identity of these figures would be interesting.

- 3 Sūrya standing.
4. Vīrabhadra
- 5 Ganēśa.
6. Durgā seated.
7. Mahishāsura-mādinī.
8. A small linga
9. Small Nandi

The central ceiling has a shallow padma and below it a damaged Mahrati inscription.

To the east of the navaranga is an outer hall of (east to west) 3 X (north to south) 6 ankaṇas with a projecting extra ankana to the east with a doorway. Here is a large recumbent bull whose thinness and conventionalised dewlap remind us of

#### Later Structure

the Banavāsī bull To the north of the hall is a small cell containing a small stone image of Bhairava standing under a serpentine *tōrana* of undoubted Chālukya or Hoysala workmanship The hall appears to be an additional structure of a later date built out of heterogeneous materials some of which are ornamented soap-stone pieces of Hoysala workmanship The south door is supported by perforated screens Four finely fluted Chālukyan pillars of soap-stone are lying to the south-east of the temple

Around the temple are a number of inscriptions the oldest of which dates from the 36th year of the Chālukya Vikrama era The Hoysalas, the Yādavas and the Vijayanagar kings have left their records also and a large *jātra* even now takes place on the

#### Inscriptions

island On the north-east side of the temple is lying a worn out Kannada inscription which is to be read It is probably of the Rāshtrakūta times

To the right of the south doorway has been built into the wall a fine large soap-stone slab bearing a Hale-Kannada inscription of probably the Yādavas

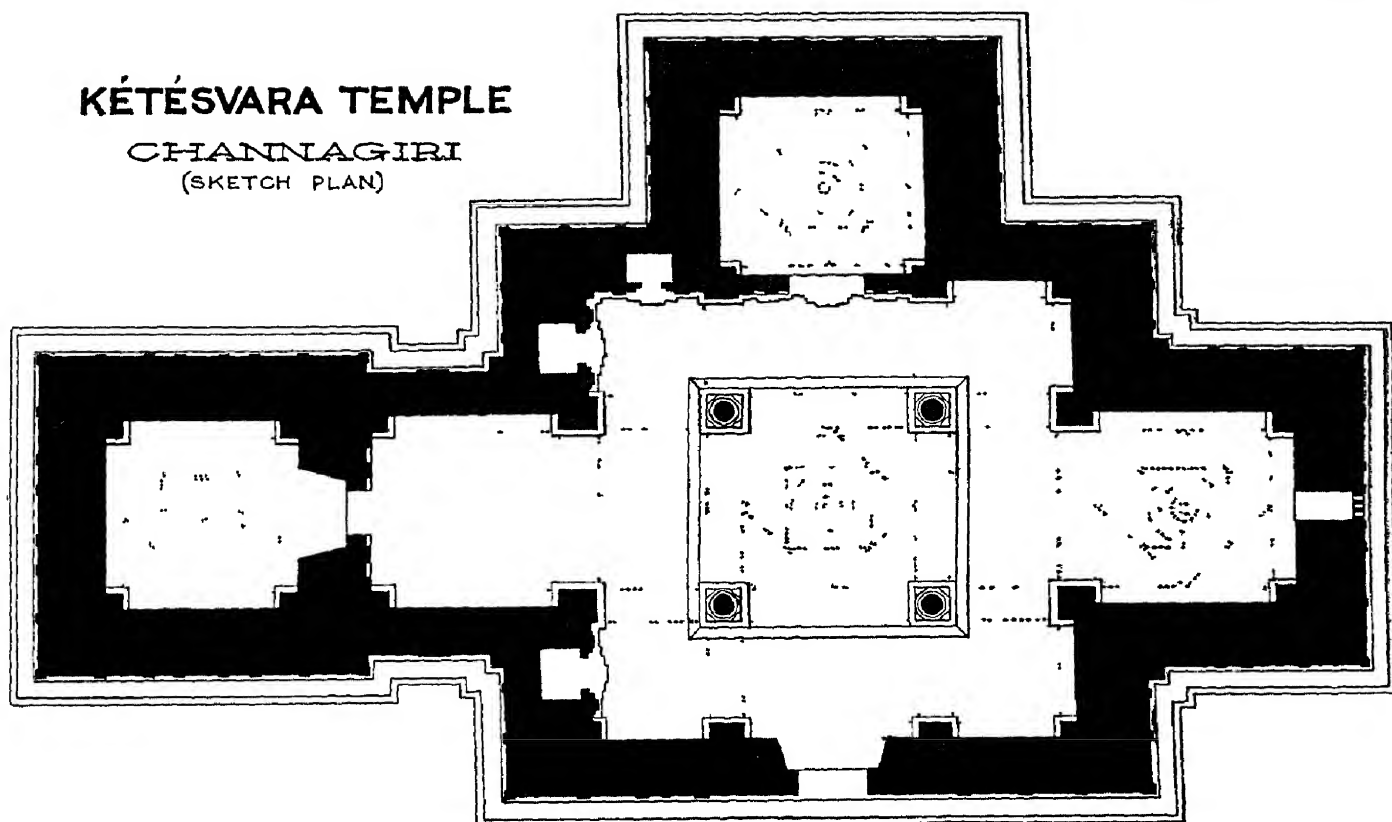
The Mahratas appear to have had their share in the reconstruction of the temple as evidenced by a Marathi inscription on a pavement slab in the navaranga reading 'Sankarjī Kāśīrāmji Venkatādri', by the lamp pillar in front of the temple, and by the figure of Hanumān on the front face of the projection over the sukhanāsi in front of the tower.

#### NANDITĀVARE.

Nanditāvare is a village about half a mile east of the high road from Harihar to Male-bennur, the deviation being about eight miles

#### Situation.

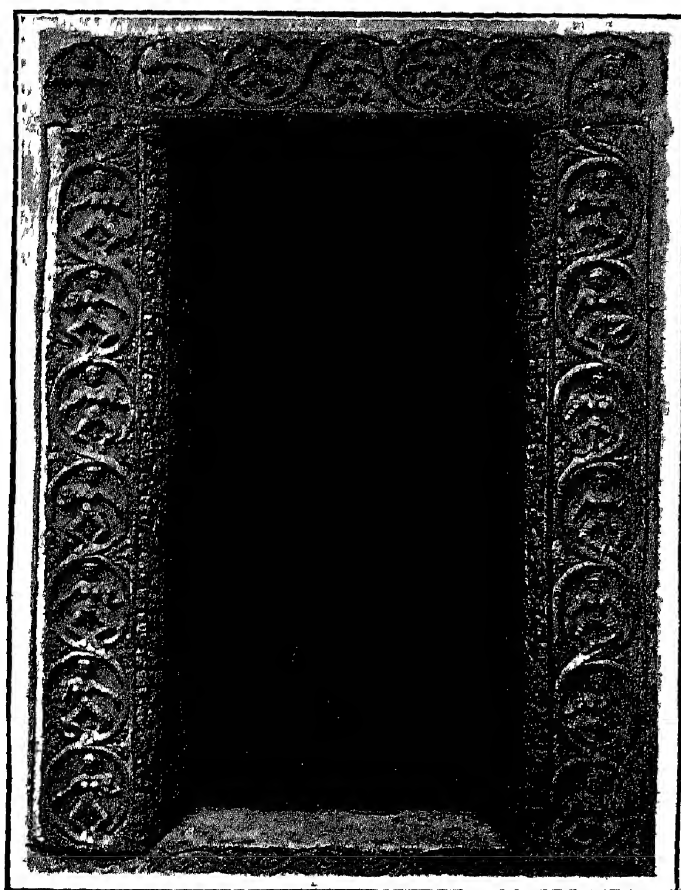
KÉTĒSVARA TEMPLE  
CHANNAGIRI  
(SKETCH PLAN)



1 (p 55)



2 MANIKESVARA TEMPLE,  
NANDITAVARE—KESAVA (p 67)  
*Mysore Archæological Survey* ]



3 ARKESVARA TEMPLE, HALE-ALUR—  
DOORWAY (p 46)





from Harihar. It has a Hoysala temple dedicated to Śiva known as Amṛta-linga-mānikēśvara

The temple appears to have been constructed by a Hoysala officer Mānikanna in about 1220 A D. for his merit

### Age of Temple

The structure is of soapstone and finely ornamented with beautiful sculptures.

**General Description.** It has a garbhagriha, a sukhanāsi and a navaranga of four pillars with a small northern cell But the porch

which ought to have been in front of the navaranga doorway and the outer walls of the navaranga have all been covered over with a recent structure in the shape of a mantapa which is now used as a school. At the east end of the mantapa is a linga room containing a beautiful bull of soapstone. The vimāna and its frontal projection which must have been very ornate, have all disappeared and a damaged Sala group is lying in the revetment to the south-west of the temple

The plan of the garbhagriha is generally square but the outer walls have central projections and pilasters The outer wall of the

### Outer Walls.

garbhagriha however is visible in all its old beauty though its sculptures are somewhat damaged It has five finely shaped cornices, three of which are beautifully sculptured the upper and lower ones with a tastefully designed creeper and the middle

### Cornices

one with a row of rearing lions slaying elephants or fighting Śaḷa

The upper wall has a row of images almost two feet high without canopies.

**Wall Images** They are proportionally shaped and show high class sculpture, though mutilated. They are, in order commencing from the south-east —

- 1 Indra with vajra, goad, mace and phala with elephant in the right corner.
- 2 Four-handed and skeleton-bodied Śiva (or Bhairavī ?) dancing.
- 3 Bhairava.
4. Brahma (?) with lotus, sruk, sruva and phala with an elephant-like animal near foot.
5. Dancing Ganēśa
6. Rati.
- 7 Manmatha.
- 8, 9 Two chāmara-dhārīnīs guarding a vacant niche over which rises a curvilinear turret of about nine tiers.
- 10, 11, 12 Kōdandarāma with Lakshmana and Hanumān The last who is in the striking attitude and much damaged must have been a beautiful piece of sculpture judging by the pose of what remains now.

13. Standing god (perhaps Harihara)—sword, javelin, padma and phala with Garuda near the right foot.

*West Wall—*

14. Ardhanārīśvara with hands broken and bull and mangoose near feet.  
 15. Mōhinī at toilet, mirror in hand.  
 16. Mōhinī standing in tribhanga.  
 17. Dakṣiṇāmūrti.  
 18, 19. Attending figures on either side of the west niche similar to the south one  
 20. Mōhinī with monkey.  
 21. Mōhinī with mango bunch.  
 22. Mōhinī with parrot.  
 (All these are fine sculptures but damaged.)  
 23. Harihara (broken, trident, chakra, broken) with bull and Garuda near feet.

*North Wall—*

24. God standing (broken, goad, pāśa and phala) with quadruped (broken) near foot.  
 25. Śiva standing (mutilated) with Nandi near foot.  
 26. Arjuna with bow in right hand and kapidhvaja in left.  
 27. Bhīma—dancing—two-handed, with broken mace and phala (mutilated)  
 28, 29. North niche flanked by attendants and a fine mutilated Bhairavī group now kept inside it  
 30. Unworked  
 31. Pārvatī as Bhīlī.  
 32. Dakṣiṇāmūrti with long coat.  
 33. Two-handed man (king ?) with dagger in right hand wearing short loin cloth, yajñōpavīta, kundalas and two high wooden sandals. Perhaps the donor Mānikanna.  
 34. Pārvatī—two-handed  
 35. Śiva standing (symbols broken except goad).  
 36. Durgā dancing (sword, trident, drum, bowl and man's head).

Above the double cornice is a row of rearing lions fighting Śaḥa.

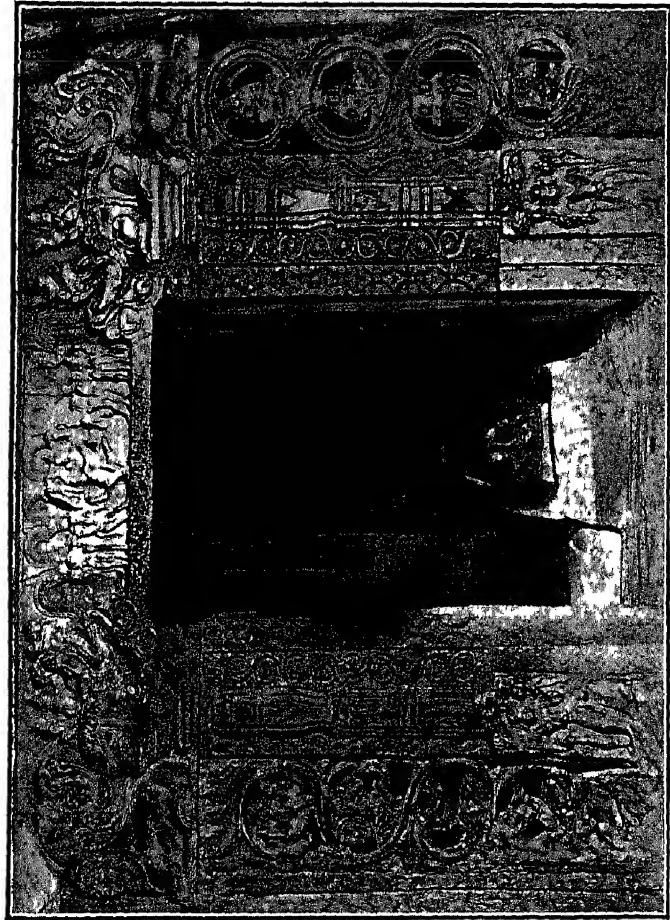
The parapet and the tower are completely lost.

Since the front of the temple is covered up by a recent wall only the doorway is visible. It has two chunam covered dvārapālas and ornamental pilasters with an unworked lintel. The navaranga which is about 17' × 17' has four pillars of the round

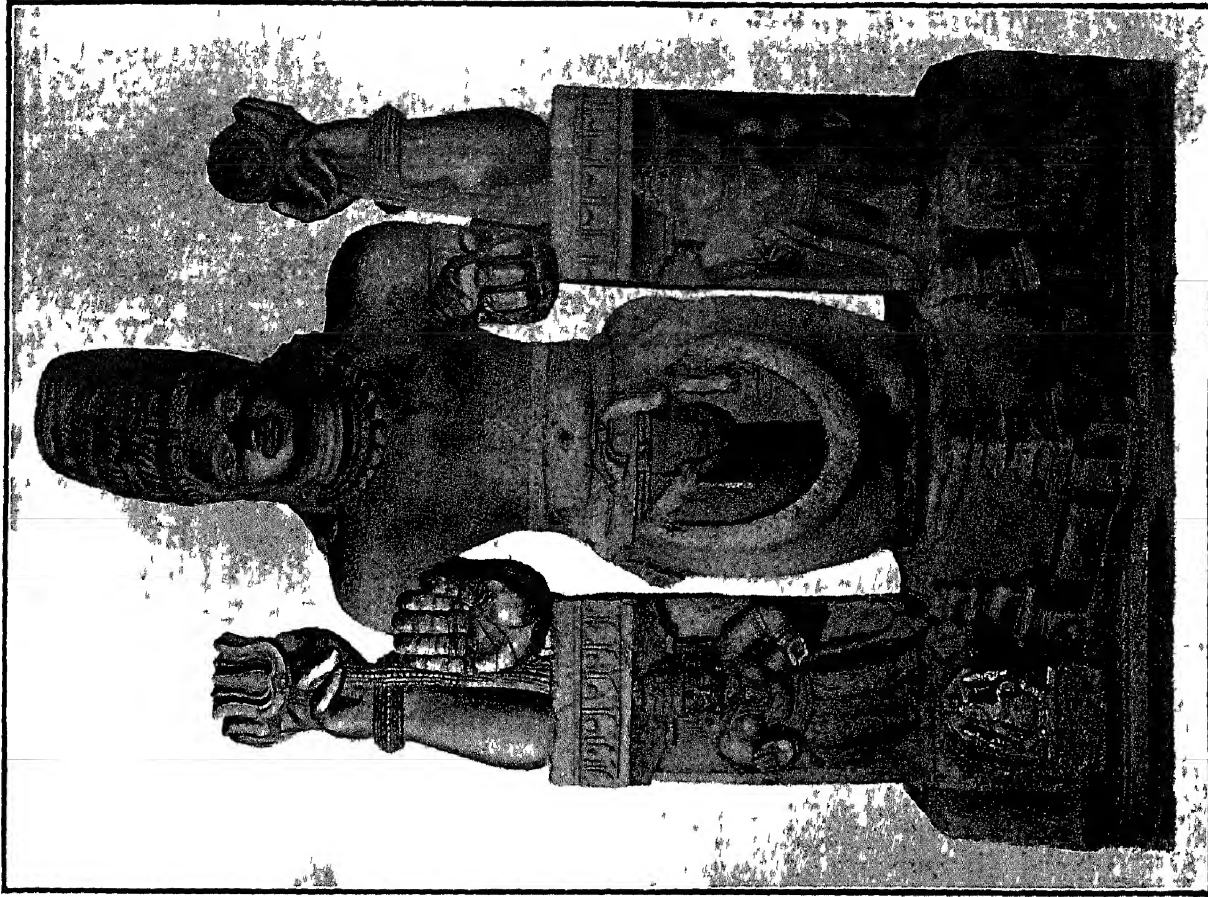
**Inner View.**



1 LAKSHMIVARADARAJA TEMPLE, TERAKANAMBI—METALLIC  
FIGURE OF TANDAVA-KRISHNA AND YASODA—KRISHNA (p 24 )



2 ISVARA TEMPLE, NANDIGUDI—SUKHANASI DOORWAY (p 69)  
*Mysoore Archaeological Survey* ]



3 HARIHARESVARA TEMPLE, HARIHAR—HARIHARA (p 71)



lathe-turned type whose beading sculptures have not been completed. The pilasters against the walls are of the indented square pattern. The ceilings are all blank, except the central one which is a beautifully carved piece, though flat in character.

### Navaranga Doorway.

It is divided into nine squares by finely ornamented bands. In the centre is Tāndavēśvara dancing on the body of Andhakāśura with Brahma to right and Vishnu to left. The god is eight-handed. In the panels around are beautifully carved figures of the eight Dikpālakas some of which deserve to be studied individually.

### Pillars.

A special feature of these nine panels is that the ground around each main sculpture is minutely carved into a large number of soldiers and attendants consisting of musicians, trumpeters, drummers, dancers, etc. Special mention may be made of Indra's fine elephant and Niruti's demon flying in the air. But Kubera's horse has an unnaturally long body.

### Ceilings

In the navaranga are kept a number of fine sculptures —

### Sculptures.

1. Seated Sarasvatī in a shallow niche on swan pedestal. It is much covered with muck and requires cleaning
  2. Saptamātrikā panel
  3. Ganapati
  4. Mahishāsuramardīnī in a fine large niche. The group is peculiar since the buffalo is absent. The lion is thrust into the background and the goddess is spearing a rākshasa whom she has forced down on his knees. The goddess holds in her eight hands spear, arrow, sword, chakra, śankha, bow, shield and demon's forehead. The group is fine and spirited.
  5. Shanmukha in a shallow niche. He rides on a fine peacock and holds rosary, goad, śakti, pāśa and phala
  6. Umāmahēśvara—The stone is much worn by actions of water
  7. Nāga and Nāginī standing. The peculiar feature of this group is that they are standing on their feet while the cobras have wound themselves around their legs spreading their hoods above. The Nāga's snake has seven hoods, while his consort's has five
  8. A small Nandi of a later date is kept near the sukhānāsī doorway.
- The small cell to the north of the navaranga is entered by a door with perforated screens. In it on a simple padma pedestal stands a beautiful image of Kēśava about five feet high. (Pl. XVII. 2). It is in samabhanga and is finely ornamented with

### North Cell.

padma, śankha, chakra, and gadā—particularly the first one finely chiselled out. On each side of him stands a group. On his right is Bhūdēvī holding garland (?) and kalaśa. Garuda kneels in front of her, while a female attendant holds up from behind her a chāmara to the god. On the god's left near the mace stands Lakshmī with phala and padma, a chāmaradhārīnī behind her and young prahlāda with uplifted right hand in front of her. Behind Lakshmī's attendant is an elephant. Around the god's head is a fine tōrana of the serpentine type with a simhalalāta above and the ten avatāras around.

**Kesava.** A peculiar magical appliance which is expected to cause betel leaves to grow well if it is ornamented with a thousand betel leaves and taken out in procession is kept in the temple and has been described in M A R 1912.

**Talismanic Betel Grower.** The sukhanāsi doorway is flanked by Śaiva dvārapālas and perforated screens. There is Gajalakshmī on the lintel. A Tāndavēśvara group with Brahma and Vishnu is carved on the architrave. The donative inscription of Mānikanna is on the beam above. The small sukhanāsi has a shallow padma ceiling as also the garbhagriha.

**Sukhanasi** In the latter, on a round pedestal is a small natural linga with a tapering head.

**Garbhagriha.** Opposite to the temple in the recently erected mantapa is kept a fine large bull of soapstone evidently of Hoysala workmanship. It is said to have been formerly housed in a shrine with the perforated windows that are now on either side of the shrine that now houses the bull.

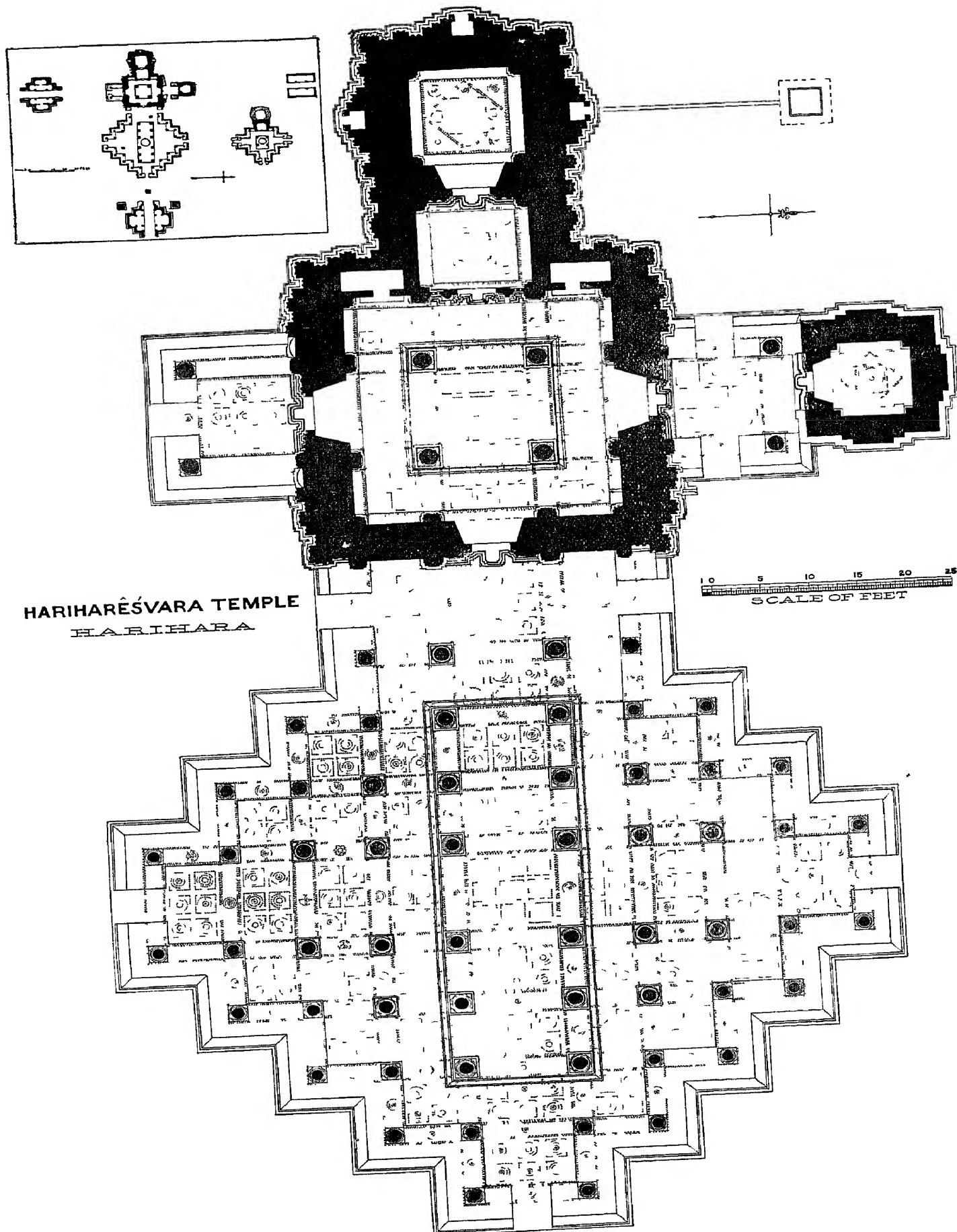
**Bull Mantapa** To the south of the temple near the village well lie some more worked stone pieces like the perforated screens, etc.

**Worked Pieces** The temple and its sculptures are protected monuments of Class III. The inside of the temple is kept in a very dirty condition and the navaranga is a store house for gymnastic and other kinds of materials. It should be cleared of all these and the

**Conservation.** flooring reset and cement-pointed. One slab of the central roof has slipped and should be restored to its original position, if possible. The outer walls of the navaranga probably bear sculptures inside its mud covering. The latter should be removed and the original wall exposed at least on the north and south. The front mantapa, though recently built, is strong and may be allowed to remain as it is. The back of the temple should be cleared of thorn, etc., and the sculptured pieces like the Sala group which are lying around the temple may be preserved in the Bull mantapa.

The village road may be given a short extension so as to reach the temple.









## NANDIGUDI.

### ĪŚVARA TEMPLE

Nandigudi is a small village on the right bank of the Tungabhadriā about 13 miles south-west of Harihar as the crow-flies. In the field

#### Situation

to the south of the village and close to the river, stands an old temple of Īśvara, in front of which is a vīragal of C 930 A.D. commemorating the bravery of a Ganga chief in the days of the Rāshtrakūta emperor Suvarnavarsha. (Close to it was found a modern Kannada inscription)

The temple itself shows signs of belonging to about the 10th century

#### Age of Temple.

It consists of a garbhagriha, a small closed sukhanāsi and a navaranga which has six pillars with the central ankana very large. The outer

#### General Description

walls of the navaranga are completely covered up, while the place of the disappeared old tower is taken by an ugly modern one. Though the outside of the temple is thus rendered architecturally worthless, the inside is ornamental and contains several good sculptures

The garbhagriha which has a low relieve padma in the ceiling has on a low square pedestal a largish linga with a tapering head. The garbhagriha doorway has Gajalakshmī on the lintel but is otherwise a plain one

The sukhanāsi which contains a small Nandi is unimportant except for its beautiful doorway of hardish black stone (Pl XVIII, 2).

#### Sukhanasi Doorway.

Its jambs have each a Śaiva dvārapāla above whom rise an indented square pillar and three vertical floral scroll bands. On the outer side of each jamb, but carved in the same slab, is a perforated screen carved in the form of a creeper scroll as in the windows at Nandi. The right or south

#### Perforated Screens.

screen has four flying Vidyādharas, two of whom are trumpeting and two others, a male and a female, are carrying flowers.

The north screen shows a woman dancing (?) with upraised left hand accompanied by a drummer and flutist, while a man is seated with upraised right hand (either in singing or the appreciation attitude) and a drummer plays on a davane.

The lintel piece which is about 7 feet long is interestingly carved. In the centre under an elongated serpentine tōrana with hanging

#### Lintel.

mangoes and without the lion face is Śiva dancing as Gajāsūramardana, though the elephant is absent. He is supported by a goddess and Brahma on the right and a goddess and Viṣṇu on the

left. On each side is a four-footed makara ridden by a god while to further north is a conventionally manned lion and to further south a human-headed manned lion or sphinx

To further right as also to further left stands a Śaiva dvārapāla of polished black stone, about six feet high, with the hands thus disposed abhaya, trident, damaruga and mace. Each wears a jatāmakuta, the archaic smile with the fangs showing, garlands and necklaces, yaṇṇōpavīta, armlets, girdles, anklets and other ornaments and hooded cobras wound round the trident and the mace. The figures have an imposing appearance. In contrast with the figures the tōranas are carved in low relief

### **Dvarapalas.**

Against the western part of the navaranga wall are placed a number of sculptures two Saptamātrikā groups—one of them with Chāmundā shown as goblin Durgā, two Ganēśas, and one Mahishāsūramardīnī treading on the buffalo with her right foot and spearing the demon emerging from its neck. The buffalo's head and horns are realistically shaped. The image of a seated Durgā is worn out

### **Sculpture**

The four main pillars of the navaranga are round lathe-turned ones of definitely Chālukyan character. The rope, the bulging bellied bell and the pot are finely done, though the wheel and upper portions are unpolished. The pilasters on the north wall and a beam above them suggest that ancient renovators have rebuilt the temple. The other pillars and pilasters are all very plain and right angled. The central ceiling has a shallow padma in relief while the other ceilings are all plain

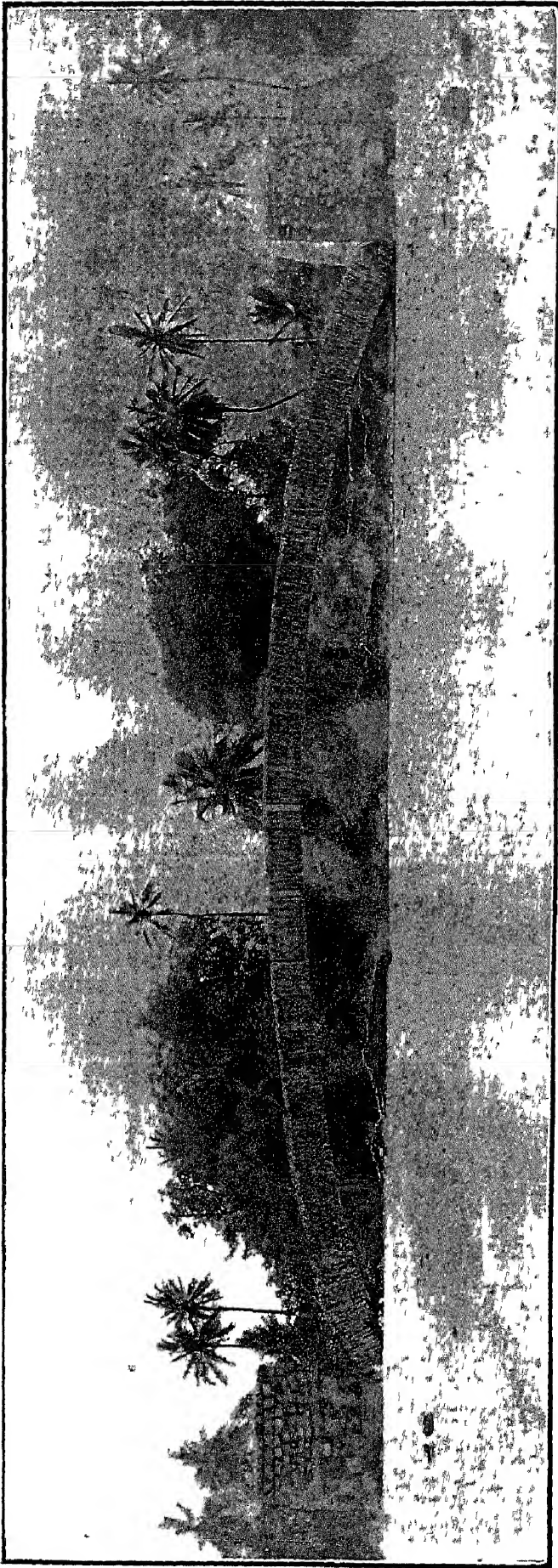
### **Navaranga Pillars and Ceilings**

The largest object in the navaranga is a large finely carved black stone bull. It is eight feet long and six feet high and faces the linga. It wears an ornamental headband, belled necklets and garland of bells, etc. Its snout is very narrow, its teeth showing and its tail slightly lifted in joy

### **Bull.**

Behind Nandī, at the east end of the temple is a small cell containing a figure of Sūrya standing with a lotus in each of his two hands. His nose is damaged, his pedestal missing, his Chhāyas delicately chiselled out and his legs broken and pieced together. The tōrana is peculiar for on the pillars sit two-legged, peacock-tailed makaras with ten Yakshas and nāgas in the tōrana panels. The tiara is peculiar and long. It is no doubt an old sculpture which has seen rough days. It is not elegant, since it is wide in the hips and too short for its size

### **Surya Cell and Image**



1 SWINGING ARCH, SERINGAPATAM (p 72)



2 SWINGING ARCH SERINGAPATAM—AFTER COLLAPSE (p 72)



## HARIHAR

### HARIHARĒSVARA TEMPLE<sup>1</sup>

In the image of Harihara the right half is Śiva and the left half is Viṣṇu (Pl. XVIII, 3). The god stands knee-deep on a stone box.

**The Harihara Image** He holds in his four hands abhaya, trident, chakra and  
**A close study** śankha and wears a combined jatā and kirita makuta, necklets, yajñōpavīta, waistband, waist-cloth, waist-hangings, etc., and only a *ududāra* and *kaupīna* and no *dhoti*. The original image consisting of the head, and the legs up the knee are beautifully proportioned and show signs of water action. They and the torso are of a slightly brownish tinge. They probably hail from even the early Chālukya or Rāshtrakūta times. Evidently the image was intact when Pōlālva Dandanāyaka built the temple for it. But it must have suffered at the hands of iconoclasts and thrown into water until it was restored probably by the Mahratas. Since no new legs would help to support the image its broken knees were mounted on its old pedestal. The nose and mouth were trimmed with cement and the right thigh was similarly fixed. Two supports each supporting a rude consort were made to support the two hands on each side. The right shoulder is original and the left one is new. The later additions are of soapstone and black with oil. This is a unique instance of a broken image being installed. The pieces are.—

Old —1 The head.

2 The torso with left thigh.

3 The right thigh

New —4 Right support with the right arms

5 Left support with left shoulder and two left arms.

For the plan of the temple see Pl. XIX. The navaranga doorway is published in Pl. XV, 1 of the Annual Report of this Department

#### Navaranga Doorway.

for 1932 with the wrong title—sukhanāsi doorway. It is finely designed and elaborately carved. The jamb contains two attendants above whom rise two pilasters and several floral scrolls, one band of gryphons and another of a series of nāga couples as in the Bēlūr garbhagriha doorway but not so deeply carved.

1. The houses to the south and east of the temple should be acquired and the compound extended to a quadrangle including the old

#### Conservation

gates.

2. The road approaching the temple should be widened as far as possible.

---

1 Described in M.A.R. 1932

3. The ground around the temple should, if possible, be lowered by a foot or two without detriment to the drainage
4. Further whitewashing should be forbidden and the old whitewash should be scraped off all the stone surfaces including the finely carved doorways
5. The monument and its inscriptions should be declared protected and a board should be put up prominently
6. The ground of the east mahādvāra should be lowered as far as possible, the original level being about three feet below the present level
7. The breaking of cocoanuts and burning of large quantities of oil or camphor inside the sanctum should be stopped
8. Electric lighting by means of concealed lights should be installed when Harihar gets a supply of power
9. It would be better to remove the shrine of Badabandēśvara and install the linga in the Bhairava shrine
10. The steps leading to the river may be improved
11. The temple is visited daily by a large number of devotees and the expenditure is worth incurring

### SERINGAPATAM.

On page 58 of the Mysore Archæological Report for 1935, a brief description of the Swinging Arch at Seringapatam has been given and in

#### Swinging Arch

the footnote it is mentioned that the arch collapsed on July 2nd, 1936. An enquiry was made by the Director of Archæology accompanied by the Executive Engineer, Mysore District, about the causes of the collapse and a report was submitted to Government. It was recommended that a fencing should be put up around the ruins, the cracks and fissures filled in and a suitable explanatory note put up on a board close to it. Restoration of the old structure to its original condition was considered to be archæologically unnecessary. The illustrations 1 and 2 on Plate XX show the arch in its original condition and after collapse.

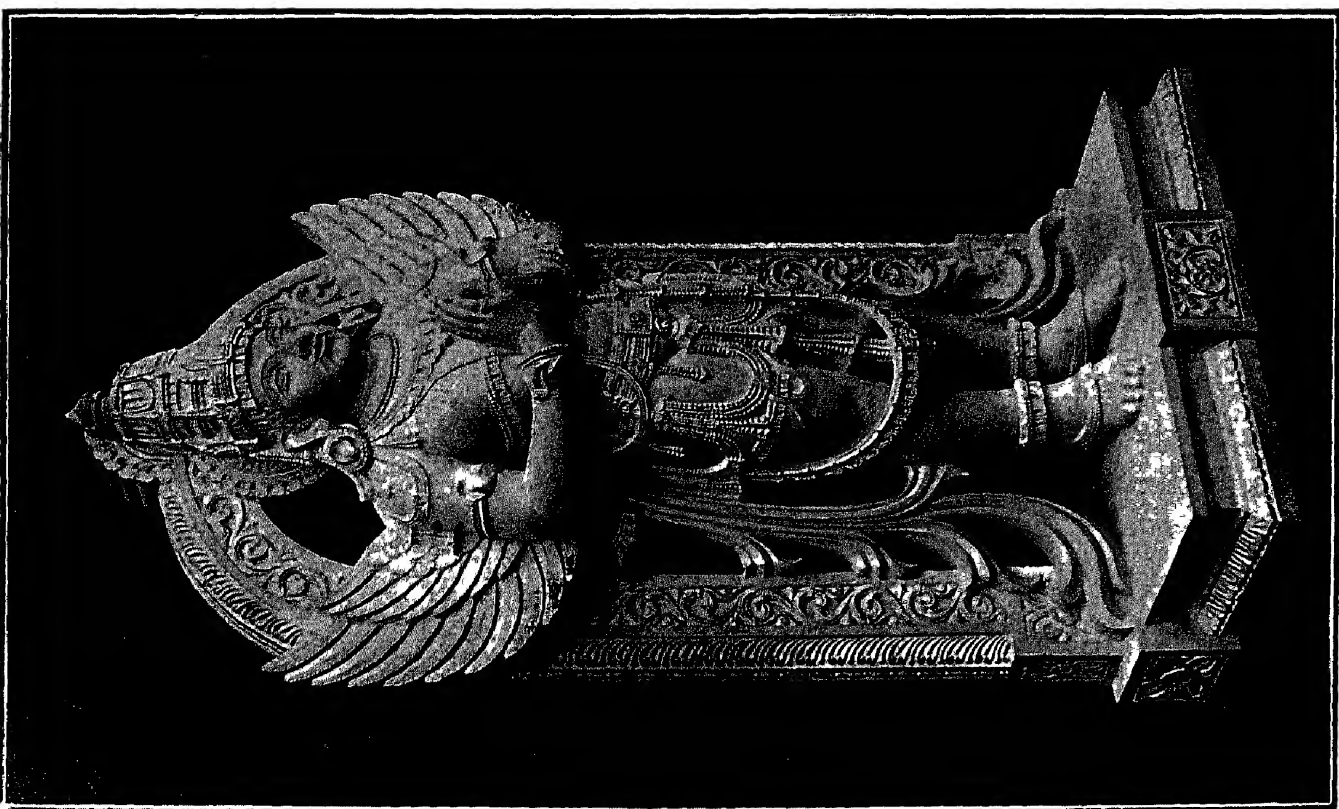
### NEW STONE IMAGES.

The image of Garuda facing the Vijayanārāyaṇaswāmi Temple at Bēlūr was found to be cracked horizontally. A new image was

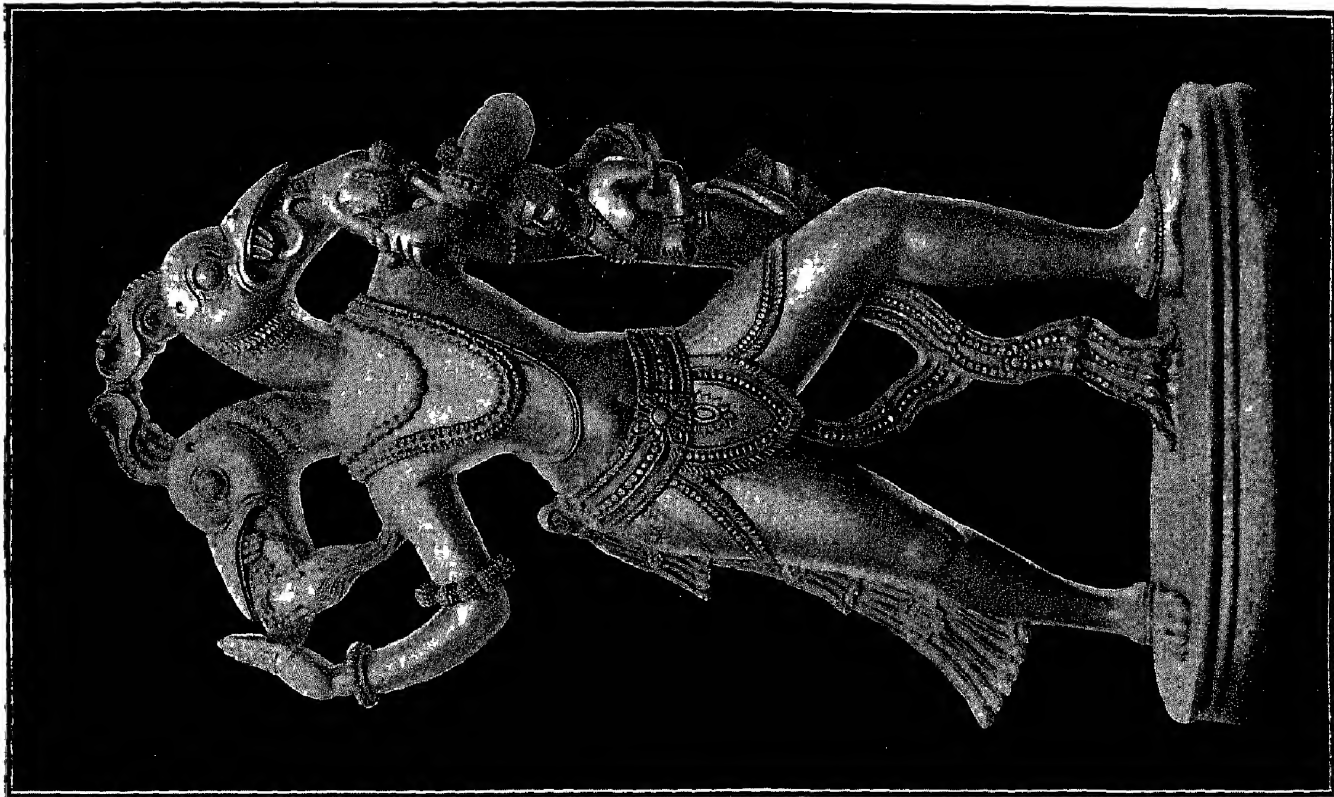
#### Garuda.

got prepared at the hands of Mr. Javarāyāchari and sent to Bēlūr for being set up. It is illustrated on





1 GARUDA, KESAVA TEMPLE—BELUR (p 72)  
*Myson e Archaeological Survey* ]



2 BHERUNDESVARA, BELGAMI (p 73)





The fine stone image of Bhērundēśvara set up on a tall stone pillar at Belgāmi in the Shikarpur Taluk of the Shimoga District was thrown down by unknown vandals and broken to small pieces.

**Bherundesvara**

The Government desired that a new image should be prepared similar to the old one and set up. Accordingly a new image of Bhērundēśvara was got prepared by the Director at the hands of Mr Siddhalingasvāmi of the Nāgalinga Matt, Krishnaraja Mohalla, Mysore, a talented sculptor with considerable learning in iconography. It is illustrated on Plate XXI, 2.

## PART III—NUMISMATICS.

### PĀNDYA COINS

(Pl. XXII)

*Before 1200.*

#### PANDYA FEUDATORIES OF THE CHOLAS (?)

#### TYPE A —**Standing and seated King, Fish and Crozier**<sup>1</sup>.

1. Ae. In two different sizes.

Obverse —Rude standing king of the Chōla type with sceptre to left, and uncertain pellets under moon to right.

Reverse —Chōla type seated king with large fish and crozier to right

In the absence of a legend, the rudeness of the king's figure compared with the Chōla issues suggests the date C 1120

#### TYPE B:—**Standing King and Tamil legend.**

2. Ae . 7

Obverse :—As on 1, rude standing king.<sup>2</sup>

Reverse —Under moon, three-line Tamil legend, read by Elliot as *Korkai Āndār*

*Korkai Āndār* or 'Ruler of Korkai' is an old Pāndya title as the Pāndyas were formerly rulers of the great part of Korkai

#### TYPE C —**Standing King, Fish and Tamil legend.**

3. Ae . 75

Obverse.—In circle of dots, standing king with pelleted lozenge and Tamil *su* reversed, to right

Reverse —Fish with lamp on each side and Tamil legend around, reading .  
*Sa ma ra Kō lā ka la*

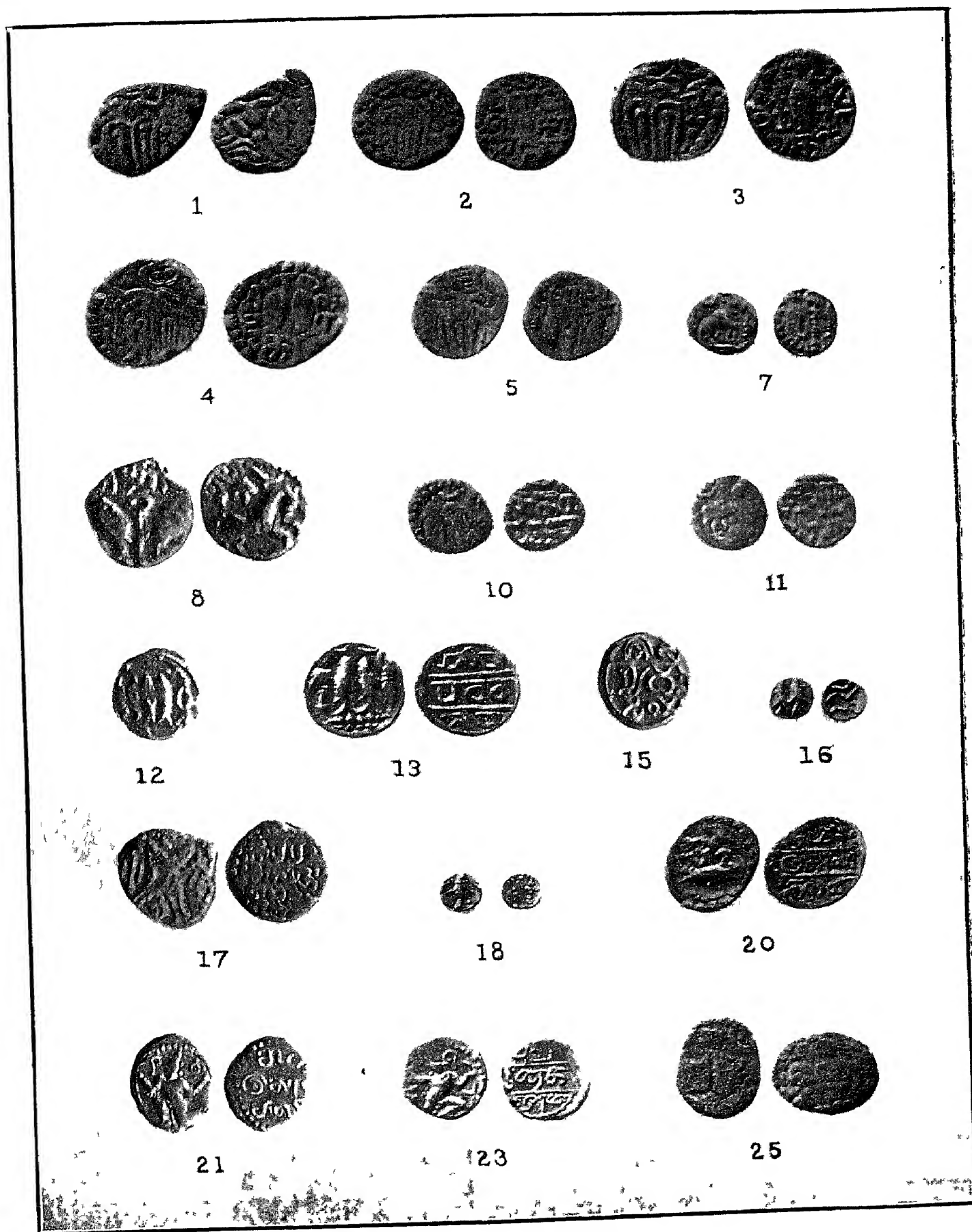
#### Type D (1)

#### **Standing King, two Fish and Tamil legend.**

4. Similar to 3, but two upright fish on the reverse in place of fish and lampstands.  
Legend *Sa ma ra Kō lā ka la*

1. Illustrated in M A R 1934 Pl XVIII, 21

2 ECSI. No 139



PANDYA COINS (p 74)



## Type D (11)

**Standing King, Fish and Vira Pandyan.**

5      65 Half value.

Obverse — In ring of dots standing king of the Chōla type.

Reverse — In ring of dots between two lampstands, two fish with crozier between them and above, Tamil legend

*Vīra Pā*  
*n (ta) ya n*

No definite attribution of this coin has been made here as the name Vīra Pāndya, like Māra and Sundara, is very common, for example there are five Vīra's in the second half of the 13th century. The Chōla figure suggests that the coin may be even a century earlier. A Vīra Pāndya is named on Rāja Rāja Chōla's Boar type

**TYPE E — Standing King and Elephant.**

6      Ae      6

Obverse — Very rude standing king

Reverse — In rude circle of dots, tusker elephant to left with lowered trunk and lifted tail, and Tamil *Ma* between conch and discus on top

The rudeness of the king's figure would place the coin C 1170. It is doubtful if the elephant has any Ganga associations. *Ma* may stand for some Māravarman, perhaps the one preceding Jatāvarman Kulaśēkhara I, who reigned from 1190 to 1217

**TYPE F — Bull and Fish.**

7      Ae      45

Obverse — In rude ring of dots, humped bull standing to right, with moon above and lampstand in front

Reverse — In ring of dots crozier between two upright fish.

The Chōla bull would indicate the reign of Kulōttunga Chōla III (1178-1218)

**TYPE G — Horse and Fish**

8.      Ae      75

Obverse — In circle of dots horse with arched neck prancing to right with royal umbrella supported by two chāmaras above

Reverse — In ring of dots, crozier between two fish bending outwards. Above, small couchant bull supported by chāmaras.

The obverse connects this coin with Rāja Rāja III Chōla and the reverse with the Setupatī. This coin may belong to the early part (C. 1216) of the reign of Māravarman Sundara Pāndya I (1216-39) before he revolted against Rāja Rāja Chōla III. The latter's supremacy appears to be acknowledged as the royal umbrella is placed above the horse and not above the fish, as is done on later coins.

## LATER PĀNDYAS

(After 1210)

MARAVARMAN SUNDARA PANDYA I ?

1216-39.

**9 Ae . 55 TYPE A —King and Fish.**

Obverse —Between small sun and moon, two fish bent outward with crozier in the middle. Above crozier is a crescent surmounted by a royal umbrella supported by chāmaras

Reverse —In circle of dots, king standing to front, wearing upper and lower cloth, upper body bare and hands joined in worship. Around, fragmentary Tamil legend which may be *Sundara Pāndyan*.

The fish are similar to No 8, but the umbrella is held over the Pāndya symbol. This type appears to belong to the first years of Pāndya independence from the Chōla yoke. The Chōla style rude king is substituted by a better one in a reverential attitude: the king may have championed the Vaishnavas against the Śaiva Chōlas.

**TYPE B.—Fish and Tamil legend.****10 Ae . 55**

Obverse.—In ring of dots, two upright fish with crozier between them and crescent above

Reverse —Under crescent three-line Tamil legend

*Su (n) ta ra**Pā n**ti ya n*

This coin may be that of Māravarman Sundara Pāndya I or that of one of his subordinate contemporaries.

**TYPE C —Boar and Fish.****11 Ae . 5**

Obverse —Boar to right with moon and sun above

Reverse —Crozier between two fish and Tamil legend above

*Su (n) ta ra Pā**. . . ya*

Probably a coin of Māravarman Sundara Pāndya I. But the boar cannot be explained unless it is assumed that as seen on some coins of Rāja Rāja, it had been adopted by the Chōlas after their conquest of Vengi. This boar of the Madura Pāndyas reappears on the (Madura ?) issues of Tirumala Rāja of Vijayanagar.

## MARAVARMAN SUNDARA PANDYA II 1238-53.

OR

## JATAVARMAN SUNDARA PANDYA I 1251-70.

## TYPE D —Fish, Bow and Nagari legend.

12 A<sub>1</sub> 6 Wt 59.2

Obverse —In linear ring, two fish upright, with strung bow to left and a weapon (tiger claws) to right, figure below uncertain

Reverse —In linear circle, three-line Nandi-Nāgarī legend with interlinear lines

*Śrī Pā*  
*nda va na*  
*ra (?) pa*

This may belong to C 1240, when Jātavarman II was the more powerful co-regent. The dot in the third line cannot be explained. The rest of the legend is clear. The legend means 'the Pāṇḍava King'.

## TYPE E —Fish, Conch and discus and Nagari legend.

13. A<sub>1</sub> 65 Wt 5.7

Obverse —Similar to No 12, but to left of fish is a discus (or flywhisk?) to right a conch (?), the flywhisks at the top are conventionalised into crescents, and the uncertain symbol below is conventionalised into dots

Reverse —Similar to 12, but legend in clear Nāgarī.

*Śrī Pā*  
*nda (gha?) va na*  
*ra pa*

14. A<sub>1</sub> .65 Wt 57.6.

Similar to No 13, but sun and moon near umbrella, conch and discus and reverse Nandi-Nāgarī legend conventionalised. A small fish appears between the two large ones

The difference in weight between No. 12 and the others is noteworthy. There might have been a reduction in weight as happened in the West Chālukya Empire. The Pāṇḍya standard was clearly different from the Chōla standard. Nos. 12, 13 and 14 may belong even to the reign of Māravarman Sundara Pāṇḍya I

## TYPE F —Fish, Conch and discus, Kannada legend.

15. A<sub>1</sub> .65. Wt 57.2.

Obverse.—Similar to 13, but conch and discus clear and spring out of two floral creepers.

Reverse —In linear ring three-line Kannada legend with interlinear rules

*Śrī Pā*  
*ndya da na (m)*  
*ja ya*

Māraṇvarman Sundara Pāndya II was a son of a sister of Vīra Sōmēśvara Hoysala. At this time Kannada influence was great at Maḍura<sup>1</sup> and this appears to be the reason for the existence of a Kannada legend on a Pāndya coin more than any later conquest of the highlands by the Pāndyas. The legend *Pāndya Dhanamjaya* means "Arjuna of the Pāndyas." The Pāndyas claimed descent from Arjuna's son by a Pāndya Princess

TYPE G —Two Fish and Kannada letter.

16 A<sub>1</sub> 3 Wt. 6·6 (some specimens weigh 6·7).

Obverse —Two fish to left.

Reverse —Some doubtful lines, perhaps Kannada

*Sa (mvatsara)*

13

With the Kannada influence, the Telugu custom of showing the year of the reign also might have been introduced. More probably these smaller pieces with Telugu figures may be the issues of some Telugu feudatories of the Pāndyas like the Telugu Chōlas of Nellore. On one of the coins there appears to be the Telugu figure 25 which could apply, of all the later Pāndyas, only to Māraṇvarman Kulaśēkhara I as he reigned for nearly 42 years. Nellore was actually under Jātāvarman Sundara Pāndya I who crowned himself there between the years 1251 and 1262. The fanam of 66 grains shows and the subsequent Varāha standard of 66 grains suggests connection with the Telugu country and its East Chālukya (or Kadamba) standard.

JATAVARMAN SUNDARA PANDYA I (?) (1251-70)

MARAVARMAN SUNDARA PANDYA I (1216-39)

Type H

17 Ae 65

Obverse —In circle of dots, two fish crossed, with dagger, discus, trident and conch in the fields

Reverse —In ring of dots, four-line Tamil legend.

*Ka ch chī va*  
*lu n ku m*  
*pe ru (m)*  
*ā n*



Māraṇarman Sundara Pāṇḍya I conquered the Chōla country and assumed the title *Sōṇāḍu Valaṅgaruḷiya* 'He who conquered the Chōla country.' The title on the coin *Kachchivalungum perumān*, 'He who conquered Kañchi' is very similar and may apply to Māraṇarman Sundara Pāṇḍya I. Or, as Jatāvarman Sundara Pāṇḍya I conquered Kañchi (C. 1260), the title may be one of the many he assumed. Jatāvarman Sundara Pāṇḍya I took Kañchi, killed Gandagōpāla in battle and restored the kingdom to his brothers (Chidambaram inscription). The rude ring of dots and the make of the coin are in favour of Māraṇarman Sundara Pāṇḍya I, the earlier ruler. But the variation in the fish and the more prominent place taken by the symbols of Vishnu may indicate a little later period. If the type is of Māraṇarman Sundara Pāṇḍya I, then the standing king and fish type described under him may be ascribed to Jatāvarman Sundara Pāṇḍya I.

#### TYPE I —Fish and standing Garuda.

18. A<sub>1</sub> 25. Wt 6.3 Fanam ?

Obverse —Upright fish between discus and conch.

Reverse —Anthropoid Garuda with hands joined standing to right in front of a sacred lampstand

Attributed with hesitation. It may be one of Kulaśēkhara I as he was a devout Vaishnava and was probably responsible for the appearance of Garuda on the coins. The coin shows a reduction of the fanam weight from 6.7 to 6.3 grains, *i.e.*, from the East Chālukya to the Chōla standard.

#### TYPE J —Fish and Tamil letter.

19. A<sub>1</sub> 25. Wt 5.5

Obverse —Upright rude fish (between discus and conch ?)

The attribution of this coin is very doubtful as the letter on the reverse is fragmentary and uncertain in its significance. There is a further reduction of weight to 5.5. It is possible that the coin belongs to the early part of the fourteenth century.

MARAVARMAN KULASEKHARA I? 1268-1311.

#### TYPE K:—Garuda on Fish

20. A<sub>e</sub> .7 Well made

Obverse —In circle of dots, kneeling to right on a fish moving to right with open mouth, is a fine anthropoid Garuda in vīrāsana or heroic kneeling posture, with wings and arms open as when flying through the air, and wearing tall crown, armlets, bracelets, anklets and earrings.

Reverse.—In ring of dots three-line Tamil legend with interlinear rules, fragmentary on most specimens.

*Sa ma ra*

*kō lā*

*ka la n*

The legend means 'Tempestuous in battle'

**TYPE L —Garuda to left and Tamil legend.**

**21** Ae . 65

Similar to 20, but no fish on obverse, discus and conch on each side of crown; Garuda holds snake in hand stretched in front and wears loin cloth.

**TYPE M —Garuda to right and Fish**

**22** Ae 5

Obverse —Similar to 21 but Garuda to right.

Reverse —Crozier between two horizontal fish

This type with the crozier and fish still appearing may be earlier than the other Garuda types and may belong to the middle of the 13th century.

**TYPE N —Garuda to right and Tamil legend**

**23** Ae . 6

Obverse —Similar to 22

Reverse —In ring of dots, three-line Tamil legend with interlinear rules

*Bhu va*

*nē ka*

*vī ra n*

The legend means 'The only hero of the world.' Numbers 20, 21, 22 and 23 have fine Garudas and show a very good condition of art. They are here described under Māravarman Kulaśēkhara I as his long reign of 42 years was highly prosperous and peaceful and the king was a devout Vaishnava. The word Kōlāhala first appears in the title *Parachakra Kōlāhala* assumed by Sri Māra who died in 862. Some fish types with the title *Samara Kōlāhala* have often been attributed to him. But the fine Garuda types with the same title would help to place all coins with that title four centuries later. The title itself appears to have been assumed by several Pāndya kings. The other title *Bhuvanēka Vīran* may have been assumed by Māravarman Kulaśēkhara I after his general Ariya Chakravarti had wreaked vengeance on Ceylon (C 1284) for the humiliation imposed on the Pāndyas by Bhuvanaika Bāhu of Ceylon (C. 1270). These attributions like most others in the Pāndya series are only suggestive.

## TYPE O —Feet and Tamil legend.

## (I)

## 24 Ae . 7. Irregular outline

Obverse —In circle of dots between conch and discus (?) a pair of feet in upright posture under a royal umbrella between sun (?) and moon.

Reverse —In circle of dots indistinct three-line Tamil legend

. .  
*Ka l (i yu)*  
*ka Rā (man) ?*

If the legend is *Kalmyuga Rāman*, the coin may belong to Jatāvarman Sundara Pāndya I, who had the title *Kodandarāman* or to Māravarman Kulaśekhara I who reconquered Ceylon like Rāma of old. The make of the coin is in favour of the earlier date. The feet are most probably those of Rāma perhaps worshipped at Rāmēśvaram.

## (II)

25 Similar to 24 but on the obverse there are only a pair of feet, conch and discus and crescent. The legend on the reverse is much effaced. Elliot read it *Kāyal* after Caldwell, but it appears to be a three-line inscription of which the second and third lines seem to read.

*ha la*  
*n*

May the specimen refer to the Kōlāhala type of coins?

## PART IV—MANUSCRIPTS.

## MEMOIRS OF HYDER ALLY FROM THE YEAR 1758 TO 1770.

BY

ELOY JOZE CORREA PEIXOTO.

THE MANUSCRIPT

(Pl. XXIII)

This manuscript was purchased in London by the late Sardar M. N. Balaraj Urs when he visited England. It is understood that another manuscript in English which is perhaps a fair copy of this manuscript exists in the British Museum and contains 176 pages. The present manuscript was kindly lent to the Director of Archæology for study by Mrs. M. N. Balaraj Urs to whom the sincere thanks of the Department are due.

Though the writing is often difficult to read on account of the ink having faded, it has been possible to copy the manuscript in full. It

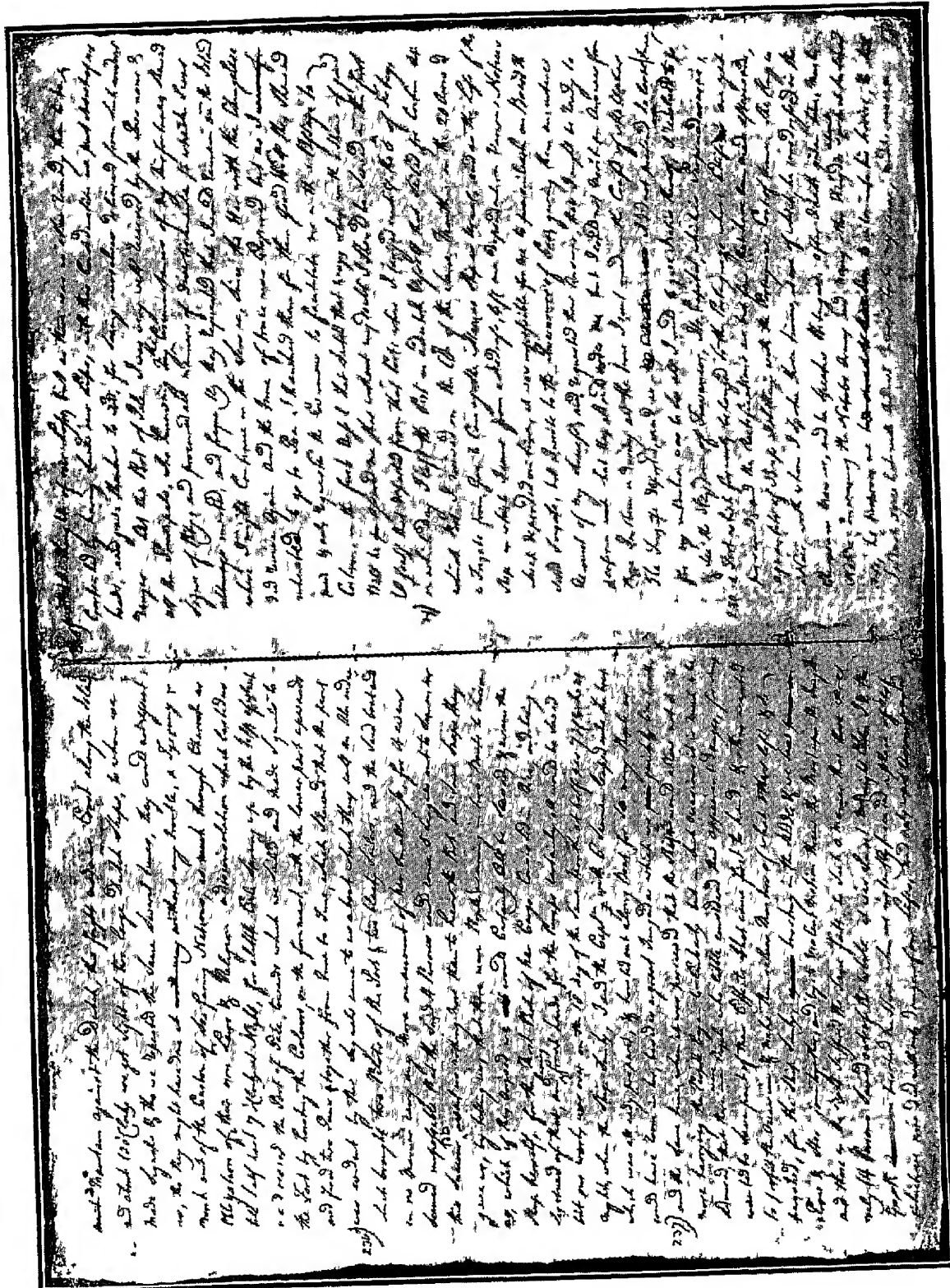
**Description**

contains 160 pages of foolscap size in three books. In the margin, the numbers 34 (p. 19) to 323 (p. 159) are marked, suggesting that they correspond to the pages of a Portuguese manuscript, a translation of which is probably contained in the manuscript under review. Corrections and interlineal additions are made here and there.

There is no doubt that the manuscript is old as evidenced by the hand-made paper and the ink used as also by the eighteenth century

**Date of Manuscript.**

spelling and language employed. The first two volumes have been written on a thicker variety of paper on which three different water marks appear. One of them is the *fleur-de-lis*. The second is also the *fleur-de-lis* placed on the top of a horse-shoe arch with the letters AVON inverted above the flower. The third one has a *fourche* perched on a shield which is supported by a flag on each side. The *fleur-de-lis* has a crown ornamentation at the top and monograms below which appear to contain the letters G M G in some cases and LABRIGA in others. The third volume of the Manuscript is written on a thinner variety of paper bearing a different water mark from those described above. Three circular designs are placed vertically and are surmounted by a *fourche*. The circle at the top has further the design of an inverted crescent, while the other two circles have the letters T G I of which the first two appear inside the middle circle and the last inside the bottom one. Thus the paper is of French make, probably of the monarchical period. The uniformity met with in the ink used suggests that the entire manuscript must have been written continuously during several days probably immediately after the translator started his task.



SPECIMEN PAGES OF PEIXOTO'S MEMOIRS OF HYDER ALI (p 82)



The original was however written in 1770 as the author himself says so on page 141 'this present year in which we write, 1770.' The last para giving information about the author's leaving India for good has probably been added by the translator who was at Tellichery at the time when the author came down there leaving Hyder's service. To him, in all probability, the manuscript must have been handed over. Though his name is not known, it may be presumed by the circumstance that the manuscript is in English and was purchased in England that he was a European, most probably an Englishman.

The contents of the manuscript are just what its title states—Memoirs of Hyder Ally from 1758 to 1770—giving chronologically anecdotes relative to his rise in the army and eventually in the administration of the country. Incidentally there

**Contents** is also reference to important facts touching on Hyder's ability and character and also to contemporary politics of other powers and native states in so far as Hyder was drawn into it. Since the author himself was serving in the army, such of Hyder's campaigns in which he took part are recorded in great detail and therefore would be of prime interest to military men.

A few points bearing on the character of Hyder are new, as, for instance, his unscrupulousness in killing his mother with his own hands. This matricide, which is not recorded elsewhere, requires corroboration, it is true. But it must be admitted that the author was not prejudiced against his hero inasmuch as he had great admiration for him with all his faults. Though he had left Mysore service once before the Treaty of Madras and could have with advantage made his fortune elsewhere by serving Hyder's enemies, he returned again to Hyder and even put up with the awkward situation of waiting to meet him for about two months and of again being appointed on only half of his former pay. Likewise we have to consider the fact of the murder of king Nañjarāja Wodeyar at Hyder's hands as almost true, though the Hyder-Nāma and the Annals of the Mysore Royal Family do not mention it. Hyder was certainly acting like a usurper throughout his career. Wilks says that the king was strangled in the bath at Hyder's instigation. If that were so other chronicles would have mentioned it, for the fact would have become public. Peixoto says that the king was poisoned and there was no enquiry instituted beyond effecting the arrest of the surgeon who attended the king during the previous night. Hence the fact of the murder could not be talked of so well as to be known universally. Since the author of the manuscript was a contemporary serving in Hyder's army, we may believe in his statement. Moreover the date of the king's death as given by him tallies with the one mentioned in the Annals of the Mysore Royal Family, while that given in the Hyder-Nāma is a year later and therefore not credible<sup>1</sup>.

---

1 See *infra* page 118, foot-note 1

The dates mentioned by Peixoto generally agree with those stated by Wilks, the Hyder-Nāma, the Annals of the Mysore Royal Family and other books on the History of Mysore, though there are slight differences here and there, which

**Dates of Events.** being within a few months are not in the main so striking as to call the authority of Peixoto to question. The few dates that need however some remark are in respect of the following events —(1) Hyder's flight from Seringapatam, (2) His conquest of Bednore, (3) Death of Nañjarāja Wodeyar.

The last item has been dealt with above and in foot-note 1 on page 118. It would appear that Peixoto's account is correct. The second, too, is negligible as there is only a difference of about two months between the date mentioned by Peixoto—10th January 1763—and that mentioned by Wilks—close of March the same year. Such as it is, the Hyder-Nāma gives the date 19th January 1763 for the event and is nearer the date mentioned by Peixoto than to the one mentioned by Wilks. The first item, however, shows a difference of about three months between the date known hitherto from the several sources (12th August 1760) and that mentioned by Peixoto. The Mahratas were asked to come to Khanderao's help at a time (June 1760) when the major portion of Hyder's army was absent at Pondichery under Mugtum, Hyder's brother-in-law. It is stated by Peixoto that, during the Ramzan (Jamzan), the Mahratas appeared one morning and so on. Wilks states that Hyder escaped from Seringapatam on 12th August 1760;<sup>1</sup> while the Hyder-Nāma gives the date S' 1682 Pramādi Siāvana śu 13 which corresponds to 24th August 1760.<sup>2</sup> The difference between these two authorities is only by a few days and not controverting the period narrated by Peixoto. It is just possible that Peixoto has mistaken the Mohurram for the Ramzan.<sup>3</sup> He, however, states in agreement with other writers that the river was impassable on account of the rains. This could only have been in August. But we need not suppose that Peixoto was a mere casual observer recording events mainly from hearsay, though we need not, at the same time, think of him as a correct recorder of dates either, since he wrote his manuscript, according to his own statement, in 1770 which was the year in which he left Mysore Service.

**Importance** The authenticity of the record is generally reliable since the events narrated find support from other sources for the history of Hyder and since also it is apparent that the author has written with a healthy frankness and in a language quite in accord with his European nativity. The few errors that he has made, as, for example, his having mistaken Nañjarāj, the father-in-law of Kṛṣṇnarāj II and Sarvādhikārī as the second king, are minor only and may be condoned in a Portu-

1 History of Mysore, Vol I, p 256

2 M A R 1930, p 85

3 The Ramzan itself fell in April during 1760, not in June as stated by Peixoto.



guese author While chronicling the events he has in no way exaggerated and where he has given his opinions he has been judicious He has praised and condemned the Europeans and Indians alike. An account of Hyder from a pen of such an unbiassed person as the author of this manuscript would set at naught the writings of English critics and Indian euologists who have made much of their own and too little of their enemies' activities or achievements

Eloy Joze Correa Peixoto was the Captain of Infantry in the Portuguese state of Goa By personal recommendation of the Viceroy

### The Author

of the State he entered Hyder's service in April 1758 when Hyder was contemplating a march on Chennapatna

in order to fight the Mahratas Peixoto was employed as the Chief of the Van Guard and of all the European Fusiliers and one regiment of Grenadiers In this capacity he served to the end of November 1767, taking part in almost all the campaigns of Hyder up to then and even helping him during the period when Hyder was obliged to flee from Seringapatam to save himself from the scheming Khande Rao

Though the author had a mind to leave Hyder's service before 1767, he could not do so for want of orders from the Government of Goa When finally the expected orders came he obtained a permit for passage through English territories with the help of some of the European prisoners of Hyder who had been committed to his care and eventually been given freedom The English were anxious to see him retire from Hyder's service and were, therefore, only too glad to grant him the permit as also to extend to him a hearty reception when he arrived in their territories They even promised to 'reimburse him his losses and expenses which he might sustain by quitting the Nabob's service'. But when he politely refused to enter into their service against Hyder, they made it difficult for him to leave Madras. At last, however, he managed to obtain their permission, but nothing was paid to him, the pretext being that they thought the other Europeans in the service of Hyder would also quit him, which did not happen

The author then left Madras on a ship, but near Ceylon the ship was wrecked He had thus to take another ship on which he sailed only up to Tellichery It was impossible for him to go to Goa since the Portuguese Government did not help him in this regard He therefore made up his mind to go to Bengal and accordingly left for that country on a ship which sailed for the place passing through the Andaman and Nicobar islands. From Bengal he wanted to proceed further on land through the North-west passes and therefrom to proceed to Europe by land-route, which, however, was impossible on account of the restrictions of travel imposed by the English.

He had thus to sail back to the Coromandel coast The English had now made peace with Hyder to the latter's great advantage At Pondichery the author was prevailed upon by some French officers to return to Hyder's service He left for Kolar

with them and eventually was taken in May 1769 back to Hyder's service, though on half of his original pay with charge over all the Europeans with firelocks

For a year more, that is till about the beginning of August 1770, the author served in Hyder's army. But noticing the gradual decay in his army and its incapacity and also in disgust at the general disgrace of the Europeans who were then in service, he made up his mind to resign. Under pretext of finding Europeans for his army, he left Hyder with his permission and as stated at the end of the manuscript went to Tellichery wherefrom he proceeded for Tanjore. Here he served for sometime and then left for Goa from which place he took passage for Lisbon.

Some time after he left Hyder's service, that is, in the same year 1770 as stated above, he recorded the anecdotes a summary of which only has been given in the following pages. Comparative notes in respect of such of them as are important or differ from known authorities are given in the foot-notes.

#### ANECDOTES RELATIVE TO THE RISE OF HYDER ALI

Hyder Ali's father, Fatte Nāyak (Fatenaique) was born at Dēvanhalli (Deunaly)<sup>1</sup>

##### Hyder's Early Life

Hyder himself was born at Kolar (Cular)<sup>2</sup>. The latter's name was first Hyder Nāyak (Aidernaique) when he entered the services of 'the 2nd king at Seringapatam'<sup>3</sup>, a kingdom as great as Mercara in the south<sup>4</sup>.

The '2nd king' (*i.e.* Nañjarāj) was in alliance with the French who had declared war against the English. These two European powers aimed at obtaining the support of the strongest ruling powers in India, and their army amounted to 90,000 and 35,000 fighting men, respectively. But the English were also in possession of good forts which the French coveted. Of these forts two were of note *viz.* Arcot and Trichinopoly which were the bone of contention among the many Indian kings and Nawabs, the one on account of the title of the Nawab of Carnatic which it would bestow on its possessor and the other on account of its fortification and greatness.

---

1 See Wilks' History of Mysore, Vol I, page 149. Hyder's father, Futte Mohammed, was born at Sira. But see Hyder-Nāma, M. A. R. 1930, p. 80. Hyder's father is said to have come from Bijapur to Kolar and from thence to Sira.

2 At Sira (Suia) according to Kirmani—History of Hyder Nayak, by Col. W. Miles, preface xix.

3 *i.e.* Dalvoy Kaiāchūrī Nañjarāj. He was actually the Sarvādhikārī. He was so powerful that the author mistakes him for a king.

4 For the early history of Hyder see Wilks' History of Mysore, Vol I, and Hyder-Nāma (M. A. R. 1930).

Nañjarāj was now preparing to attack Mohamet Alī who was an ally of the English. Hyder was but a commander of a small detachment of 300 men consisting of Horse and Foot<sup>1</sup>. During the three years that the siege of Trichinopoly lasted, he proved himself 'indefatigable' by the series of attacks and 'robberies' which he directed against the convoys of the English. The siege, however, was raised by the rāja in disgust, and he broke off from the French on account of the difficulties encountered<sup>2</sup>.

Before leaving for Seringapatam the Rāja ordered Hyder to proceed to Dindigul (Dindigal) for subduing the place, as also others in its neighbourhood to the authority of this provincial capital. Hyder's army now amounted to 1,300 men<sup>3</sup>. He was given the authority to 'appoint and displace any governors or chiefs' in those parts and was appointed as the General of the Province<sup>4</sup>.

'With such good fortune' Hyder executed his duty that he not only brought to subjection powers which were not expected before to be subdued but also got 'much spoils and riches' of which the major portion he reserved for himself and sent the rest to the Rāja with the request that he might be allowed to augment his troops. The Rāja complied without limiting the number.

Hyder was asked to come over to Seringapatam immediately, since it was given out that the Mahratas threatened an invasion<sup>5</sup>. On the 15th of April 1758 he arrived accordingly with an army which now numbered '3,000 men with Fire Arms, 1,200 Horse, and people with match-locks and lances about 1,000 men'. Preparations went on briskly during the rainy season and some months of the dry season too and troops were further increased. The author of the manuscript, Peixoto, now entered Hyder's service. For the preparation of powder,

---

1 This number agrees with the one stated by Wilks, *History of Mysore*, Vol I, p. 167

2 For details see Wilks, *idem*. There was domestic danger, too, which induced him to retire. Salabat Jung had now invaded Mysore to collect the arrears of tribute (p. 214).

3 Wilks gives a different number (*idem* p. 217). Hyder's resources had increased before he left Trichinopoly. Besides the usual appendages of a chief of rank, in elephants, camels, tents and magnificent appointments he was rated on the returns and received pay for 1,500 horse, 3,000 regular infantry, 2,000 peons and four guns with their equipments. See also M. A. R. 1930 p. 82.

4 Dindigul is about 65 miles south-east of Trichinopoly. This appointment, according to Wilks, 'may perhaps be considered as the epoch at which the germ of that ambition began to unfold which terminated in Hyder's usurpation of the Government of Mysore' (*op cit* Vol I, p. 216). The designation of the appointment was 'Foujedar of Dindigul' (*idem* p. 218). Hyder's occupation in these parts was for the greater portion of the years 1755-1756 (*idem* p. 219).

5 This Mahrata invasion was for the second time. For details see Wilks, *idem* pp. 221-222. In addition to this danger there was also the mutiny of the army at the capital, which required Hyder's presence (*idem* p. 225).

cannon balls and arms, Hyder had the best of the English and the French smiths and carpenters

Chennapatna was now in the possession of the Mahratas who held it for non-payment of some tribute due to them. It was now the season for them to raid territories out of their jurisdiction and lay them under contribution. Hyder sent in December 1758<sup>1</sup> an advance party of 1,100 under Kabir Khan (Kabircam) to occupy the place and by the time another party sent by him arrived there on the 5th of the month, the place had been taken. Hyder despatched the Mahrata garrison in the place and even offered several of them service under him. Those who left the place were sent out in safety to inform the Mahrata ruler at Poona of what happened<sup>2</sup>

In the meanwhile, the Mahratas themselves under Gōpala Rao and Sripanth had passed the river Krishnā. As soon as they heard of the affairs at Chennapatna all the troops were gathered in haste and an army consisting of about 45,000 men and 34 guns left straight for Chennapatna

On their arrival at the place on the 26th, they hoisted also their colours. On the 27th a division of their horse advanced to reconnoitre the camp of the author, but it was repulsed. On the 28th there was a little more of firing on both sides, which ended by the retirement of the Mahratas at 3 o'clock. Hyder now resolved on an expedition and before next morning entrenched himself with his whole camp, thus surrounding himself with a wall full of redoubts to the utter surprise and regret of the Mahratas. Until 3 P.M. on the 29th guns played on both sides. The Mahratas took a bolder step in advancing with their Pindaris on foot followed by a troop of horsemen. On Hyder's side was a certain Englishman, Captain John Moore by name, who with the assistance of a 'moor' destroyed so much of their army that the Mahratas suspended their activities for the next three days.

On the 4th day Hyder surprised them by firing till about 11 o'clock when the Mahratas who had advanced a little retired to their camp. On the 16th (January 1759) night Hyder was able not only to kill 'a great many men and horses but take also a great number of prisoners' among whom was their general. On the 21st the Mahratas appeared with their whole force which Hyder was ready to meet in battle. From 8 to 10 A.M., severe firing was made on both the sides. A division of the Mahratas had begun to move when Hyder advanced with a Portuguese gunner by name Manoel Peryra and made up such a fire that the division was completely destroyed and the Mahratas had to retire to their camp which had

---

1 It would appear from Wilks' account that the capture of Chennapatna by the Mahratas was early in 1759

2 This account differs from the one given by Wilks, (idem p 229) See also Hyder-Nāma (M A R 1930, pp 84-85)

now been shifted to a place farther off from the first. At last peace<sup>1</sup> was concluded at Seringapatam and the Mahratas retired on the 23rd of February (1759 A.D.) When Hyder returned to Seringapatam he was received with 'much grandeur and honoured with the post of General in Chief.'<sup>2</sup>

Misunderstandings arose between the 'two royal brothers'<sup>3</sup> at Seringapatam as a consequence of which the second rāja left for Mysore (Mancur) where he stayed with his army inside the strong fort. The 'first king', whom now Hyder served as a matter of policy in preference to the 'second king' whose service he undertook first, ordered Hyder to drive his 'brother' out of the kingdom and even to destroy him, if necessary. Accordingly Hyder marched against Mysore with an army of about 10,000 men consisting of 180 Europeans of different nations. The 'second king' had the support of an army which numbered nearly 6,000 of whom there were two detachments of 600 and 400 commanded respectively by two Europeans Manuel Alves and Bento de Campos. Had it not been for Hyder's intrigues with the yielding foreigners through the author, there would have been perhaps some difficulty in taking possession of the fort. Though one European was completely won over to his side, the fort was ably defended for upwards of three months. In the long run the rāja was obliged to quit for Konanūr<sup>4</sup> (Cunur) where he intended to take up his residence. Hyder, when he returned to Seringapatam, was well rewarded for his success and given the title of 'Hyder Aly' with the injunction that whosoever should address him as Nāyaka thenceforth would have his tongue cut off. A poor man's tongue was actually cut off the very next day for his having, perhaps in ignorance, disobeyed this proclamation.

Khanderao (Canderau) was a trusted Brahman servant of Hyder, and a man of great experience in whose capacity and fidelity Hyder had full confidence. He was employed not only in all public business but was further entrusted with the work

1 For the terms of the peace see Wilks' op cit Vol I, p 229

2 Wilks (idem p 230) says that on this occasion the Rāja welcomed Hyder by the name of 'Futte Hyder Behauder' and made him the commander-in-chief

3 Peixoto has obviously mistaken Nañjarāj as the brother of the pageant Rāja, while he was in fact his father-in-law and in that capacity was virtually exercising great authority caring little for the Rāja himself. He was almost considered a usurper when through Khanderao and Hyder and by the intervention of the old dowager of Doddā-Dēvarāj he was compelled to retire from public life and Hyder was made to serve in his stead. For details see Wilks, idem pp 230 ff, see also M A R. 1930, p 85. Certainly the expression 'two royal brothers' cannot refer to Devarāj and Nañjarāj since they were not 'royal' and since Devarāj had expired in June 1756 long before Peixoto joined Hyder's service

4 i.e. Nañjarāj, the father-in-law, not 'brother'

5 About 30 miles north-west of Mysore

of spying upon the Rāja. However, as he grew in riches and in confidence and esteem with the latter, he explained to him the real state of affairs that obtained in the kingdom and how powerful Hyder<sup>1</sup> had become so that the very commands of the Rāja would not be obeyed unless they were ratified by Hyder. The Rāja realised only too late his plight of incapacity and willingly left in Khanderao's hands the matter of rectifying the situation<sup>2</sup>

Khanderao convoked the Mahratas so that they might so regulate their march that they might arrive in Seringapatam in June.<sup>3</sup>

**Alliance with Mahratas** At this time Hyder's camp was here, but the greatest part of it had gone to Pondichery with Mugtum Saib, a brother-in-law of Hyder Ali<sup>4</sup>. The author and another brother-in-law of Hyder, by name Ismail (Esmal) Saib had also gone from thence, with the result that Hyder remained only with about 2,000 men in all, horse and foot, including the Europeans.

During the Ramzan (Jawson) the Mahratas arrived suddenly on a morning and after closing the gates of the city began firing at the house of Hyder<sup>5</sup> who, however, commanded the inmates not to make even the slightest noise. A ball however rolled and struck his old mother on the leg. She cried out in pain and Hyder at once smote off her head<sup>6</sup> making thereby an example of her for others to keep

1 Khanderao had now developed a disgust for Hyder since the latter had applied for the assignment of four more districts, not being content with possessing already more than half of the dominions of the State. The discussions 'produced a considerable degree of irritation between Hyder and Khanderao' (Wilks, History of Mysore Vol I, p 233, Hyder-Nāma, M A R 1930, p 85)

2 For details of the plot and of the party conniving it see M A R 1930, p 85 and Wilks, *op cit* Vol I, pp 255 ff. From the account given in the Annals of the Mysore Royal Family it appears that Hyder, apart from being a usurper, was most loyal to his sovereign, while Tipu was quite the opposite. It is stated that Khanderao and others plotted against the increase of his power and influence with the King, since they feared that Hyder, being aware of all the deceptions they had so far practised on Government, would curb them if he was allowed to grow stronger (Vol I P 193)

3 'Beenee Visajee Pundit' was already ravaging the country between Balapur and Devanhalli to the north-east of Mysore (Wilks, *op cit* p 256). He was expected to arrive in August, not in June as stated by Peixoto, but see *supra* p 84.

4 This was to co-operate with the French against the English in Arcot (Wilks, *op cit* pp 233 and 253 ff.)

5 The Mahratas had not yet arrived. It was Khanderao who opened the fire in expectation of them (*idem* p 256).

6 It is difficult to believe the matricide attributed to Hyder by Peixoto who further says that he was himself absent from Seringapatam with Ismail Saib, a brother-in-law of Hyder. He was also ignorant of the flight of Hyder until he met him at Anekal. While thus he gives this information obviously from hearsay, none else (whether Hindu, European or Mohammedan) has been known up to now to have recorded it. So far as the Mohammedan and Hindu writers are concerned, it is possible that the former would not and the latter could not record such a wicked act of Hyder, specially during the period that they were ruled by him and his son, and by the time the Hindu dynasty was restored, the matter had possibly become forgotten owing to the lapse of time and the death or destruction of those who may have known it. Among the Europeans, the English were Hyder's enemies and therefore not so regularly in his service as to have known the fact intimately. Peixoto's statement requires corroboration, though he was not prejudiced against Hyder and, in fact, would not serve another power against him.



rigidly still For three days and nights he remained in this manner and then fled away leaving his whole family<sup>1</sup> taking with him '30 horse and 11 camel with some money and jewels' Mancel Alves was killed and the other Europeans entered the service of Khanderao

On the 18th (August) the author who was ignorant of the flight of Hyder received an order, presumably from Hyder, to proceed in all haste

### **Hyder at Anekal**

to Anekal (Anaquolu) marching only during the night times At break of the next day Hyder, whom he did not expect, met him and made arrangements to complete his arms without the least default The Mahratas had now 'digressed' themselves in different platoons and occupied all the possible 'straights and roads' where they thought he might have retired. On discovering that Hyder was at Anekal they surrounded the place with their cavalry and particularly secured the road that led to Bangalore where they did not doubt Hyder would retire inasmuch as it was the nearest place with a strong fort

With carefully studied preparations for the march to this destination which was not made known at first, and with strict orders, on pain

### **Occupation of Bangalore**

of death if violated, to the several adjutants Hyder left Anekal by a side track with the 'links lighted' according to custom While his spies were continually engaged in informing the movements of the enemy, the latter discovered Hyder's march and immediately broke their circle guarding the Bangalore road By forming themselves into battalions they began a careful search when Hyder ordered all the links to be put out They then proceeded along the route so silently that until the fort of 'Gegueni' (?) was reached Hyder's movements were not at all discovered. Here he marched upon them so effectively that with little difficulty he proceeded right up to the gate of 'Beigui' (?) which now was garrisoned by a Mahrata chief by name Gangadhara Panta It did not take much time for Hyder to occupy this place which he left very soon after stationing 150 'Piadas' only with matchlocks in it His intention was to reach Bangalore before day-break to prevent the Mahratas from discovering the weakness of his camp In this he was successful because the governor of the Bangalore fort had not yet come to know of what happened to him at Seringapatam<sup>2</sup>

Hyder's occupation of the strong fort of Bangalore which was one of the capitals of the Mysore kingdom, and his proven capacity as a

### **Ineffective persecution of Hyder**

general made the Rāja of Seringapatam to determine upon his persecution and bring all the places under his obedience The Mahratas were engaged for this purpose

1 For discussion of the date of Hyder's flight from Seringapatam see *supra* p 84

2 Peixoto says 'it was rumoured that if he (the governor of Bangalore) had known it he would not have come out' (to meet Hyder). But the governor of the place was Kabir Beg, a Mahomedan and a true friend of Hyder (See M.A.R. 1930, p 86) M.M.D.L.T. says that he was Hyder's uncle.—History of Hyder Shah, p. 41

with orders to invade and subdue or even 'burn and raze' such of the villages as would not yield readily. Hyder, however, was able to confound them all on various occasions with his 'sallies' effectively. The peasants as, for instance, at Yelahanka (Yelavanka) were ruthlessly dealt with so that they might thenceforth defend themselves against these foreigners who were not suffered to come within 8 leagues from Bangalore. On the 11th October (1760) above the 'Gatt de Chocallo' in the neighbourhood of the 'Fort Shelduigo' the Mahrata camp—huge as it was, consisting of 35,000 men and 30 guns—was worsted by the two brothers-in-law of Hyder, Ismail (Esmal) Saib and Mir Saib. Further 'sallies' were, however, seemingly checked by Hyder in expectation of his brother-in-law Mugtum Saib from Pondichery, whom he sent for almost as soon as he arrived in Bangalore. With him were also expected four European commanders, 150 private Europeans, 400 Topasses and a huge army of Seapoys.

Kolar (Cular) was now almost a kingdom and Faizulla Khan (Farzulacam) was the Nawab<sup>1</sup> thereof by reason of his having been the husband of the heiress. To his misfortune this queen died at this time and he was no longer claimed as a ruler. He had therefore to leave the place immediately. Hyder was very hospitable to him when he came up for succour. Indeed in the early stages the Khan was held in as much reverence as Hyder himself. He was also appointed to repel the onslaughts of the Mahratas, which were being made almost daily into the villages even within the neighbourhood of Bangalore. The author of the manuscript had also been engaged in driving out the hordes of these Mahrata 'Pindares'. On one occasion when he captured several of them at a village and brought them in bonds before Hyder, the latter, instead of thanking, reprimanded him strangely and, having liberated them, prohibited him from marching out again without his orders.

Ineffectual struggles with the Mahratas were being carried on for over three months when, one day, the author received orders to march the next morning to a place which was not made known at first. The fort of Anekal was reached by him in this manner and here he was informed that Hyder's brother-in-law Mugtum Saib had been surrounded<sup>2</sup> by the Mahratas and the king's forces from Seringapatam. The latter numbered about 8,000 men and Mugtum Saib's camp suffered

---

1 This is another mistake committed by Peixoto. He has referred to Faizulla Khan as the Nawab of Kolar (Cular), while, in fact he was the son-in-law of Dilaver Khan, the late Nawab of Sira. The Mahratas captured the place in 1757 and had assigned a district with the town of Sira to the family of Dilaver Khan. Faizulla Khan consequently was working secretly for the restoration of the ancestral possessions of the family (Wilks, History of Mysore, Vol. 1, p. 260).

2. He had been compelled 'to take post under Anchittydoog' (Wilks, *idem* p. 261) about 48 miles south by east of Bangalore and 25 miles from Anekal.



much for want of adequate supply of ammunition, etc. For four days it was made impossible for the author to carry succour to him. Faizulla Khan (Farzulla cam), Ismail (Esmal) Saib and Mir Saib<sup>1</sup> were in command of the author's camp consisting of 1,400 Foot, 330 Horse, coolies with powder and ball 250, oxen laden with victuals 400, camels laden with money 12, and workmen to level the road and cut the bushes 500. With an ordered disposition this army marched between the advanced 'piequits' of the enemy to Tellemangal<sup>2</sup> where Mugtum Saib was encamped. Mallerow<sup>3</sup> also had now come to help the enemy with his whole force, so that the three camps consisted of nearly 50,000 men and 40 pieces of cannon. Though it was possible for Hyder and his men to enter the fort of 'Tellemangal,' yet Mugtum was not to be found there and in the meanwhile the enemy began to give much trouble and create great confusion. However, it was not very long before it was known that Mugtum Saib, with wisdom, sought a stronger place of refuge about a league in distance from the fort as a result of his having narrowly escaped from being utterly routed.

The allies determined first on reducing 'Tellemangal' and then on beating Mugtum Saib so that it might be easier for them to force Hyder to surrender by himself. The troops of Mallerow suffered much and their Portuguese chief was taken prisoner with 16 private Europeans of different nations. In the meanwhile the fort of 'Tellemangal' had to be evacuated owing to the indiscriminate decision of 'Inebra Beg' (? Kabu baig), a former governor of Bangalore. There was great loss consequently with much disorder among the troops. Hyder therefore had to entreat the Mahiats for peace and in this he was successful<sup>4</sup>. The three parties left for their respective territories to the disappointment of Khanderao.

Hyder now sought once again the help of the '2nd king'<sup>5</sup> of Mysore, who was residing in Konanūr (Cunur) Fort and asked of him his seal<sup>6</sup> with which he began to subdue the whole kingdom in his name by saying that the first king was only the king of the State and that it was the authority of the second to govern according to long-established custom. Thus Hyder went on conquering the provinces and changing the governors. Those who offered to fight were ruthlessly dealt with and hanged, for *e.g.*, the governor of Māgadi (Magari). Within a short time the whole kingdom excepting Seringapatam was subdued. In

1 According to Wilks 'Fazl Ulla Khan' was in command of the whole force (History of Mysore, Vol I p 261)

2 Anchitty—See note 2, p 92

3 Is it Murari Rao? See *infra* p 96 and footnote 1

4. For the terms of peace, etc, see Wilks, op cit p 262

5 *i.e.*, Nañjaiāj, the father-in-law of the king

6. His seal as Sarvādhikāri, which title he had not yet given up, though he had retired from public life

the latter place there was an army of 14,000 men consisting of 8,000 good Mahrata Horse, and 6,000 Infantry amongst whom were many Europeans, Artillery and Infantry whose chief was a Portuguese, Joze Rodrigues by name. These Europeans were all in the service of Hyder at first before his flight from Seringapatam

The army of Khanderao had now been sub-divided into three bodies, each stationed in different places at Seringapatam one in the isle, consisting mostly of horses, another in the fort, and the third in 'Madrapur' which was a bazaar situated close to the river and the stone bridge over it which was 'upward of 160 yards long with a great and strong bulwark at its end constructed by Hyder, which could only be attacked in front'

While Khanderao was encamped at Mysore, Hyder marched from fort to fort augmenting his troops and at Tāyūr (Taur) there accidentally arrived the Bishop D. Fies. Antonio De Noronha, Mons Alain (Alem) and Mons Hugel (Higel) with succour, at which Hyder was greatly satisfied<sup>1</sup>

From Tāyūr (Taur) Hyder went to Haradanahalli (Ardenaly) from where, at the Bishop's suggestion, the latter was sent to 'Irur' with a detachment of 4,000 men to intimidate the forts belonging to the kingdom of Mysore. Spreading a false report that he was descending the Ghats to attack Rāmarao and thus drawing Khanderao to the fort of 'Reginagor', Hyder once again occupied Tāyūr (Taur) and leaving the camp in the charge of Faizulla Khan (Farzullacem) and Mugtum Saib, he marched with the Bishop to Konanūr (Cunui) to see the Rāja (Nañjarāia). While he was coming back with him Khanderao got notice and marched with a large army to meet the allies. But the manoeuvres of Hyder were too much for him and leaving the army in charge of a 'moorist general' he fled back to Seringapatam. Hyder destroyed his army putting to flight a great number. While he was at 'Tipur,' Khanderao was drawing his troops together at Seringapatam. The greater part of his men being at 'Madrapur,' Hyder thought of capturing this place tactfully. Eleven platoons were ordered to advance upon the bulwark and 3 were sent into the streets of 'Madrapur' with orders not to fire unnecessarily, but to rob and disturb Khanderao's people. The bulwark was stormed and many were taken prisoners. But Hyder was obliged to march to Satyagāl (Setegal) where, however, the king sought his peace by laying all the blame upon Khanderao and yet saying that no harm should be done to him. Hyder consented with 'words of great maxim'<sup>2</sup>

In the meanwhile the fort of 'Irur' also where Rāmarao was in command surrendered to Hyder, 'leaving all the implements of war, Horses and everything that belonged to the king of Seringapatam'. Rāmarao himself was eventually sent

1 Cp Wilks, History of Mysore, Vol I, p 264

2 Cp the account given of the wars between Hyder and Khanderao by Wilks (*idem* pp 263 ff)

Hyder practised on Khanderao certain stratagems not related by Peixoto

prisoner to the fort of Bangalore where Ibrahim (Ibram Saib, Hyder's uncle), was in command. Sankesidurg (Samquesidrug) was also taken and a governor of Hyder was left in possession of it. 'Arva Cooxi,' the whole province of Dindigul with the adjoining principalities, Salem, 'Chotu-Darapoor,' 'Bara-Dharapoor' and several other places were also reduced. Practically the whole kingdom had been subdued when Hyder left 'Iur' for Seringapatam once again and 'with his usual maxims' compelled the king to come to such terms as he desired. One of the articles of the agreement was not to kill Khanderao, which he observed for a certain time.<sup>1</sup>

With the gates of Seringapatam strongly secured, Hyder began 'a great examination' and in this Khanderao was obliged to assist him. All those who had acted against him were severely dealt with and their properties were confiscated. Khanderao himself was put in a cage and sent to Bangalore. After subjecting him to various indignities, Hyder one day 'ordered a gun to be brought in sight of Canderau, Ramerau to be tied to the muzzle and fire set to it, which was done in Bengalur, and immediately a person asked Canderau if he had seen Ramerau fly and in this manner he kept Canderau in the cage upwards of a year.'

The places stipulated in the articles were governed by Mugtum Saib for Hyder. The king's name was worth nothing. Even the Rāja<sup>2</sup> in whose name he had subdued all, was prevented from entering Seringapatam 'for he feared he should not be able to expulse him again as the place is very strong and he wanted to govern himself as rightful lord.'

Basalat Jung (Barsala Seng), brother of Nizam Ali, had now besieged Hoskote (Eskote) which was in the possession of the Mahratas. He found it impossible to capture the place and so asked Hyder for help. Hyder accomplished the task so soon that Basalt Jung in appreciation of his ability, gave him the title of Nawab Hyder Jung Bahadur (Nabob Hyder Senga bader)<sup>3</sup> and asked him to take the fort of Sira which also was in the possession of the Mahratas.<sup>4</sup> With little difficulty this place also was conquered and garrisoned.<sup>5</sup>

1. The establishment of Hyder once again in full power was in June 1761

2. *ie*, Karāchūri Nañjaiāj

3. But cp Wilks, History of Mysore, Vol I, op cit p 270

4. Wilks says (*ibid*) 'The distress of this chief, and the whole character of the negotiation, may be inferred from the fact that for a nezer of three lacs of rupees, he agreed to invest Hyder with the office of Nabob of Sera, an office, a country and a capital, which were yet to be conquered.'

5. After capturing Hoskote, Hyder first marched to Doddaballāpura (Great Ballapur) which he annexed and then proceeded to Sira. (Wilks, *idem* p 271).

Chikkaballāpura (Chikka Balapor) was a very strong fort governed by a valourous rāja of the 'Telanga' caste. Many generals and chiefs had attempted in vain to conquer it. Even the king of Seringapatam once aimed at subduing it and had failed at which he taxed the kingdom very heavily and set apart a large amount as reward for him who should at any time take the place. Hyder, moved by this hope of gain and the gain of fame, marched upon the place accompanied by the Bishop Noronha. The citadel was very well defended and it took about 11 days for Hyder to gain the citadel. But those within the fort took care to see that all the works of Hyder and 'the approaches which he made against the fort served for nothing', whereupon Hyder decided upon making mines and blasting the walls. About 13 mines were dug up and just when he was about to set fire he sent word to the rāja to surrender himself. But the rāja did not care. The explosion was effective partly in making about three breaches. The people, however, rose up to the occasion without minding the loss they sustained, and both the Nawab and the Bishop were amazed at their firmness and constancy. The next day, they made up with the rāja and proceeded towards Dēvanahalli (Deunaly).

Here Hyder remained for some time expecting some money due from the aforesaid rāja, and was soon told of the rāja's intention to refresh himself for which purpose he was going to one of his two forts in the mountains. It was also said that Mallerow<sup>1</sup> was coming to help him. Hence Hyder, though he gave out that he was going to Sira, marched back to Chikkaballāpura, and easily captured the place since the rāja had left the place. The latter found it difficult to reclaim it. It was garrisoned and put in order by Hyder in a few days.<sup>2</sup>

The territory of Mallerow was next attacked. He tried to help the rāja of Chikkaballāpura and Hyder wanted to wreak vengeance upon him. At the very first encounter Mallerow was worsted as a result of the wonders effected by the French Horse led by Monsr Hugel (Huegle). Mallerow was dislodged from all his forts and after sustaining a heavy loss he retired to the fort of Kodikonda (Curcunda). Hyder followed him up and utterly defeated him here. Mallerow left some garrison at the place and fled to bring succour.

#### Capture of Kodikunda

1. The name given by Wilks is Murari Row (idem p. 274)

2. The account given by Wilks (idem p. 271 ff) differs slightly. The conquest of the place had been long desired by Hyder as he thought it to be indispensable to the safety of this part of the frontier. The spirit of enterprise and defiance which the inmates displayed for sometime was changed to one of despondency when the expected Mahrata aid failed due to Hyder's march against Murari Rao. Hence the Poligar made peace by promising to pay 9 lakhs of rupees. This was, however, not paid and the Poligar retired to Nandidrug as it was a better place of defence. Thus Hyder came back and captured Chikkaballāpura being 'enraged at finding himself the dupe of a deception.'

The place was taken in the meanwhile and it was not possible for him to reclaim it.

Hyder then marched to Madakasira (Marko Sira), another fort of Mallerow, which was very well garrisoned and very strong and situated

**Fall of Madakasira** on a mountain. It took four days for Hyder to effect a breach in the walls. His first commandant Joze Raiz (a Portuguese) died, at which he was very sorry. The other commandant Bento de Campos also died three days later and had it not been for the presence of Hyder and the French Bishop, the troops would not have made bold to mount the breach. The author of the manuscript was ordered to garrison the citadel and the hill and not to stir without a second order from Hyder himself. In the meanwhile the gate at the citadel was fired at by the Mahiathas themselves, which incident caused great injury to the troops. Even Hyder was covered with blood, but in spite of the reverses, he persisted and eventually effected a breach in the fort wall at which those within retreated to the top where the mountain is divided into three parts. Hyder intimidated them and eventually compelled the governor to deliver the place.

It was Hyder's determination to destroy Mallerow and take his whole kingdom.

He sent his brother-in-law Mir Saib to take Penugonda

**Capture of Penugonda** which was a good fort and more defensible than Madakasira. Mallerow, however, harassed him a great deal, being superior in strength. But Mir Saib tricked him and lying in ambush fell upon him suddenly, with the result that Mallerow suffered a great loss and was compelled to retire to Gooti where Mir Saib followed him up and within a short time took the fort by escalade, being helped in this enterprise by Captain Anthony Ginheiro de Faria and Captain George Warner, each of whom advanced with success from different directions. Intelligence of this was sent to Hyder at Madakasira and Hyder ordered his brother-in-law to subdue Mallerow completely. He thus marched to Midagesi (Madegası), a fort captured by him formerly, and prepared himself to follow up Mallerow as far as Sandur<sup>1</sup>.

While Hyder stayed at Madakasira, one day he did not send for the Bishop for the customary walk. The Bishop therefore went up to

**Misunderstanding between Hyder and the Bishop** him but found a principal person of the kingdom of 'Patana' occupying the seat which was usually being occupied by him. When the two rose to receive him, the bishop went up straight to his usual seat and occupied it. The other person had therefore to sit down at another place. This enraged Hyder but he strove to hide his feelings.

---

1 Hyder's conquests of Kodikonda, Madakasira, Penugonda, Gooti and other places are simply mentioned by Wilks (op cit p 275). But the details are known for the first time from Peixoto.

The consequent indifference with which the bishop was treated on this occasion and, further, his having been asked not to stretch his legs which privilege he was usually allowed if he desired, irritated the Bishop who at once got up from his seat and asked if Hyder had no more business with him. Hyder bluntly replied in the affirmative and even went to the extent of granting him the pass when it was asked for to leave his territories. The Bishop left immediately and in spite of Hyder's attempts to frighten him on his way, he managed to reach the kingdom of Sunda safely. Learning that he was safe 'Hyder repented of having permitted him to depart.' However he treated the other Europeans in his army well, and they were glad that the Bishop had left them for good.

Hyder marched to Sura with the idea of proceeding therefrom to the dominions of the Rāja of Chitaldrug in order to bring him to his own terms regarding the differences between them. Faizulla Khan (Farzullacam) was sent in advance with an army of 8,000 men to take some forts belonging to the Rāja. Hiriyur (Irur) was captured and here their differences being settled, Hyder sent for Faizulla Khan to join his camp<sup>1</sup>

The territories of the kingdom of Bednūr (Bedenur) were next attacked by Hyder. Sante-Bennūr (Santa Bedenur) was first captured. The kingdom of Bednūr was now ruled by a woman unworthy of being a queen. Her husband had, during his life time, adopted his nephew whom she did not like. The prince was sent out of the town with some people who were ordered to kill him. But out of compassion they left him in the woods instead. He was taken to the Rāja of Chitaldrug, who gave him protection and recommended him to Hyder when their differences were settled. A principal article of their treaty was that Hyder should subdue Bednūr (Bedenur) and deliver the kingdom to the prince. Since the people of Bednūr were content with this information, Hyder had no 'difficulty in reaching the gates of Bednūr. The queen quitted the town and retreated to a hill called Durga<sup>2</sup>, leaving the place with a mine which was set on fire as soon as Hyder took the first gates. The principal places were all garrisoned by Hyder and most of those who had fled away, were caught. Bednūr was annexed on the 10th of January 1763<sup>3</sup>

---

1 These details are not mentioned by Wilks

2 Ballālarāyanadurga, 70 miles to the south of Bednūr

3 The account, as given by Wilks, of the annexation of Bednūr differs slightly in certain details (op cit pp 275 ff). According to him a jetti, who used to shampoo the prince daily, was asked to kill him by dislocating his neck. The jetti on the other hand took him under his protection for 5 years, at the end of which period the Poligar of Chitaldrug was approached by the prince for help to regain his patrimony. The prince was thus recommended to Hyder who marched to Bednūr



While the Rāja of Chitaldrug remained at Bednūr with the prince, Hyder proceeded as far as Mangalore subduing the provinces. He had no intention of giving the kingdom to the prince, when he saw that only this place could serve him 'for a refuge if the wheel of Fortune should turn and he having against him powers with which he could not contend in the field' <sup>1</sup>

The queen with her paramour Lingiah (Limbola)<sup>2</sup> was captured. She therefore resolved to come to Hyder's presence. The Nawab received her with ceremony and ordered her with her women to be lodged in his own house together with the other women who belonged to him <sup>3</sup>

While at Mangalore Hyder subdued many forts as far north as Gōkarna. At Kundāpur (Cundapoor) he stayed for a few days and then proceeded to Bednūr. The author of the manuscript was some days later sent again to Mangalore with orders to execute all such orders as he might receive from the governor 'Mirzam Lute Fīlī'<sup>4</sup>. The latter took him to Kumbla (Comelong) where the fort was besieged by Uda-Purssu,<sup>5</sup> a prince of the woods near Nileshwar (Neliasseram) with an army of about 1,000 Nairs who, 'though they were good soldiers,' did not keep any order. The object of this expedition was to drive out the besiegers. As soon as the Nairs perceived their approach, they retired into a pagoda and fought terribly, though the walls were scaled on all sides. More than 400 of the author's people were killed by

### Siege of Yenur

---

about the close of January 1763. The queen offered to purchase Hyder's retreat several times which he refused being guided by one Langanna, a former minister. It was not before the beginning of March 1763 that he ordered a noisy but feigned attack on the posts in his front, while he himself, guided by Langanna, entered the city before any alarm was given. The conquest of Bednūr formed a new era in the History of Hyder. (Wilks *op cit* p 281. Cp M 'A R 1930, p 87)

1. He gave the place, the name of Hyder-Nagar and professed to consider Seringapatam as belonging to the *Kartar*. (Wilks *op cit*, p 279)

2. The name given in the Hyder Nāma is Nañjah, M A R 1930, p 87. The name mentioned by Wilks is Nimbeia (*op cit* 279)

3. But see Wilks, *idem* p 278 and note. It is said that the Rānī, perhaps even voluntarily, offered to convert to Islam and capitulated on the condition of being reinstated and with the assurance of due consideration for her rank and dignity. Hyder, however, sent her with the pretender to prison on the fortified hill of Maddagiri (*idem* p 279) where they remained until they were set free by the Mahrattas in 1767.

4. Wilks says (*idem* p 280) that Lutf Ali Beg 'a brave and excellent officer of cavalry' and in no way 'a naval engineer and lord high admiral' was ordered for the preparation of a dockyard and naval arsenal on the Western Coast for the construction of ships of war.

5. The war with 'Uda Purssu' and the invasion of his territories are not mentioned by Wilks or anywhere else so far as known.

them. However the place was taken before day break and all the Nairs were put to the sword.

The next day the author marched to Mangalore from whence the pagoda Irur,' the capital of 'Uda Parssu' was attacked. Barki Venkata Rao (Vargin Vengaterrong) commanded the expedition this time. He was one of Nawab's important counsellors, though the "Nabob keeps his counsellors more out of state than for necessity, for whatever he does nobody knows before the hour of execution nothing takes effect what is debated in council and serves only as news to be taken of." It was now the 'outer' end of May 1763 and the beginning of the rainy monsoon. Hence the expedition was not easy. Uda Parssu and his family stayed in their Pagoda with an army of about 6,000 Nairs, whereas Barki Venkata Rao had in all about 3,000 men, Horse and Foot. The author and Capt. Ioxe Bento were in the rear of the march conducting a three-pounder gun with much difficulty on account of 'the straightness of the road and the terrible woods.' The Nairs, though they were on either side, did not make bold to attack. They were crying out according to custom, on both the flanks. Uda Purssu received succour in the meanwhile from Nilesvar (Nelhasaram). But they were surrounded and forced to surrender. Uda Purssu retreated into the tower of his pagoda. Since it was Hyder's order that he should be taken alive, Barki Venkata Rao had to use many tactics and hold out many promises for him to surrender.

He then was led with his family and children to Mangalore and therefrom to Bednūr where he was well received by Hyder at first. Sometime later, however, he was asked by Narain Rao (Nanan rao) on behalf of Hyder, as to where he had hidden the treasure for which he was so famous. Uda Purssu tried to evade by giving false replies when the Nawab ordered him to be hanged (7th October 1763).

After taking Bednūr<sup>1</sup> Hyder ordered Mir Faizulla Khan to subdue all the forts and places belonging to the Nawab of Savanūr<sup>2</sup> who was counted as a great Lord in the neighbourhood. A contingent of 6,000 to 7,000 men was despatched for this purpose. The fort held out till the 17th of June and Hyder himself marched to the place. That very midnight the fort was completely surrounded and early next morning firing began violently. The enemy's camp was routed and taken with all its baggage and colours. The Nawab of Savanūr retired to the fort of 'Avari' immediately but was pursued by Hyder's men. The same night he therefore marched

1 Wilks adds the conquest of Soonda after that of Bednūr (*op cit* p 280-1)

2 See Wilks (*idem* p 282) for the reasons which induced Hyder to invade Savanūr. Savanūr formed a deep indentation into the territory of Hyder after his conquest of Bednūr and Soonda. The Nawab of the place had bent to the interests of the Mahrattas (*idem* p 235) and had even refused alliance with Hyder.



back to Savanūr leaving his garrisons at 'Avarī' which were all captured. It was now thought that Savanūr would certainly fall. Many chiefs did not desire the total destruction of the Nawab of Savanūr. Hence they began to treat for terms of peace. The old mother of the Nawab herself came to Hyder<sup>1</sup> and was received with great respect. Hyder agreed to raise the siege if her son would consent to his terms and come to his camp. The conditions were then proposed and a certain sum of money<sup>2</sup> was demanded of which it was stipulated that a part should be paid immediately and the balance some months later when Hyder would come back after capturing Bankāpūr from the Mahratas. Though the Nawab of Savanūr added himself a condition to the treaty to the effect that he would help Hyder in the siege of Bankāpūr with an army of 6,000, there was no attempt made on his part to fulfil the conditions and Hyder had to waste several days in the expectation of men and money from the Nawab. At last Hyder sent some Brahmans under the care of one Bhīma Rao (Bīmī rao) to demand money in rough terms from the Nawab. The errand was carried in such excess that the Savanūr sepoy killed several of the guard, wounding Bhīma Rao himself in the right arm. Hyder was enraged at this to such an extent that he declared he would chastise everybody in the enemy's fort if the money was not paid within 3 days. This determination procured for him the amount<sup>3</sup> soon and when the Nawab of Savanūr came to his camp to see him he was made to wait for several days and when finally he admitted him into his presence he scolded him by saying that he was not a worthy son of his mother and that for her sake he preserved him for that time.

The fort of Bankāpūr was then besieged and taken from the Mahratas. Afzal Khan (Abuzal cam), brother of Mir Faizulla Khan (Farzulla cam) was left in charge of the place till it was given back to the Mahratas under certain conditions. Hyder then marched back to Bednūr capturing on the way several more forts belonging to Bankāpūr (21st September 1763).

At Bednūr Hyder remained from September 1763 to the 27th of March 1764 making great military preparations. The Mahratas had become envious of his growing power and determined to curb him. Hyder came to know of their intentions and marched to fight them in order to prevent them from invading his dominions. While he was encamped on the banks of the river 'Ratalī' he received

---

1. These details are not mentioned elsewhere

2. Two lakhs of rupees (Wilks, *op cit* p 283)

3. The Nawab of Savanūr, Abdul Hakeem Khan, was a Pathan. Wilks (*idem* p 283) says that he had not hoarded any treasure, nor had any credit with the Sowcars so that he was obliged to make payment in shawls, silks, gold clothes, carpets and other valuables equal actually to four times the amount demanded

intelligence that the Mahratas were approaching with a big army of 20,000 horse. As was usual with him he ordered his troops to advance by platoons towards the enemy. When thus they marched close upon the Mahratas, Hyder found out to his consternation that their horse alone numbered more than 50,000. That whole day Hyder's army had to stand a terrible fire and suffer considerably, being surrounded on all sides. Though Hyder wanted to march out to the plain, he could not do so for fear of being molested by the Mahratas. He therefore made 'battery's' and pretended to fight when Mādhava Rao, the Mahrata leader, wrote to him a letter praising the heroic actions said of him and desiring to meet him the next day in case he was a good soldier as he had heard. Hyder conferred with Mir Faizulla Khan and at midnight marched with his whole camp to the fort of 'Mencui' which was about two leagues from the place. The Mahratas were not slow in following him up, though the hilly region gave them, particularly to the Horse, great difficulty in marching. But it was not long before the Mahratas discovered that Hyder was encamped in an advantageous place and that it would be futile for them to fight him. They therefore broke up with the intention of attacking Bednūr. Hyder however quickly marched to Anekal to wait for them there. But the approach of the rainy season compelled Mādhava Rao to retire leaving a portion of his camp under the care of Gōpāl Rau and Segipanta.

Hyder renewed his preparations and was contemplating throughout the season on how best he could despoil the Mahratas. No sooner the rains ceased and the flooded rivers diminished in water than he marched out and began to plunder the Mahrata territories in the neighbourhood of Anekal. Mādhava Rao arrived from Poona now accompanied by Malle Rao. The Nawab of Savanūr had now joined the Mahratas against Hyder. The time was now critical for Hyder. The Mahrata force was superior to his. Hyder had to exercise the greatest care possible, every moment the walls of the fort were being examined. On the 16th of November 1764 the Mahratas encamped at Ānavattī (Anoutim) within sight of Hyder's camp. On the 17th they began reconnoitering and the battle began in earnest on the 18th in open plain. The battle continued for a long time with great loss on both the sides and a greater number of wounded people on Hyder's side. In the meanwhile Raghoba arrived to help Mādhava Rao. Five days after his arrival both the parties began to treat about peace. Raghoba, however, demanded a considerable sum of money and a sum of 3,60,00,000 rupees was offered to which Raghoba would not agree. War began again and continued till the 11th February 1765 on which day the Mahratas broke up their camp without the least noise. Hyder came to know of this and immediately marched towards Bednūr to which place the Mahratas also directed their movements. At 'Sircapor' there were some encounters but no great advantage was gained on either side. Then Hyder retired to 'Morangary' a fort belonging to Bednūr, wherefrom he sent for

Mir Faizulla Khan and entrenched himself 'in a situation defensible of itself.' On many occasions the Mahratas experienced loss and resolved therefore to adjust the terms of the peace which was concluded on the 23rd May 1765<sup>1</sup>

No sooner the Mahratas passed the river Tungabbadrā than Hyder ordered Mir Faizulla Khan to invade Coorg. The country of 'Aigur' in the neighbourhood was attacked first and taken. Other places were then conquered one after another when Hyder ordered Mir Faizulla Khan to go and reinforce the camp of Mir Saib, brother-in-law of Hyder, who had been asked to subdue the country of Kadapa (Carpe) whose Nawab 'Muxa Mian' was considered as a powerful ruler. He was a great friend of the Europeans, especially of the Portuguese who stood by his side. His commandant Francis de Roach had died in his service and with little difficulty Mir Saib and Mir Faizulla made him a tributary of Hyder.

Ali Raja was the Lord of Cannanore. He informed Hyder that he could find much wealth if he invaded Malabar. Hyder therefore effected the conquest. Mir Faizulla Khan was ordered to subdue the kingdom of Coorg and take it, while Hyder himself resolved to march for the conquest of Malabar. Towards the end of January 1766, the march began from Mangalore, the army proceeding by land and a fleet consisting upwards of 80 vessels by sea.

The army marched by way of 'Mangiseram, Combelom, Decalla and Tekal<sup>2</sup> to Maday<sup>3</sup>' the fort of which place was captured easily after passing a pretty large river in spite of this passage being defended by the Nairs. The whole country was disturbed by robbing, setting the houses on fire and killing the Nairs without discretion. The inhabitants ran away to the woods and some to Travancore. Though the kings of 'Colastria, Samorin, Cotiote' (?) and others tried to conclude peace, Hyder would not hear. The fort of Valarpattanam (Balliapattam) on the banks of a river was then attacked and captured. Chirakkal (Cherika) the capital of 'Colastria,' next fell to Hyder's hands as the Nairs had themselves abandoned the place. The Moplahs were enlisted in his army and the Nawab of Cananore was made the governor of the place. The kingdom of Kōttayam (Cotiote), said to be about 60

1 The Mss Hyder-Nāma, (M A R 1930 pp 87 88, cp also Wilks op cit p 287) states that Hyder suffered a great deal in these wars and was placed in such desperate circumstances that he had to treat for peace. All his conquests of the Mahiata territories were restored, his claims on Abdul Hakim Khan were relinquished and he agreed to pay the Peshva thirty-two lakhs of rupees. Wilks says that the peace was concluded about the end of February, the date mentioned in the Hyder-Nāma is 23rd March 1765 (Ś1687 Pārthiva Chaitra śu 2)

2 May be Bekal which has a fine fort built by Śivappa Nāyaka of Bednūr

3 Mādāyi or Pazhayangādī which has also a fort said to have been a canarese redoubt till about 1736

leagues in extent was then captured. The Nair inhabitants of the place fled to Tellichery (Teley) or Mahé (Mohie) where the English and the French, respectively, protected them. A detachment was sent from Tellichery on behalf of the chief of Tellichery, which Hyder accepted. He was glad to meet the chief with presents.

The country of the four Nambiaras was then attacked and abandoned. The king of Zamorin (Samorin) was captured at an annual feast to which Hyder sent 500 of his men dressed as Brahmans. At Calicut he was lodged in a Pagoda for some days and was then told that Nizamaly khan, 'Suba of Dodecam' was the lord of all these territories and that he ought to obey him and pay annual contributions to him. The king replied that he would arrange for this with his nephew and though it was already the beginning of May nothing was accomplished. In fact his nephew had been fighting Hyder's men all this time. Hyder eventually found out that the king was deceitful and was contemplating on how to deal with him, when the king's people set fire to the house in which the king and most of his people were burnt. The Nairs were attacking Hyder's men every moment as they were waiting only for his retreat. Hyder was obliged to leave the kingdom in charge of a governor and quit the place. After being in possession of it for about two years<sup>1</sup> he received from the king of Zamorin (Samorin) Rs 12,00,000 and delivered the kingdom on the 8th of March 1763.

Towards the end of May 1766 Hyder left Calicut and retired to Coimbatore (Guimatur) belonging to the kingdom of 'Mencur'. But in July he had to come back to chastise the Nairs who besieged Mādanna (Madana)<sup>2</sup> in a pagoda as soon as Hyder had left the place. The entire Nair country was plundered, their houses were burnt and a universal massacre of the Nair caste was ordered. The Nairs were hunted down and butchered. Hyder gave 'Rupees 5 to any one who brought him the head of a Nair that was able to fight, if it was of an old man, he gave four, and if of a boy he gave three rupees'. A price of three rupees was also paid for every Nair woman captured alive. Many women were thus captured and transported to distant places as presents to governors and chiefs. Several incidents are related in the manuscript which recount the military trials of Nairs and the indignities they suffered from at the hands of Hyder<sup>3</sup>.

By the end of August Hyder returned to Coimbatore (Guimatur) leaving almost all the troops at Palghat (Palcatcherry)<sup>4</sup>. There was some trouble with some of the chiefs of the Horse here who complained against 'Chamerao.' Since they could not be accommodated with good words and were also somewhat

---

1 Wilks gives a different account about Hyder's dealings with the Zamorin, for which see op cit pp 291-2

2 This was 'a civil governor to whom Hyder had entrusted the fiscal arrangements of Malabar (idem p 293)

3 Cp also Wilks, ibid

4 Wilks says (op cit p 294) that Hyder now ordered the erection of the fort at Palghat

rebellious in their replies they were oppressed for some days and finally turned away<sup>1</sup>

The Mahratas had now arrived for the collection of their annual tributes.

Hyder evaded them for some time, but when he came to know that the army of Nizamali was also on the march, he resolved to fight them and accordingly ordered Mir Faizulla Khan to quit the conquest of Coorg and proceed to Seringapatam. Mir Saib was ordered to retreat to Maddagiri (Madegary)

The 'first king'<sup>2</sup> of Seringapatam had died by this time. Nañjarāj (Rāja Nande Rajah) who was in the fort of 'Mencur' claimed now the throne and sent word to Hyder that if the kingdom was not delivered to him he would go to war. Hyder however had no intention of making him the king and avoided him when he tried to meet him on his way to Seringapatam.

The Raja, in protest, began conniving with the Mahratas to regain his territories. Hyder therefore pleaded some excuse for his not having met him earlier. In the mean time the Mahratas had captured a great part of Mir Saib's baggage and two great guns and forced him to Sira which also they took before long making Mir Saib himself a prisoner. The news disturbed Hyder who was thus constrained to treat for peace with them. He tried to bring the Rāja to Seringapatam under some pretext. The Rāja suspecting foul play evaded him though Hyder himself came over to him personally with the request. Hence Hyder managed to send a messenger 'Pindecam' by name to him with orders to bring him or to remain in the fort so that he may not stir out. The Rāja seeing there was no other go accompanied the messenger but did not enter Seringapatam for several days until he was almost forced to enter<sup>3</sup>. By the end of April 1767 Hyder succeeded in making peace with the Mahratas on payment of Rs 36,00,000<sup>4</sup>.

The people at Seringapatam now began talking all sorts of things about Hyder, that he wanted the kingdom for his son and so on. To silence them Hyder placed a son of the 'first king' on the throne<sup>5</sup>. All the same nothing was being executed but by Hyder's orders<sup>6</sup>.

1 This is not mentioned by Wilks

2 i.e. the *de jure* Rāja Chikka Krishna Rāj Wodeyar

3 Hyder's dealings on this occasion with Nañjarāj are not mentioned by Wilks, though he says (op cit p 307) that he was made a state prisoner a little later. He says that while Hyder was absent in Malabar the pageant Rāja died and that he sent orders to place Nañjarāj Wadiyar, his eldest son, on the throne, which formality had been observed long before Hyder's arrival at Seringapatam (idem p 294)

4 Wilks says (idem p 294) that the peace was concluded in March for 35 lakhs of rupees

5 i.e. Nañjarāj Wadiyar.

6 Cp Wilks op cit p 294. A reduced establishment of the royal household was now enforced and Hyder's spies were posted within the palace gates

Nizamali (Aly) was a son of Nizamulmuluk (Nizame of Maluco), brother of Nazir Jang (Narzazenagar) who was killed by the French on the coast of Coromandel in 1751. He had entered into an agreement with Mādhava Rao to make war against the Nawab. He now detested the Mahratas for having made peace with Hyder leaving him alone to act as he pleased. While he was encamped near Bangalore the Mahratas retired to Poona and Hyder went on fortifying the isle of Seringapatam. Nizamali received from Mohamat aly cam' succour consisting of 6,000 seapoys, 500 Europeans and many European officers under the general command of Colonel Smith. Mohamed aly had also sent a detachment to take some of the Nawab's territories and this detachment took Cauveripatam (Quabria Patana), Tripatur (Trepatur), 'Anaubarim,' etc. He wanted to annex all the territories below the Ghats and he proclaimed himself the Subadar (Suba) of Carnatic (Cainate) though Nizamaly was the acknowledged Suba of the Deccan (Dodecam). When Hyder began to treat for peace with Nizamali, the latter dismissed Mohamet aly's troops and sent word to Hyder to meet him. Nizamali broke his camp and came close to the fort of Chennapatna (China Patana) where he remained many days negotiating with Hyder. Hyder however did not come in person but sent his son instead on 11th June 1767 with Mir Saib and others. This party was received well by Nizamali and returned to Seringapatam on the 19th of the same month. Hyder was satisfied at the negotiations and in accordance with the agreement entered into marched to help Nizamali against Mohamet aly<sup>1</sup>.

The army descended the Ghat of 'Chocalho' on the 28th of July. Mugtum Saib was sent against Ambūr while Hyder himself marched to Cauveripatam (Quabria Patana) which had belonged to him formerly and which was now in the possession of Mahomet aly. The fort was surrounded and the inmates surrendered themselves to Hyder who now garrisoned the place with his own troops.

Information was received that Mahomet aly broke up his camp at Ambūr and was marching straight to Arcot. Word was immediately

**Battle of Changama** sent to Nizamali about this and both the armies instantly left Cauveripatam (Quabria Patana) to prevent Mahomet aly from arriving at Arcot. At Changama Mahomet aly's army was overtaken while pretending to attack the enemy. Hyder marched to the strong pagoda of Tiruvannāmalai (Trinamally). In the meanwhile certain partialities and treasons were noticed by Hyder in Nizamaly's army. This disturbed him for a while. The enemy began to move now and Hyder ordered his whole camp to

---

1 These details are not mentioned by Wilks



march upon the two flanks and engaged upwards of 20,000 of Nizamali's Horse to take possession of a little hill which was close to the road where the army was to pass. Though the hill was taken, the cavalry could hold it only for a short time, for the enemy regained it soon from them. In the battle that ensued there was great loss on both sides and the Nawab himself was wounded a little

The enemy then arrived at Tiruvannāmalai (Trinamally) where they stayed for some days expecting succour which was being brought  
**Battle of Tiruvannamalai.** by Colonel Wood, but was inordinately delayed on account of the rains and passages of rivers. Though Hyder wanted and in fact attempted to prevent this succour from joining Col. Smith, the succour arrived and the enemy now marched from Tiruvannāmalai (Trinamally) Hyder too broke his camp and followed, but neither party attacked the other. On the second day of the march there was some firing done but the loss experienced by Hyder was great since the cavalry of Nizamali did not execute what he ordered them. It was evident that Nizamali was disaffected. Col. Smith was most valiant and worth of all praise. He pressed upon the combined forces so effectively that all Nizamali's Horse retreated and though Hyder's army stood for some time the fire, it had also to retire. Nizamali beat a shameful retreat in the night. Many were killed on the side of Hyder who now retired to Changama. The enemy thus gained the battle on the 26th and 27th of September<sup>1</sup>

But the cavalry sent with Hyder's son, Tipu, to invade Mahomet aly's territories met with success. They went very close upon Madras and  
**Ravages of Tipu** caused considerable loss to Mahomet aly. At St. Thome they robbed, destroyed and broke all that was possible and even brought some prisoners with them some of whom were European 'Ecclesiasticks'. These were however committed eventually to the care of the author of the manuscript and sent with him to Madras in November.

Cauveripatam (Quabria Patana) and 'Anabary' having been gained, the fort of Ambūr was attacked and taken. But those within the castle held on firmly, while Col. Smith who was now at Velūr despatched succour to them.

The people of Nizamali endeavoured to play treason. Hyder being aware of it desired Nizamali to keep his troops apart from his and strictly ordered his men not to go to Nizamali's camp.

It was now that the author of the manuscript determined to quit Hyder's service which so far he could not do for want of orders  
**The Author Leaves Hy-** from the Government of Goa according to the recommen-  
**der's Service.** dation made by the Count da Ega. On the 27th of November he departed after obtaining some compensation

---

<sup>1</sup> Cp. Wilks (op. cit. pp. 312-21) for the account of the battles of Changama and Tiruvannāmalai (Trinomalle).

for the European prisoners committed to his care by Hyder. Through these prisoners he had obtained the permit for his passage through the English territories.

Col Smith himself, the general of the English army, met him near Velūr and took him to the place where he entertained him well. On  
**The Author in Madras.** the 1st of December the author departed for Madras and arrived there on the 4th. Here he was immediately conducted to the Governor with whom he dined. For a month he stayed in Madras having hired a house for himself and doing nothing more than attending to the invitations to dancing and banquetting. When at last he proposed to leave the place, the Governor asked him to enter British service during the war with Hyder since he had a first hand knowledge of his army and movements. But the offer was refused politely by the author. The Governor however promised to send him by the first ship that should arrive.

Some time later, having been prevailed upon by the counsel of a certain St Luberm<sup>1</sup>, the Governor desired him to send to his  
**Prepares to Leave** presence such of Hyder's spies as happened to be in Madras. When the author expressed in disgust his desire to leave Madras immediately and even asked to be sent to Pondichery, the Governor posted a guard to watch his movements particularly during night, since it was suspected that he may without notice go away to Pondichery and from there back again to Hyder's service. The author was greatly disconcerted at this and the next day he saw the Governor in person and told him that he was prepared to go to any place where he might be pleased to send him. The Governor now promised to send him to Bombay on the ship that was expected from Bengal on the 9th.

This ship commanded by Captain Ponem arrived on the expected day and on the 13th the author left for Bombay. Though at first it  
**III Requitted by the English** was promised by the English that they would 'reimburse him his losses and expenses which he might sustain by quitting the Nabob's service' nothing was paid to him under the pretext that the other Europeans did not also leave Hyder's service as they had expected.

The ship on which the author sailed was leaky and people were constantly engaged in pumping out water. This was greatly fatiguing  
**Dangers of the Voyage.** to the workers. There were in all about 116 persons on board. On the 17th the greatest risk was experienced since the depth of water in the ship was more than 6 feet. At day break on the 18th land was sighted about 8 leagues far away from the island of Ceylon. At about 10 o'clock two Dutch ships were met, but they would not come to rescue.

---

1 St Lubin; Wilks calls him an impostor (op cit p 338)



At about 7 o'clock in the night the port of Gale was discovered towards which the ship sailed and signals were made to the port. Two boats arrived for help and suddenly the ship sank. The author, the captain and six seamen jumped into the boats and helped others in the ship to the boats. But with all their efforts they could save only about fourteen of them, for the ship burst before half of it was in water.

The author reached the shore without further calamity. A place of rest for the night was found. The Governor of the place received him well and even requested him to take service in the war with the Singhalese (Chingalese).

### **In Ceylon**

But the offer was politely declined.

On the 5th of February he embarked on a Dutch vessel for Cochin and arrived there on the 18th. A Frigate from Goa arrived in

**At Cochin and Travancore.** Cochin on the 20th, but he was not taken on board.

He therefore wrote to the governors of the place giving an account of his career and anxiously waited for an answer which never came.

He visited Travancore. Its capital was Padmanābhapura (Perpenadavarao). It is said that the fort formerly belonged to the Portuguese and that their edifices were still existing. The king was a Nair who knew the Portuguese language and sometimes dressed in European style. When the author paid his respects to him, the king even proposed to him to enter into his service to which he made modest excuses. After obtaining the necessary passports signed by the king to pass through his territories he came to Cochin on the 29th of April.

From Cochin he went to Cannanore and from there to Tellichery. The rainy season was approaching and the author now resolved not to go to Goa but to Bengal instead. The governor of Tellichery helped him with passage in a ship. At

### **Enroute to Bengal**

Nicobar he alighted for some time to see the island. The 'Deanes' were building a factory there. Almost all were sick with bad colour and swelled legs. The natives had now become civilized, but their actions were more apish than human.

### **Nicobar.**

They went about naked and were extremely distrustful in their bargains. By way of the 'Andaman, Channbao, and Babasor' isles he arrived at 'Angelin' on the 26th November. Here he disembarked in a 'Bagera for fear of the scarbuc' and arrived in Calcutta on the 27th.

### **Other Isles**

He stayed in Calcutta till the end of December viewing the edifices belonging to the English and other nations. He saw the governor Mr Varelle who invited him to dinner of which he writes 'It is impossible that there can be made greater

### **In Bengal**

Daily Expenses at any other place or Nation than what I saw in Bengal, for the country seats are magnificent, adorned in the English manner with all the Neatness, the plates are Numerous and abundant and the victuals are so many that nothing is wanting what might be desired as if it was in Europe'

He visited Mons Chavathe, the Governor of Chandranagore (Chandernagor). From here he went to Bandel, a Portuguese place, the situation of which was the best in Bengal. He then saw almost all the European settlements in Bengal which were innumerable and flourishing in commerce 'Some of the Grandees' with whom he spoke 'complained of the insolence which they suffered from the English' 'In all Asia and places where I have travelled the Portuguese are so much desired'

By way of Cassimbazaar (Cazzimbazar) and Pāṭna (Patana) he wanted to go by land to Europe but could not succeed 'being prohibited by the many English guards which they have in all the roads and hinder the Europeans that are going into the Grand Mogol's Territory's' So he returned to Calcutta and embarked for Coromandel, arriving in Madras again on 17th January 1769

The oppressions of Hyder in Madras were great Hence the governor placed a guard to follow his paces and make him a prisoner if he went out of the limits of Black Town The author therefore left for Pondichery where he arrived on the 5th of February The governor of the place Monsr Law was an 'affable and courteous cavalier, full of attention, very speculative and experienced in valour and attention with which he knew to deliver himself from all the insolency's which the English used in the war at Bengal at the time he was governor at Chandernagor' It was his opinion that it was manifest 'they (i.e. the English) hath gained their greatest victory's, more by words than by the violence of their arms'

Pondichery was formerly the Garden of Asia as well in greatness as in perfection. It had been entirely rased by the English in war times As a result of the conclusion of peace the English now contributed in part towards the expenditure of rebuilding the city which was in progress at the time the author of the manuscript visited the place But 'the French nation, full of their ordinary haughtiness' were rebuilding the city with 'more fortifications than formerly.' The governor's palace was being built with 'all perfection'

The author left Pondichery on the 10th and after visiting Tranquebar on the 13th left for Negapatam on the 26th In the meanwhile he came to understand that Hyder was near Pondichery Tranquebar was a small place which had a very pleasant situation beaming with gardens and places of recreation, though it was a port of little commerce Negapatam was a Dutch place of great commerce

but situated 'in a place of no view, nor is it defensible, neither do the Dutch think of fortifying it. The Governor is only inclined to his commerce and the same are the rest of officers' 'Their infantry make themselves unworthy of the name of Military.' The same was the case in Ceylon, Cochin and other Dutch places

At Negapatam the author stayed for some days waiting for news of Hyder. He was told that he broke his camp at 'Valdau'. So the author returned to Pondichery. It appeared that the English desired peace with Hyder and a few days later news actually arrived that peace was con-

**The Treaty of Madras.** cluded, 'which was less Honourable to the English than if they had continued the war with the Nabob' and that Hyder retired to Mulbagal (Molovagal). This was inevitable for 'the Nabob would not give them Battle in the plain and only strive to divide them, stop their convoys, corrupt their chiefs and other maxims which he uses with good fortune'

The author now returned to Madras and wished joy to the Governor and the councillors at the conclusion of the peace. They only asked him not to make them ashamed. 'Others said that it seemed to them that the time was arrived in which the English Nation was to decline since experience shewed it, that all knew that it was much declined in their time'

On the 27th the author was sent for from Pondichery by Monsr Chanobia, Captain of Cavalry at Pondichery. He therefore arrived there on the 1st of May. Here he was prevailed upon to return to the service of the Nawab and accordingly left for Mulbagal (Molovagal) on the same day.

At Kolar (Cular) Hyder was now encamping. The officers who took the author with them saw Hyder immediately on their arrival and recommended that the author might be taken back to his service. Hyder agreed and promised to see him at a more convenient time. But he made him wait for two months, though he was sending for him every day. When finally he saw him, he appointed him on half of his former pay and gave him charge over all the Europeans with firelocks.

Hyder had now made many kingdoms tributary to him. Even the powerful Nawab of Kadapa (Carpe) had become subordinate

**Extent of Hyder's Conquests** The sum that Hyder received as tribute was enormous. The destruction that Hyder caused in the territories conquered by him was also considerable. It resulted in the greatest ruin of these countries like Kadapa (Carpe), Kurnool (Carnur), etc. Only the fort of Bellary (Balarim) had held on and the inhabitants were encouraged in this behalf since the

Mahratas were now threatening Hyder with invasion. Hence Hyder entered into a treaty with the Fort and after receiving Rs 1,25,000 he marched from the place<sup>1</sup>

A curious incident is recorded by the author, which is said to have happened at this time. A seapoy gave there cuts to the general of the Nawab's army for no other reason than 'his desire for killing a great person'. Of course he received capital punishment for this but 'he was much contented to die rather by his own will than to die in the Nabob's service for 30 rupees which he promised him but which he never received entire, and always was wanting more than the third part'.

When the river Tungabhadra was passed Hyder received notice of the approach of the Mahratas. Now he began to move his army slowly, gaining time and making the countries through which he passed tributary.

**At Organim** On the 26th of December 1769 the fort of 'Organim' in Bednūr was reached. The Nawab's son left with Mir Saib to bring notice of the Mahratas. On the 29th some troops returned having had some fight with the Mahratas. Thereupon Hyder ordered his son to march to Seringapatam.

On the 13th some Englishmen arrived from Bombay with presents. At first Hyder did not accept the presents and began speaking against the English. He said that 'they hath no fidelity to treat friendship with them,'<sup>2</sup> that under this great friendship they hath begun a war underhand and siezed all the Nabob's vessels (in Mangalore, Bengal and Bombay) and that the English Europeans were good to fight at ease, free from sun and small Marches, but that his soldiers without being Europeans fought with great Marches and in the sun, as they saw and if they did not keep their ranks as well as the Europeans did, he was contented that they finished all the wars with the same advantage as they hath hitherto done.'

In the meanwhile news of encounter of Hyder's son with the Mahratas arrived. He was reported as being besieged at Magdī (Magary).

**Struggle with Mahratas** But some time later news arrived that the Mahratas had broken the siege and that Hyder's son had gone to Seringapatam in obedience to his instructions.

---

1. See Wilks op cit pp 373-4. Hyder failed at Bellary according to him and to compromise the reputation of his arms, he accepted the professions of dependency and the 'promise only of future contribution'.

2. It would appear from Wilks' account (idem p 374) that Hyder made incessant demands of assistance from the English for the expulsion of the Mahratas in conformity with the Treaty of Madras, which the English refused. Hence, perhaps, his allusion to their infidelity.

Hyder left 'Organim' to beat the Mahratas back, since they were molesting the country and taking 2 or 3 forts on some days. On the way he gave exercise to his army in firing. At Chennarāyapatna (Sankarpatna), a fort in the kingdom of Mysore (Mencur), he stayed for 4 days and then left the place by way of 'Gaedrugo' to another small fort in the vicinity of which the Mahratas were encamping. At night their camp was attacked and robbed. They were put into such confusion that they retreated early next day. Hyder thereafter returned to Chennarāyapatna in triumph, though the Mahrata camp consisted of 15,000 Horse commanded by 'Gopal Rao, Rastia Golporia and Ranojee Cancor' and though Hyder's Horse and Foot together were only 8,000 (2,000 and 6,000 respectively).

Some days later Hyder marched to Hāssan (Asane) by way of Bēlūr (Velur) and Aigur. Here he was joined by Mir Saib, his brother-in-law with 3,000 Horse, who had come to 'divert' the Mahratas.

#### Return of Mir Sahib

The Mahratas were now capturing herds of cattle and horses in places belonging to the Nawab. Their army was divided in several places and the greatest part had now been in possession of Chikkaballāpur (Chica Balapoor) which was surrendered to them by the governor in spite of the fort having been sufficiently garrisoned and provided with defence. At Chikkaballāpur the whole Mahrata army was called together and it now consisted of 1,50,000 cavalry, 80,000 Pindares on Foot and Horse back, 45 heavy cannon from 12 to 36 pounders besides artillery, 5,000 Rocket boys, 230 elephants and a great number of camels. The army took up a camp of leagues.

Hyder became thoughtful. He went to Bēlūr and Hāssan making preparations. While thus he was engaged Raja Saib arrived, having been all this time in the Mahrata army and now reconducted to Hyder.<sup>1</sup> He explained that he wanted

#### Arrival of Raja Saib.

to persuade the Mahrata not to give succour to Mahomet aly. Hyder however paid him little attention at which Raja Saib was disgusted, though he was under obligation to Hyder. Hyder had even thought of giving him in marriage his only living daughter who had been preserved by Modin Saib in spite of his custom of killing his daughters as soon as they were born<sup>2</sup>.

The Nawab's son now 'diverted' the Mahratas in the vicinity of Chikka-ballāpur and retired to Bangalore with the loss of 4,000 Horse. He then arrived at Seringapatam and received his father who arrived there by way of Narsipur<sup>3</sup> after

#### Return to Seringapatam

1 Cp. Wilks op. cit p 376

2 Cp. Hyder-Nāma, M A R. 1930, p 102

3 Hole-Narsipur

making all his troops wash themselves in the river there and thus get rid of their cowardice in order to fight a superior force After his arrival Hyder continued his preparations in the army

There were about 900 prisoners at Seringapatam who were brought to his presence He ordered all their noses to be cut, but owing

**Discord with Faizulla Khan** to the intervention of some people on their behalf, he then ordered universal chastisement with rods There was some misunderstanding between Ismail (Esmal) Saib and Faizulla Khan When the matter was reported to Hyder, he seemed to encourage the discord. Faizulla Khan consequently did not present himself before Hyder when he arrived at Seringapatam. This made Hyder to ask of him his accounts and make him answerable for a huge sum of money which he could not pay The Nawab subjected him to several indignities totally forgetting all the services rendered by him.

In the meantime preparations were being made for the weddings of the Nawab's son Tipu Sahib (Tibesa), the son of Rāja Nañjarāj (Nande Rajah) and Raja Saib It was also rumoured that Hyder too would marry He had already three wives and upwards of 4,000 concubines who had been distributed in all the countries but principally housed at Bednūr, Bangalore and Seringapatam. The concubines were of all castes, there were even European mistresses among them Since their number was great he could not communicate with them all Whenever he pleased to have 'divertisement' with them he used to take a slow walk in his garden where these concubines had all assembled in two rows. Each had a nose-gay in her hands and the Nawab would take the nose-gay from those he wanted, which was the sign for them to go to him that night Besides these concubines the Nawab would also amuse himself with others who were brought to him by force on pain of death<sup>1</sup>

Nañja Rāj (Nande Rajah) was a prisoner with his family Nothing could enter without being examined. There were guards

**Nanjaraj** and sentries and a regiment posted round the palace

When the marriage of his son was proposed a condition was stipulated to the effect that his son should be in the army as the 'lawful lord' thereof and he himself must be assigned a fort, all to himself, yielding a revenue of Rs 4,00,000 for his expenses Hyder tried to bring him round in vain When he sent Ismail (Esmal) Saib to the Rāja, the latter was furious and said that 'if he was without force, he was not without a royal spirit'

Sports were held for several days by order of Hyder—sports like tigers fighting with elephants, fireworks and so on In one of the

**Hyder's Sports.** sports two tigers were brought, of which one was a cub

---

1 Cp Hyder-Nāma's account, M A R 1930, p 102

which, when let loose, injured several people. The men fell upon it with swords and killed it, at which Hyder laughed. On another occasion he ordered a royal tiger to be let loose in his garden to fight with two hogs reared up by himself, though he was a moor. These two hogs, as soon as they saw the tiger, joined together to fight it. The tiger climbed up a tree to attack them but was forced to descend. It leaped into a dry ditch and the Nawab ordered a Rocket Boy to throw rockets at it. The tiger jumped on the man but before it could fall on him Hyder shot it dead.

The European prisoners were engaged by Hyder for work in several forts.

### **Fortifications**

Those at Seringapatam gave the plan of the two batteries which were erected at the gates of the place. Similar work was got done at Bangalore and other important places. It was effective in repulsing the Mahratta invasions several times during the year 1770.

The Nawab's son 'is as cruel as can be said, wretches and of worse actions than can be found in any person. No chief is desirous of

### **Tipu**

accompanying him, for he is imprudent, for which reason his fortune will last no longer than his father lives, or his Disgrace which he has hath, change into victories of which he runs great risks, for there is not one person of his servants, or in the other kingdoms that loves him Naturally, and if some make a shew outwardly, they make a virtue out of necessity.'

The Mahrattas captured this year a number of forts, large and small, including

### **More Victories of the Mahrattas**

'Asisdrugo' which had been well garrisoned and was in charge of Sadarkhan (cam) who was a good soldier. They then divided their army into several divisions to subdue all possible places. Hyder made no movement to quit Seringapatam and only presumed to fight from there. He was exercising his army every day with all sorts of arms served in war.

During the month of May the annual feast' of the 'Moors' consisting of penitence was held at Seringapatam. Hyder ordered the

### **A Moor Feast.**

celebration with more moderation than usual. But on the fourth day it was carried to some excess which Hyder in sportive spirit condoned.

Hyder demanded an exorbitant sum from the Governor of Bednūr, by name

'Cuganur La' who is said to have even received chastisements. As it was not possible for him to

### **Oppression at Bednūr**

pay this amount he committed suicide saying that 'it was better to die than to suffer affronts from such ungrateful man as the Nabob.' The whole city of Bednūr, moreover, was oppressed under orders of



Hyder. Those who were suspected of having money were chastised until they gave up the whole for no other reason than that it was the Nawab's pleasure 'This form of preserving the multitude, the Nabob only can attain to, for they shew by their quietness with which they live, after so many oppressions of their money, Honour and castes and are as much afraid of him on Earth as of God in the Heavens' The Nawab used cruelty, killing, robbing and other oppressions without remedy.

During the period that Hyder remained as regent of the kingdom, he constituted Moorish Governors and only his orders and seals were obeyed in a manner that it was construed as 'Zeal for the common good of the people' Every fort was garrisoned and governed by Moor chiefs In Seringapatam Mugtum Saib, Hyder's brother-in-law, was the Governor and absolute lord who received his orders only from the Nawab. The income of the royal family 'hardly served for the Daily expenses'<sup>1</sup> and yet none ventured to speak in this behalf To a certain prisoner who cured the king of an ulcer, the king could give nothing but a billet to take from a merchant a piece of white linen of little value and even this under promise that the matter would be kept secret and the cloth asked of the merchant when he was alone Thus the great kingdom and the greatness of the king in 1756 had dwindled into insignificance now

The author sadly records that the Europeans whose service was sometime ago highly valued, had now become corrupted and disgraceful

**Degenerate Europeans.** in the army They had no fear of god or precepts of religion. 'The great pays that are gained are expended with much more liberality, the whole usually keep women and are given to all other vices that they not only lose their bodies but their souls likewise . there are so many examples that not one happens to enjoy these money's

On the 27th of February (1770) Hyder visited the king eleven days after he arrived at Seringapatam. He was received with all attention When he fell at his feet, the king tried to prevent him from that formality There was also the Queen Mother<sup>2</sup> present at the meeting and she looked very grave Hyder reported of the Mahrata invasion and of the havoc committed by their force and also informed that they were demanding a great sum of money The king replied that he was not afraid of such invasions as long as Hyder guarded the country's interests He said 'The security and Defence of the kingdom is in your hand, and in me the confidence that you will prosper in everything'

---

1 Cp Wilks *op cit* p 294

2 Maharānī Lakshammānī who lived up to 1808



The Mahratas took Maddagiri (Madegary) and garrisoned it<sup>1</sup> They took the king of Bednūr and his queen mother with them and treated them well The queen died ten months later of a terrible melancholy, though the Mahratas promised to put her once again in the possession of her kingdom. The king was staying with them in the same hope of being reinstated There was a plot to hand over Nāgamangala to the Mahratas On the 12th of April three Brahmans, were carrying a letter to them Hyder's men found them out and their noses were cut off

The Mahratas had divided their army in three principal places—30,000 at Aū Anantapur, 20,000 at Bankāpūr, Dharwar (Darwar) and Savanūr (Savnor), and 30,000 at Sira Mādhava Rao retired to Poona (Punah) with the remainder of the force. Hyder was also trying to defeat their projects A terrible war was expected in the month of November till the end of May Hyder had been sending out his men to enlist the service of Europeans and also of natives for the army. In fact it was rumoured that the people were being forced to join the army.

The Mahratas had now arrived in the neighbourhood of Bednūr On the 28th Hyder despatched a contingent of 4,000 cavalry and 1,000 Piedars to frighten the Mahratas out of the place

The Nawab's youngest and favourite son was Carim Saib, then about nine years old. He was sent for from Bangalore and received at Seringapatam in all state

A Jew from Madras arrived and informed Hyder that Mahomet Aly was now encamping with his army near Trichinopoly (Trichinopoly) and that Col. Wood was the general in command, having been restored to that place which he had lost owing to a court martial which he did not deserve The army consisted of 20,000 seapoys, all good, and 2,500 Europeans, 12 field pieces, four 12 pounders and two mortars The destination was not known Some said that Mohamet Aly was proceeding to help the Mahratas, some others that they were coming to help Hyder. The latter however was improbable

---

1 This, according to Wilks, was in 1767 A D (*op cit* p. 279)

On 2nd August the 'first king' of Seringapatam suddenly died<sup>1</sup>. He was not sick but was found dead in the morning 'Though he was 12 years of age, he did show it in nothing except in growth, and by all the rest of his actions he shewed such a Royal presence of spirit by which it was judged that he would not suffer much time the subjection in which he was kept by the Nabob, but Death made an end of these hopes.' In the night he drank after supper a cup of milk which Hyder had sent him. Hyder pretended to be sorry and sent for the surgeon who replied that he left the king the previous night in sound health. For this he was put into prison and condemned to pay a great sum into the Royal treasury. 'In this manner the Nawab shews his sorrow by the surgeon's prison and by the condemnation, utility to his treasury, where all the Nabob's interests do center.' During the burial even the silver vessels belonging to the royal family had to be brought from Hyder's palace.

The grief of 'Nande Rajah' (the 2nd king or Dalvoy) was notable on this occasion. He saw that the Nawab's tyranny appeared every time more plain in endeavouring to extinguish the generations of the kings of that kingdom. He also bewailed the New King,<sup>2</sup> for he believed that Hyder would soon dispose of him also. Though Hyder was informed of these lamentations he only said that the Rāja was out of his senses.

The Mahratas were becoming more and more formidable. The Nawab's force could not be compared to theirs, for his whole force then consisted of 15,000 fire arms, 12,000 Horse, 2,000 Rocket Boys, and 60,000 match-locks with which it was necessary to garrison the forts. The custom of the troops was moreover to fight behind the walls or in woods. The Mahrata force on the other hand was mostly cavalry and numbered 300,000 Horse besides the considerable number of troops on foot, who were all well disciplined.

---

1 The date given in the Hyder-Nāma (M A R 1930, p 93) is Śaka 1694 Nandana corresponding to 1771 A D. No reason for the sudden death is mentioned. Wilks does not also mention the date of his death but says (*op cit* p 386) that 'Hyder, deeming him to be no longer a safe pageant, ordered him without hesitation to be strangled in the bath'. The date given in the Annals of the Mysore Royal family is Śaka 1693 Vikṛiti Śrāvana su 15 Wednesday night 20 ghatikas, which corresponds to the date given by Peixoto (*i e.*, 2 A.M. 2nd August, 1770 A D). Since this date is correct and the authority of Peixoto trustworthy, we may believe in the account of the death of the king given by him, though the Annals of the Mysore Royal Family is silent on the cause of the king's death.

2 *i e.*, Chāmarāja Wodeyar

Hyder used to chastise his concubines if for any reason he suspected them of infidelity. A certain concubine casually lifted her eyes at a servant on the 5th of the month (August). He killed her with his own hand and ordered the skin of the servant to be taken off

**Hyder's Concubines.**

With Hyder's leave to procure Europeans for the army, the author left Seringapatam on the 6th (August) intending not to return again to the army 'on account of its present incapacity'

**The Author takes Leave**

## PART V.—NEW INSCRIPTIONS FOR THE YEAR 1937.

### HASSAN DISTRICT.

#### ARSIKERE TALUK.

##### 1

At the village Kanikatte in the hobli of Kanikatte, on the east face of the pillar to the west in the Sandhyāmantapa behind the Śṛīṅgaṇāthēśvara temple

Kannada language and characters.

ಅರಸೀಕೆರೆ ತಾಲ್ಲೂಕು ಕಣಿಕಟ್ಟೆ ಹೊಬಳಿ ಕನಕಾ ಶೃಂಗನಾಥೇಶ್ವರ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಹಿಂದೆ ಸಂಧ್ಯಾ ಮಂಟಪದ  
ಪಶ್ಚಿಮ ಕಂಬದ ಪೂರ್ವ ಮುಖದಲ್ಲಿ

- |                 |  |                  |
|-----------------|--|------------------|
| 1. ದೇವಣ ಹೆಬರುವರ |  | 2 ಮಗ ನಾರಸಿಹದೇವನು |
|-----------------|--|------------------|

##### Note

This short inscription contains only the name Nārasihadēva son of Dēvana-hebaruva. It is engraved below two relievo figures of devotees carved on the pillar. No date is given. The characters seem to belong to the 15th century.

##### 2

At the same place, below the above record.

Kannada language and characters.

ಇದರ ಕೆಳಭಾಗದಲ್ಲಿ

- |                       |  |                              |
|-----------------------|--|------------------------------|
| 1 ಯುವ ಸವಳರದ ಪಾಲುಗುಣ   |  | 4 ಗಳದೇವರು ಯಿ ಸಂದ್ಯ ಮಂಟಪ      |
| 2 ಬ ೧೦ಲು ದೇವಣ ಹೆಬರುವರ |  | 5 ವ ಕಟಿಸಿದರು ಶ್ರೀ ಗುರುವೆ ನಮಃ |
| 3 ನಾರಸಿಹದೇವನು ತಿಮ್ಮಣ  |  |                              |

##### Note

This records the construction of the Sandhyāmantapa (pavilion set up for Brahmans to offer their worship of Sandhyā, etc., both morning and evening) by two persons, Dēvana Hebaruva's (son) Nārasihyadēva and Timmanagaladēva on the 10th lunar day of the dark half of Phālguna in the year Yuva. The relievo figures above are evidently those of these two persons. The first of these is also named in the previous number.

As regards the date, no Saka year is given but the characters are similar to those of the previous number and belong to the 15th century A.D. Hence Yuva might be taken as Ś 1377 and the date as equivalent to 13th March 1455 A.D.

## 3

In the same mantapa, on the west face of the pillar to the east  
Kannada language and characters

ಅದೇ ಮಂಟಪದ ಪೂರ್ವದಕಡೆಯ ಕಂಬದ ಪಶ್ಚಿಮ ಮುಖದಲ್ಲಿ

1 ಶಂಕರ ಭಾ

|

2 ರತಿ

## Note

This contains merely a label or name Śankara Bhārati in characters of the 15th century

According to the local tradition at Kanikatte, a guru of the famous Smārta Matt at Śringēri named Śankara Bhārati resided for some time in the above Sandhyāmantapa at Kanikatte. In the list of the pontiffs of the Śringēri Matt published in Rice's Mysore Gazetteer, 1897, Vol I, p 474, we find a name Śankarānanda after Purushōttama Bhārati and the date 1428—1454 is given to him. In one of the kaditas of the same Matt dated 1451, a guru named Śankara-bhārati is mentioned as the head of the Matt (M A R. 1934, p 130). Evidently this Śankarabhārati or Śankarānanda may have resided for some time at Kanikatte. The record may hence be assigned to about 1450

Above the inscription is carved a relievo figure of Vishnu reclining on the five-headed Ādiśēsha. This probably indicates that the guru was a devotee of Vishnu. No king is named in this record or in the previous two numbers

## 4

On a vīragal in front of the same Sandhyāmantapa

Size 4' × 2'

Kannada language and characters.

ಅದೇ ಸಂಧ್ಯಾ ಮಂಟಪದ ಮುಂದುಗಡೆ ಇಟ್ಟಿರುವ ವಿರಗಲ್ಲು.

ಪ್ರಮಾಣ 4' × 2'

1 ಶ್ರೀಮತು ಕಳಿಕಟ್ಟೆಯ ಪುರದ ದನ ಸೆಣೆ ತುಣುಹೋಹಲೆ

2 ಅಣುವ ಕೆಣಿಯ ನೇನಬೋವ ಜಕ್ಕಯನ ಅಳಿ

ಎರಡನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

3 . . . ಯ ಮಾರಯ

4 . . . ತಳಿ ತಿಣುದು

## Note.

Several letters in this vīragal on which are engraved the usual sculptures of warriors fighting with sword, celestial nymphs and Kailāsa, are quite worn out and lost. The bottom lines are also lost as the vīragal slab is broken below.

The record mentions the fighting and death of Mārāya, alyā (son-in-law or nephew) of Jakkaya, *sēnabōva* of the village Ānuvakere during a cattle-raid at Kalikatte (same as Kanikatte)

No king is named nor date given The characters seem to belong to the 13th century A D Ānuvakere is probably the same as the village Ānuvagere or Ānamgere in Kadur Taluk, Kadur District (see E.C VI Kadur 119).

## 5

At the same village Kanikatte, on the pedestal of the stone image of Kêśava standing in the navaranga of the Śringanāthêśvara temple

Kannada language and characters

ಅದೇ ಕಣಕಟ್ಟೆಯ ಶೃಂಗನಾಥೇಶ್ವರ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಕೇಶವ ದೇವರ ವಿರದಲ್ಲ ಕೆತ್ತಿರುವುದು

- |   |                          |  |   |                |
|---|--------------------------|--|---|----------------|
| 1 | ಚನ್ನಿಕೇಶವ ದೇವರ ಪ್ರ       |  | 3 | [ಚಪ್ಪು]ದ ನೆಟ್ಟ |
| 2 | ತಿಪ್ಪೆಯ ಸೇವೆಯ ಮಾಡಿಸಿ [ದ] |  |   |                |

*Note.*

This records the setting up of the god Channikêśava by a person named Chavudasetti The characters appear to belong to the 14th century A D.

The name Chavudasetti is however not quite clear as the letters before dasetti in line 3 are worn out and are quite indistinct.

## 6

To the east of the same Śringanāthêśvara temple, on the 3rd vîragal.

Size 4' × 2'-6".

Kannada language and characters.

ಅದೇ ಕಣಕಟ್ಟೆ ಗ್ರಾಮದ ಶೃಂಗನಾಥೇಶ್ವರ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಪೂರ್ವ 3 ನೆಯ ವಿರಗಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 4' × 2½'

- |   |  |
|---|--|
| 1 | ಶ್ರೀ ಮನ್ಮಹಾ [ಸಾಮಂತ] ಮಾಚಿಯನ ಮಗಂ ಮಸಣ                   |
| 2 | ಯ ತುಳುವಂ ಮಗುರ್ಚ್ಚಿ ಸ್ವರ್ಗಲೋಕ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದ    ನಮಃ ಶಿವಾಯ |

*Note*

There are a number of vîragals near the Śringanāthêśvara temple The present record is inscribed on the 3rd of these vîragals.

It records the death of a warrior named Masanaya, son of mahâ [sâmananta?] Mâcheya while recovering cattle from a raid A prayer to the god Śiva comes at the end of the inscription.

No king is named nor any date given. The characters seem to belong to the 13th century when Kanikatte was subject to the rule of the Hoysalas.

On a 4th vīragal at the same place

Size 6' × 4'

Kannada language and characters

ಅದೇ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ 4 ನೆಯ ವಿರಗಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 4' × 1½'

1 ನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

1. ಶ್ರೀ ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಸ್ತುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೆ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ [ನಗ]
- 2 ರಾರಂಬಂ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ [ಶಂಭವೆ] ಶ್ರೀ ಜಗತೇಶ್ವರದ ದೇ [ವ]

2 ನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ.

- 3 ರ ಪಾದಾರಾಧಾಕರಪ್ಪ ಬಾಸೆ ಬೋವನ ಮಗ ಹಲೆಯ
- 4 ತುಂಬುಳಲು ತುಳುವ ಹಟ್ಟಿಯ ಕಾದಿ ತುಳುವಂ ಮಗು

3 ನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

5. ಚರ್ಚಿ ತಾಂಬಿದ್ದಲ್ಲಿ ದೇವ ಕನ್ನಿಕಯರು ದೇವಲೋ
- 6 ಕಕ್ಕೆ ಉಯ್ದರು ಶ್ರೀ ಜಗತೇಶ್ವರ [ದೇ]

4 ನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ.

7. ವರ ಪಾದಾರಾದಕರಪ್ಪ ಜಗತಿಗಳ ಪ್ರಸತ್ತಿ
- 8 ಎಂತೆಂದಡೆ ಬೆಟ್ಟೆಣು ಮಿತ್ತು ವಂಕರೆವರು

#### Note

This begins with the usual invocatory verse addressed to Śambhu. A warrior named Haleya, son of Bāseḥōva, worshipper of the lotus feet of Jagatēśvara (god), is stated to have fought during a cattle-raid at the village Tumbulu, recovered the cows and died. We next find it mentioned that the celestial damsels carried the warrior on his death to the region of gods. Next comes the praise of the Jagatis, devotees of the god Jagatēśvara. They are described as calling Death to battle from the tops of hills.

The record abruptly ends here.

No date is given. The characters seem to belong to the 13th century A.D.

Jagatēśvara is the name of a Śiva temple at a short distance from the vīragal. It is referred to in several records of the place [E.C. V Arsikere 48-52] and is now called Sante Ganapati temple (a Śiva temple). The Jagatis are described as a community living at Kanikatte and worshipping Jagatēśvara and building tanks and Śiva temples, etc., and brave in battle. [E.C. V Arsikere 48 of Ś 1051.]

The village Tumbulu cannot be definitely identified. There is a village Tumbula in the T.-Narsipur Taluk, Mysore District. Perhaps the place Tumbulu of the present record may be the same as the above Tumbula.

At the same village Kanikatte, on a slab lying broken to the south  
of the Kamathêśvara temple

Size 3' × 1'-6".

Kannada language and characters

ಅದೇ ಕಣಿಕಟ್ಟೆ ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ಕಮರೇಶ್ವರ ದೇವಸ್ಥಾನದ ದಕ್ಷಿಣದಕಡೆ ಒಡೆದು ಎರಡು ತುಂಡಾಗಿ ಬಿದ್ದಿರುವ ಕಲ್ಲು.

ಪ್ರಮಾಣ 3' × 1½'

1 ಶ್ರೀ ವಿಕ್ರಮ ಸಂವತ್ಸರದ	6 ಮೂಶ್ವರದ ಮುಂದಣ ಮನೆ
2 ಶ್ರೀ ಬಿ ೧೩ ಸೊ ಚಂದಪ್ಪಬು	7 ೧೫ ಕಯ್ಯನು ಧರ್ಮ ಸನನ
3. ತಪ್ಪ ವೀರಪ್ಪನವರು ಅಗು	8 ವನು ಹೊಸಧಾರೆಯ ನೆ
4 ೦ ದದ ವೀರಪ್ಪನವರಿಗೆ ತ	9 ಉದು ಕೊಟ್ಟರು ಶ್ರೀ
5 ೦ ಮ ವಳಿತ ಬಗದ ಸೋ	

#### Note

This registers the gift of a house measuring 15 spans (kai) in front of the Sômêśvara temple belonging to him by a person named Chandappa Bûtappa Vîrappa to a person named Vîrappa who was a native of the village Agunda. The inscription slab is also said to have been set up by the donor to mark the gift.

The record is dated Monday 13th lunar day of the dark half of Śrāvaṇa in the cyclic year Vikrama. The date is not expressed in terms of any era. The characters appear to belong to the 14th century A D and the date may be taken as equivalent to 21st August 1340 A D, a Monday as stated in the grant.

Aggunda is a village in the Arsikere Taluk about 15 miles to the south of Kanikatte.

At the village Chikka Kôḍihalli in the hobli of Kanikatte,  
on a vîragal to the south

Size 5' × 2'.

Kannada language and characters

ಅದೇ ಕಣಿಕಟ್ಟೆ ಹೋಬಳಿ ಚಿಕ್ಕಕೋಡಿಹಳ್ಳಿ ಗ್ರಾಮಕ್ಕೆ ದಕ್ಷಿಣದಲ್ಲಿ ನಾರಾಯಣಸ್ವಾಮಿ ದೇವಸ್ಥಾನವಿದ್ದ ಮೂಲದ  
ಎದುರಿನಲ್ಲಿರುವ ಮನೆಯ ಬೇಲಿಯಬಳಿ ನಿಂತಿರುವ ವೀರಗಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 5' × 2'

1 ನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

- 1 ಶ್ರೀ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಕವರು ೧೧೦೦ ಕಾಳಾಯುಕ್ತಿ ಸಂವತ್ಸರದ ಪಾಲ್ಕುಣ ಸು ೧ ಲು
- 2 ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ . . . ಪೋಲಗದೊಳು

2 ನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

- 3 ತನ್ನ ತಾಂ ಪೊಗಳೆಯಾ ಸೋವಿಯ ನಾಯಕ ಚಿಕ್ಕ
- 4 ಗೊಂಡಿಯಲು ಬಾಚೆ ಸಮುದ್ರವಂ ಕಟ್ಟಿಸಿ ಸುಖದಿಂದ ವಿರಲು ನಾರಸಿಂಘ ದೇ



ಬಲಗಡೆ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಸುತ್ತಲೂ ಬರೆದಿರುವದು

4 ವನ ಸ್ವಾಮಿಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಸಿದ್ಧಿ ಜಯದಿ ಕೋಪದಿಂದ ಬಲದೊಡನೆ ಕಾದಿ ಸುರ  
ಲೋಕಪ್ರಾಪ್ತನಾದ ಅತನ ಸತಿ ಮಾಚಿಯಕ್ಕ  
. . . . . ನಂಗಳನೇಕ ಮಣಿ

3 ನೆಯ ಪಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ

6 ರತುನ ಖಚಿತ ಮಪ್ಪ ಮಣಿಮಯ [ಮಂ] ೬

ಬಲ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ

ಪದಲು ಈಕಲು ನಿಜಿಸಿದಳು

*Note.*

This is a viragal inscription of the reign of the Hoysala king Narasimha III (1254-1291) and records the death in battle for the king, of a warrior named Sôvianâyaka, who is said to have been the chief of the village Chikkagondi, (same as the village Chikka Kôdihalli) and who is also stated to have built a tank in the village. His wife named Mâchiyakka is said to have set up this stone (in his memory) in a jewelled pavilion.

The date of the grant is given as Ś 1181 Kâlâyukti sam Pâlguna śu 1 and corresponds to 26th January 1259 A D

## 10

At the village Honnagatta in the same hobli of Kanikatte, on a stone set up near the waste weir of the tank

Size 4' × 2'.

Kannada language and characters

ಅದೇ ಕಣಕಟ್ಟೆ ಹೋಬಳಿ ಹೊನ್ನಗಟ್ಟದ ಸೇರಿದ ಕೆರೆಯ ಕೋಡಿಯಬಳಿ ಗೊಲ್ಲರ ಹಟ್ಟಿ ಹತ್ತಿರ ನಟ್ಟಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 4' × 2'

1. ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರಚಾರವೆ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂ
2. ಭಂ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೆ||ಶಂಕರಸ್ಯ ಕಥಿತಾಂ ಕಥಾರಸಂ ಚಂದ್ರಸೇಖರ
3. ಗುಣಾನು ಕೀರ್ತನಂ ನೀಲಕಣ್ಣ ತವಪಾದ ಸೇವನಂ ಸಂಭವಂತಿ ಮಮ ಜನುಮ ಜನ್ಮನಿ||
4. ಕೊಂಡಂ ತಳಕಾಡಂ ಕೈಕೊಂಡಂ ಮೇಲೆತ್ತಿ ಕೊಂಗ ನವಯವದಿಂದಂ ಕೊಂಡಂ ವಿಪ್ಲವೆ ಚೋಳನ ಮಂಡಳಿಕ
5. ರ ಮಂಡೆಗೊಂಡು ತನು ಮಂಡಳಮಂ||೮ ವಿಪ್ಲವರ್ಧನಂಗಂ ಭಾವೋದ್ಭವ ಯೆನಿಸಿ ನೆಗಲ್ ಪೆಂಪಿ
6. ನ ಲಕ್ಕಾ ದೇವಿಗೆ ಸುತನುದಯಿಸಿದಂ ಭೂವಿದಿತ ಯಶೋವಿಳಾಸಿ ನರಸಿಂಹ ನಿಪಂ||
7. ಪಟ್ಟದ ಸತಿ ಏಚೆರೆಗಂ ನೆಟ್ಟನೆ ನರಸಿಂಹ ನಿಪತಿಗತಿ ಮುದದಿಂದಂ ಹುಟ್ಟಿದ ನಡಿಕ
8. ವಿಳಾಸಂ [ವೊಟ್ಟಜೆ] ಭುಜಗಲಿ ವೀರ ವಿಕ್ರಮಂ ಬರ್ದಾಳಂ||ವಿ||ಸರಧಿ ವ್ಯಾಪೇಷ್ಟಿತೋರ್ವೀ ಸಮವೆ
9. ನಿಸಿ ಸುಖಂ ಬಾಳ್ಗೆ ಚಂದ್ರಾಕ್ಷ ತಾರಂ ಸ್ಥಿರ ಸತ್ಯಂ ಕ್ಷತ್ರಪುತ್ರಾ ಗ್ರಣಿವಿಮಳಯಶಂ ಪಾಂ
10. ಡೈ ವೇದಂಡ ಸಿಂಹಂ ಸ್ಮರ ರೂಪಂ ಪೊಯ್ಸಣೇಶಂ ಯದುಕುಳ ತಿಳಕಂ ವೀರ ಸಂಗ್ರಾಮ ರಾ
11. ಮಂ ವರವೀರ ಶ್ರೀ ಸುಖಂ ವಿಕ್ರಮಗುಣ ನಿಳಯಂ ವೀರಬರ್ದಾಳ ದೇವಂ|| ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ
12. ಭುವನಾಶ್ರಯಂ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿಥ್ವೀ ವಲ್ಲಭಂ ಮಹಾರಾಜಾಧಿ ರಾಜಂ ಪರಮೇಸ್ವರ ಪರಮಭಕ್ಷಾರ
13. ಕಂ ಯಾದವ ಕುಳಾಂಬರದ್ಯುಮಣಿ ಸಮ್ಯಕ್ತ ಚೂಡಾಮಣಿ ಮರೆರಾಜ ರಾಜ ಮಲಪರೊ

- 14 ಉ ಗಂಡನಸಹಾಯಶೂರ ಸನಿವಾರ ಸಿದ್ಧಿ ಗಿರಿ ದುರ್ಗಮಲ್ಲ ಚಲದಂಕ ರಾಮ ನಿಸ್ಸಂ  
15 ಕ ಪ್ರತಾಪ ಭುಜಬಳ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಹೊಯ್ಸಣ ವೀರ ಬಲ್ಲಾಳ ದೇವನು ಸಕಳ ಮಹೀ ಮಂಡಳ  
16 ವಂ ದುಷ್ಟನಿಗ್ರಹ ಶಿಷ್ಟ ಪ್ರತಿ ಪಾಳನಂ ಗೆಯ್ದು ದೋರಸಮುದ್ರದ ನಲೆ ವೀಡಿನೊಳು ಸುಖಸಂ  
17 ಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂದ ಪ್ರಿದ್ವೀ ರಾಜ್ಯಂ ಗೆಯುತ್ತ ಮಿದ್ವು ತತ್ತಾದ ಪದ್ಮೋಪಜೀವಿ||ಕುಲಕಾನಾ ವ  
18 ದನಾರವಿಂದ ಹಿಮ ಕಣ್ಣ ಕುಂಡಳ ನತ್ಯೂಚ್ಚಿತ ತೇಜ ರಂಜಿತ ನೆನಿಪ್ಪಾ  
19. ಮಚಿ ದೇವಂಗ ವಾಲಲನಾರತುನ ಮಿಳಾವಿನೂತೆ ಯೆನಿಪಾ ಕೂಚವೈಗಂ ಪುಟ್ಟಿದಕ್ಕುಲ  
20 ಲಕ್ಷ್ಮೀ ಪತಿ ಸಿಂಗನಾಥ ವಿಮಳ ಪ್ರಖ್ಯಾತನಾಬಿಟ್ಟೆಯಂ|| ಸಿಂಗಳಿಯ ಹರಿಗೆ ಗಾಂ  
21 ಗಂ ? ಸಿಂಗಂ ನಿಜವಿಜಯ ಲಕ್ಷ್ಮೀ ರಮಣಾ ಸಂಗಂ ಸಿಂಗ ಜಯನಾಟ್ಯರಂಗಂ ಸಿಂಗಂ  
22 ರಿಪುಭಂಗ ನಲೆ ಘಂಟೆಯ ಸಿಂಗಂ||ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾ ಪೆಸಾಯ್ತಂ ಅತಿ ವಿಶಮಹಯಾ  
23 ರೂಢ ಪ್ರಾಢ ರೇಖಾ ರೇವಂತಂ ವೀರ ಲಕ್ಷ್ಮೀಕಾಂತಂ ಕಂಡು ಸುತ್ತಬಳಸುವರಗಣ್ಣ||ಅಳಂ ಕಂ  
24 ಡು ಕೆಳಹಿಡಿವರಗಣ್ಣಂ ವೈರಿವೇದಂಡಂ||ನೀತಿ ಚಾಣಕ್ಯಂ ಅಚಳಿತವಾಕ್ಯ||ಶ್ರೀ ಸೋಮ  
25 ನಾಥ ದೇವರ ಪಾದಾರಾಧಕಂ ಪರಬಳ ಸಾಧಕನುಮಪ್ಪ ಹಿರಿಯಭೇರುಣ್ಣನ ಮೊತ್ತದ ಕೂ  
26 ನ ಘಂಟೆಯ ಸಿಂಗಯ ನಾಗಯಂಗಳು ಸಾತಿಯಬ್ಬೆಗೆಡೆಯಂಸರ್ಬು ಬಾಧಾಪರಿ  
27 ಹಾರವಾಗಿ ಮೆಯ್ದೀವಿಗ ನ್ನಾಳುತ್ತವಿದ್ವು ತಂನ ಹೆಸರಲು ಹೆಳೆಯಂಮಾಡಿ ಮಾಚಸಮು  
28 ದ್ರವೆಂದು ತಮ್ಮಯ್ಯನ ಹೆಸರಲು ಕೆಡೆಯಂ ಕಟ್ಟಿಸಿ ಶ್ರೀಸೋಮನಾಥ ದೇವರ ಪ್ರತಿಷ್ಠೆಯಂಮಾಡಿ  
29 ಆ ದೇವರ ಅಂಗ ರಂಗ ಭೋಗ ನೈವೇದ್ಯ ನಂದಾದೀವಿಗೆ ಖಂಡ ಸ್ಫುಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರ ಮರ  
30 ಪತಿ ತಪೋಧನರಾಹಾರ ದಾನಕ್ಕಂ ಆ ಚಂದ್ರಾಕ್ಷು ತಾರಂಬರಂ ಸಲ್ಪಂತಾಗಿ ಸಾತಿಯಬೆಗೆಡೆ  
31 ಯ ಮಾಳಗಾಡ ನಂನಗಾಡ ರಾಮಗಾಡ ನೊಳಗಾಡ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಜೆ ಗಾಪುಂಡುಗಳುಂ ಸಿಂ  
32 ಗಯ್ಯ ನಾಗಯ್ಯನು ವಿದ್ವು ಸಕವರ್ಷ ೧೧೩೬ ನೆಯ ಭಾವ ಸಂವತ್ಸರದ ವೈಸಾಖ ಸು  
33 ೧೦ ಸೋಮವಾರ ವ್ಯತಿಪಾತ ಸಂಕ್ರಮಾಣ ದಂದು ಸ್ವಸ್ತಿಯಮನಿಯಮ ಸ್ವಾಧ್ಯಾ  
34 ಯ ಧ್ಯಾನ ಧಾರಣ ಮೌನಾನುಷ್ಠಾಣ ಜಪ ಸಮಾಧಿ ಶೀಲ ಗುಣ ಸಂಪನ್ನರಪ್ಪ ರುದ್ರಸ  
35 ಕ್ತಿ ದೇವರ ಪುತ್ರ ಕಲ್ಯಾಣ ಸಕ್ತಿಯ ಕಾಲಂಕರ್ಷಿ ಧಾರಾಪೂರ್ಬಕಂಮಾಡಿ ಬಿಟ್ಟದತ್ತಿ ಹೆಳೆ  
36 ಯ ಕೆಡೆಯ ಹಿಂದೆ ಗದ್ದೆಸಲಗೆ ೪ ಸಾಂತ್ಯಬೆಗೆಡೆಯ ಹಿಂದೆ ಮೊದಲೇರಿಯಲ್ಲ ಗೆ  
37. ದೆ ನ ೧ ಬೆದ್ದಲೆ ಬಡಗ ಗೋಡಿಯ ಕಾಲೇರಿಯ ಮೂಡಸಲಗೆ ೨ ಕೂ ೧೦ ಪ್ರಿಯದಿನ್ಸಿ  
38 ದನೆಯ್ತೆ ಕಾವ ಪುರುಷಂಗಾಯುಂ ಜಯಶ್ರೀಯುದಕ್ಕೆ ಇದಂ ಕಾಯದೆ ಕಾಯ್ತ ಪಾಪಿಗೆ ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರಂಗೆ  
39 ಳೊಳು ವಾರಣಾಸಿಯೊಳೆಳ್ಳೊಟಿ ಮುನೀಂದ್ರಂ ಕವಿಲೆಯಂ ವೇದಾಧ್ಯರಂ ಕೊನ್ನದೊನ್ನಯಸಂಪೂರ್ಣಗು ವೆಂ  
40. ದು ಸಾಣಿದಪುವೀ ಸೈಳಾಕ್ಷರಂ ಧಾತ್ರಿಯೊಳು||ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ವಾ ಯೋ ಹರೇತ  
41 ವಸುಂಧರಾಂ [ಪಷ್ಠಿ] ವೈರಪ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣುಯಾಂ ಜಾಯತೆ ಕ್ರಿಮಿ ಗುರು ಶ್ರೀ

### Transliteration

- 1 namas tunga-sīrās-chumbi-chandra-ghāṇaia-chāiave trailōkya-nagarā-  
ram-
2. bham mūla-stambhāya Śambhave || Samkarasya kathitām kathā-rasam  
Chandrasēkhara-
- 3 gunānu-kīrttanam Nīlakantha tava pāda-sēvanam sambhavamti mama  
januina-janmani ||
4. komdam Talakādam kaikomdam mēletti Komga navayavadimdam  
komdam Vishnuve Chōlana mamdalika-
5. ra mandegomdu tanu-mamdalamam || ॐ Vishnuvarddhanamgam bhāṇō-  
dbhave yenisi negalda pempī-

6. na Lakmâdêvige sutanudayisidam bhûvidita-yaśô-vilâsi Narasimhanripam ||
7. pattada satî Êchalegam nettane Narasimhanripatig atî-mudadimdam huttidan adika-
8. vilâsam [vottaje] bhuja-galî vîra-vikramam Ballâlam || vri || saîadhi-vyâvêsthitôrîvî-samave-
9. nîsî sukham bâlge chamdiârkkatâram sthîa-satvam kshatîa-putrâgranî vinâla-yaśam Pâm-
10. dya-vêdamda-simham Smâia-rûpam Poysanêsam Yadukulatilakam vîra-samgrâma-Râ-
11. mam vara-vîra-śrî-sakham vikrama-guna-nîlayam Vîraballâladêvam || svastî samasta-
12. bhuvanâśrayam śrî-prithvîvallabham mahâ-râjâdhîrâjam paramêsvara paramabhattâra-
13. kam Yâdavakulâmbara-dyumani samyakta-chûdâmani malerâjârâja mala-paro-
14. lu-gamdan asahâya-śûra sanivârasiddhi gûrdurggamalla chaladankarâma nissam-
15. kapratâpa bhujabala-chakravartti Hoysana Vîraballâla-dêvanu sakalamahî-mamdala-
16. vam dushta-nigîaha-śishta-pratîpâlanam geydu Dôrasamudrada nelevîdinolu sukha-sam-
17. kathâ-vinôdadim prithvî-râjyam geyuttam irddu tat-pâda-padîmôpa-jîvî || kula-kântâ-va-
18. danâravimda-hîna . . . karnna-kumdalan atyûrjîta-têja-rampitan enippâ
19. Machidevamga vâ lalanâ-ratunam ilâ-vinûte yenipâ Kûchavvegam puttîdar Kkula-
20. Lakshumî-patî Singanâtha vimâla-prakhyâtan â-Bitteyam || Singaliya ? Hange Gâm-
21. gam Singam nîja-Vijayalakshumî-ramanâ- sangam singa-jaya-nâtya-ramgam Singam
22. ripu-bhangan alte Ghanteya-singam || svastî srîman mahâ-pasâytam ativîsama-hayâ-
23. rûdha-praudha-îêkhâ-Rêvamtam Vîra-Lakshumî-kântam kandu sutta balasuvara-ganda ! âlam kam-
24. du kela-hidîvara gamdam vairî-vêdamdam ! nîti-Chânakyam achalita-vâkya ! śrî Sôma-
25. nâtha-dêvara pâdâ-râdhakam para-bala-sâdhakarum appa Hîriya-bherundanâ Mottada Kû-

26. sa Ghanṭeya Singaya-Nāgayamgalu Sāṭiyabegereyam sarbba-bādhā-pari-
27. hāravāgi mey-jīvigendāluttav-irddu tamna hesaralu halliyam mādi Māchasamu-
28. dravemdu tanumayyana hesaralu kereyam kattisi Śrī-Sōmanātha-dēvara pratishteyam mādi
29. ā devara amga-ramga-bhōga naivedya nandā-dīvige khanda sphutita jīrnōddhāra matha-
30. patī tapōdhanar-āhāia-dānakkam ā-chandrārka-tārambaram salvamtāgi Sāṭiyabegere-
31. ya Mālagauda Namnagauda Rāmagaudan olagāda samasta-praje-gāvundugalum Sim-
32. gayya Nāgayyanu virddu saka varsha 1136 neya Bhāva-samvatsarada Vaisākha su
33. 10 Sōmavāra vyatīpāta samkramānadamdu svastī yama-niyama svādhyā-
34. ya dhyāna dhārana maunānushtāna japa samādhi śīla-guna-sampannarappa Rudrasa-
35. kti-dēvara putra Kalyānasaktiya kalam karchchi dharā-pūrbbakam mādi bitta dattī hale-
36. ya kereya himde gadde salage 4 Sāntiyabegereya himde modalēriyalli ga-
37. de sa 1 beddale baḍaga-gōḍiya kālēriya mūda salage 2 ko 10 priyadind intī-
38. dan eyde kāva purushang āyum jayasrīyum akke idam kāyade kāyva pāpige Kurukshētramga-
39. lolu Vāranāsiyol elkōti-munīmdraram kavileyam vedādhyaram kondudond ayasam porddugu vem-
40. du sādapuv ī-sailāksharam dhātīyolu || sva-dattam para-dattam vā yō harēta
41. Vasumdharam [shashti] r-vvarusha-sahasrāni vishtāyām jāyate krimi guu śrī

### *Translation*

#### **Lines 1-12**

(Salutation to Śambhu) May the story of Śankara be heard by me in every birth of mine, as also the praise of the good qualities of Chandraśēkhara O Nīlakantha, may I be devoted to your feet in every birth of mine.

Vishnu conquered Talakād and marching upon Kongu captured it with all its elements (of sovereignty) and seizing by their heads the mandalīkas (subordinate chiefs) of the Chōla subdued their bodies To that Vishnuvardhana and the famous Lakmādevī who was praised as if she had issued from the mind (of Vishnu, bhāvōdbhava) was born the king Narasimha, possessed of fame spread all over the earth. King Narasimha had to his joy by his anointed wife Êchale a son Ballāla

endowed with great charm, prowess and heroism. May Vîra Ballâla Dêva, possessed of steady prowess and pure fame, the chief of princes, a lion to the elephant the Pândya, handsome like Manmatha, lord of the Hoysanas, an ornament of the Yadu race, Râma in heroic battles, companion of the excellent goddess of prowess, abode of valour, live in happiness for ever, to last for as long as the moon, sun and stars endure, as the ruler of the earth surrounded by seas

**Lines 12-17**

Be it well While the refuge of the whole universe, favourite of fortune and earth, king of kings, supreme lord, supreme master, a sun in the firmament the Yâdava race, crest-jewel of righteousness, king over Male chiefs, punisher of the Malepas, unassisted hero, Sanivârasiddhi, Giridurggamalla, a Râma in moving battle, nissanka-pratâpa bhuja-bala-chakravartî Hoysana Vîra Ballâladêva was ruling the earth in peace and wisdom from his capital Dôiasamudra, punishing the wicked and protecting the righteous —

**Lines 17-20**

To that Machidêva shining with great lustre and possessed of ear-rings which . . . the lotuses the faces of women of good birth and Kûchave, a jewel among women, and famous over the world were born Singanâtha, a Vishnu to his family, and Bitteya of pure fame

**Lines 20-37**

A Gânga to Hari of Singali (?), sporting with the goddess of his victory, successful in his encounter with lions and destroyer of his enemies —such is Ghanteya Singa (The meaning of this stanza is far from clear)

Be it well When the illustrious mahâpasâyta, a bold Rêvanta versed in riding the most vicious horses, lord of the goddess of valour, punisher of those who on seeing a man hang around him, destroyer of those who when they see a person begin to beg him for favours (?), a Chânakya in polity, never swerving from his word, worshipper of the feet of the god Sômanâtha, destroyer of the enemy troops, —Kûsa Ghanteya Singaya Nâgayya of Hirîya Bhêrundanamotta having received Sâtîyabegere, free from all imposts for his maintenance (meyjivige) was ruling it he set up a village in his name and constructed a tank in his father's name calling it Mâchasamudra, consecrated the god Sômanâtha (within the village) and for the decorations and illuminations of the god, for the food offerings and perpetual lamps to the god and for repairs and renovations (of the temple) and for the feeding of the heads of matrs and ascetics, for as long as the moon and sun and stars last, Mâlagauda, Nannagauda, Râmagauda and other praje-gavundus of Sâtîyabegere together with Singayya Nâgayya, made a grant in the śaka year 1136 the year Bhâva, on the 10th lunar day of the bright half of Vaiśākha, on Monday with Vyatîpâta and Sankramana (of the lands herein specified) to Kalyânaśakti, son of Rudraśakti-deva, possessed of the qualities of restraint, control of passions, vedic

studies, meditation, concentration of mind, silence, repetition of mantras, and absorption of mind in God, and washing his feet made the grant of land with pouring of water.

(The details of the gift of land) four salages of rice land behind the old tank one salage of rice land behind the first bund of Sântiyabegere tank two salages and 10 kolagas of dry land to the east of the bank of the channel from the northern waste weir —

#### Lines 37-41

These letters on stone proclaim to the world that he who will lovingly protect this (charity) will live long, be successful and prosperous and that the sinful man who will not protect this but gets enraged at it will incur the ill-fame of killing seven crores of ascetics, tawny cows, and scholars in the Vedas in Kurukshêtra, and Vâranâshi. He who confiscates gifts of land made by himself or by others will be born as a worm in ordure for sixty thousand years

Guru srî —

#### Note

This record begins with the usual verse in praise of Šambhu and another new verse in praise of the same god

The Hoysala genealogy down to Ballâla II (1173-1220) is next given. After this comes the eulogy of a subordinate of that king named Ghantheya Singa and it is next stated that he ruled over the village of Sâtıyabbegere (now Sâtangere near Honnagatta) and built a village in his name and a tank in his father's name (Mâchidêva) and a temple of Sômanâtha and made a grant of land for services in that temple. The Praje-gâvundus of the village Sâtıyabbegere joined in this grant.

The gift of lands was made over to the Śaiva priest Kalyânaśakti, son of Rudraśakti.

Ghantheya Singaya is also referred to in another published record in the neighbourhood (E. C. V Arsikere 59). Kalyânaśakti and Rudraśakti are also praised in E. C. VI Kadur Taluk 112 and 151.

The date of the grant is given as Ś 1136 Bhâva sam. Vaisâkha śu 10 Sômaavâra Vyatipâta Sankramana and corresponds to 21st April 1214, a Monday. But no Sankramana takes place on that date

The usual imprecations are found at the end of the grant.

#### 11

At the village Doddagatta, in the hobli of Kanikatte, on the 1st vîragal near the ruined Iśvara temple

Size 3 × 2.

Kannada language and characters.

ಅದೇ ಕಣಕಟ್ಟಿ ಹೋಬಳಿ ದೊಡ್ಡ ಗಟ್ಟದ ಪಾಳು ಈಶ್ವರ ದೇವಾಲಯದ ಬಳಿ ನಟ್ಟ 1ನೆಯ ವೀರಗಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 3' × 2'

Iನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

- 1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಚಿತ್ರಭಾನು ಸಂವತ್ಸರ ಭಾದ್ರಪದ ಬ ೩ ಅದಿವಾರದಂದು ಶ್ರೀಮನು .
- 2 ರನ ಮೇಲೆ ದಂಡೆತ್ತಿ ನಡೆದಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮತು ಣನ ಮಗ ದಂಣಾಯ್ಕನ ಮನೆಯ
- 3 ಬಲನಾಯಕ ಮಾರೆಯನಾಯಕನು ಅಗುಂದದ ಮೇಲೆತ್ತಿನಡೆವಲ್ಲಿ ಮಾರನ ಮಾಳೆಯಂ

IIನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

- 4 ಕಾದಿ ರಣದಿ ಸ್ವರ್ಗಸ್ತನಾದನು ನಾಗವೆಡಿಯ ಗ್ರಾಮದ ಗವುಡನ ಮಗ ಮಾಳೆಯ ನಾಯಕ್ಕಂಗೆ
- 5 ಅಶರ ಮಣ್ಣು ? ಬೊಂಮರಸನು ಮಡಿಸಿದ ವೀರಗಲು ಮಂಗಳ ಮಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ

Note.

Some letters in lines one and two are worn out and lost. The record states that a general named Māreyaṇāyaka, *maneya-balunāyaka* (the strong warrior of the house under the same *danāyaka* (officer or general) marched upon the village Agunda during a military expedition by some enemy (not named) against the Hoysala country. It is next stated that during this attack on Agunda, a warrior named Mārana Māleya (Māleya son ? of Māra) fought and died and that a person named Bommarasa of Aśaramannu ? set up this *vīragal* in memory of Māleya Nāyaka (evidently the same as Mārana Māleya referred to before), son of the headman (gavuda) of the village Nāgavēdi.

Nāgavēdi is a village very near Doddagatta and Aggunda is not far off from Nāgavēdi. No king is named nor Śaka year given. The record is dated Chitrabhānu sam Bhādrapada ba. 3 Ādivāra. The characters seem to belong to the end of the 13th century when there were frequent battles between the Yādavas and the Hoysalas. Chitrabhānu of this record may therefore be taken as S 1204 Chitrabhānu and the whole date may be regarded as equivalent to 23rd August 1282 A D, a Sunday as stated in the grant.

## 12

On a 2nd *vīragal* at the same place

Size 3 × 2

Kannada language and characters.

ಅದೇ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿರುವ 2ನೆಯ ವೀರಗಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 3' × 2'

1ನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ—ಕಾಣುವುದಿಲ್ಲ. ಅಕ್ಷರಗಳು ಸವೆದು ಹೋಗಿವೆ

2ನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

1. ಕಾಳೆಯನ ಹೆಚ್ಚಣದಲು ಕದನವಾದಲ್ಲಿ . ಪೆರ್ಗಡೆಯ ಪ್ರಸ್ತಾವದಲು
2. ತರೆಗೊಟ್ಟು ಮೃತನಾದ ಆತನ ಕುಲವಧು ಮನಣಕ್ಕ ಕಲ್ಲ ನಿಲಿಸಿದಳು

*Note.*

This consists of two bands of letters the first of which is completely defaced and lost. A few letters are lost in line 1 in the 2nd band. The record is thus incomplete.

The epigraph refers to a battle at Kâleyana Hattana and the death of some warrior therein fighting on behalf of Pergade. The deceased warrior's wife Masanakka is said to have set up this stone apparently as a monument in his memory.

No date is given but since the characters are similar to those of the previous viragal, the same date, viz, 1282 may be assigned for this record also.

**13**

At the village Halkûr, in the same hobli of Kanikatte, on the 1st viragal.

Size 3 × 1'—6".

(Arsikere 64 Revised)

Kannada language and characters.

ಅದೇ ಕಣಕಟ್ಟೆಯ ಹೋಬಳಿ ಹಲ್ಲೂರು ಗ್ರಾಮದ ಪಾಳು ಕಲ್ಮೇಶ್ವರ ದೇವಸ್ಥಾನ ಬಳಿಯಿರುವ 1ನೆಯ ವಿರಗಲ್ಲು  
(ಅದ್ವೈತ ಪಾಟಾಡ ಅರಶೀಕೆರೆ ತಾಲ್ಲೂಕು 64ನೆಯ ನಂಬರಿನ ಶಾಸನ)

1ನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

1 ಜಿತೇನ ಲಭ್ಯತೇ ಲಕ್ಷ್ಮೀಮೃತೇನಾಪಿ ಸುರಾಂಗನಾ

2 ಕ್ಷಣ ವಿಧ್ವಂಸನೇ ಕಾಯೇ ಕಾಚಿಂತಾ ಮರಣೀರಣೇ

2ನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

3 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮತು ಸಾಧಾರಣ ಸಂವತ್ಸರದ ಪಾಲ್ಗುಣ ಸು

4 ಥ ಪಂಚಮಿ ಬ್ರಹ್ಮವಾರ ದಂದು ಪಿಠಿಯಬೆಗಟಿಯ

3ನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ.

5 ಮಲ್ಲಸೆಟ್ಟಿ ತುಳು ಹರಿವಲ್ಲಿ ಕಾದಿ ಸುರಲೋಕ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದ

6 ಆತನ ಪುತ್ರ ಮಯಲಸೆಟ್ಟಿ ಅವರ ಬಾವ ಕಾಮಿಸೆಟ್ಟಿ ಆ

4ನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

7 ತನ ತಂಮ್ಮ ಬೋಕಿಸೆಟ್ಟಿ ಇಂತಿವರಿಗೆ ಪರೋಕ್ಷ ವಿನೆ [ಯ] ವಾಗಿ ಬೋ

8 ಕಿಕ್ಕೆಯ ಮಗಳು ಮಹಾದೇವಿ ನಿಲಿಸಿದ ವಿರಸಾಸನ ಮಂ

9 ಗಳ ಮಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ

*Transliteration*

- 1 jîtêna labhyatê Lakshmir mritênâpi surânganâ
- 2 kshana-vidhvamsanê kâyê kâ chintâ maranê ranê
- 3 svastî śrîmatu Sâdhârana-samvatsarada Pâlguna su-
- 4 dha panchamî Brihavâradandu Hiriyabegereya
- 5 Mallisetti turu-harivallî kâdî sura-lôka-prâptanâda
6. âtana putra Mayilisetti avara bâva Kâmisetti â-



- 7 tana tamma Bôkiseti intivarige parôksha-vine[ya] vâgi Bô-  
 8. kikkabbeya magalu Mahâdêvi nilisida vîrasâsana mam-  
 9. gala mahâ śrî śrî śrî

*Translation*

He who is victorious in battle will obtain wealth and he who dies fighting will have celestial women (to attend on him) When the body is subject to death any moment, why should there be sorrow for death in battle ?

Be it well On Thursday 5th lunar day of the bright half of Phâlguna in the year Sâdhârana, Malliseti of Hiriyabegere fought during the attack on cattle and attained the region of gods For his son Mayiliseti, his brother-in-law Kânisetti and his younger brother Bôkiseti—in memory of these deceased, Mahâdêvi, daughter of Bôkikabbe set up this *vîrasâsana* Good fortune

*Note.*

This is one of the several vîragal records found near the ruined Śiva temple (Kallêśvara) A very imperfect copy of the text of this inscription as also that of the next vîragal was printed in p 420 of the Kannada texts of Hassan District Inscriptions No transliteration nor translation had been published before

It begins with the usual verse in praise of fighting in battle and records the death of Malliseti of Hiriyabegere and others in defending the cattle and erection of the vîragal in their memory by a woman named Mahâdêvi

No king is named nor the Saka year given, the date of the record is stated to be Sâdhârana sam Phâlguna śu 5 Thursday The characters resemble those of the 3rd vîragal which is dated Ś 1216. Taking the nearest year Sâdhârana, it corresponds to Ś 1232 and the whole date might be taken as equivalent to 24th February 1311 A D, a Wednesday and not Thursday as stated in the record If however we take the corresponding solar month Mîna, the date will be equivalent to 25th March 1311, a Thursday as stated in the grant Perhaps this is the date intended

14

On a second vîragal at the same place [E. C. V Arsikere 65 Revised]

Size 3' × 2'

Kannada language and characters

ಅದೇ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿರುವ 2ನೆಯ ವಿರಗಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 3' × 2'

1ನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

1. ಜಿತೇನ ಲಭ್ಯತೇ ಲಕ್ಷ್ಮೀಮೃತೇನಾ [ಏ ಸುರಾಂಗನಾ]
- 2 ಕ್ಷಣ ವಿಧ್ವಂಸಿನೇ ಕಾಯೇ ಕಾಚಿತ್ತಾಮರ [ಣೀ ರಣೇ]

IIನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

3 ವಿಕ್ರಮಸಂ ಭಾದ್ರಪದ ಬ ೧೪ ಮಂ ದಿನ ಹಲುಕೂರಮ

4 ಲ್ಲ ಗುರುಗಳ ಮಗ ಮಲ್ಲಯನು ಹುಕೂ

IIIನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

5 ರ ಬಾಗಿಲಲು ಕಾದಿ ಕವಿಳಾಸ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದನು

*Note*

This also is similar to the previous record and begins with the same verse in praise of fighting in battle

It records the death of Mallayya, son of Mallaguru, of Halkûr while fighting at the entrance of the village. The date is given as Vikrama sam Bhâdrapada ba. 14 Tuesday. No Śaka year is referred to. The letters of this record are similar to those of the next record and Vikrama may be taken as Ś 1204 and the whole date as equivalent to 24th September 1280 A D

### 15

On a third vîragal at same place

Size 3' × 2'

ಅದೇ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಮತ್ತೊಂದು ವೀರಗಲ್ಲು (3ನೆಯದು)

ಪ್ರಮಾಣ 3' × 2'.

ಮೊದಲನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

1 ಜಿತ್ತೇನ ಲಭ್ಯತೇ ಲಕ್ಷ್ಮೀ ಮೃತೇನಾಪಿ ಸುರಾಂಗನಾ

2 ಕ್ಷಣ ವಿದ್ಯಮನಸಿಕಾಪಿನ ಕಾಚಿಂತಾ ಮರಣೋರಣಿ ||

ಎರಡನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

3 ಸಕ ಪರಿಷ್ಕ ೧೨೧೬ ವಿಜಯ ಸಂವತ್ಸರದ ಮಘ ಸು ೧೧ ವ ಅರಸಾಳುಮ

4. ದಯ್ಯಮಗ ಬಯಚಯ್ಯನು ಅರಸಿಯ ಕೆಡೆಯ ದಾರಿಲ ಕ

ಮೂರನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

5 ಇರು ತಾಗಿದಲ ರಣರಂಗ ವೀರನಾಗಿ ಕಾದಿ ಸುರಲೋಕ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದ

*Note*

This also contains the verse found in the previous vîragals. It records the death of Bayichayya, son of Arasâlu Madayya while fighting against an attack by robbers on the road to Arasiyakere on the 11th lunar day of the bright half of Mâgha in Ś 1216 Vijaya, Vaddavâra. The date corresponds to Saturday, 9th January 1294 A D. taking the year Vijaya Ś 1215

### 16

On a 4th vîragal at the same place

Size 3' × 1' - 6"

Kannada language and characters

ಅದೇ ಹಲ್ಲೂರು ಗ್ರಾಮದ ಕಲ್ಲೇಶ್ವರ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಬಳಿ ಇರುವ 4ನೆಯ ವೀರಗಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 3' × 1½'

Iನೆಯ ಅಡ್ಡಪುಟ್ಟಿ

- 1 ಜಿತೇನ ಲಭ್ಯತೇ ಲಕ್ಷ್ಮೀ ಮೃತೇನಾಪಿ ಸುರಾಂಗನಾ ಕ್ಷಣ ವಿಧ್ವಂಶ
- 2 ನೇ ಕಾಯೇ ಕಾಚಂತಾ ಮರಣೇರಣೇ ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀಮತು

IIನೆಯ ಅಡ್ಡಪುಟ್ಟಿ

- 3 ಸೊಭಕ್ರತುಸಂವತ್ಸರ ಮಾರ್ಗಶಿರ ಸು ೧ || ಸೋ | ಹಲು

IIIನೆಯ ಅಡ್ಡಪುಟ್ಟಿ.

- 4 ಕೂರದುಟುಹರಿವಲ್ಲಿ ಮಾಳಿಯ ಚಕ್ಕಗವುಡನು ಕಾದಿಸುರ

IVನೆಯ ಅಡ್ಡಪುಟ್ಟಿ.

- 5 ಲೋಕ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದ ಅಜಕ್ಕಗವುಡನ ಮಕ್ಕಳು ಹಿರಿಯಜೀಯ
- 6 ಬಯಚೆಯ ಮಾಳಿಯ ಚಕ್ಕಬಂಮಯ ತಂಮಯ್ಯಗೆ
- 7 ಪರೋಕ್ಷ ವಿನಯವಾಗಿ ನಿಲಿಸಿದ ವೀರಗಲ್ಲು ಮಂಗಳ ಮ
- 8 ಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ

*Note*

This also contains the verse in praise of fighting in battle. We next find it recorded that a person named Māliya Jakkagauda fought during a cattle-raid at Halukûr and attained the region of gods on Monday, 1st lunar day of the bright half of Mārgasīra in the year Sôbhakritu. It is also further stated that his sons Hūiyajīya, Bayichaya, Māleya and Chikka Bammaya set up this viragal in memory of their deceased father. The record is not dated in Śaka era. From the nature of the characters used it is probable that the Sôbhakrit of the record is Ś 1225 and the whole date may be regarded as equivalent to 10th November 1303 which is a Sunday and not Monday as stated in the grant. In case the solar month is taken, the date becomes equivalent to Monday 9th December 1303 on which day the tithi of śuddha 1 began 21 ghatikas after sunrise.

17

On a slab lying buried near the tank bund of the village Rāmapura in the same hobli of Kanikatte

Size 4' × 2 — 6"

Kannada language and characters.

ಕಣಕಟ್ಟೆಹೋಬಳಿ ಹೊಳಲ್ಕೆರೆಗೂ ರಾಮಪುರಕ್ಕೂ ಮಧ್ಯೆ ಮುತ್ತುಗದ ಕೆರೆ ಎರಿಯ ಬದುವಿನಲ್ಲಿ ನಟ್ಟಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 4' × 2½"

1. ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ
2. ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಸಂಭವೇ || ಯದುವಂಶಕಲ್ಪ ವ್ರಿಕ್ಷದೊಳೊದವಿದ ನಿಜಶಾ
3. ಖತಾನೆನಲು ಕುದಯ್ಯದಂ ಸದಮಳ [ಕೀ] ತ್ರಿ ವಿಳಾಸಂ ಮುದದಿಂ ಭುವನೈಕವೀರ ವಿನಯಾದಿತ್ಯಂ || ವೊ
4. ದವಿದ ಕ್ಷೀರಾಂಬುಧಿಯೊಳಗುದಿತೋಡತವಾದ ಕೌಸ್ತುಭಂ ತಾನೆನಲೆ ಯದುವಂಶದೊಳುದಯ್ಯ

- 5 ದಂ ಸದಮಳ ಕೀರ್ತಿ ವಿಳಾಸ ವಿನೆಯಾದಿತ್ಯಂ || ಸೆಳೆ ಸದುವಿನುರುಳಿ ಗುರುಳಿನ ತೊಳಪಧರದ ಬೆಳಪ  
6 ಕಣ್ಣಳಬುಜಾನನದಿ ಕಳಸಕುಚದ್ವಯದಾಕೆಯೆ ವಿಳಸಿತ ವಾದರಸಿ ಕೆಳೆಯಬರಸಿಯೆ ತನಗಂ || ಯೆ  
7 ಡೆಯನವಿಳೋವ್ವಿಗೆ ನಿಸಿದ್ವೆಡೆಯಂಗ ನಿಪಾಳ ತಿಳಕನಂಗನೆ ಚಲುವಿಂಗೆಡೆವಟ್ಟು ಶೀಲಗುಣದಿನೆಡೆದೇ  
8 ಚಲದೇವಿ ಯಂತು ನೋಂತರು ಮೊಳರೆ || ಜೆಟ್ಟಿಗರದೊರ ನಡೆತರೆ ಪೊಟಜ ಕಲಿಗಳು ಮಹಾನುಭಾವಮ್ಮೊದ  
9 ದಿಂ ಹುಟ್ಟಿದರೇಚಲ ದೇವಿಗೆ ನೆಟ್ಟನೆ ಬಲ್ಲಾಳ ವಿಷ್ಣು ಉದಯಾದಿತ್ಯರು || ಕೊಂಡಂ ತಳಕಾಡಂಕಯಿಕೊಂಡಂ  
10 ಮೇರೆತ್ತಿಕೊಂಗ ನವಯವದಿಂದಂ ಕೊಂಡಂ ವಿಷ್ಣುವೆ ಜೋಳನ ಮಂಡಳಿಕರ ಮಂಡೆ ಗೊಂಡು ತನುಮಂಡ  
11 ಳಮಂ || ತಲೆಮಲೆಕೊಂಗು ನಂಗಲಿ ವಿರಾಟಪುರಂ ತಳಕಾಡು ಕೊಯತೂ(ರು)ಬ್ಬಲುಹಿನಕಂಚಿರಾಯಪು  
12 ರ ವೇಳುಮಲೆಕೊಂಕಣಚೇದಿಮಾಳವಂ ಸುಲಲಿತ ಚಕ್ರಗೊಟ್ಟುತುಳುದೇಶಮ ನಶ್ರಮದಿಂದಕೊಂಡಭೂಲ  
13 ಲನೆಗಧೀಶ ನಪ್ರತಿಮನೋವದೆ ವಿಷ್ಣು ನಿಪಾಳನುವ್ವಿಯೊಳು || ವಿಷ್ಣುವ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯ ಕು [ಲ] ವರ್ಧಿಷ್ಣುವೆನಲು ನೆಗೆಳ್ಳ  
14 ನಿಕ್ಷು ಚಾಪನವೊಲು ಭ್ರಾಜಿಷ್ಣುವೆ ಸಿಂಘದ ತೆಟದಿಂ ವಿಷ್ಣುಗೆ ಪಸರಿಸಿದ ಜನಧನಂ ನರಸಿಂಹನಿಪಂ ||  
15 ಮಾನಿ ಯೇಚಲದೇವಿಗೆ ಆ ನರಸಿಂಹಕ್ಷಿತಿಶ್ವರಂಗಂ ನೆಗೆಳ್ಳಂ ಭೂನಿಧಿ ವಿಕ್ರಮನಿಧಿಯೆನೆ ಭಾನುಸುತ  
16 ಪ್ರತಿಮನತಿ ಬಳಂಬಲ್ಲಾಳಂ || ಮೂಡಲು ಸಂಚಳಿಸಿತ್ತು ಕಂಚಿ ಪಡುವಲು ಘೂಳಿಟ್ಟು ದಂಭೋಧಿ ಯೆದ್ದೋ  
17 ಡಿ ತಗ್ಗದ ಜೇರದೇಸವನಿತುಂ ಪಾಂಡ್ಯಾವನೀ ಮಂಡಳಂ ಕಾಡೊಳು ಕೂಡೆ ತಗುಳ್ಳು ಹೊಕ್ಕಡಗಿದತ್ತು ದ್ವಾಮ  
ಸಂಗ್ರಾಮ  
18 ದೊಳು ಕಾದಿಟ್ಟಾಂತು ಬ್ರದುಂಕುವನರೊಳರೇ ಬಲ್ಲಾಳ ಭೂಪಾಲನೊಳು || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭುವನಾಶ್ರಯ  
ಶ್ರೀ ಪ್ರಿದ್ವೀವ  
19 ಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜಪರಮೇಶ್ವರ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕ ಯಾದವ ಕುಳಾಂಬರದ್ಯುಮಣಿ ರಾಯಚೂಡಾವ.ಣಿ ವಾಸ  
20 ಸ್ತಿಕಾ ದೇವೀಲಬ್ಧ ವರ ಪ್ರಸಾದ | ಆಶ್ರಾಂತ ವಿದ್ಯಾವಿನೋದ ರಾಜಸರ್ವಜ್ಞ ನಿಪರೂಪ ಕಂದರ್ಪ ಅಸಹಾಯ  
ಶೂರ ಶನಿವಾರ  
21 ಸಿದ್ಧಿ ಗಿರಿದುರ್ಗ ಮಲ್ಲ ಚ [ಲ] ದಂಕರಾಮ ನಿಶಂಕಪ್ರಾತಪ ಹೊಯ್ಸಳ ವೀರ ಬಲ್ಲಾ [ಳದೇ] ವರಬರೆಗೆಯ  
ನೆಲವೀಡಿನೊಳುರಾ  
22 ಜ್ಯಂಗೈಯ್ಯತ್ತ ಮಿರೆ [ತ] ತ್ವಾದ ಪದ್ಮೋಪ ಜೀವಿ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮತು ಹೊಯ್ಸಳ ನಾರಸಿಂಹ ದೇವನ ಮೊನೆಯ  
ನಾಯಕ ಜ  
23 ಯ ಗೊಂಡ ನಾಯಕನ ಸತಿ ಮರವೆನಾಯಕಿಯ ಪುತ್ರ ಮಾಚಯನಾಯಕ ಕೂಡಿ ಕೂಟಕ್ಕೆತುಪುವನಾ  
24 ಯಕರ ಗಂಡ ತೊಡದ್ದರಗಾಳ ಬಿರುದ ಬಂಗಾಟ ಶಾಮಂತಗಸಣಿ ತಪ್ಪೆ ತಪುವ ತಗುದ್ದಟ್ಟಿ ಟಿಪುವಮಾಚೆ  
25 ಯ ನಾಯಕನ ಸತಿ ಗಂಗವೈಯ ಪುತ್ರ ರಾಮಯ ನಾಯಕನ ಕೀರ್ತಿಯೆಂತೆಂದಡೆ || ಹುಟ್ಟುವುದು  
26 ವೊಡನೆ ಧರ್ಮಂ ಹುಟ್ಟಿದು ದಳವಡು ಕಲಿತನಂ ಕ್ರಮದಿಂದಂ ಹುಟ್ಟಿದ ನಭಿನವ ಕಾಮಂ ನೆಟ್ಟನೆ ಕಾಂತೆ  
27 ಯರ ನೊಲೆಸ ನಾಯಕ ರಾಮಂ || ಎಡಲುಪವಂದಿರಿಗಂಕುಸ ಕಡುಚೆಲುವಂ ಧರೆಗೆ ಮಾಚಿದೇವನ ಪುತ್ರಂ ತೊಡದ್ದಂ  
28 ಗೆ ಗಂಡ ಸಂಕೊರೆ ಬಡವರಿಗಾಧರ ವಲುತೆನಾಯಕ ರಾಮಂ || ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ವತ್ತುಗುಣ ಸಂಪನ್ನರಪ್ಪ  
29 ಹುಲ್ಲುರಾದಿಯಾಗಿ ಜೆಯಗೊಂಡ ನಾಯಕನ ಹುಲ್ಲುರಾದಿಯಾಗಿ ಪದ ಮೂಲ ಪರಿಗ್ರಹರಾದ ಮಾಳ  
30 ಗಂವಂಡ ಚಿಕ್ಕಗವುಂಡ ಚಿಕ್ಕಮಾಳಗಾವುಂಡ ನ [ಕೀ] ರ್ತಿ ಯೆಂತೆಂದಡೆ ಕೆಡೆ ಬನ ಅರವೆ ಯೆಂಬಿವ ನೆಡೆ ಭರಿತಂ  
31 ಮಾಡಿ ಕೂಡೆ ಮಾಳಗವುಂಡಂ ಪಟವಡಿವೆತ್ತಂ ಜಗದೊಳು ಕಟಕೊರಳ ಪದಾಂಬುಜಭ್ರಿಂಗ ನಿವರ ದೇವಂ || ಹೊಯ್ಸ  
32 ಳವೀರ ಬಲ್ಲಾಳುದೇವನ ಅಮರಾವತೀ ಕೋಟೆಯ ಹೆರಗಡೆ ಕೇತಯ್ಯನ ಸತುಕೀರ್ತಿಯೆಂತೆಂದಡೆ || ಎನೆನೆಗೆಳ್ಳಿಬ  
33 ಲ್ಲಾಳನ ನನುಮಂತ್ರಿಗಳೆನಿಪ ಮಂತ್ರಿವರ್ಗದೊಳಾ ಸ್ವಜ್ಜನ ವಿನುತಂ ಘನಪಾಯ್ಯಂ ಮನು ಮಾಗ್ಗಂ  
ಕೇತ ಮಲ್ಲನೀ  
34 ವಸಮತಿಯೊಳು || ಸ್ವಸ್ತಿ ಯಮ ನಿಯಮಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ಧ್ಯಾನ ಧಾರಣ ಮೋನಾನುಷ್ಠಾನ ಜಪ ಸಮಾಧಿ ಶೀಲ  
35 ಗುಣಸಂಪನ್ನರಪ್ಪ ಅಮರಾವತೀ ಕೋಟೆಯ ಸರ್ಪಬಾದೆ ಪರಿಹಾರವೆನಿಸಿ ನೆಗೆಳ್ಳ ಹೊಳಲಕೆಡೆಯ ಅರುವತ್ತ  
36 ಅಲು ಮಹಾಜನಂಗಳ ಕೀರ್ತಿ ಯೆಂತೆಂದಡೆ ಪ್ರಿಯದಿಂದಂ ಕೊಟನೀ ಕೋಟೆಯ ವಿಮಳ ವಿಪ್ರಗ್ಗೊ ವಿಧ್ಯಾ ವಿಳಾಸೋದ  
37 ಯಸೋಭಗುರ್ದ್ಯ ತೇಜಗ್ಗನುಪಮ ಮಹಿಮಗ್ಗಾರ್ತ ದಾನಗ್ಗ ಕೇಳು ಹೊಳಲಕೆಡೆಯ ಗ್ರಾಮವಂ ವಿಶ್ರುತ  
ವಿಪುಳಯ.

- 38 ಶೋರಮಮಂ ಕೀರ್ತಿ ಕಾಂತಾಶ್ರಯನಾ ಬರಾಳ ಭೂಪಂ ಯದುಕುಳ ಕುಳದೀಪಂ ದಿನೇಸಂ ಪ್ರತಾಪ ||  
 ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತವಸ್ತು  
 39 ಗುಣಸಂಪನ್ನರುಂ ಸರಣಾಗತ ಜಲನಿಧಿಗಳುಂ ನುಡಿದಂತೆ ಗಂಡರುಂ ಅಶ್ರಿತಜನ ಕಳ್ಳವಿಕ್ಷರುಂ ಮಹಯೋ  
 40 ಕೈರ ಕಾವರುಂ ತಪೈತಪ್ಪುವರುಂ ರಾಜ್ಯಪೂಜ್ಯರುಂ ಸಿವಧರ್ಮ ನಿರ್ಮಳರುಮಪ್ಪ ಹೊಯ್ಸಣ ದೇಶಕೆ ಪೆನರುವೆತ್ತ  
 41 ಹೊಳಲಕೆಳೆಯ ಸಮಸ್ತಪ್ರಜೆ ಗಾವುಂಡುಗಳುಂ ಜಯಗೊಂಡ ನಾಯಕನುಂ ಮಾಚಿಯ ನಾಯಕನುಂ ಚಿಕ್ಕ  
 42 ಗಾಲುಂಡನು ಮಾಳಗಲುಂಡನು ವಿದ್ವಾಂಶಕ ವರುಷ ಸಾಸಿಟದನೂಟಹದಿನೇಳನೆಯ ರಾಕ್ಷಸ ಸಂವತ್ಸರದ ಮಾ  
 43 ಘ ಸುದಪಪುರ್ವಮಿ ವಡ್ಡವಾರ ಉತ್ತರಾಯಣ ಸಂಕ್ರಮಣ ದಂದು ಮೂಲಸ್ತನ ದೇವರ ನಿವೇದ್ಯ ನಂದಾ ದೀವಿಗೆ  
 44 ಖಂಡಟ್ಟು ಟಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕಂ ಮರಪತಿ ತಪೋಧನರ ಅಹಾರ ದಾನಕ್ಕವಾಗಿ ರಾಕುಳಾಗಮ ಸಮಯಸಮು  
 45 ದ್ಧ ರಣರುಮಪ್ಪ ಕರಿಯಜೀಯನ ಮಗ ಸೋಮರಾಸಿಯ ಮಗ ಬಂಮ ರಾಸಿಯ ಕಾಲಂಕರ್ಚಿ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕ  
 46 ಂ ಮಾಡಿಬಿಟದತ್ತಿ ಹಿ [ರಿ] ಯತುಂಬಿನ ಬಾಯಿಕಲ್ಲಮೂಡ ದೆನೆಯ ಮೊದಲೇರಿಯ ಗದ್ದೆಸಲಗೆ ಪೊಂ  
 47 ದುಕೊ ಖ ಅತ್ತಿಯ ಮಣಲಗದ್ದೆ ಸ ಗ ಕೊ ಖ ಹೊಲಗಟ್ಟಿದ ಬಡಗಣ ಕೋಡಿಯಗದ್ದೆ ಕೊ ಗಂ ಪುರಿಂಪ  
 48 ಡು [ವ] ಲು ಹೆಲುಕೂರದಾರಿಯ ಬೆದಲೆಮತ್ತರೊಂದು ನಾಯಕರ ಕೊಡಗೆಯೊಳಗೆ ಬೆದ್ದಲೆ ಕೊ ಗಂ ಇಂತೀಥ  
 49 ಮ್ಮವಂ ಪ್ರತಿ ಪಾಳಸದವರು ಗಂಗ ವಾರಣಾಸಿ ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರದಲು ಸಹಶ್ರ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರು ಕವಿಲೆಯು  
 50 ಮಂ ಕೊಂದ ದೋಶಕ ಹೋಹರು

### Transliteration

1. namas tunga-siraś-chumbi-chandra-chāmara-chāivavē | trailōkya-nagairā-rambha-
2. mūla-stambhāya Sambhavē || Yaduvamśa-Kalpa-vrīshadol| odavida nija-śā-
3. khe tānenaluk udaysidam sadamala [ki] rtti-vilāsam mudadim bhuvanai-ka-vīra Vineyādityam || vo-
4. davida Kshīrāmbudhiyolag uditōditavāda Kaustubham tānenale Yaduvamśadol udaysi-
5. dam sad-amala-kīrtti-vilāsa Vineyādityam || sele-naḍuvīn urulī-gurulīna tolapa-dharada belapa
6. kangal-abujānanadī kalasa-kucha-dvaya-dākeye vilasita-vādarasi Keleya-barasiye tanagam | ye-
7. reyan akhīlōrvig-enisirdī Ereyamga-nripāla-tīlakanamgane chaluvīng erevattu śīla-gunadim nered
8. Êchaladēviyantu nōntarum olare || jettigaradatāran ādatalev otaje kalī-galu mahānubhāvar mmuda-
9. dīm huttidar Êchaladēvige nettane Ballāla Viṣṇu Udayādityaru || komdam Talakādam kayīkomdam
10. mēlettī Komgan avayavadīmīdam komdam Viṣṇuve Chōlāna mamdalīkara mamdegomdu tanu-mamda-
11. lamam || Talemale Kongu Nangalī Virātapuram Talakādu Koyatūr baluhina Kanchī Rāyapu-
12. ra Vēlumale Komkana Chēdī Mālavam sulalīta-Chakragotta Tuludēsāman āśramadīmīda konda bhū-la-

13. lanegadhîsan apratiman ôvade Vishnu-nripâlan urvviyolu ||  
Vishnuva Lakshmiya ku [la] va rddhishnuv enalu negaldan
14. Ikshuchâpana volu bhrâjishnuve simghada teradim Vishnuge pasarisida  
jasa-dhanam Narasimha-nripam ||
15. mânini Yêchaladêviga â-Narasimha-kshîtîsvarangam negaldam bhûnidhi  
vikrama-nidhi yene Bhânu-suta-
16. pratiman atibalam Ballâlam || mûdalû samchalîsittu Kanchi paduvalu  
ghûlittud ambhôdhi yeddô-
17. dit aggada Chêladêsavanitum Pândyâvanî-mandalam kâdolu kûde taguldu  
hokkadagi-datt uddâma-samgrâma-
18. dolu kâdittâmtu biadumkuvamnar olarê Ballâla-bhûpâlanolu || svastî  
samasta-bhuvanâsraya sîrî prithvî-va-
19. llabha mahârâjâdhi-râja paramêśvara parama-bhattâraka Yâdava-kulâm-  
bara-dyumanî râyachûdâmanî Vâsan-
20. tikâ-dêvî-labdha-vara-prasâda ' asrâmta-vidyâ-vinôda râja-Sarvajña nripa-  
rûpa-kamdaippa asahâyaśûra Sanivâra-
21. siddhi giridurgga-malla cha {la} damka-Râma nîsamka-prâtapa Hoysala  
Vîra-Ballâ [la dê] va Erabaregeya nelavîdinolu râ-
22. jyam-geyyuttamire [ta' tpâda-padmôpajîvi || svastî sîrîmatu Hoysala  
Nârasimha-dêvana moneya nâyaka Ja-
23. yagomda Nâyakana satî Marave-nâyakîtiya putra Mâcheyanâyaka kûdî  
kûtakke tupuva nâ-
24. yakara gamda todarddara gâla biruda-bangâra sâmamta-gasani tappe  
tapuva tagurddattî repuva Mâche-
25. ya-nâyakana satî Gangavveya putra Râmeya-nâyakana kîrtti yemtemdade ||  
hutuvudu
26. vodane dharmmam huttîdud alavadatu kalitanam kramadimdam huttîdan  
abhinava-Kâmam nettane kânte-
27. yaran olesâ Nâyaka Râmam || edaruva-vamdîrig amkusa kadu-cheluvam  
dharege Mâchîdêvana putram todarddam-
28. ge gandasamkole badavarig âdharavalute Nâyaka Râmam || svastî samasta-  
vattuguna-sampannar appa
29. Hullur-âdiyâgi Jayagonda Nâyakana Hullur-âdiyâgi pada-mûla-  
parigrahar âda Mâla-
30. gamvumda Chikkagavumda Chikkamâla-gâvumdana [kî] rtîti yemtemdade '  
kere bana ârave yembîva nere bharitam
31. mādî kûde Mâlagavumdam paravadivettam jagadolu Karekoralâ-padâm-  
buja-bhringan îvara dêvam || Hoysa-
32. la Vîraballâludêvana Amarâvatikôtêya hergade Kêtayyana satu-kîrtti  
yemtemdade || ene negald î-Ba-

- 33 llāḷana sanu-mantrigaḷ enipa mantrivarggaḍol ār ssajjana vinutam ghana-  
shauryyam Manu-mārggam Kētamallan ī-
34. vasumatīyolu || svastī yama niyama svādhyāya dhyāna dhāraṇa mōṇā-  
nushtthāna japa samādhi śīla
- 35 guna-sampannarappa Amarāvaticōṭeya sarbbabādhe-parihārav enisi ne-  
gaḷda Holalakereya aṟuvatta-
- 36 āru mahājanamgala kirtti yentendade priyaḍimḍanu kotan ī-kōṭeya vimala-  
viprargge vidyāvilāsōḍa-
- 37 ya-sōbharg udgha-tējargg anupama-mahimaigga ārtta-dānaigge kēlu Ho-  
lalakereya grāmavam viśruta-vipula-ya-
- 38 sō-ramamam kirtti-kāntāśrayan ā-Ballāla-bhūpam Yadu-kula-kula-dīpam  
dinēsa [m] pratāpa || svastī samasta vastu-
- 39 guna-sampannarum saranāgata-jalanidhigalum nudidamte gamdarum  
āśrita-jana-kalpa-vriksharum mareyo-
40. kkara kāvaṭum tappe tappuvarum rājyapūjyaruṁ Siva-dharmīna-nimmal-  
arum appa Hoysanadēsake pesaruvetta
41. Holalakereya samasta-prajegāvumḍugalum Jayagomda Nāyakanum  
Mācheya Nāyakanum Chikka-
- 42 gāumḍanu Mālagauḍanuv irḍḍu Saka vaṭusha sāsīrada nūra haḍinēlaneya  
Rākshasa-samvatsarāḍa Mā-
43. gha suda pavurnnamī Vaddavāra uttarāyana-samkīamāṇadamḍu Mūlas-  
tanadēvara nivēḍya namdādivige
- 44 khamdarphutita jinnōddhāraḱkam mathapatī tapōdhanara āhāra-dānak-  
kavāgi Lākulāgama-samaya-samu-
- 45 ddharanarum appa Kariyajīyana maga Sōmarāsiya maga Bammarāsiya  
kālam karchchi dhārā-pūrvvaka-
- 46 m mādī bita dattī hi[rī]ya tumbina bāyikalla mūda dēseya modalēriya  
gadde salage vom-
47. du ko 5 Attiyamanala gadde sa 1 ko 5 holagattada badagana kōḍiya gadde  
ko 10 vurim pa-
- 48 du [va] lu Halukūra dāriya bedale mattar omdu nāyakara kodageyolage  
beddale ko 10 imt ī-dha-
- 49 rmmavam pratipālīsadavaru Gamge Vāranāsi Kurukshētrāḍalu sahaśra-  
brāhmanaru kavileyu-
50. mam komḍa dōsake hōharu

*Translation*

**Lines 1-2.** (Invocation to Śambhu)

**Lines 2-18.**

As if he were a branch springing forth in the Kalpa tree that is the Yadu race,  
was born Vineyāditya possessed of pure and spotless glory and charm, the sole hero

of the universe Like Kaustubha rising up from the Milky ocean was born from the Yâdu lineage Vineyâditya of good and pure fame His queen was the brilliant Keleyabbarasi of slender waist, curly locks, shining lips, bright eyes, lotus face, and breasts resembling water-pots (kalaśa) Is there any one who has performed such meritorious acts of devotion (in previous births) as Êchaladêvi, an abode (erevattu) of beauty, full of virtues and the wife of Ereyanga, an ornament of kings and spoken of as the lord of the whole earth? To Êchaladêvi were born Ballâla, Vishnu and Udayâditya, great heroes, overwhelters of strong combatants and magnanimous Vishnu conquered Talakâd, marched against Kongu and captured it with all the elements of sovereignty and seizing by their heads the chiefs (mandalika) of the Chôla subdued their bodies The matchless lord of the earth, king Vishnu conquered without effort Talemale, Kongu, Nangali, Virâtapura, Talakâd, Koyatûr, the mighty Kanchi, Râyapura, Elumale (Tirumale?), Konkana, Chêdi, Mâlava, the beautiful Chakragotta and Tuludêsa An augments of the progeny) of Vishnu and Lakshmi was born King Nârasimha, who was the wide-spread treasure of the fame of Vishnu and who resembled Manmatha and shone like a lion To that king Narasimha and the queen Êchaladêvi was born the powerful Ballâla, a treasure on earth and full of prowess and an equal of Karna Kanchi (people of Kanchi) moved eastwards, the sea to the west produced great noise, the whole of the great kingdom of Chêra ran away, the Pândya kingdom entered into forests and became hidden Who could encounter and fight against king Ballâla and still live?

**Lines 18-22**

Be it well while the refuge of the whole universe, favourite of the goddess of good fortune and earth, mahârâjâdhnâja, supreme lord, supreme master, a sun to the firmament the Yâdava race, crest-jewel of kings, obtainer of boons from the goddess Vâsantikâ, indefatigable delighter in learning, all-knowing among kings, a Manmatha in the form of a king, unassisted hero, Śanivârasiddhi, Guṇadurgamalla, a Râma in moving battle, of undoubted valour, Hoysala Vîra Ballâladêva was ruling the kingdom from his residence at Erabarage —

**Lines 22-28.**

A dependant on his lotus feet be it well — Mâcheyanâyaka son of Jayagondanâyaka, leader in battles of Nârasimhadêva and of his wife Marave Nâyakiti — the fame of Râmeyanâyaka, son of Mâcheyanâyaka, a punisher of those who join an assembly and prove traitors, a fish hook to opponents, destroyer (bangâra) of the titled, causer of anxiety (gasana) to *sâmantas*, cuffer and striker of those who misbehave and of his wife Gangavve —

Dharma is born with man and regularity (alavu), strength and heroism were born one after another (when Nâyaka Râma was born) A new Kâma (Manmatha) was born in Nâyaka Râma who would not make women fall in love with him.



Mâchidêvaś son Nâyaka Râma was an elephant spear to wrong doers, and very handsome He was a strong chain for opponents and a refuge to the poor

**Lines 28-34**

Be it well The fame of Mâlagavunda, Chikkagavunda, and Chikka Mâlagavunda who were endowed with all the wealth and good qualities and who received Hullûr and other places belonging to Jayagonda Nâyaka from him as his dependants ---

Mâлагаunda, a bee at the lotus feet of Śiva, and master of donors, shone on earth, setting up tanks, groves and gardens in plenty

The good fame of Kêtayya, *hergade* of Amarâvatî-kôte belonging to the king Hoysala Viraballâludêva —

Who among these ministers of the great Ballâla known to be good ministers is eulogised by the righteous, is possessed of great prowess and follows the path of Manu ? It is Kêtamalla

**Lines 34-38**

Be it well The fame of the sixty-six mahâjanas of Holalakere which belongs to Amarâvatîkôte and is free of all imposts and who are possessed of the qualities of *yama* (control of passions), *nyama* (restraint), *svâdhyâya* (Vedic studies), *dhyâna* (contemplation), *dhâraṇa* (abstraction of mind), *mauna* (silence), *japa* (meditation) *samâdhi* (absorption of mind) and other good qualities --

King Ballâla, a lamp to the Yâdu race and bright like the sun, and a refuge of the damsel of fame gave away lovingly the village Holalakere beautiful on account of its great fame spread far and wide to the pure Brahmans of this Kôte, adorned with learning and charming manners, and possessed of great splendour and matchless fame and liberal to the afflicted

**Lines 38-46**

Be it well. All the praje-gâvundus of Holalakere, renowned in Hoysanadêsa, possessed of all wealth and good attributes, oceans to those who take shelter, champions who keep to their word, Kalpa trees to dependants, defenders of those who seek their protection, false to those who are traitors, worshipped throughout the kingdom, and pure in their devotion to Śiva, —and Jayagonda-nâyaka, Mâcheyanâyaka, Chikkagâvunda and Mâlagavunda joined and on the full moon day of Mâgha in the year Râkshasa, 1117th year of Śaka, on Vaddavâra with Uttarâyana-sankrânti made the (following) gift with pouring of water and washing the feet of Bammarâsi, son of Sômarâsi who was the son of Kariyajîya, upholder of the Lâkulâgama doctrine, for the food offerings, perpetual lamps, repairs and renovations of the Mûlasthâna God and for the feeding of the heads of mathas and ascetics

**Lines 46-50.**

[Details of the gift made] Rice land of the (sowing capacity of) 1 salage and 5 kolagas in the first bund to the east of the channel from the chief weir a rice

land with the sowing capacity of 1 salage and 5 kolagas known as Attiya Manala Gadde a rice land of the sowing capacity of 10 kolagas in the northern weir of Holagatta one mattar of dry land to the west of the village, on the way to Halukûr : dry land of the sowing capacity of 10 kolagas in the kodage land (rent-free land granted for the services) of the nâyakas

Those who do not maintain this charity will incur the sin of killing a thousand Brahmans and tawny cows in Gange, Vâranâsi and Kurukshêtre

### Note

This record contains the usual verses in praise of the Hoysala dynasty up to Vîra Ballâla II (1173-1220) to whose reign it belongs

A chief named Jayagonda Nâyaka, *moneya-nâyaka* of King Narasimha and his son Mâcheya Nâyaka and Mâcheya Nâyaka's son Râma and certain gâvundus who were ruling various villages like Hullûr in subordination to Jayagonda Nâyaka are next named. A person named Kêtamalla, is next praised as the *pergade* of Amarâvatikôte. Next comes the eulogy of the sixty-six mahâjanas (Brahmans) of Amarâvati-kôte to whom its hamlet Holalakere had been granted as an agrahâra free of taxes by the King Ballala II

We next learn that Jayagondanâyaka, Mâcheyanâyaka, Chikkagâvunda and the praje-gâvundus of Holalakere made a gift of some lands at that village for services in the Mûlasthanâ Siva temple therein The Lâkula priest Bammarâsi son of Sômarâsi was entrusted with the management of lands The donors are all praised as Saivas

The date of the grant is given as Ś 1117 Râkshasa sam. Mâgha śu 15 Vaddavâra Uttarâyana Sankramana day It is equivalent to 17th January 1196 A D which is however a Wednesday and not a day of uttarâyana-sankramana or Vaddavâra If we take the solar month corresponding, the date coincides with 15th February 1196, a Thursday but not a day of Uttarâyanasankramana

### 18

At the village Nâgavêdi, in the same hobli of Kanikatte, on a slab set up to the south of the Sômêśvara temple

Size 5' × 1'—9"

Kannada language and characters.

ಅದೇ ಕಣಿವೆಗೆ ಹೋದ ನಾಗವೇದಿ ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿದ್ದ ದೊಡ್ಡ ಶಾಸನ

ಪ್ರಮಾಣ 5' × 1¼'

- 1 ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚಂಬಿ ಚಂದ್ರ ಚಾಮರ ಚಾರ
- 2 ವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ
3. . . . .

4. ಸದಮಳ ಕೀರ್ತ್ತಿವಿಳಾಸಂ ಮುದದಿಂ ಭುವನೈಕ ವೀರ . . .  
(5 ರಿಂದ 20ನೆಯ ಪಟ್ಟಿಯವರೆಗೆ ಚಕ್ಕೆಯೆದ್ದು ಹೋಗಿದ)
- 20 . ಗಂಗವಾಡಿ  
21 ನೊಳಂಬವಾಡಿ ಉಚಂಗ ಹಾನುಂಗಲ್ಲು ಗೊಂಡ ಭುಜಬಳ ವೀರ ಗಂಗನಸ  
22 ಹಾಯ ಸೂರ ಸನಿವಾರ ಸಿದ್ದಿ ಗಿರಿದುರ್ಗಮಲ್ಲ ನಿಸ್ಸಂಕ ಪ್ರತಾಪ ಹೊಯ್ಸಣ ವೀ  
23 ರ ಬಲ್ಲಾ [ಳ] ದೇವರಸರು . ವರಮುಂ ದುಷ್ಟನಿಗ್ರಹ ಸಿಷ್ಟಪ್ರತಿಪಾ  
24. ಳನಂಮಾಡಿ ರಕ್ಷಿಸುತ್ತಂ ದೋರಸಮುದ್ರದ ನೆಲೆವೀಡಿನೊಳು ಸುಖಸಂಬ  
25 ಧಾ ವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೆಯುತ್ತಮಿರೆ || ತತ್ಪಾದ ಪದ್ಮೋಪಜೀವಿ || ವಂಮಾಲಿ  
26 ಗೆಯ ಮಾರಯಂಗೆ ಇನಾಗವೇದಿಯಂ ಮೆಯಿಜೀವಿತಕ್ಕೆ ಕೊಟ್ಟಲ್ಲಿ ಆ ಮಾರ  
27 ಯನು ಯುಂ ಸರ್ವನಮಸ್ಸದ ಗ್ರಾಮದ ಗ್ರಹಾರಂ ಮಾಡಿ ಚಕ್ರವರ್ತಿ  
28. ಯ ಕೆಯ್ಯಲು ಅಯ್ಯತ್ತ ಅಯ್ಯರಿಗ ಧಾರೆಯನೆಡೆಸಿ ಕೊಟ್ಟನು ||  
29 ಆ ತಂಗಂ ಪಟ್ಟದ . ವಿಖ್ಯಾತಂ ಪುಟ್ಟಿದಂ ನಿಸಿಂಹ || ಆ  
30 .  
31 . ಎನಿಪವೀರ  
32 ನಾರಸಿಂಘದೇವರು ದೋರಸಮುದ್ರದ ನೆಲೆವೀಡಿನೊಳು ಸುಖಸಂಬತಾ  
33 ವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೆಯುತ್ತಮಿರೆ ನಾಗವೇದಿಯ ಅಶೇಷ ಮಹಾಜನಂಗಳುಂ  
34 ವಂಮಾಳಿಗೆಯಸಿವನೆಯದಂಣ್ಣಾಯಕನುಂ ನಾಗವೇದಿಯ ಗವುಂಡುಗಳುಂ ಆಪ್ರ  
35 ಭುಗಳುಂ ಇದ್ದು ಸಕವರ್ಷ ೧೨೦೧ ವಿರೋಧಿಸಂವತ್ತರ ಮಾರ್ಗಶಿರ ಬ  
36 ಹುಳ ೧೦ ಸುಕ್ರವಾರದಂದು ಆ ಬಮೇಸ್ವರ ದೇವರ ಅಂಗಭೋಗ ರಂಗಭೋಗ ನೈ  
37 ವೇದ್ಯ ನಂದಾದೀವಿಗೆಗಂ ತಪೋಧನರ ಆಹಾರ ದಾನಕ್ಕಂವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟಕ(ದ)ತ್ತಿ ಹಿರಿ  
38 ಯ ಕೆಡೆಯ ಹಿಂದೆ ಮೊದಲೇರಿಯ ಗದ್ದೆಪೂರ್ವ ಮರಿಯಾದೆಯಸಲಗೆ  
39 ಮೂಟುಗವುಡು ಗದ್ದೆಯಿಂ ಪಡುವಲು ಸಲಗೆ ಒಂದು ಅೀರಿಯ ಕೆಡೆಯ ಗ  
40 ಟ್ವದ ಸರುಗದ್ದೆಯಿಂ ಪಡುವಲು ಸಹ ಒಂದು ತೋಟದ ಸ್ತಳಕೆ ಸೆಲವಾಗಿ  
41 ಕೊಟ್ಟ ಗದ್ದೆ ಮೊದಲೇರಿಯ ಹದುಗಿಂ ತೆಂಕಲು ಕೊಳಗ ಎ(೨)  
42 ಂಟು ಆ ಪೂರಿಂ ಮೂಡಣ ಹಿರಿಯ ಕೆಡೆಯ ಒಳಗಣ ದೊ  
43 ದುಕೆಯಿ ಕಿರಿಯ ಕೆಡೆಯ ಮೂಡಗೋಡಿಯ ದೊಂದುಕೆಯಿ ಹಡವಿನವಡ  
44 ನುಂ ಬಡಗಣಗೋಡಿಯದೊಂದು ಕೆಯಿ ಇಂತೀ ದೇವದಾನದ ಭೂಮಿಯಂ  
45 ಕಾಳಕನ ಮಗ ಬೈರಂಗಂನಾಗಜೀಯಂಗಂ ದೇವೇಂದ್ರ ಜೀಯಗಂ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ  
46 ಕೊಟ್ಟರು || ಇಥಮ್ಮವಂ ಪ್ರತಿಪಾಳಿಸಿದವರು ಸಹಸ್ರ ಕವಿಲೆಯಂ ವೇದಬ್ರಾಹ್ಮಣರಿ  
47. ಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಪಲಮಕ್ಕು 1 ಇ ಥಮ್ಮನಳಿದರು ಬ್ರಾಣರಂ ಕವಿಲೆಯಂ ಕೊಂಡ ಮಹಾಪಾ  
48. ತಕನಕ್ಕು ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂವಾ ಯೋಹರೇತಿ ವಸುಂಧರಾ ಶಷ್ಟಿ ವರ್ಷ ಸಹಶ್ರ  
49 ಣಿ ವಿಷ್ಣ್ವಾಯಾಂ ಜಾಯತೆ ಕ್ರಿಮಿ || ಬಂಮಗವುಡನುಂ ಜಕ್ಕಗವು  
50 ಡಂಗಳಿಗೆ ಸಂದ ಕೊಡಗಿ ಸಲಗೆ ಗದ್ದೆ ಹಂನೇರಡು ಬೆದ್ದಲಸ  
51 ಲಗೆ ಯಾಟು || ಒಂ ನಮಃ ಶಿವಾಯ  
52 ಸಿವನೆಯನಹಳಿಯ ಬೋವನ ಕೆಡೆಯ ಹಿ [ಂದೆ] ಸ ೧

### Note

The inscription is full of lacunae as line 4 and are illegible.

The usual verse in praise of Śambhu and the verses in praise of the Hoysala genealogy up to Ballāla (II) are found in lines 1 to 20

Next comes the statement that Ballāla gave the village Nāgavêḍi for the maintenance (*meyjivta*) of his dependant named Mārāya of Vammālige and that Mārāya converted it into an agrahāra village and had it granted by the king to 55 Brahmans

We next find it stated that in the reign of the Hoysala king Narasimha III a descendant of Ballāla II, all the mahājanas of Nāgavêḍi, Śivaneyadannāyaka (a descendant of Mārāya ?) and the gavundus of the village and the prabhus made a grant of certain lands for the services of illuminations and decorations, food offerings, perpetual lamps and the feeding of ascetics in the temple of Bammêśvara at the village Nāgavêḍi

The date of the gift of lands for the temple is stated to be Friday 10th lunar day of the dark half of Mārgaśīra in the year Virōdhī Ś 1211 and corresponds to 9th December 1289 A D

The lands granted consisted of (1) 3 salages of wet land near the principal bund of Hiriyakere tank, (2) 1 salage of rice land to the west of the rice land of Gaudus, (3) another salage ? of wet land to the west of the wet land near the channel from the embankment of the same tank, (4) 8 kolagas of wet land to the south of the first bund given for planting a garden ? (5) one *keyr* of wet land inside Hiriyakere to the east of the village, (6) one *keyr* of wet land near the east weir of the Kiriyakere tank, (7) one *keyr* of wet land near the weir to the north of Hadavinavadu

All these lands are stated to have been made over to the Śaiva priests Bairā, son of Kālaka, Nāgajīya and Dêvêndrajīya for the temple services

The usual imprecations follow next

Certain plots of land are next said to have been granted as *kodagi* to Bammagauda and Jakkagauda—12 salages of wet land and 6 salages of dry land also 1 salage of land behind the Bôvanakere tank in the village Śivaneyanahalli.

## 19

On the left side (north side) of the inscription slab.

Kannada language and characters

ಅದೇಕಲ್ಲಿನ ಎಡಪಾರ್ಶ್ವದ ಮೇಲ್ಭಾಗದಲ್ಲಿ

1	ವಿಕ್ರಮಸಂವತ್ಸರದ	6	.	.	ಯ
2	.	ಶ್ರೀಮತುಗೆ	7	ಚೆಟ್ಟಯ	.
3	.	.	8	ಬರಾಳಜೀಯ	
4	.	.	9.	ನು ಕೊಂಡು ಧಾರ್ಪೂರ್ವಕ	
5.	.	ಯ	10	ವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟನು	

## Note.

The record is very incomplete as several letters are lost being chipped off. It seems to register the sale of some land by Ballālaḥiḥya to some person (Chettaya?) in consideration of the price received. The transaction is stated to have taken place in the year Vikrama and as the letters in this record seem to resemble those of the previous one, Vikrama may stand for Ś 1262 or 1340 A. D.

## 20

At the same place, below the above inscription

Kannada language and characters

ಅದೇ ಪಾಶ್ಚಾತ್ಯ ಕೆಳಭಾಗದಲ್ಲಿ

1	ಶ್ರೀ ಮಹಾದೇವ    ಬೊಂಮೇಸ್ವರ ದೇವ	8	ಯಿಸ್ವರ ಸಂವತ್ಸರದ ಅನು ೨ ಬ್ರಹ್ಮದಂದು
2	ರ ಸ್ಥಾನಿಕರು ಜೈರಜೀಯ ನಾಗಜೀಯ	9	ಅ ಚಿಕ್ಕಜೀಯ ತಂನ ಭಾಗೆಯ ಗದ್ದೆ ಬೆದ
3	ದೇವೇಂದ್ರಜೀಯ ಅಂತು ಮೂಱುಭಾ	10	ಲೆ ಕಳಮನೆ ಅಷ್ಟಭೋಗ ತೇಜಸಾಂಮ್ಯವನು
4	ಗೆ ಒಳಗೆ ಅದೇವೇಂದ್ರಜೀಯನ ವೊಂ	11	ಅ ಚಿಕ್ಕಜೀಯ ತಂನತಂಗೆ ಸಾಂತವೆ
5	ದು ಭಾಗವನು ಅದೇವೇಂದ್ರಜೀಯನ	12	ಗೆವು ತಂನ ಅಳಿಯ ದೇವಂಜಿಗೇವುಧಾ
6	ಮೊಂಮಗ ದೇವಜೀಯನು ಹಲುಕು	13	ರಾ ಪೂರ್ವಕವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟ ದತ್ತಿ ಶ್ರೀ
7	ರ ಚಿಕ್ಕಜೀಯನು ಹಚಿಕೊಂಡು		

## Note

This short record engraved on a side of the main inscription is probably of a slightly later date, *viz.*, Īśvara sam. Āsvayuja śu 2 Brihavāra, the former being dated in Ś1211 Virôdhi, 48 years earlier.

It records that the sthānikas Bairajīya, Nāgaḥiḥya and Dēvēndraḥiḥya, (who were the donees in the main inscription) divided their shares in the property of the Bommēśvara temple at Nāgavēdi. Of the one-third share that thus went to Dēvēndraḥiḥya, his grandson Dēvaḥiḥya and Chikaḥiḥya of Halukur are stated to have become owners. Chikaḥiḥya is stated to have given over his share of the wet and dry lands, threshing-floor, house and the eight rights of possession and property to his younger sister Sāntave and his aliya (nephew?) Dēvanna with pouring of water on Thursday 2nd lunar day of the bright half of Āsvayuja in the year Īśvara.

No Śaka year is given but as the grant by a grandson of the original donee referred to in the main record could only have taken place several years later, Īśvara of the present record may be taken as Ś 1259 which gives about 50 years for two generations from the original donee. The date would then correspond to 26th September 1337, a Friday and not Thursday as stated in the grant.

It may be remarked that this record seems to be earlier than the incomplete inscription which was carved later on above.

## 21

At the village Kalgundi, on a viragal to the north of the village

Size 6' x 3'

Old Kannada characters and language

ಅದೇ ಕಣಿಕಟ್ಟೆ ಹೋಬಳಿ ಕಲ್ಗುಂಡಿ ಗ್ರಾಮಕ್ಕೆ ಉತ್ತರದಲ್ಲಿರುವ ವೀರಗಲ್ಲು

ಹಳಗನ್ನಡಕ್ಕರ ಮತ್ತು ಭಾಷೆ

1	ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ನತ್ಯವಾಕ್ಯ ಪೆಮ್ಮಾರ್	7	ಕ ಕಲ್ಲು
2	ಡಿ ಪ್ರಿಧುವಿರಾಜ್ಯಂಗೇಯುತ್ತಮಿರೆ	8	ಣ್ಣಿಪುರ
3.	ಸ್ವಸ್ತಿ ನಮಧಿಗತ ವಿಕ್ರ	ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ	
4	ಮ ನತ್ಯತ್ಯಾಗ ಮಾನಸಕ್ತಿ	9	ದೂರತಿವಿನೊಳು
5	ಚರಿತ ವೀರಲಕ್ಷ್ಮೀಮನ	10	ತುಱುಗೊಳೊ ಸತ್ತ
6	ಪಾತ್ರ ಪೆಗ್ಗಡೆ ನಾಯ		

## Note

This viragal belongs to the reign of the Ganga King Satyavākya Permāḍi and records the death of a warrior named Peggade Nāyaka while fighting during a cattle raid in Kalgundipura (same as Kalgundi)

No date is given. The characters seem to belong to the end of the 9th century and Satyavākya may be the Ganga king Satyavākya Rāchamalla II (870-907). Two inscriptions of the same king are found in the Hassan District (E C V Hassan 28 and Arsikere 99). The first of them is dated Ś 818 or A. D. 896. The present inscription seems to belong to the same period.

Belur Taluk.

## 22

At the town Bêlûr in Bêlûr Hobli, on a slab in the western face of the platform round the flagstaff (garudagamba) in the Chennakêśava temple

Size 1' x 5'

Kannada characters and Sanskrit language.

ಬೇಲೂರು ಜೆನ್ನಕೇಶವ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಮುಂದೆ ನಿಲ್ಲಿಸಿರುವ ಗರುಡ ಗಂಬದ ಕಟ್ಟೆಯ ಪಶ್ಚಿಮ ಮುಖದ ಕಲ್ಲಿನಲ್ಲಿ

ಪ್ರಮಾಣ 1' x 5'

- 1 ಶುಭಮಸ್ತು ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಿ ಪೃಥ್ವೀಶ ಯಶೋಂಬುರಾಶಿ ಕುಂಭೋದ್ಭವಸ್ಸಂಭೃತಧರ್ಮಕೀರ್ತಿಃ ಶ್ರೀಕೃಷ್ಣ ಭೂಮೀಶ್ವರ ಭೃತ್ಯವರ್ಯಃ ತಿಮ್ಮಾತ್ಮಜೋ ಜಕ್ಕನೃಪೋ ವಿಭಾತಿಪ್ರಯಾಣವಾರ್ತಾ ಶ್ರವಣಾಚ್ಚಕೇಚಿತ್
- 2 ಪ್ರಸ್ಥಾನಭೇರೀ ಶ್ರವಣಾತ್ತಧಾನೈಜಕ್ಕಕ್ಷಿತಿಪಾಲ ವಿಪಕ್ಷ ಭೂಪಾ ವಿಶಂತಿ ಮುಕ್ತಾಸ್ತಪುರಂ ವನಾನಿ | ೨ | ಶ್ರೀ ಮದ್ವೊಯಿಸಳದೇಶಮಧ್ಯವಿಲಸದ್ವೇರಾಪುರೀ ಕೇಶವನ್ಯಾಗ್ರೇ ಭಾವಸಮೇ ರುತೌ ಶರದಿ ತನ್ನಾಸೇಧ ಶಮ್ಯಾಂ
- 3 ತಿಥಾಶ್ರೀಮತ್ಕೃಷ್ಣ ನಿಪಾಲ ಭೃತ್ಯನಿವಹ ಶ್ರೇಷ್ಠಸ್ತುತಿಮ್ಮಾತ್ಮಜೋ ಜಕ್ಕೇಂದ್ರಃ ಕನಕಂ ಖಗಧ್ವಜವರ ಸ್ತಂಭಂ ನಮಸ್ತಾಪಯತ್ || ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀಜಯಾಭ್ಯುದಯ ಶಾಲಿವಾಹನ ಶಕ ವರುಷ ೧೪೩೬ ಸಂದುವರ್ತಮಾನ

*Transliteration.*

1. śubham astu pratyartthi-prithvīśā-yaśōmburāśi-Kumbhōdbhavas sambhrita-  
-dharmma-kīrttiḥ Śrī-krishna-bhūmīśvara-bhṛitya-varyyah Timmâtma-jō  
Jakka-nripō vibhāti<sup>1</sup> prayâna-vârttâ-śravanâch cha kēchit
- 2 prasthâna-bhêrī-sravanât tathânye<sup>1</sup> Jakka-kshitîpâla-vîpaksha-bhûpâ  
viśanti muktivâ sva-puram vānâni<sup>12</sup> śimadd Hoyisala-dêsa-madhya  
vilasad-Vêlâpurî-Kêśavasyâgiê Bhâva-samê ritau saradi tan-mâsê  
daśamyâm
- 3 tithau<sup>1</sup> śrīmat-Krishna-nripâla-bhṛitya-nivaha-śiêshthas tu Timmâtma-jō  
Jakkêndrah kanakam Khaga-dhvaja-vara-stambham samasthâpayat<sup>11</sup>  
svasti srîjayâbhyudaya Śâlivâhana śaka varusha 1436 sandu varttamâna

*Translation*

Good fortune There shines Jakkanripa, son of Timma, an Agastya to the sea of fame of the hostile kings, obtainer of great merit and glory, and the foremost of the servants of the king Krishna The kings who are enemies of Jakka-Kshitipa abandon their cities and enter forests, some on hearing of the news of his expedition, and some on hearing the sound of drum at the tune of his starting In the year Bhâva, in the ritu (season) of śarad (autumn), in the month (of Âsvayuja) on the 10th lunar day, Jakkêndra, son of Timma and the foremost among the assemblage of servants of the illustrious king Krishna set up the excellent golden pillar with the sign of Garuda (Garudastambha) in front of (the god) Kêśava in Vêlâpurî which shines in the middle of the great Hoysala-dêsa Be it well In the year 1436 of the auspicious Śâlivâhana era —

*Note.*

This records the setting up of the Garudastambha (pillar with the image of Garuda engraved thereon) in the Chennakêśava temple at Bêlûr in the reign of the Vijayanagar king Krishnarâya (1509-1529 A D) by his subordinate Jakkanripa, son of Timma (Sâluva Timmarasa? the famous minister of the above king) The date is given as Ś 1436 Bhâva samvatsara Âsvayuja (śaradi tan mâsê) śu 10 and corresponds to September 28, 1514 A D The pillar is described as of gold and was probably covered with gold plate at the time it was set up

## 23

On a vîragal originally found in the pavement of the Krittikôtsava-mantapa of the same Chennakêśava temple at Bêlûr and now kept in the northern mantapa.

Size 5' x 2'—6"

Kannada language and characters

ಬೇಲೂರು ಚೆನ್ನಕೇಶವ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಕೃತ್ತಿಕೋತ್ಸವದ ಮಂಟಪದ ಬಳಿ ನೆಲಕ್ಕೆ ಹಾಸಿದ್ದ ವಿರಗಲ್ಲು

ಇದು ಈಗ ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕಿನ ಕೈಸಾಲೆ ಮಂಟಪದಲ್ಲಿ ಇಡಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ

ಪ್ರಮಾಣ 5'×2½'

Iನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

- 1 ನಮಸ್ತುಂಗ ಸಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರಚಾರವೆ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂ [ಭ]
- 2 ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೆ || ಶಕವರ್ಷ ೧೧೯೯ನೆಯ ಧಾತುಸಂವತ್ಸರದ ಜೇಷ್ಠ ಬ ೯ ವ ದಂದು
- 3 ಶ್ರೀಮತ್ಪ್ರಾತಾಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಹೊಯ್ಸಳ ಭುಜಬಲವೀರ ನಾರಸಿಂಗರಾಯನ ರಾಜಧಾನಿ ದೋರಸ
- 4 ಮುದ್ರಕ್ಕೆ ಸೇವುಣದಳ ಮುಖ್ಯ ಸಾಳುವತಿಕಮನತಿ ಬಂದು ಬಿಟ್ಟು ಖಂಡೆಯರಾಯ ರಾ

IIನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

- 5 ಣಿಯ ಮಾಡಿದ ವಿರವೆಂತೆಂದಡೆ || ಅಡುಕಿಂದಂ ಸಾಳುವಂ ಸೇಲುಣನಿಪತಿಗಣಂ ಬಾಸೆಗೊಟ್ಟೆಯೆ ಬಂದಂತಿದ ದೋರಾಂ
- 6 ಭೋಧಿಯಂ ಮುತ್ತಿದಡುಹದೆ ಕಳಕ್ಕೆಯ್ವಿ ಮಾಪಾಂತು ಹೊಯ್ವಂ ಯದು ರಾಯಂ ನಾರಸಿಂಹಂ ಪೊಗಳ್ವಿನ ಸುಭ
- 7 ಟಂ ಗೋಪನುದ್ಯುತದೇಭಂ ಮದದಿಂ ದೀರಾಟು ಸಾಸಿಕ್ಕುದುರೆಯ ದಳಮಂ ದುಮ್ಮಿ ಮುಟ್ಟುಟ್ಟಿ ಕೊಂದಂ || ಅತಿ ಬಳದೆ ಮಾರ ರಾಣಿ
- 8 ಯಸುತ ಸಿಂಗನ ಕುವರರಾಣಿಯಂ ಪೊಣದಿಹಿಯಲ್ಕೈ ತರೆ ಕೋಟಿಭಟರ್ಕ್ಕಳೈತ ಖಂಡೋಚ್ಚಂಡಮಾಗಿ ಪಂ
- 9 ದಲೆಗೆಕ್ಕಿದರು || ಅಟ್ಟಿದ ಮುಟ್ಟಿದಂತಿಹಿದ ಸಾಳುವನಂ ಹರಿಪಾಳನೇಱರಾ ಧಟ್ಟುಮನೊಕ್ಕಲಿಕ್ಕಿದನು ಪೋವ ದೆ ಕಾಯ್ದು
- 10 ಕಡಂಗಿ ಪೊಯ್ಯೆ ಮೈಗೊಟ್ಟನನುಯ್ಯೆ ದೇವತತಿ ಖಂಡೆಯ ರಾಯನು ಸಿಂಗನಾತ್ಮಜಂ ನೆಟ್ಟನೆಮೆ

IIIನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

- 11 ಟ್ವತ್ತಿ ಮಸೆದ ರಾಣಿಯ ನಾಂತಿಹಿಯಲ್ಕೈ ಯಾಜಿಯೊಳು || ಧೊರೆ ಧೊರೆಯೆಂದು ಮೂದಲಿಸಿ ಬಿಟ್ಟಡೆ ಖಂಡೆಯ
- 12 ರಾಯ ರಾಣಿಯಂ ಧುರಗಲಿ ಪೊಯ್ದ ಡಾಹವದೊಳಟ್ಟಿಗಳಾಡಿದವೆಯ್ವಿ ಬಲೈಣಂ ಪೊರೆದವು ನೆತ್ತರೆಂಟು ದೆಸೆಗಂಕಳ
- 13 ಲಾದುದು ಖಂಡದಿಂಗಳ್ವರಿದವು ಕಾಳಿಜಂ ಕರುಳ ಮಾಲೆಗಳು ವ್ವಿದವೆತ್ತನೋಳ್ವಡಂ || ಅರಿಬಿರುವ ಬಸವಸಂಬರ
- 14 ಧುರಗಲಿ ಖಂಡೆಯದ ರಾಯರಾಣಿಯ ನಿಹಿಯಲ್ವಿರ ಪಹುದು ಸುಭಟರಟ್ಟಿಗಳುರವಣಿಯಿಂದಿಹಿದುವ
- 15 ಮ್ಮ ಸಮರಾಂಗಣದೊಳು || ಆಲಗಲಗಂ ಪಳಂಚೆ ದೆಸೆಯೊಳ್ಳಿಡಿಗಳ್ವೆ ಸೂಸೆ ನೀಸಕಂ ತಲೆಗಳ ಸಿಪ್ಪುಗಳ್ಳ ಗನದಿಂದವು
- 16 ಗಳತಿವಿಡೆಯೇಹಿನಿಂದಿಳೆಗೆ ಮುಳ್ಳೆ ಕರಂ ಕಲಿಸಿಂಗ ಸೂನುದೋವ್ವಲ ಭಟರಾಣಿಯಂಸೇ

IVನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ ಹೋಗಿದೆ.

### Transliteration.

I. Band

- 1 namas tunga-siras-chumbi-chandra-châmarâ-châravê trailôkya-nagarâram-[bha].
- 2 mûlastambhâya Sambhave||Śaka-varsha 1199 neya Dhātu-samvatsarada Jêshtha ba 9 Va damdu
3. śrîmat-prâtâpa-chakravartti Hoysala bhujabala-Vira-Nârasîngarâyanâ râjadhânî Dôrasa-
4. mudrakke Sêvuna-dala-mukhya Sâluva Tikaman eti bamdu bitalli Kha-mḍeyarâya-râ-



## II. Band.

5. neya mādida viravemtemdade<sup>||</sup>adatımdam Sâluvam Sêuna-nripatıganam  
bâsegotteyde bamdamtıda Dôrâm-
- 6 bhôdhiyam muttidadurade kalakkeydı mârâmtu hoydam Yadurâyam  
Nârasimham pogalvına subha-
- 7 tam gôpan uđyanmadêbham mudadımdırâru sâsır kkudureya đalamam  
Dummi-muttattı komdam<sup>||</sup>atıbalade Mârarâne-
- 8 ya-suta Simgana kuvara Râneyam ponardırıyalkaitaie kôti bhatarkkal  
satakhamdôchchamdâmâgı pam-
9. dalegekkıdaru <sup>||</sup>attıda muttıdamtırıda Šâluvanam Harıpâlan êral â-thattu-  
man okkalıkkıdanu vôvade kâydu
10. kadamgı poyye maıgottanan uyve dêva-tatı Khamdeyarâyanu Simganât-  
majam nettane me-

## III Band

- 11 ttut î-maseda Râneyan âmtırıyalke yâjı-yolu <sup>||</sup> dhore dhore yemdu mûdahı  
bıttade Khamdeya-
12. râya Râneyam dhuragalı poydadâhavadol attegal âdıdav eyde balpenam  
moredavu nettar emtu-desegam kala-
13. lâduđu khamdadımdegalparıdavı kâlıjam karulamâlegal uıvıdav etta nô-  
lpadam <sup>||</sup> aıı-bıruda-Basava-Samkhaıa
14. dhuragalı Khamdeyada Râya Râneyan ırıyal sıra parıdu subhatar-attegal  
uravaneyımd ırıduv a-
15. mma 'samarâmganadolu <sup>||</sup> alagalagam palamche deseyolkıdıgal tave sûse  
sısakam talekala sırppugal gaganadımdavu
16. . . galatıvide ' yêrımdılege mulge karam kalı Simgasûnu dôrıvvala  
bhata Râneyam Sê

## IV Band is broken and lost

*Translation*

Salutation to Šambhu In the Šaka year 1199 Dhātu, on the 9th lunar day of the dark half of Jyêshtha, being Vaddavâra, Sâluva Tikkama, the general of the Sêvuna army marched upon Dôrasamudra, the capital of the illustrious Pratâpa-chakravartı Hoysala Bhujabala Vıra Nârasingarâya. Thereupon Khandeya Râya Râneya displayed his prowess thus --

When Sâluva (Tikkama) heroically gave his word to the Sêvuna king and marching with troops attacked Dôrasamudra, the brave warrior gôpa (lit protector perhaps another name of Khandeya Râya), a powerful rutting elephant (to enemies) went to battle boldly, fell upon the enemy and killed an army of twelve thousand horse pursuing them as far as Dummi while the Yadu king Nârasimha praised him.

famous for his victorious expeditions with invincible valour, obtainer of the boons from Vāsantikādēvi, delighter in bowing before the lotus feet of the god Mukunda, unassisted warrior, Śanivârasiddhi Giridurggamalla, a Râma in moving battle, niśśankapratâpa-chakravartî.

The king is stated to be residing at his capital Dôrasamudra and is described as having made a gift of a village .. gatta in Balavinâdu for the services of illuminations, decorations, livelihood of the priests and decorators and garland-makers.

The date is given as Ś 1103 Plava sam-Âshâdha śu 12 Thursday and corresponds to June 25, 1181 A.D. but the letters after sâyirada nûra in line 29 are not quite clear

Ballavinâd is a district which included parts of the present Bêlûr and adjacent taluks and is often referred to in inscriptions (See E C V. Belur 58, 71, 85, VI Kadur 9, etc )

The remainder of the inscription is lost as the stone is broken off after the line 32.

The verses at the beginning contain the praise of the god Śambhu and the genealogy of Sôma from Vishnu, Brahma, and Atri The story of Sala is next given. After this Vinayâditya is praised as the sun arising from Udaya mountain. The birth of his son Ereyanga is said to have made Dharma stand on four legs in the Kali age. After this the letters in the lines up to 22 cannot be made out clearly.

## 25

On another slab found in the fort at Belur at the back of Nâgappâchâr's house and now placed in the north mantapa of the Chennakêśava temple at Bêlûr

Size 3' × 1'—6"

Kannada language and characters

ಅದೇ ಚಿನ್ನಕೇಶವ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಉತ್ತರದಿಕ್ಕಿನ ಕೈನಾಲೆ ಮಂಟಪದಲ್ಲಿರುವ ಉಪಾದ್ಯ ನಾಗಪ್ಪಾಚಾರ್ಯರ ಮನೆ  
ಹಿಂದುಗಡೆ ಕೋಟೆಯಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದಿದ್ದ ಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 3' × 1½'

Iನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

1. ಸಕವರುಷ ೧೦೩೧ ವಿರೋಧಿ ಸಂವ
- 2 ಛರದ ಬಾದ್ರಪದ

IIನೆಯ ಅಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 3. ಸು ೩ ವಾರದಂದು ತಗರೆನಾಡ   | 5. ಮರಕಗವುಂಡ ಕಾದಿಸತ್ತೊಂ ಮಂಗಳ |
| 4 ಕಾಳೆಗದೆ ಸೋವಣ್ಣ ಗಾವುಣ್ಣನ | 6 ಮಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ             |

## Note

This record describes the death of a warrior named Marakagavunda, son of Sôvannagâvunda in fighting in Tagarenâd It is dated 3rd lunar day of the bright

half of Bhādrapada in Ś 1031 (the figure however is not very clear) Virōdhi corresponding to August 1, 1109 A.D. No king is named but fighting for Tagarenād is often referred to in early Hoysala inscriptions and the record may belong to the beginning of the reign of Vishnuvardhana, the Hoysala king. Tagare is a village near Bêlûr and Tagarenād consists of the district round that village.

## 26

On the slab found in the western fort wall at Bêlûr and now preserved in the northern mantapa of the Chennakêśava temple at Bêlûr

Size 5' × 3'

Kannada language and characters

ಬೇಲೂರು ಪಶ್ಚಿಮದಿಕ್ಕಿನ ಕೋಟೆ ಗೋಡೆಯಲ್ಲಿದ್ದು ಈಗ ಚೆನ್ನಕೇಶವ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕಿನ ಕೈಸಾಲೆ ಮಂಟಪದಲ್ಲಿ  
ಛಿದ್ರವೆ ಶಾಸನ

ಪ್ರಮಾಣ 5' × 3'

ಕಲ್ಲು ಸುಧೈ ಮಧೈ ಚಕ್ಕೆಯೆದ್ದುಹೋಗಿದೆ

- 1 ರಸಿಜನಾ . . . ಹದಿಂದೆ ತಂದ  
ಪೂವೊಗೆದಂತೆ ಚತುರ್ಮುಖ
2. ಳೊಪ್ಪಿರೆ . . . ವಾತನ ಪುತ್ರನಿನತ್ತಿಂ
- 3 . . . ಪೊಯ್ಯುದುಂ ಪೊಯ್ಯಳ ಯೆನೆ ಎ
- 4 ಳ . . . ಯೀ ಹೊಯ್ಯಳ ವಂಶಂ || ಅಲಗಿಂ ನೀ
5. . ಯ . . . ಯ್ಯಳ ಕುಳತಿಳಕನ ಮತ್ತ  
ಯಾದವ ಕುಲಂ ದ
- 6 ತ್ರಿಯಂ . . . ದಿತ್ಯ ನೃಪಾಳನುದ್ಧವಿಸಿದಂ  
ನ್ಯಾ ವನೀಶರ್ಗ್ಗ ತೊ
- 7 ಂಡುದ . . . ಯಂತಾತನಿಂ ಕೌತುಕಂ || ಕೆಳೆ  
ಮುಡಿಯಂ
- 8 . . . ಮೂರ್ತ್ತಿ ಯನುತನೆಱಿಯಂ  
ಮಿಕ್ಕ ದೋರ್ವ್ವ
- 9 ಯಗೆ . . . ಲೋಂನತಿ ತಂನೊಳೊಪ್ಪುವೇ ಚಲೆಯೆ  
ಜಲ ಧಿಪರೀತ
- 10 ಯವ . . . ದನಂ || ಬರಾಳನ ತಂಮಂಗೇಂ ಬರಾಳನವೆ ರವಿತೇ  
ಮಹೀವಲ್ಲಭನಂಜ್ಜಂಗೇ
11. ಜಗದೊಳು . . . ಲಕುಮಾದೇವಿಗಮಾ ವಿಷ್ಣು ವರ್ಧನ  
ಪತಿ ನಿಜ
12. ಹನರೆ . . . ಹನ್ನಪಾಳನ ಸೂನುಚಳಚ್ಚುಟುಳ ಬಳ್ಳಲತಿಕಾಕಳಿತೋತ್ತಾನರಿಪು ನೃಪಚತುರ್ವ್ಯಳ ಕಾನನದವ
13. ರಾಳ ತೇಜ . . . [ವಿಳ] ಸತ್ಕೂರ್ಮ ಪದಂ ಫಣಿಪ್ರಭು ನಿಭೋದ್ಯದ್ವೀರ್ಪಹಸ್ತಂ ಕುಳಾಚಳ ಧೀರಂ ದಿಗಿ ಭೋ  
ನ್ನತಂ ಭುಜಬಳಾವಪ್ಪಂಬದೆ

- 14 ತಳಿಕಾ ರುಚಿರಕಾಂಚೀಯುಕ್ತೆಯಂ ಲೇಲಿಯಂ ತಳಿದಂ ಸುಸ್ಥಿರಮಾಗೆ ಭೂರಮಣಿಯಂ  
ಬಲ್ಲಾಳ ಭೂಪಾಳ
- 15 ಸರಿ ಗೂರ್ಜರರಾಯ ರಾಜ್ಯನಿಮ್ಮೊಳನ ನಂಧರಾಯ ಮದಮದ್ದನ ನಾಹಿರ ರಾಯ  
ಶೈಳ ದಂಭೋಳಿಮ
- 16 ಯರ ರಾಯಮೇರು ಬಲ್ಲಾಳ ಧರಾಧರಾಧಿಪತಿ ಹೊಯ್ಸಳ ರಾಯ ಕುಳಪ್ರದೀಪಕಂ || ವಿನಮದ್ಭೂ  
ಪಾಳ
- 17 ಮಣಿರುಚಿ ಪ್ರಿದ್ವಯಂ ವೀರಬಲ್ಲಾಳ ನೃಪಂಜೋಳಯ್ಯವೇಬ್ಬಡ್ಡ ಮರ ? ದ ದಡಾಂ ತಾಂದ  
ದೊಂದಾ ? ಪನಿಗಳ್ ತ
- 18 ಮಾಣಾಂಪ ಜದೇಶಾಂತ ಕಾಂತಾರ ಮಧ್ಯಸ್ಥ ನಗಶ್ರೇಣಿಗುಹಾಗಹ್ವರ ವಿಹಾರ ಮೃಗೀ ರೂಪರು  
ಗ್ರಾರಿ ಭೂಪರ್ || ವಚನ
- 19 ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಸ್ತ ಭುವನಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಪ್ರಿದ್ವೀಪಲ್ಲಭಂ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜಂ ಪರಮೇಶ್ವರಂ ದ್ವಾರವತೀ ಪುರವರಾ  
ಧೀಶ್ವರಂ ಯಾದವಕು
20. ದ್ಯುಮಣಿ ಸಮ್ಯಕ್ತ್ವ ಚೂಡಾಮಣಿ ಮಲೆರಾಜರಾಜ ಮಲೆಪರೊಳುಗಂಡ ಕದನಪ್ರಚಂಡ ಗಂಡಭೇರುಂಡ ನಸಹಾ  
ಯಶೂ [ರ]
- 21 [ಶ] ನಿವಾರ ಸಿದ್ಧಿಗಿರಿ ದುರ್ಗಮಲ್ಲ ಚಲದಂಕರಾಮ ನಿಶ್ಯಂಕಪ್ರತಾಪವಿನ್ತನೇಕನಾಮಾದಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ  
ಕೊಂಗುನಂಗಲ ತಳಿಕಾಡು ಬನ [ವಸೆ]
- 22 ಹಾನುಂಗಲ್ಲ ಹಲಸಿಗೆ ಹಲಗೆಣಿ ನೊಣಂಬವಾಡಿ ಬೆಳುವಲ ಬಾಗಡೆಗೆ ಎಣಂಬರಗೆ ಕಿಸುಕೋಡು ಕುಂಮಟ  
ಬಲ್ಲಕುದೇರಿ . .
- 23 ಡಿ ಅಯ್ಯಣವಾಡಿ ಮಾಸವಾಡಿ ಕೆಳವಾಡಿಸಿಂದಲಿಗೆ ಯುಚ್ಚಂಗಿ ಲೋಕಿಗುಂಡಿ ಗೊಂಡ ಪ್ರತಾಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಶ್ರೀಮತು  
ಹೊಯ್ಸ
- 24 ಳ ಬಲ್ಲಾಳ ದೇವರು ದುಷ್ಟನಿಗ್ರಹ ಶಿಷ್ಣಪ್ರತಿಪಾಳ ನಾರ್ಥ ಪುತ್ರರ ದಿಗ್ವಿಜಯದೊಳು ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂ  
ಪ್ರಿದ್ವೀರಾ
- 25 ಜ್ಯಂಗಿಯುತ್ತು ಮೀರೆ ತತ್ಪಾದ ಪದ್ಮೋಪ ಜೀವಿ || ಶ್ರೀ ತನಗಯ್ಯಂ ವ್ಯವಹಾರಿ ಮಾರ ಲೋಕಾ ? ಧಾರಂ ಮಹೀ  
ರೋಕ ಮಂಡನೆ ಲೋಕಾಂಬಿಕೆ
- 26 . ರೂಪಮಾಣಿಕ್ಯಂ ಲಸದ್ವಾಕ್ಯನಜ್ಜನುದಾರಂ ರಣಧೀರ ನಟ್ಟುನಿನ ತಮ್ಮಂ ಚಿಕ್ಕತಂಮಂಗಡಾ ತನಪೆಂಪಂ  
ಪೊಗಳ್ವಾತನಾವನೆ
- 27 ಸಾಮಂತನೇಂಧನ್ಯನೊ || ಸೆರಗಂನೋಳ್ವರ ಗಂಡನುದ್ಧತರ ಗಂಡಂ ಬಾಸೆಯೆಂಮಾಡಿ ಮಾಣ್ವರಗಂಡಂ ಬಿರುದಿಂ  
ಗೆಳೊಂಗುವರ ಗಂಡಂ ಬೇಡಿತ [ಪುಪ]
- 28 ರ ಗಂಡಂ ಸಲೆಕೂಡಿ ತಪ್ಪುವರ ಗಂಡಂ ಗಂಡರೊಳು ಸ್ವಾಮಿದ್ರೋಹರ ಗಂಡಂ ಪೆಸರ್ವೆತ್ತ ಗಂಡರೊಳರೇ ಸಾ  
ಮಂತ ಮಾರಂಬರಂ || ತೊಡವಾ
- 29 ದಾಳ್ವನಿಚ್ಚೆ ಗೆಡೆಯಾಗಿದ್ದಪ್ಪುದಂದಿಗೆ ಬಂಡಗೊಂಡಪ್ಪುದು ಹೊಂದೊಡಂಕಿಡಿಪುದೇ ಎಂದಿಕ್ಕಿ ಸಲ್ಪಂನನೇ  
ನುಡಿ ಹೊಯಿಕಯ್ಯಂ
- 30 ಕಲಿತನಕ್ಕೆಂಬನ್ನು ಪೂಣ್ಣಿಕ್ಕಿದಂ ತೊಡರಂ ತಕ್ಕನೆಕೊಂಡು ನಟ್ಟಿನಣುಗಾಳು ಸಾಮಂತನೇಂಧೀರನೋ ||  
ಪೆಸರಂ ಚಾಳಿನ
- 31 ದನೇ ದಾತಾರಂಗೆ ಮಾತಿತ್ತು ಸಂಚಿಸಿದಡೇತಟಪಾಳಿಯೆಂದು ಧನಮಂಕಯ್ನೋಡ ದಾಂತಿತ್ತು ಕಟ್ಟಿಸಿದಂ  
ಪೂರ್ಣತಟಾಕಮಂಧ್ಯಜರ್ಗೆ ಬಾ .
32. ಡಮುಮಂ ಕೂಡೆಮಾಡಿಸಿದಂದೇವ ನಿವಾಸಮಂ ಚತುರ ರಾಸ್ಸಾಮಂತಮಾರಂ ಬರಂ | ಅನ್ನಿನಿಸಿ ನೆಗಳ್ಳ  
ಪಡಿಯುಕಿ ಸಾವನ್ನಮಾರತತ್ಕು
- 33 ಲವಧು || ವಿನಯಕ್ಕಾಗರಮಾದ ಲಕ್ಷ್ಮಿನಯಮಂ ಕಯ್ಕೊಂಡ ಸಾಧಾಗ್ಯಪೋಪನ ಪೆಂಪಿಂಗನುವಾಗಿ ತೋರ್ಪ್ಪಭಿ  
ಮಾನಲಕ್ಷಣ ಶ್ರೀ [ಮಂ]

- 34 ಡನ ವಿರ್ಪುನೆ ಪೊಲರ್ಪು ರೂಪು ಜನಮಂಕಯ್ಯೊಂಡ ಸಾವನ್ನಮಾರನ ಚಿತ್ತಪ್ರಿಯೆ ಬೀರೆಯಕ್ಕನೆವಲಂ ಗೋತ್ರಕ್ಕೆ  
ನೇತ್ರೋತ್ಸವಂ [ಲಾವ]
- 35 ಣ್ಯದ ಕುಲನಿಧಿ ಪರಿವಾರ ಸುರಭಿ ಬಾನ್ಧವ ಜನವತ್ಸಲೆ ಸಾವಂತನ ಸರ್ವಾಂಗ ಲಕ್ಷ್ಮಿಪಡಿಯುಣಿತಿ ಬೀರೆಯಕ್ಕಂ  
ಮೆಣಿವಳ್
- 36 ತುಸಾಟಿ . ವರಾಂಗನಾಜಯನ್ನನ ನಿಜವಿಕ್ರಾನ್ತನ ವೀರ ವಿರೋಧಿಕ್ಕತಾನ್ತನ ತಮ್ಮಂಗೆ  
ಚಿಕ್ಕತಮ್ಮಂಗೆಣಿಯಾರ್ || ನುಡಿ ಕಣ್ಣಿಕ್ಕನ
- 37 ಪೋಡು , ಮನಕ್ಕೆ ರಂನಗನ್ನಡಿಯೆನಿಸಿತ್ತು ರೂಪು ನಯನಕ್ಕಮ್ಮತಾಂಜನ ಪುಂಜಮಾರಯೆ ಬೆಳ್ಳ  
ಡರೆಪೊದಳ್ಳ ಕೀರ್ತಿ ಪುಂಜ ಮಂ
- 38 ಡನ ಮಾದುದು ಧರಿತ್ರಿಗೆಂಬಿನಂ ಪಡಿಯುಣಿಕ್ಕತಮ್ಮ ನೆಸೆದಂಸಲೆಹೊಯ್ಯುಳ ರಾಜ್ಯಭೂಷಣಂ || ಮೊನೆಯೊಳೆ ಬಳ್ಳ  
39 ನಾಗಿನೆಗಳ್ಳ ತ್ತ ಚಾಗಕ್ಕೆ ತಾಮ್ರನೆ ಯೊಲ್ಕೀರ್ತಿಸಹಾಯನಾಗಿ ನೆಗಳ್ಳಂ ದಾನಕ್ಕೆ  
ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ವರ್ತನೆಯೊಳ್ ಪುಣ್ಯಸಹಾ [ಯನಾ]
- 40 ಗಿನೆಗಳ್ಳಂ ಸಾವನ್ನ ಮಾರಂಗ ಮಯ್ಯನರೊಳ್ ಪಾಂಡ್ಯನ ಬಮ್ಮನೊರ್ಪನೆ ವಲಂ ನಿತ್ಯಪ್ರಮೋದಾಸ್ಪದಂ ||  
ದೇವಬ್ರಾಹ್ಮಣ ದತ್ತಿಗೆ ಚಾ
- 41 ಹಸಿವೇ ಬಮ್ಮಂ ಸಾವನ್ನಪಟ್ಟದೇಣಿಯೆನೆ ತೀವಿದಪೆರ್ಗೆ [೩೩] ಯನಟ್ಟುಕಟ್ಟಿಸಿದಂ ||  
ತನ್ನ ಕುಲಜಾತರೆಲ್ಲಂ ತಾನಿಂಪೆಸರ್ವೆತ್ತ ರಕ್ಕ
- 42 ಲ್ಲಂನೇಣಯೆ ಮಹಿಮೋಂನತಿ ಸಾವನ್ನ ಮಾರನೊಳ್ಳಲಸಿದುದೊ || ಶ್ರೀ ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾ ಪ್ರಧಾನ  
ಮಹಾಪಸಾಯ್ [ಪರ]
- 43 ಮವಿಶ್ವಾಸಿ ಪರಿವಾರ ವಜ್ರಸಂನಾಹಂ ಪರಚಕ್ರಮಕರಗ್ರಾಹಂ ಅಹಿತಾರಿ ಭೈರವಂ ಸಮರೆ ಕಂಠೀರವಂ ಸತ್ಯ  
ಸಂಭಾಷಣಂ
- 44 ಬಿರುದರ ಮಾರಿ ವೈರಿತಳಪ್ರಹಾರಿ ಮಜೆಹೊಗೆಕಾವ ಮತ್ತೆನಿಸದೀವಂ ವೀರಬಲ್ಲಾಳದೇವ ದಕ್ಷದಕ್ಷಿಣ ಭುಜಾದಂಡ  
45 ಪ್ಪುವರ ಗಂಡಂ ಕಟಕಸಾಧಾರಂ ಪಡಿಯುಣಿಸಾವನ್ನ ಮಾರಯ ಸಕವರ್ಷ ೧೧೧೮ನೆಯ ನಳ ಸಂವತ್ಸರದಮಾ  
46 ಬ್ರಹ್ಮಸ್ತಿವಾರದಂದು ಶ್ರೀವಜ್ರೇಶ್ವರ ದೇವರ ಸಂನ್ನಿಧಾನದೊಳು ಪಾದಪೂಜಾಪುರಸ್ಕರವಾಗಿ ವೀರಬಲ್ಲಾಳ  
ದೇವರ
- 47 ಂಮಯ್ಯನಾಡೊಳಗಣ ಎಲಹಕ್ಕವ ಮುಂನವಗ್ರಹಾರವಂ ಮಾಡಿ ಚೆನ್ನಕೇಶವ ದೇವರಂ . .
- 48 ತಂಮಾಡಿ ಆದೇವರ ಅಂಗಭೋಗಕ್ಕಂ ಅಲ್ಲಿಯ ಉಚಿತಬ್ರಯಕ್ಕಂ ಅಣ್ಣ ಕಡಿಸಿಕ ಕೆಣಿಗಳಂ ಕಟಿಸಿ ಈಅಗ್ರ  
49 ಂಬಡಗಣಮತ್ತಿಯ ಹಳವಂ ಸಾವನ್ನ ಸಮುದ್ರವಾಗಿ ಕಟ್ಟಿಸಿದಾಕೆಡೆಗನಾ ಹೆಳ್ಳಿಯಗದ್ಯಾಣ ಹತ್ತು  
50 ಯ್ಯ ತೆಂಡೆಯ ಕೆಣಿಯಂ ಬ್ರಹ್ಮಸಮುದ್ರವಾಗಿ ಕಟ್ಟಿಸಿದಾಕೆಣಿಗಮಾ ಹೆಳ್ಳಿಗಂ ಗದ್ಯಾಣ ಹತ್ತು  
51 ಗೆ + ನ + ದ್ಯಾಣಂ ಇಪ್ಪತ್ತು ವನೆಲಹಕ್ಕದ ಮೊದಲ ಸಿದ್ಧಾಯಂ ಗದ್ಯಾಣ ಹತ್ತು ೩ ಬೊಳಗೆ ಸರ್ವಬಾ . ,  
52 ಹಾರವಾಗಿ ಅರಮನೆಯ ಕುಳದೊಳಗಿಳಿಹಿ ದೇವರಿಗಾಚಂದ್ರಾರ್ಕ್ ತಾರಂಬರಂ ಸಲುವನ್ನು ಧಾರಾಪೂರ್ವಕ .  
53 ತ್ರಿಪಾಂಡ್ಯನ ಬಮ್ಮಯ್ಯಂಗೆ ತನ್ನ ಕೆಣಿಯ ಮೊದಲೇರಿಯಲ್ಲಿ ಕೊಡಗೆಯಾಗಿ ಎಂದೆಂದಿಂಗಂ ಸಲುವಗಡ್ಡೆ ಸಲಗೆ  
54 ಬೆದ್ದಲೆ ಸಲಗೆ ಹೆನ್ನೆರಡು ಅಹಳ್ಳಿಗಳ ಚತುಸ್ಸೀಮೆ ಗೌಡು ಗೊ ಕಂಮರಿಯ ಕೋಡಿಯ ತೆಂಕಣ  
55 ಗೆಲ್ಲಂ ಪಡುವಲು ನಡದು ಬರಲು ತ್ರಿವಿಕ್ರಮ ಸಮುದ್ರದ ಬಡಗಣಕೋಡಿ ಬಸುರಿಯ ಮರ ಆಕೆಣಿಯ  
56 . ದಲಗಡ್ಡೆ ವೃಂದಾವನಕ್ಕೆ ನ ೧ ಆ ಬಸುರಿಯಂ ಪಡುವಲುದಿಂಡದ ಮರ ಕ ನಕ್ಕುಂಮರಿಯ ಬಡಗ  
57 ಸೆಟ್ಟಿ ಆಕುಂಮರಿಯ ಬಡಗಣ ಅದಿಂಡದ ಮರನಾಕುಂಮರಿ ಹಳ್ಳದ ಬಡಗಣಕೆಣಿ ಆ  
58 ನಡದು ಬರಲು ಮೂಗರಳಿಯ ಮರ ಹೆಲಪು ಕಲ್ಲುಹೊಂನೆಯ . .  
59 ವಲು ನಡದು ಬರಲು ಚಿಲುಕೂರದಾರಿ ದೊಡಿಪ್ಪಕಗ್ಗಲ್ಲನೆಣಿಲದ .  
60 ತೆಂಕಣ ವಟವಿಕ್ಷ ಅಲ್ಲಿಂ ಬಡಗಮುನ್ನಾಗಿ ನಡದು ಬರಲು  
61 ಕೊಡಿಸಿದಾಯ ಮರಬೈಸೆಯ ಮ ಳ್ಲು ದೊಡ್ಡ ಬಸು

*Note.*

This record belongs to the reign of the Hoysala king Ballâla II

A short account of the genealogy of the Hoysalas up to Ballâla II is given in the first eighteen lines of the inscription. But as several letters are chipped off and lost in each line it is not easy to make out the full purport of the verses contained therein.

The Hoysala genealogy is traced from Brahama who is said to have sprung out of the lotus-like navel of Vishnu like four lotus flowers issuing from a single lotus stalk. The story of Sala killing the lion with his dagger while staying in the temple of the goddess at Śaśakapura and his adopting the lion (tiger) as his crest is also alluded to. When Vinayâditya, his descendant was born, it is stated, that the eyes of the other kings were covered by darkness (namely, they became bewildered), though he was named Âditya (sun). His queen had the gait of a swan and the voice of a cuckoo and the tresses like a peacock's feathers. Their son was Ereyanga, a master in firmness of character, in liberality, and in renown.

Vishnuvardhana, son of Ereyanga by the queen Êchale is next praised. As younger brother of Ballâla (lit strong person) he never lacked prowess and as elder brother of Udayâditya (lit rising sun) he never lacked in brilliance. His son by Lakumâdêvi was Narasimha and Ballâla was Narasimha's son by Êchaladêvi.

The praises of Ballâla (II) are sung next. He had feet like the tortoise, long arms shining like the king of snakes and he was steady like a great mountain, and lofty like the elephants in the cardinal directions. He ruled the earth with the might of his arm having sway over Talakâd and Kânci. He was the uprooter of the Gûrjara king, vanquisher of the pride of the Ândhra king, a thunderbolt to the mountain the Âhîra king and a light to Hoysala lineage. The fierce kings who were hostile to him were like deer playing in the caverns of mountains in the wild parts of their kingdoms.

From line 19 onwards up to line 46 there are only a few lacunae in the inscription.

The usual titles are given to Ballâla II. He is said to be ruling over Kongu, Nangali, Talekâd, Banavase, Hânungal, Halasige, Huligere, Nolambavâdi, Beluvala, Bâgadage, Erambarage, Kîsukôdu, Kummata, Balla, Kudêri, Ayyanavâdi, Mâsavâdi, Kelavâdi, Sindarige, Uchchangi and Lokkagundi and at the time of the inscription he is described as engaged in a northern expedition.

A subordinate of the king named Sâmantha Mâra is next praised. His father is said to be the *Vyavahâri* (merchant) Mâra, supporter of the people, his mother Lôkâmbike, an ornament to the world, his grandfather Rûpamânîkya, and his younger brother, the noble heroic Chikka Tamma. Sâmantha Mâra is described as punisher of those who wait for help, and who are haughty, of those who promise and then

break their promise, of those who are traitors to their masters, of those who swell with pride at titles, of those who seek a favour and then prove traitors to their helpers, of those who mingle with others and then do evil to them, of those warriors who prove treacherous to their masters. He bound a *todar* of gold to his leg to show his fidelity to his master.

We next learn that the above Sâmantâ Mâra who was a *padriyara* (attendant) to the king spent freely the money amassed by him and built a tank and an agrahâra and also erected a temple. His wife Bireyakka is next praised. She is said to be a dwelling-place of politeness, faithful to her lord, full of good qualities, beauty and fame. She is also praised as a Surabhî (celestial cow) for her dependants and a favourite of her relations. His younger brother Padiyara Chikka Tamma is next praised. He is said to be a Jayanta to good women, strong in aims, death to enemies, and an ornament to the Hoysala kingdom. His brother-in-law (mayduna) Pândyana Barmma is also eulogised as strong in battle, very liberal and full of fame. He is said to have made several gifts to gods and Brahmins and constructed a big tank resembling Sâvantaghatta.

We are next given the titles of Sâmantâ Mâra: the illustrious mahâpradhâna, *mahâpasâdyta*, *paramaviśvâsi* (highly trusted), an adamantine cage (*sannâha*) to his followers, a destroyer of the *Makara* that is the enemy territory, a Bhairava to enemies, a lion in battle, truthful in speech, death to the titled, striker of enemies with his hand, succourer of those who take refuge in him, bestower of gifts without changing his mind later, right arm to Viraballâla and protector of the army.

We next learn that in the year Nala, Śaka year 1118, Sâmantâ Mâra created an agrahâra named Elahakka in Maysenâd district with the permission of the King Ballâla in the presence of the god Vajrêśvara, set up the god Channakêśava? and for the expenses of decorations of that god and other expenses (*uchita-braya*) constructed some new tanks and also converted Mattiyahala to the north of the agrahâra into Sâvantasamudra tank and Tendeyakere into Brahmasamudra tank and granted ten gadyânas from the income of the village Matti and Sâvantasamudra, 10 gadyânas from the income of Tendeyakere village and the tank Brahmasamudra and 10 gadyânas from the original Siddhâya (fixed income) of Elahakka for the temple services. This amount was deducted from the income due to the State for those villages and tanks and was made free of taxes. Further for the service of building a tank, Pândyana Barmmaya was directed to be granted some wet lands behind the tank and dry lands to the extent of 12 salages.

Next come the boundaries of the villages abovenamed.

Owing to the lacunae in lines 46, 47 and 48 it is difficult to decide where Sâmantâ Mâra built his temple and whether Vajrêśvara or Channakêśava was the name of the deity set up by him. Elahakka now called Yelahanka is the name of a village near Bêlûr.

The dating is incomplete. Š 1118 Nala corresponds to A D. 1196. The other details given are the month Mâ (Mâgha or Mârgasîra) and Brihavâra The date falls within the reign of Ballâla II (1173-1220) A D

## 27

On a slab found in the north-east part of the fort at Bêlûr and preserved in the northern mantapa of the Chennakêśava temple.

Size 3' × 2'-6"

Kannada language and characters.

ಬೇಲೂರು ಕೋಟೆಯಲ್ಲಿ ಈಶಾನ್ಯ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕಿ ಈಗ ಚೆನ್ನಕೇಶವ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕಿನ ಕೈಸಾಲೆಯಲ್ಲಿ ತಂದಿಟ್ಟಿರುವ ಶಾಸನ

ಪ್ರಮಾಣ 3' × 2½'

ಮೂಲೆಮೇಲೆ ಕಲ್ಲು ಅರ್ಧಭಾಗ ಒಡೆದುಹೋಗಿದೆ

- 1 ಮನಿ
- 2 ಬೃಹರದಿ
- 3 ಆ ಭೂಪಾಳ
- 4 ಆ ಸಿತಾಕ್ಷನುಗ್ರತೆ
- 5 ಹವಧೀರಸ್ವಕೀಯ ಕುಳ .
- 6 ಶ್ವರ ಸಂಪತ್ತಂ ಪ್ರಕಟಿಸಿದನುಬೃ ಯೊ
- 7 ಆಧಿ ವರ್ಧಿತಸುರುಚಿರ ಪೂರ್ಣೇಂದು ದ . .
- 8 ನಾಕ||ಅಭವ ಮತಪ್ರವೇಶ ಮಣ ಮಿಲ್ಲ . .
- 9 ಮಹೇಶ್ವರ ಪ್ರಭೆಯಿನ ನಾಕುಳಂಜೆಗಿರಂಜಿ .
- 10 ಯತಿರಾಜ ರಾಜ ನಾಜ್ಞಾ ಸ್ವತ ದೀಕ್ಷಾಪ್ರೋಕ್ಷಣಾದಿಪಟ್ಟ .
- 11 ನಿಮಾತ್ರಾಂಡ||ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾಮಣ್ಣಿಳೇಶ್ವರಂ ಮಂಡಲೀಕ .
- 12 [ಶಂ] ಬರದೇವ ಲಬ್ಧ ವರಪ್ರಸಾದಂ ಮೃಗಮದಾಮೋದಂ ವಿದಗ್ಧ ವಿದ್ಯಾ[ಧರ] .
- 13 ಮಂ ದೇವಾರ್ಥಿ ಗುರುಪಾದಾರಾಧಕಂ ವಿರೋಧಿಮಂಡಳ ಸಾಧಕಂ ಮಲಪ
- 14 ಆಂ ಕ್ರಿತರಪ್ಪ ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾಮಂಡಳೇಶ್ವರ ತ್ರಿಭುವನಮಲ್ಲ ಬಲ್ಲಾಳ ಪೂಯ್ಯಳದೇವ .
- 15 ಕುಳಮಾಳುತಿರ್ದ್ವ ಸಕಕಾಲ ಸಾಯಿರದಿಪ್ಪ ತೆಂಟೆನೆಯ ವ್ಯಯ ಸಂವತ್ಸರದ ಮಾ .
- 16 ರೇಶ್ವರ ದೇವರ ಪೂಜಾವಿಧಿಗೆ ಬಿಟ್ಟಿಹಪಳ್ಳಿಯುಮಂ ಏಚಲೇಶ್ವರ ದೇವರ ಪೂಜಾವಿಧಾನಕ್ಕಂ .
- 17 ಡು ದೇವಗ್ಗೇಗೀತವಾದ್ಯ ನೃತ್ಯಕ್ಕಂ ಶಾಸ್ತ್ರವ್ಯಾಖ್ಯಾನಕ್ಕಂ ನೈಮಿತ್ತಿಕ ಪೂಜೆಗಂ ಗೌಮಂಜಪುರ .
- 18 . ಪೂಜೆಗೆ ಗುಂಡಿಯುಮ ಮತ್ತಮೆರಡು ದೇವಗ್ಗ ನಂದಾದೀವಿಗೆಗಾಲು ಗೆ .
- 19 ಜ ಕೊಟ್ಟರು ಮಂಗಳ ಮಹಾಶ್ರೀ ಶ್ರೀ||ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂವಾಯೋಹರೇತಿ ವಸುನ್ದರಾ ಷಷ್ಠಿಷ್ವರಿಷ ಸ .
- 20 ಕ್ರಿಮಿಃ||ನವಿಷಂ ವಿಷಮಿತ್ಯಾಹು ದೇವಸ್ವಂ ವಿಷಮುಚ್ಯತೆ ವಿಷಮೇಕಾಕಿನಂ ಹಂತಿದೇವಸ್ವಂ ಪು . .

## Note

The slab on which the inscription is carved is broken across diagonally and a part of the stone is lost The result is that several lines are missing and many letters in each line especially at the top are wanting and the record is incomplete.



It belongs to the reign of the Hoysala king Ballâla I (1100-1106) here called mahâmandalêśvara Tribhuvanamalla Ballâla Poysaladêva and is dated S1028 Vyaya corresponding to 1106 A. D. The titles given to the king are mahâmandalêśvara, obtainer of boons from the god [Śam] kharadêva, delighter in musk, a Vidyâdhara among the learned, worshipper of the feet of gods, supplicants and gurus, conqueror of the territories of the enemies, [punisher of] Malapas. We have also at the beginning some incomplete lines which would seem to refer to the same king in one of them (line 8) we find the phrase abhava-mata-pravêśam anam illa, which might mean the religion of Śiva does not find any place here. Ballâla is known to have been a Śaiva from other inscriptions Hassan, 65, 116. etc. The next line (9) also refers to the halo or splendour of Mahêśvara (Mahêśvara-prabhe). Hence it is likely that the line 8 which is incomplete had some more words which probably altered the meaning of the phrase abhava-mata, etc. The line after that refers to the dîkshâ and prôkshana meaning initiation and sprinkling with holy water and yatî-râja-râjanâjnânâvita, one who has the orders of the emperor of ascetics. It is usual to call Râmânujâchârya, the Vaishnava reformer, as Yatîrâja but whether Yatîrâjarâja also refers to him cannot be determined. No connection has been established so far between Râmânujâchârya and the Hoysala rulers up to Vishnuvardhana.

The object of the record is to register the gift of the village Erapalli for the daily worship of the god Mâ . . . lêsvara and of the villages Gaumanjaputa and . . . gundi for the daily worship of the god Êchalêśvara and for the services of offering music, vocal and instrumental, dance and recitation of śâstras and for worship on special occasions to both the gods. A sum of six gadyânas was also granted for the perpetual lamps to both the gods.

The record ends with the usual imprecatory verses sva-dattam paradattam vâ and na visham visham ityâhur

## 28

At Bêlûr, on a slab brought from the north wall of the fort at Bêlûr and preserved in the north mantapa of the Chennakêśava temple

Size 6' × 3'.

Kannada language and characters

ಅದೇ ಬೇಲೂರು ಕಸಬೆಯಲ್ಲಿರುವ ಚೆನ್ನಕೇಶವ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕಿನ ಕೈಸಾಲೆಯ ಮಂಟಪದಲ್ಲಿ  
ಉತ್ತರದಿಕ್ಕಿನ ಕೋಟೆಯಿಂದ ತಂದಿಟ್ಟಿರುವ ಶಾಸನ

ಪ್ರಮಾಣ 6'×3'.

1. ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರ ಚಾಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೆ ತತೋ  
ದ್ವಾರಾ [ವ]
2. ಶೀನಾಥಾಃ ಪೂಯ್ಯಳಾ ದ್ವೀಪಿ ರಾಂಭನಾಃ ಜಾತಾಶ್ಯಸಪುರೇ ತೇಷು ವಿನಯಾದಿತ್ಯ ಭೂಪತಿಃ||ಅವಿನ ಯಾ [ದ]

- 3 ತ್ಯಂಗೆಂ ಪಾವನ ಚಾರಿತ್ರೆ ಕೆಳೆಯಬರಸಿಗ ವಖೋಳ್ವಿರ್ ವರನುದಯಂಗೆಯ್ದಂ ಶ್ರೀವರ ಪದಪದ್ಧ ಭೃಂಗ ನೆಹಿಯ [ಂಗ]
- 4 ನೃಪಂ||ಎಣಗದವಂದಿರ ತಲೆಗಳ ನೆಡಗಿಪ ನೆಹಗಿಪ ನರಾತಿ ಲಕ್ಷ್ಮಿಯ ನಿದಿರಿಂ ಗೆಹಗದ ಬಲುಪಿಂದಂ ತನಗೆಹಗಿಪ ನೆಡೆಯಂಗನ ತುಳವಜೇಯ
5. ಶ್ರೀಯಂ || ಅನರಪತಿ ಗಂಭೋಧಿಗ ನೂನ ಗಭೀರತೆಯೆ ಸಮನಿಸಿರ್ಪ್ಪಂತಿರೆ ಸನ್ಮಾನಿನಿ ಯೇಚಲ ದೇವಿ ಮನೋನಯನ ಪ್ರೀತಿ ಸಮನಿಸಿರೆಸಮನಿ
- 6 ಸಿದಳ||ಎನೆನೆಗಳ್ಳಾ ಯಿರ್ವರ್ಗ್ಗಂ ತನುಜರ್ಜ್ಜನಿಯಿಸಿದ ರಲೆಬರಾಳಂ ವಿಷ್ಣು ನೃಪಾಳಕನು ದಯಾದಿತ್ಯನೆಂಬ ಮೂವರು ಮುದಾರ ರಾಹವಧೀರರ್
- 7 ವೃತ್ತ||ಅವರೋಳ್ ಮಧ್ಯಮನಾಗಿಯುಂ ಧರಣಿಯಂ ಪೂರ್ವಾಪರಾಂಭೋಧಿಯೆಯ್ದು ವಿನಂ ಕೂಡೆ ನಿಮಿಚ್ಚುರ್ ಚೊಂದು ನಿಜನಿಪ್ರತ್ಯೂಹ ವಿಕ್ರಾಂತ
- 8 ದುದ್ಭವದಿಂ ದುತ್ತಮನಾದ ನುತ್ತಮಗುಣ ಭ್ರಾಜಿಷ್ಣು ಲಕ್ಷ್ಮೀವಧೂಧವನುದ್ವೃತ್ತ ವಿರೋಧಿ ದೈತ್ಯಮಧನಂ ಶ್ರೀ ವಿಷ್ಣು ಭೂಪಾಳಕಂ | ಜವನುಂ ತನಯ ಗಂಜ
- 9 ಲಕ್ಷಣ ಮನಿಪ್ಪಾ ಮೀಸೆಯಂತಿದ್ದ ಲಂಜುವಿನಂ ಕಂದುಗುವೆಂದು ಕಾಲುಗುರ್ಗಳಾ ನಮ್ಮರಿಗಳು ಸುಯ್ಯಲಂಜು ವಿನಂ ತೇಜದ ಸೊಂಕಿನಿಂದವಮೆಸೀಗಂ
- 10 ದುದ್ಧತನ್ನೋಡ ಲಂಜುವಿನಂ ವಿಕ್ರಮ ವಿಭ್ರಮಂ ಸೊಗಯಿಸಿತ್ತೀ ವಿಷ್ಣು ಭೂಪಾಳನೋಳ್||ಧನದಂ ದಕ್ಷಿಣ ವಾಯುವೇಕೆ ತಡೆದತ್ತೋತೀಡಿತಿ
- 11 ಲ್ಲಿಂನುವೆಂಬನೆಗಂ ಪೈರಿ ಕರೋಟ ಕೋಟಿ ಮುಖನಾಸಾರಂಧ್ರ ದೊಳ್ಳಂದ್ರ ನಿಸ್ವರ ಮುಣ್ಮಲ್ ಮಳಯಾನಿಳಂ ಸುಳಿದು ಕಾಲಕ್ಷೇಪಮಂ ವಿಷ್ಣು ಭೂ
- 12 ಪನ ಜೈತ್ರೋರ್ವರೆಯಲ್ವಿ ಮಾಡುವುದು ಕಾವೇರೀ ನದೀತೀರದೊಳ್||ಇನನೋರ್ವಂ ಪೊಣಗಾಗಿ ಪೇಳು ಪುದುವೇ ತೇಜಂ ಕ್ಷತ್ರಿಯಂ ಗರ್ಕ್ಕನಂದನ ನೋರ್ವಂ ಪೊಣಗಾಗಿ
- 13 ಪೇಳು ಪುದುವೇ ದಾನಂ ಭೂಭುಸಂಗಬ್ಬ ಗೆರ್ಭನು ಪೊರ್ವಂ ಪೊಣಗಾಗಿ ಪೇಳು ಪುದುವೇಚಾತುರ್ಯಂ ನೃಪಂಗೆಂದು ಮೆಚ್ಚನಿವಂ ಮತ್ತಿನ ಭೂಪರಂ ನೃಪವರಂ
- 14 ಶ್ರೀರೂಪ ನಾರಾಯಣಂ||ಸ್ಥಿರನೇ ಕೃಯೊಳೆ ಧಾತ್ರಿಯಂ ನಿಲಿದಂ ತೇಜಸ್ವಿಯೇ ವಕ್ಷಿಯಂ ಕೊರಗಿರ್ಪ್ಪಂ ಕುಡ ರಾರ್ಪ್ಪನೇ ಕನಕ ಶೈಲಂ ದೂರವಾಗಿ
- 15 ದ್ವಂತ್ರಿಸಿತ್ತು ಶುಚಿಯೇ ನಿರೀಕ್ಷಿಸಿದವರ್ ನಿಃ ಪಾಪಿಗಳ್ ಚೆಲುವನೇ ಹರನಂ ಮೋಹಿನಲೆಂತು ವಾರ್ಪ್ಪನಧಿಕಂ ಶ್ರೀ ವಿಷ್ಣು ಭೂಪಾಳಕಂ||ಮೊದ
- 16 ಲೋಳ್ ಪೊಯ್ಯಳ ರಾಜ್ಯ ಲಕ್ಷ್ಮಿ ಯೊದವಂ ತೋಳ್ಬಲುಪಿ ನಿನಾಳ್ಳಿ ತನ್ನದಯಂ ರಂಜಿಸೆ ತನ ಬಲುಪೊದವೆ ತಂ ನಾರ್ಪ್ಪೇಡೆ ತನಾಜ್ಜೆ ಮೀಡೆ ದಿಶಾಚಕ್ರ
- 17 ಮ ನೊತ್ತಿಕೊಣ್ಣು ತಳಕಾಡಂ ಗಂಗ ರಾಜ್ಯಕ್ಕೆ ತಾಂ ಮೊದಲಾದಂ ಯದುವಂಶ ವರ್ಧನ ಕರಂ ಶ್ರೀ ವಿಷ್ಣು ಭೂಪಾಳಕಂ||ದುವಾರ್ಪ್ಪರಾತಿಧರಾ
- 18 ಧರೇಂದ್ರ ಕುಳಿತಂ ಶ್ರೀವಿಷ್ಣು ಭೂಪಾಳ ನಾರ್ದೆರ್ಬೆಟ್ಟಲು ಚೀಲುತೋಡಿಪೋಗಿ ಭಯದಿಂದಾ ಬಂದನೀ ಬಂದ ನೆಂದು ನಿಪಾಳರ ಕಣ್ಗೆಲೋಕವನಿತುಂ
19. ತದ್ರೂಪ ಮಾಗಿರ್ಪ್ಪುದುಂ ಸರ್ವಂ ವಿಷ್ಣು ಮಯಂ ಜಗತ್ತೆನಿಪುದೇಂ ಪ್ರತ್ಯಕ್ಷಮಾಗಿದ್ದುರ್ದೇ||ಪದದೊಳು ಕೂರ್ಮ ಸ್ವರೂಪಂ ನಯನ ಯುಗಳದೊಳ್ ಮ
- 20 ಸ್ವರೂಪಂ ಘನಗ್ರೀವದೊಳಾದಿ ಕ್ರೋಡರೂಪಂ ನಡುವಿನೋ ನೃಸಿಂಹತ್ವ ವಾತ್ಮಪ್ರಭಾವಾಸ್ಪದದೊಳ್ ರಾಮ ತ್ರಯತ್ವಂ ಮತಿವಿಕಸನದೊಳು
- 21 ಬುದ್ಧರೂಪಾಗಿ ಗುಜ್ಜಾಗದ ಕಲ್ಕಿತ್ವಕ್ಕೆ ಮೆಯ್ದೋರದ ಹರಿಯನಿಪಂ ವಿಷ್ಣು ಜಿಷ್ಣು ಪ್ರತಾಪಂ||ಜಳನಿಧಿಯಂಕೆಸ ಮ್ಮನಗೆ ಕೂಡೆಕಲಂಕು
- 22 ವೆ ಬಾಡವಾಗ್ನಿಯನ್ನಳ ದೊಳಗಿದ್ದರಾಗಿ ಪೊಸದಿಕ್ಕುವ ಶೇಷನ ಕರ್ಣನಾಳ ಸಂಚಳನದೆ ನಿನ್ನನಂಜನು ಮುಳೆಂದು ಮುಳಿಪ್ಪ ಪೊಡರ್ಪ್ಪ ನಾವಗಂ

- 23 ಮುಳಿದಡೆ ತೋಱುಗುಂ ವಿಜಯವರ್ಧನ ನೀಕಲ ವಿಷ್ಣುವರ್ಧನಂ||ಇವನೀ ದಕ್ಷಿಣ ಬಾಹುದಂಡದೊಳೊಡಂಬುಟ್ಟಾಗಿ  
ತೋಱುಪ್ಪ ಮತ್ತೆ ಪೊಲಾಯಾದಿ ವ
- 24 ರಾಹನೆತ್ತಿದ ಧರಿತ್ತೀ ಮಂಡಳಂ ತೇಜದಿಂದ ವರಲ್ಮಂಬುಜದನ್ನಿರಂಬರ ದೊಳಿದ್ದೆತ್ತುಪ್ಪರುಗ್ಮಂಡಳಂ ಸವನೇ  
ಸಾಹಸದೊಳೆ ನಳಾದಿನರಪಾಳವ್ವಿಷ್ಟ ಭೂ
- 25 ಪಾಳನೊಳೆ||ಎಲೆ ಕಾವೇರಿಯ ವಾರಿಕೂಡೆ ಪೊಲನಾದತ್ತೆಂದು ಹೇವಯ್ಸುತಂ ಕೆಲದೊಳೆ ಕೂಪ ಜಳಾಸಿಯಪ್ಪನೆ  
ಗವಾ ರಾಜೇಂದ್ರ ಚೋಳಂ ಭು
- 26 ಜಾ ಬಳದಿಂ ವಿಷ್ಣು ನೃಪಾಳ ಸೇನೆಯ ಪೆಣಂಗಳೆ ತಂದದೀಪೂರದೊಳೆ ಕಲಸಲ್ ವಿಕ್ರಮ ಕೇಳಿಯಂ ಮೆಪಡ  
ನತ್ಯುಗ್ರಪ್ರತಾಪೋದಯಂ||ಬಳಸು
- 27 ತ್ತಂ ಕೀರ್ತ್ತಿ ಸುತ್ತುಂ ಸುಳಿದು ಸುಳಿದು ತೆಕ್ಕೆಯ್ಸಿರಲ್ ಕೂಡೆ ಶೇಷೋಬ್ಬಳ ಕಾಯಂ ತೀವಿದಾ ಪೇಳಿಗೆಯೊಲರೆ  
ಸರೋಜಾತ ಜಾಣ್ಣಂ ಧರಿತ್ತೀತಳ ವೆಲ್ಲಂ
- 28 ತಂದದೀರ್ವಾಯು ವೆನೆಪರಸಿ ಪರ್ವದೊಳೆನಂ ಕ್ಷತ್ರ ಧರ್ಮೋಬ್ಬಳರಮ್ಯೋತ್ತುಂಗ ಹರ್ಮ್ಯಾಪ್ಪಿತ ಮಣಿಕಳಶಂ  
ವಿಷ್ಣು ಪೆತ್ತಂಬೆಡಂಗಂ|| ಧಾರಾ ಧಾ
- 29 ರೋ ಭುಜಬಳವತಾಂ ಮಾಳವಾಧೀಶ್ವರಾಣಾಂ ಭೋಜೇನಾಜೌ ವಿಜಿತರಿಪುಣಾ ವರ್ಧಿತಾ ಯಾ ಪ್ರಸಿದ್ಧಾ  
ಸಾಧೂತಾಪೋಶನ ಮಹಿತ
- 30 ಭೂಭೋಜನೇ ಯಸ್ಯ ಪೂರ್ವಂ ಕೌಬೇರಾಶಾ ವಿಜಯ ಸಮಯೇ ವರ್ಣ್ಯತೇ ಕಿಂಸವೀರಃ||ಭೂಸೀಮಾಚಳ ಚಕ್ರ  
ಪೂರ್ಣಯಶನಾ
- 31 ಸಂಪೂರ್ಣ ಬಿಂಬೋದಯಃ ವಿಷ್ಣುಃ ಖೇಚರಮಿಂದು ಮೇಣತಿಳಕಂ ಶಾದ್ಧೂಲ ಸಲ್ಲಾಂಧನಃ ತೇಜಸ್ವೀಬ್ರಹ್ಮರೋಪ್ಯ  
ಪೂರ್ವ ಹಿಮಕೃತ್ ಪೂ
- 32 ವ್ಯಂ ಹಸನ್ ಸರ್ವದಾಃ ಏಕಸ್ಥಾನ ಶಿಖಾಮಣಿಂ ವಿಃ  
ಲೋಕೋತ್ತಂಸಿತಾತ್ಮೀಯ ಪಾದಃ
33. ಚತುರ ವಿಬುಧಗೋಷ್ಠೀ ಪ್ರೌಢ ವಾಣೀ ವಿನೋದಸ್ಸ ಕಳ ಭಾ  
ಲಕ್ಷ್ಮೀವಲ್ಲಭೋ ವಿಷ್ಣು ದೇ
- 34 ವಃ ೮ಕಂದ||೮ ವಿಷ್ಣುವರ್ಧನಂಗಂ ಶ್ರೀವಧುಗೆ ಸಮಾನ ಮಃ  
ದಿತ ಯಶೋವಿರಾಸಿನರ
35. ಸಿಂಹ ನೃಪಂ||ವೃತ್ತಂ||ತರಳ ವಿಳೋಚನಾಂಚಳಕೆ ಕೆಂಪಿನಿತುಂ  
ಕೈಗೆ ತುರಂಗ ರಾಜಿ ಮಂ
- 36 ದುರಕ್ಕೆ ಗಜಾಳಿ ಸಾಲೆಗೆ ಧನಂ ನಿಜಕೋಶ ಗೃಹಾಂತರಕ್ಕೆ  
ದೇವನ||ಅರಿಭೂಪರ್ವದುಮಯೋರ
- 37 ಉದಡ ವಯವದಿಂ ತೋಱಿನೇ ಕ್ರೂರ ದೈತ್ಯೇಶ್ವರ ವಕ್ಷ ಕ್ಷೇ  
ಮಂ ಭೀಕರ ಜಿಹ್ವಾಕೀರ್ಣ ಗೀರ್ಣಾ
- 38 ನನಮನೋಗದ ಕೂದ್ವಾಡೆಯ ಸಂಚಳ ತ್ತೇಸರ ಭಾಸ್ವೇ  
ಕ್ಷೀತೀಶಂ||ವಿಭವೇಂದ್ರಂ ಶುಭದಂಡ ದಾ
- 39 ತನಹಿತ ಪ್ರಧ್ವಂಸ ರಕ್ಷಾಧಿಪಂ ಶುಭರತ್ನಾಕರ ನಾಯಕಂ ನ  
ಲೋಕಪಾಳತೆಯನೇಕಾ
- 40 ಯತ್ತಮಂಮಾಡಿ ನಿಂದಭಿ ರೂಪಸ್ತುತ ನ  
ಅರಿದೈತ್ಯಾಧಿಪ ವಕ್ಷಮಂಖರನ ಸಾನೀಕಂ ಗಳಿಂಪೋ
- 41 ಳ್ಳು ಬಲ್ಲರುಳಂತೋಡಿದ ನಾರಸಿಂಹ ನೆನಲಕ್ಕುಂ ಮೈರಿ ವೀರಾವನೀಶ್ವ  
ಪೋಳುಬಲ್ ಗರುಳಂ ತೋಡು
42. [ವ ನಾರಸಿಂಹ ಸ್ತಿ] ಪನಂ ಸಂಗ್ರಾಮ ರಂಗಾಗ್ರ ದೊಳೆ||ಮಿಸುಗು  
ಫೇನರೋಚಿಯ ದೇಸೆಗಳನಾವಗಂ

- 48 . . . ಮಮರೇಂದ್ರ . . . ಯಿಂಮಿಗಿಲೆನಿಸಿ ಶೋಭಿಸುವುದು  
(ಕಲ್ಲು ಮಧ್ಯಕ್ಕೆ ಒಡೆದಿರುವುದರಿಂದ ಒಂದೆರಡು ಪದ್ಧತಿಗಳು ಹೋಗಿವೆ)
- 44 ದ ಮರಾಳ|ಮಂಡಳಕ ಘಟಾಸಪ್ಪ|ರೂಪಕಂದಪ್ಪ ನಾಮದಿ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮುತ್ತಿಭುವನಮಲ್ಲತಳಿಕಾಡು  
ಗಂಗವಾಡಿ ನೊಣಂಬವಾಡಿ
- 45 ಬನವನೆ ಹಾನುಂಗರ್ ಹಲಸಿಗೆ ಬೆಳ್ಳಲಂಗೊಂಡ ಭುಜಬಳ ವೀರಗಂಗ ಪ್ರತಾಪ ಹೊಯ್ಸಳ ನಾರಸಿಂಹ ದೇವರ್  
ದೋರಸಮುದ್ರದ ಬೀಡಿನ
- 46 ಲ್ ಪೃಥ್ವೀ ರಾಜ್ಯಂ ಗೆಯ್ಯುತ್ತ ಮಿರೆ ತತ್ ಪಾದಪದ್ಮೋಪ ಜೀವಿ ಬಿಟ್ಟಬೋವನನ್ವಯ ವದೆಂತೆನೆ ೮ ಕಂದ||ಎಳೆ  
ಯೊಳಗೆ ನೆಗೆಳ್ಳನಾ ಹೊಯ್ಸಳ ಬೋವಂ [ಗಂ]
- 47 ಮಾದಿಕವೈಗಂ ಪುಟ್ಟಿದ ನಿರ್ಮುಳ ಮತಿಯನೇಕ ಗುಣಗಣ ನಿಳಯಂ ತಾನೆನಿಸಿ ಬಿಟ್ಟಬೋವಂ ಧರೆಯೊಳ್||ಪಲವುಂ  
ಶಿವಾಲಯಂಗಳ
- 48 ಪಲವು ಸರೋವರ ಮನಬಳ ವಿಶ್ವಾವನಿಯೊಳ್ ಪಲವುಂ ಜೀಣ್ಣೋದ್ದಾರ ಮನುಲವಿಂ ಮಾಡಿಸಿದ ಬಿಟ್ಟಬೋವಂ  
ಕೃತಾರ್ಥಂ||ವೃತ್ತ||ಜನವಿನುತಂ
- 49 ವಿವೇಕನಿಧಿ ಸಚ್ಚರಿತಾಸ್ತ್ರಯ ನಾತ್ಮವಂಶವರ್ಧನ ನಭಿಮಾನ ಮೇರು ಸುಜನಾಗ್ರಣಿ ದಾನವಿನೋದಿ ಪುಣ್ಯಭಾಜನ  
ನನವದ್ಯ ನೆಂದು ಧರೆ
- 50 ಬಣ್ಣಪುದಕ್ಕೆದೊಳೆಯ್ದ ಬಿಟ್ಟ ಬೋವನ ನಿನ ತೇಜನಂ ಗುಣ ಸಮಾಜನನಾ ಸೃತ ಕಲ್ಪಭೂಜನಂ||ನಿರುಪಮ ಚಾರಿತ್ರಂ  
ಮಂದರ ಧೈರ್ಯ ನಪಾರ
- 51 ಗುಣಗಣಾಧಾರಂ ಶಂಕರ ಪಾದಪದ್ಮಭಕ್ತಂ ನರರಳವೆ ಬಿಟ್ಟಬೋವ ನೂರ್ಜಿತ ತೇಜ||ಹರನಲ್ಲದನ್ಯದೆಯ್ಯವ  
ನಿರುತಂ ತಾನುಯ ಧರ್ಮಬುದ್ಧಿ
- 52 ಯ ನುಣುವಂ ಪರಮಾರ್ಥ ಬಿಟ್ಟಬೋವಂ ಧರೆಯೊಳ್ ಸತ್ಕೀರ್ತಿ ಯಿಂದೆ ಪೆನರಂ ಪಡೆದಂ||ವೃತ್ತ||ರನವತ್ ಚಿತ್ರ  
ವನೇಕಪತ್ರ ಪಲವುಂ ಕೂಟಂಗಳಿಂ ಗೋತ್ರ ಶೈ
- 53 ಳ ಸಮಾನೋನ್ನತ ಮಾಗಿ ದೇವಕುಳಮಂ ತಾನಿನಿದಂ ಕೂಡೆಮಾಡಿಸಿದಂ ಬೆಲ್ವುರ ದೊಳ್ಳಿಚಿತ್ರ ಮೆನಲೀಗಳ ಬಿಟ್ಟ  
ಬೋವಂಕರಂ ವಸುಧಾ ಚಕ್ರದೊಳೆಂ
- 54 ದು ಬಣ್ಣಿಸು ವರೋಧಾನಂದದಿಂ ಸಂತತಂ||೮ ಅಲ್ಲಿ ಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾ ಬಿಟ್ಟೀಶ್ವರ ದೇವರಂ ಶುಭದಿನದಲಃ  
ಸುಪ್ರಸಿದ್ಧಿ ತಂ ಮಾಡಿ ಯಾಸ್ತಾ
- 55 ನದ ಬಣ್ಣಿಸ್ಪುಟಿತ ಜೀಣ್ಣೋದ್ದಾರಕ್ಕಂ ದೇವಪೂಜೆಗಂ ರಂಗ ಭೋಗಕ್ಕಂ ಪೂಜಕಾದಿ ದೇವ ಪರಿಚಾರಕ ಜನಕ್ಕಂ  
ಬ್ರಾಹ್ಮಣ ಪರಿವ್ರಾಜ ದೇಶಾಂತರಾ ಶೈ
- 56 ತಾ ಹಾರ ದಾನಕ್ಕಂ ಶ್ರೀಮತ್ ಪ್ರತಾಪ ಹೊಯ್ಸಳ ನಾರಸಿಂಹ ದೇವಗೆ ಪಾದಪೂಜೆಯಂ ಕೊಟ್ಟು ಬಿಟ್ಟಬೋವಂ  
ಧಾರಾ ಪೂರ್ವಕಂ ಬಿಡಿಸಿದ
- 57 ದತ್ತಿ ತೆಂಕದೇಯಲು ಹಳಮಯ್ಯಾದೆ ಬಡಗಲು ಕೋಟೆಯಗಳು ಗಡಿ ಮೂಡಲು ಸುಗ್ಗಲೇಶ್ವರ ದೇವರ ಗದ್ದೆವರಂ  
ಸೀಮೆ ಹಡುವಲು
- 58 ಹೊಯ್ಸಳ ಸಮುದ್ರದ ಬಡಗಣ ಕೋಡಿಯಲುಬಿಟ್ಟಬೋವಂ ಕಲ್ಲತುಂಬಂ ಲೇನಾಗಿ ಗೆಯ್ಯಿಕೆಯ ಹಳವೊಡವುಗಳಂ  
ಹೊಳೆ
- 59 ಸಲು ನಾವಿರಹೊನ್ನಂ ಕೊಟ್ಟು ಗೊರಿಸಿದ ಮೊದಲೇರಿ ಮಯ್ಯಾದೆ ನನ್ನಾದೀವಿಗೆಗೆ ಗಾಣವಾಟು ಹತ್ತೊಕ್ಕಲಕಳ  
ತೆಹು ದೇಗುಲಕ್ಕೆ ಬಡಗಲಂಗಡಿ
- 60 ಯಿಂ ತೆಂಕಲು ಚಾವಟ ದೊಳಗಣೆರಡುಕೇರಿ ದೇವರಿಗೆ ರಾಜ ವೀಧಿ ಪ್ರತಿಷ್ಠೆಯಲು ಬಿಟ್ಟಬೋವಂ ಶ್ರೀನಕರವಂ  
ಕರೆಯ ಲಟ್ಟಿತಂಬು
- 61 ಲಂಗೊಟ್ಟು ಸೆಡೆಯಕ್ಕಿಯಂಗಡಿದಂಬುಲ ಹೇಣುಂಗೆ ನೂಪಲೆ ಧರ್ಮ ಪತ್ತುಗೆ ಎನಿತಾದೊಡಂ ದೇವರಿಗೆ ನಡವಂ  
ತಾಗಿ ಬೇಡಿಕೊಂಡಸೆಡೆಯೆ
62. ಣ್ಣೆ ತೆಲ್ಲಗ ರೊಕ್ಕಲಲು|ಮೂವರಸಗರು ಶ್ರೀಜಗತೇಶ್ವರಕ್ಕಂ ಬಿಟ್ಟೀಶ್ವರ ದೇವಗ್ಗಂ ಸಲುವಂತು ಸಕವರ್ಷ ಸಾಸಿರ  
ದೆಂಭತಾಟನೆಯ ಪ್ರಭವ ಸಂ

- 63 ವತ್ಸರದ ಪುಷ್ಯ ಸುದ್ಧ ಚತುರ್ದಶಿ ಸೋಮವಾರ ದುತ್ತರಾಯಣ ಸಂಕ್ರಮಣ ದಂದು ಶ್ರೀಸೃಷ್ಟಿಯಮನಿಯಮ  
ಸ್ವಾಧ್ಯಾಯ ಧ್ಯಾನಧಾರಣ
- 64 ಮೌನಾನುಷ್ಠಾನ ಜಪಸಮಾಧಿ ಶಿಲಗುಣ ಸಂಪನ್ನರಪ್ಪ ತೇಜೋನಿಧಿ ಪಂಡಿತಗ್ಗೀ ಸ್ಥಾನವಂ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕಂ  
ಮಾಡಿಬಿಟ್ಟ ಬೋವಂ ಕೊಟ್ಟ ೮
- 65 ಸ್ವದತ್ತಾಂ ಪರದತ್ತಾಂ ವಾಯೋಹರೇತ ವಸುಂಧರಾಸ್ವಪ್ನಿಷ್ಠರ್ವುಷ ಸಹಶ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣುಯಾಂಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿಃ ||  
ನವಿಷಂ ವಿಷಮಿತ್ಯಾಹು
- 66 ದೇ [ವ] ಸ್ಯಂ ವಿಷಮುಚ್ಯತೇ ವಿಷಮೇಕಾಕಿನಂ ಹಸ್ತಿದೇವಸ್ಯಂ ಪುತ್ರಪಾತ್ರಿಕಂ || ಸಾಮಾನ್ಯೋಯಂ ಧರ್ಮಸೇ  
ತುನ್ಮುಷ ಪಾಣಾಂ ಕಾಲೇಕಾಲೇ ಪಾಲನೀಯೋ
- 67 ಭವದ್ಭಿಃ ಸರ್ವಾನ್ವೇತಾಂ ಭಾವಿನಃ ಪಾತ್ರ್ಥಿವೇಂದ್ರಾನ್ ಭೂಯೋ ಭೂಯೋ ಯಾಚತೇ ರಾಮಚಂದ್ರಃ || ಪ್ರಿಯದಿಂ  
ದಿಸ್ತಿದನೆಯ್ದಿ ಕಾ
68. ವ ಮನುಜಂ ಗಾಯುಂ ಜಯಶ್ರೀ ಯುಮಕ್ಕೆ ಯಿದಂ ಕಾಯದೆ ಕಾಯ್ವ ಪಾಪಿಗೆ ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರಂಗಳೊಳ್ ವಾರ  
ಣಾಸಿಯೊಳೆಕ್ಕೊಳಿ ಮುನೀಂ
- 69 ದ್ರರಂ ಕವಿಲೆಯಂ ವೇದಾಧ್ಯರಂ ಕೊಂದ ದೊಂದಯಸಂ ಪೊದ್ದುಗುವೆಂದು ಸಾಳುದಪುವೀಶೈಳಾಕ್ಷರಂ ಧಾತ್ರಿ  
ಯೊಳ್ || ಸೂರ್ಯ್ಯಣ್ಣನ ಮಗ ಮಹದೇವನ ಬರಪೆ ||

### Transliteration

- 1 namas tunga-sīras-chumbi-chandra-chāmara-châravê trailôkya-nagarâram-  
bha-mûla-stambhâya Śambhave tatô Dvârâ [va]-
- 2 tînâthâh Poysalâ dvîpî-lâmchhanâh jâtâs Śasapurê têshu Vinayâdita-  
bhûpatih || â Vinayâ [di]-
- 3 tyamgam pâvana-châritre Keleyabara-sigav akhilôrvvîvaran udayam  
geydam Srîvara-pada-padma-bhrîngan Ereya [mga]
4. nripam || eragadavamdira talegalan eragipan eragipan arâti-lakshmiyan  
idiringeragada balupindam tanageragipan Ereyamgan atulavaajêya-
5. śrîyam || â-narapatig ambhôdhig anûna-gabhîrateye samanîsrppamtire san-  
mânini Yêchaladêvi manônayana-ppriti samanîsire samanî-
6. sidal || ene negaldâ yirvarggam tanujar jjanîyisidal alte Ballâlam Vishnu-  
nripâlayan Udayâdityanemba mûvarum udârar âhavadhîar
7. vritta || avârol madhyamanâgyum pûrvvâpaiâmbôdhiyeyduvinam kûde  
nimirchhuvomdu nija-nih-pratyûha-vikrâmta-
- 8 dudbhavadind uttamanâdan uttama-guna-bhrâjishnu Lakshmiavadhûdha-  
van udvritta-virôdhi-daitya-mathanam śrî Vishnu-bhûpâlakam |  
Javanum tamnaya gamda-
9. lachchanam enippâ mîseyam tirddalamjuvinam kamduguvemdu kâlugurgal  
â namrârîgalu suyyalamjuvinam tējaḍa somkinindav emesîgem-
- 10 duddhatar nnôdalamjuvinam vikrama-vibhramam sogayisitt î-Vishnu-  
bhûpâlanol || Dhanadam dakshina-vâyuvêke tadedattô tîditi-
11. lîmnu vembinegam vairi-karôti-kôti-mukha-nâsâramdhradol mamdra-  
nîsvaram unmal malayânîlam sulidu kâlakshêpamam Vishnu-bhû-

12. pana jaitrôrvvareyalli mâduvudu Kâvêri-nadî-tîradol || Inan ôrvvam pora-  
gâgi pêlu pudivê têjam kshatriyamg Arkka-namdanan orvvam poragâgi
- 13 pêlu pudivê dânam bhûbhujamg Abja-garbbhanu vorvvam poragâgi pêlu  
pudivê châturyyam nripamgemdu mechchan ivam mattina bhûparam  
nripavaram
14. śrî-rûpa-Nârâyanam || sthîranê kaiyole Dhâtriyam nilisidam têjasviyê  
Vahniyam koragirppam kudalârppanê Kanakaśailam dûravâgi-
- 15 rddamttarissittu suchiyê nûikshisidavar nih-pâpîgal cheluvanê Haranam  
môhisal emtuvârppan adhikam śrî Vishnu-bhûpâlakam || moda-
- 16 lol Poysalarâjya-lakshmiyodavam tôlbalupinin tâldi tannudayam ramjise  
tamna balupodave tamnarpp êre tamnâjñe mire diśâchakia-
- 17 man ottikondû Talakâdam Gamgarâjyakke tām modalâdam Yaduvam-  
sa-varddhanakaram Śrî Vishnu-bhûpâlakam || durvvâiâtîdharâ-
- 18 dharêmdra-kulîsam Śrî Vishnu-bhûpâlan ârdderbettalu chirutôdîpôgi  
bhayadimî âbamdan îbamdan emdu nripâlara kange lôkavanitum
- 19 tad-rûpam âgirppudum sarvvam Vishnumayam jagatt enipudêm pratyak-  
shamâgûddudê || padadolu Kûrmma-svarûpam nayanayugaladol Ma
- 20 tsyarûpam ghana-grîvadol Âdikrôda-rûpam naduvîmol Nrisimhatvav âtma-  
prabhâvâspadadol Râmatrayatvam matî-vikasanadolu
- 21 Buddharûpâgi gujjâgâda Kalkitvakke meydôrada Hariyenipam Vishnu  
jishnu-pratâpani || jalanidhiyam kesar minasage kûdekalamku-
- 22 va bâdavâgniyan taladolag irddalâgi posadîkkuva Sêshana karnnanâla-  
samchalanade nimna namjanu mulemdû mulippa podarppan âvagam
23. mulidade tôrugum vijayavariddhanan î-kalî Vishnuvarddhanam || ivan-î-  
dakshina-bâhudandadol odambuttâgi tôrippa matte volâ yâdiva -
- 24 râhanettidâ dharitîî-mamdalam tējadîmdav aialdambujadantirambaradol-î-  
rddattushnarugmamdalam savanê sâhasadol Nalâdî-narapâlarv Vishnubhû-
25. pâlanol || ele Kâvêriya vâri kûde polasâdattemdu hêvaysutam keladol kûpa-  
jalâsiyappinegav â Râjêndra Chôlam bhu-
26. jâ-baladiu Vishnu-nripâla-sêneya penangal tan-nadî-pûradol kalasal  
vikrama-kêliyam meredan atyugîa-pratâpôdayam || balasu-
- 27 ttam kîrtti suttam sulidu sulidu tekkeysiral kûde sêshôjvula-kâyam tîvidâ  
pêlîgeyol ire sarôjâtajândam dharitrî-talavellam
- 28 tamna dirghâyuvane parasi parddalpinam kshatra-dharmmôjvula-iam-  
yôttumga-harmmyârppita-manî-kalâsam Vishnu pettam bedamgam ||  
Dhârâdhâ-
29. rô bujabalavatâm Mâlavâdhîśvarânâm Bhôjên âjau vijita-ripunâ vard-  
dhîtâ yâ prasiddhâ sâ bhûtâpôśana-mahita-
30. bhû-bhôjanê yasya pûrvvam Kaubêrâśâ-vijaya-samayê varnnyatê kim sa  
vîrah || bhû-simâchala-chakra-pûrnna-yaśasâ

31. sampûrnnā-bimbôdayah Viṣṇuh khêcharam indum êna-tīlakam śārdḍûla-  
sal-lâmchhanah tējas-tībiatarôpy apûrvva-himakrit pû-  
32 rvvam hasan sarvvaḍâ (h) êka-sthâna-śikhâmanim vijayatê lōkaika-  
chûḍâmanih " jayati dharani-lōkōttamsit-âtmīya-pâdah  
33 chatura-vibudha-gôshthī-pīaudha-vānī-vinôḍas sakala-Bharata-vidyâ-hri-  
dya-gambhīra-bhāvah vipula-Vijaya-Lakshmī-vallabhô Viṣṇu-dê  
34 vah ' kanda " â Viṣṇuvarḍdhanamgam śrī-vadhuge samānam enipa  
pempina Lakshmâdêvige sutan udayisidam bhûvidîta-yaśô-vilâsī Nara-  
35. simha-nripam " vrittam " tarala-vilôchanāmchalake kemp initum bare  
bakkuv āgalant ari-narapâla-samkulada pandale kaige turamga-râjī  
mam-  
36 ḍurakke gajâli sâlege dhanam nija-kôṣa-grihântarakke taḍ dhare kaditakke  
vundigegav ôlegavî Narasimhadêvana " ari-bhûpar bbamdu meydô-  
37 rīḍad avayavadim tōrane krûra-daityêśvara-vaksha-kshêtra-nīrdḍârūna-  
nakha-nīkarôchchamda-dôḍḍamdamam bhīkara-jihvâkīrāna-gīrnnâ-  
38 nanamam nogeda kûrḍḍâḍeya samchalat kēsara bhâsvaḍ  
kanthamam gharg-ghara-ghana-ravānam-Nârasimha-kshītīsam " vibha-  
vêndram śubha-danda-pâ-  
39. tan ahita-pīadhvaṁsa-rakshâdhipam śubha-ratnâkaranâyakam nata-jagat-  
prânam budha-śrī-dhanaiśva bhavam tân enc lōkapâlāteyan êkā-  
40 yattamam mādī nund abhirûpa-stutana Narasimha-kshônīpâlôt-  
tamam " ari-daityâdhipa-vakshamam khara-nakhânīkamgalim pô-  
41 ldu bal-garulam tōḍida Nârasimhan enal akkum vairi-vîrâvanaiśvara-vak-  
shasthalamam sva-khadga-nakhara-vyâghâtadim pôlḍu bal-garulam tōdu-  
42. va Nârasimhanripam samgrâma-ramgâgradol " misuguva tâtakâdri-  
ruchiyim Dugdhârnnava-phêna-rôchiya desegalan âvagam  
43 amahēndia yīm migil enisi sôbhīsuvuḍu . . . .  
[Some lines are lost here due to the slab being broken in the middle].  
44 da-maiâla ' mamdalika-ghatâ-saippa ' rūpa-Kaṁḍarppa uāmādī praśasti-  
sahitam śrīmat Tribhuvanamalla Talekāḍu Gamgavādī Nonambavādī  
45 Banavase Hānumgal Halasige Belvalam-gomda bhujabala Vīragamga  
Pīatâpa Hoysala Nârasimhadêvar Dôrasainudrada bīdina-  
46 l prithvī-râjyam geyyuttam ire tat-pâda-padinôpajīvi Bittibôvan-anvayav  
ademtene ' kamda " eleyolage negaldan â Hoysala-bôvam [gam]  
47. Mādīkavvegam puttida nīrmala-matīy anêka-guna-gana-nīlayam tân  
enisi Bittibôvam dhareyol " palavum sīvâlayamgala  
48 palavu sarôvaraman akhila-viśvâvanīyol palavum jīrnnô-ddhāraman olavim  
mādīsīda Bittibôvam kritārttham " vritta " jana-vinutam  
49. vivêkanīdhī sachcharitāsrayan ātma-vamśa-varḍdhanan abhimāna-Mēru  
sujanâgranī dāna-vinôḍī punya-bhājanan ānavāḍyan emḍu dhare



50. bannipud arkkarol eyde Bittibôvanan ina-têjanam guna-samâjanan âsṛita-  
kalpa-bhûjanam || nirupama-châritram Mamdara-dhairyayan apâra-  
51 guna-ganâdhâram Śamkara-pâda-padma-bhaktam narar alave Bittibôvan  
ûrjita-têja || Haran allad amnya-deyvava nirutam tân ariya dharmma-  
buddhi-  
52. yan arivam parainârttha Bittibôvam dhareyol sat-kirttiyimde pesaram  
padedam || vritta || rasavat-chitrav anêka-patra palavum kûtamgalim  
gôtia-śai-  
53 la-samânônnatamâgi dēvakulamam tân intidam kûde mādīsīdam Belvuradol  
vichitram enal igale Bittibôvam karam vasudhâ-chakradol em-  
54 du bannisuvai old ānamdadim samtata || allī śrīman mahā Bittisvara-  
dēvaram śubha-dīnadāl su-pratīśthitam mādīy ā-sthā-  
55. nada khandā-sphutita-jīnnôddhāraṅgam dēvapūjēgam ramga-bhōgaṅgam  
pūjakādi-dēva-parichāraṅga-janakaṅgam brāhmaṇa parivrajā dēsāntar āśrī-  
56. tāhāra-dānaṅgam śrīmat Pratāpa Hoysala Nārasimha-dēvaṅge pādā-  
pūjēgam kottu Bittibôvam dhārā-pūrvvakam bīḍīsīda  
57 dattī temka-dēseyalu hālā mārīyāde badagalu kōṭeyagalu gādī mūḍalu  
Suggalēsvara-dēvara gadde varam sīme haḍuvalu  
58. Hoysala-samudrāda badagana kōḍiyalu Bittibôvam kalla tumbam lēsāgi  
geysi kereya hālā vodavugalam hūli-  
59. salu sāvira honnam kottu gōrīsīda modālēri mārīyāde nandādīvigēge  
gānav āru hatt okkālā kala-tere dēgulakke badagal amgadi-  
60 yim temkalu chauvatadolagan eradu kēri dēvarige rāja-vidhi pratīśhteyalu  
Bittibôvam śrī-nakaravam kareyalattī tambu-  
61 lam gottu sedeyakkiy-amgadi dambula hērimge nūr ele dharmma pattuge  
enitādodam dēvarige nadavamtāgi bēḍikomda sedeye-  
62. nne telligai okkalalu ! mūvar asagaru śrī Jagatēsvaraṅgam Bittisvara-  
dēvaṅgam saluvamtu Saka varsha sāsīrad embhatāraneya Prabhava-  
sam-  
63. vatsarāda Pushya suddha chaturddasī Sōmavārad uttarāyāṇa-  
samkramaṇādamdu svastī yama niyama svādhyāya dhyāna dhārana  
64 maunānushthāna japa samādhi śīlaguṇa sampannar appa Tējōnīdhi-  
pamditargg ī-sthānavam dhārā-pūrvvakam mādī Bittibôvam kotta  
65 sva-dattām para-dattām vā yō harēta vasumdhārā ssashtir vvarusha-  
sahasrāni viśvathāyām jāyate krīmih || na viśham viśham ity āhu-  
66 r dē[va]svam viśham uchyate viśham ēkākīnam hantī dēvasvam putra-  
pautrikam || sāmānyō ' yam dharmma- setur nripānām kālē kālē  
pālaniyō  
67. bhavadbhīh sarvvān ētān bhāvinah pārtthivēndrān bhūyō bhūyō yāchate  
Rāmachandrah || priyadīmd int īdan eyde kâ-



- 68 va inanujamg âyum jayaśrīyum akke yīdam kâyade kâyva pāpige  
Kurukshêtramgalol Vâranâsiyol ekkôti-munim-  
69 draram kavileyam vêdâdhyaram komd adomd ayasam pordduguvemdu  
sârīdapuv î śailâksharam dhâtriyol || Sûryannana maga Mahadêvana  
barapa ||

*Translation*

Then the Poysalas, lords of Dvârâvatī, with the tiger as their crest were born in (ruled in) Śāśapūra. Among them was the king Vinayāditya.

To that Vinayāditya and Keleyabbarasi of pure character was born king Ereyanga, lord of the whole world and a bee at the lotus feet of Vishnu.

King Ereyanga would pounce on the heads of those who would not bend before him. He would subdue the goddess of prosperity (Lakshmi) of the enemies. With a prowess which made him not to bow down before others he would force the goddess of victory to come to him.

Like the sea getting great depth, that king got as his wife the good lady Êchaladêvi who brought delight to his mind and eyes.

To that famous couple were born the glorious sons Ballâla, Vishnu-nripâlaka and Udayāditya, generous, possessed of liberality and heroism in battle. Of them, though the middle one, Vishnu-bhûpâlaka became prominent by the play of the unobstructed prowess of his arms which extended his kingdom from the eastern to the western ocean. He was dazzling with good qualities and (like the God Vishnu) was the husband of Lakshmi and the destroyer of the demons, the enemies. Even Yama feared to straighten his (own) moustache, the sign of his manhood, enemies prostrate at his feet feared to breathe lest his toe-nails might scorch up, the proud feared to look lest the flame of his glory should consume their eyelids —such was the brilliance of his valour.

Kubêra — Why is the south wind delayed? Why has it not set in yet? “Because the breeze from Malaya is impeded by blowing into the nostrils of the myriad skulls of his enemies slain in king Vishnu’s expeditions along the banks of the Kâvêri.”

Is there brilliance in any kshatriya excepting the sun? Is there liberality in any kshatriya with the exception of Karna? Is there wisdom in any king with the exception of Brahma? Thus thinking this foremost king, and a Nârâyana in form does not appreciate other kings.

Is he constant? He has the earth in his arms. Is he bright? He makes fire lose its brightness. Is he liberal? The Golden Mountain hid itself at a distance. Is he pure? Those who behold him will be free from sins. Is he handsome? He excels Manmatha who is able to infatuate Hara.

First holding by the might of his arms the wealth of the Poysala kingdom which was his inheritance, his prosperity increasing, his might and prowess rising,

his authority spreading he brought all the regions under his control and capturing Talakâd became supreme in the Ganga kingdom—the promoter of the Yadu-vamśa, the king Vishnu

When king Vishnu, an irresistible thunderbolt to the mountains, the kings, roaring pursues them, kings fly panic-stricken crying with fear ‘there he comes, here he comes’ and the whole world seems filled with his form to their eyes, thus affording a clear illustration of the saying that all the world is pervaded by Vishnu

The victorious king Vishnu is really Hari, having the form of Tortoise in his feet, and the Fish in his eyes, the primeval Boar in his big neck, Narasimha in his waist, the three Râmas in the expanse of his glory and Buddha in the brightness of his intellect, but is not a Dwarf and has not assumed the form of Kalki (Cruel)

This heroic Vishnuvardhana, ever victorious, will whenever he gets angry exhibit his power of rage by telling Śêsha that owing to the blood circulation in the veins of his ears, his poison is powerless —Śêsha who stirs (hosadikku) the dead embers of submarine fire which shakes the waters of the sea when they are full of mud (The meaning of this stanza is not very clear)

In his right arm the earth which the Primival Boar lifted up sits at ease and looks like a lotus expanding by his brilliance and the sun remains (steady) in the sky Are kings like Nala equal to king Vishnu in power?

Behold, in order that Râjêndra-chôla, disgusted at the water of the Kâvêri suddenly becoming polluted, should be driven to the use of water from wells in the vicinity, Vishnu by the power of his arm threw all the corpses of his army into the stream of the river and caused his valour to shine forth

His fame spread everywhere and moving round and round embraced all regions Thereby the universe looked like a box filled with the bright body of Śêsha The whole earth seemed to bless him that he might live long Such was the greatness of Vishnu who was a finial set up with gems on the lofty, fine and bright mansion of kingly duties (dharma)

Dhârâ which was the stronghold of the Mâlava kings and which had been brought to great fame by king Bhôja, a conqueror of enemies, he swallowed, as if the preliminary sip (*âpôśana*) before devouring the whole earth in his expedition to the north —who can describe such a hero?

Vishnu excels moon in every way his fame filling all the limits of earth up to the mountains, Vishnu is always fully bright and thus surpasses the moon who moves (only) in the sky Vishnu has tiger as his crest while the moon has the deer as his ornament Though filled with dazzling brilliance, Vishnu is a unique moon smiling always first (before speaking to others). Being the sole crest-jewel of the universe he excels the moon who is a crest-jewel only at one place (*i e*, Śiva’s head)

Victorious is Vishnudêva, favourite of the Goddess of victory, whose feet are borne over the heads of all the people in the universe, delighter in skilful talks in the assemblies of the learned men and deeply versed in the mysteries of the Bharatavidyâ (dancing, diamaturgy, etc) To that Vishnuvardhana and the famous Lakshmâdevi skilled in arts (bhâvôdbhave) was born king Narasimha, possessed of fame extending over the whole earth. The court of this Narasimhadêva is such that as soon as a slight redness comes to his tremulous eyes (when he gets angry), immediately the lifeless heads of the hostile kings come to his hands, their horses come to his horse-stables, their elephants to his elephant stables, their money to his treasure-house, their kingdoms to his registers (kadita) and seal

When hostile kings appeared before him would not king Narasimha show by the parts of his body that he was a Man Lion—the huge arms terrible on account of the nails piercing the breasts of the cruel chief of demons, the fierce mouth distended with protruding tongue, and the sharp tusks, the neck shining with bristling mane and the great fierce roar?

The foremost of kings, Narasimha is an embodiment of all the guardians of regions in himself and is worthy of praise —He is an India in splendour, he is a dispenser of proper justice (Yama), destroyer of enemies (Agni), lord of protection (Nairuti), master of rich mines of gems (Varuna), succourer of those who bow to him (Vâyu), a wealth to learned men (Kubêra) and a supreme lord (Śiva).

One should call king Narasimha who in the field of battle, cuts through the chests of powerful enemy kings by the play of his sharp sword and pierces through their entrails as (the god) Narasimha who with his sharp finger-nails rent asunder the breast and took out the entrails of the king of the demons (Hiranyakasipu), his enemy.

Lines 42-43 —This stanza is full of lacunæ and the meaning cannot be made out

#### Lines 44—46

While a huge serpent to the mandalikas a Manmatha in beauty : possessed of these and other attributes, the illustrious Tribhuvanamalla, conqueror of Talekâdu, Gamgavâdi, Nonambavâdi, Banavase, Hânumgal, Halasige, and Belvala, bhuja-bala Viraganga Pratâpa Hoysala Nârasimhadêvar was ruling the earth in his residence at Dôrasamudra —

#### Lines 46—52.

A dependant on his lotus feet, Bittibôva's genealogy is as follows:—Son of Hoysala Bôva, and Mâdikavve, the pure-minded Bittidêva prospered on earth being spoken of as the abode of numerous good qualities. The clever Bittidêva set up with great love several Śiva temples and constructed lakes and renovated temples and lakes in the whole earth. The world praises lovingly Bittibôva possessed

of the splendour of sun, full of good qualities and a Kalpa tree to dependants as a treasure of wisdom, eulogised by people, shelter of good conduct, elevator of his family,, a Mēru in self-respect, the leader of good people, delighter in gifts, receptacle of virtues and free from faults Bittibōva of great splendour is possessed of unrivalled good conduct, is a Mandara in courage, endowed with unfathomable assemblage of good qualities, a devotee of the lotus feet of Śankara. Can men equal him? He does not ever know any god other than Hara, he is versed in the knowledge of dharma which is the highest object to be attained (in the world) — Bittidēva won a name on earth with good fame

#### Lines 52—57.

People constantly praise with great delight Bittidēva for having built at Belvura a temple full of fine figures, numerous leaf-like designs (*anēka-patra*), several pinnacles, and lofty like a mountain and very beautiful on earth. Within that temple he set upon an auspicious day the god Bittīśvara and for the repairs and renovations of that temple, for the worship of the god, for the illuminations, for the (livelihood of) the priests, attendants, etc., of the god, for the feeding of the Brahmans, ascetics, strangers, and dependants gave *pādapūje* to the illustrious Pratāpa Hoysala Nârasimghadēvar and with pouring of water got the following grant (for the temple)

#### Lines 57-62

(The boundaries of the land granted) —To the south the channel (*halla*) to the north the moat of the fort to the east the rice field of Suggalēśvaradēvaru. to the west the first bund in the northern weir of Hoysalasamudra, constructed by Bittibōva at a cost of thousand hons, after setting up a well-made stone sluice and filling up old pits (*vodavu*) of the tank He also set up six oil-mills to defray the expenses of a perpetual lamp (in the temple) and he also granted *kāla-tere* (tax on threshing-floor) on six farmers and also two rows of houses in the square to the south of the shop to the north of the temple (The meaning of this sentence is not clear) While the god was being consecrated (taken in procession for the first time) in the principal street of the town, Bittibōva sent for the *nakara* and honouring them with betel leaves he requested that for every shop of rice the merchants should give to the gods Jagatēśvara and Bittīśvara one *sede* of rice and for every load of betel-leaves the merchants should give the god 100 leaves and the oil-mongers should give one *sede* of oil for each separate family This collection had to be given to the god whatever the total quantity might be Three washermen .... . (it is not specified what these washermen gave).

#### Lines 62-64.

On Monday, the day of Uttarâyana-sankramana and the 14th lunar day of the bright half of Pushya in the year Prabhava being the Śaka year 1086 Bittibōva, in

order that these services might be offered to the gods Jagatêśvara and Bittîśvara, bestowed with pouring of water this *sthana* (trusteeship of the temples) to Têjônîdhi-pandita, possessed of the qualities of yama, niyama, etc

### Lines 65-69

The usual imprecatory verses —sva-dattâm paradattâm vâ, na visham visham ityâhur, sâmanyo' yam dharma-sêtur nripânâm, piyadind intidan eyde kâva manujang, etc

### Line 69

The writing of Mahadêva, son of Sûryanna

### Note

This record gives an account of the setting up of the god Bittîśvara at Bêlûr by a subordinate of the Hoysala King Nârasimha I named Bittibôva. He is also said to have made a grant of lands for this and another temple Jagatêśvara and even induced the *nakara* (merchants) of Bêlûr to give a small tax in kind on the merchandise sold for the services of the above gods. It is interesting to note that in another inscription at Bêlûr, Bittêśvara is said to have been set up by Bittibôva within the precincts of the Vishnu temple of Chennakêśava at Bêlûr (M A R 1934, p 82).

Bittibôva is said to be the son of Hoysalabôva and Mâdikabbe and is said to have constructed and repaired several Śiva temples and tanks

The date of the grant is given as Ś 1086 Prabhava sam. Pushya śu 14 Sôma-vâra, Uttarâyana Sankramana day. Ś 1086 is Târana. The nearest Prabhava is Ś 1069. Pushya śu 14 of this year corresponds to Monday 5th January 1148 A. D. It is not a day of sankramana

The donee Têjônîdhi Pandita is also referred to in the other inscription of Bittibôva (M A R 1934, p. 82)

### 29

At the village Kônêrîl in the hobli of Arehalli, on a vîragal standing in front of the temple of Basavanna.

Size 2' × 1'

Kannada language and characters.

ಅರೇಹಳ್ಳಿ ಸೋಬಳಿ ಕೋನೇರಲು ಗ್ರಾಮದ ಬಸವಣ್ಣ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಮುಂದೆ ನಟ್ಟ ವಿರಗಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 2'×1'

1 ಬಿಟಿದೇವನ ರಾಜ್ಯದಲು

2 ಕೋನೇರಲು ವಾಸಣ

|

|

3. ಗೌಡನ ಅಳಿಯ ಬೇಡಗೌಡ ತುಳುವು

4 ಗುಳ್ಳು ಸತ್ತ

### Note

This records the death of a warrior named Bêdagauda, *alya* (nephew or son-in-law) of Masanagauda of the village Kônêrîl during a cattle-raid after recovering

the cows. The event is stated to have taken place in the reign of Bittidêva same as Vishnuvardhana, Hoysala king (C 1111-1141 A D.)

No date is given. The characters belong to the 12th century A D.

## 30

At the village Tagare in the hobli of Bikkôdu, on an inscription slab set up in the temple of Basavannadêvaru and worshipped as god Śiva.

Size 3' × 1'-6"

Kannada language and characters

ಬೇಲೂರು ತಾಲ್ಲೂಕು ಬಿಕ್ಕೋಡು ಹೋಬಳಿ ತಗರೆಯ ಬಸವಣ್ಣ ದೇವರ ದೇವಸ್ಥಾನದಲ್ಲಿ ನಟ್ಟ ಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 3'×1'-6"

- 1 ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೆ
- 2 ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ
- 3 ಶಂಭವೆ
- 4 ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀಮನ್ಮಹಾಮಣ್ಣಲೇಶ್ವರಂ ತ್ರಿಭುವನಮಲ್ಲ ತಳಕಾಡು
- 5 ಗಂಗವಾಡಿ ಮೋಣಂಬವಾಡಿ ಬನವಸೆ ಹಾನುಂಗಲುಗೊಣ್ಣ ಭು
- 6 ಒಬಳವೀರಗಂಗಪ್ರತಾಪ ಹೊಯ್ಸಳ ನಾರಸಿಂಹ ದೇವ
- 7 ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋದದಿಂ ರಾಜ್ಯಂಗೈಯ್ಯುತ್ತಿರೆ ತಗರೆ ಹ
- 8 ನ್ನರಡ ಅಣ್ಣಿಯಕುಲದ ಗವುಡುಗಳು ಚಿಣ್ಣಿಗೌಡ ತಿ
- 9 ಪ್ಪಗೌಡ ಪರನಾರೀ ಪುತ್ರಚಹಡಗೌಡ ಮುನ್ನಾಗಿ ಅಣ್ಣ
- 10 ಬೇಶ್ವರ ದೇವರ ಪೂಜಾವಿಧಾನ ನಿತ್ಯನಿಷ್ಕದೃಕ್ಯವಾಗಿ ತ
- 11 ಗರೆಯ ತಾವರೆಯ ಕೆರೆಯೊಳಗೆ ಕಾಲೆಯಗದೆ ಸ
- 12 ಲಗೆ ಹದಿನೆಯ್ದು ವೇಡಗಡೆಯ ಕಾಲಯಗದೆ ಸಲಗೆ ಮೂ
- 13 ಟು ಹಿರಿಯ ಕಡೆಯ ಕೆಳಗೆ ಕಾರಗದ್ದೆ ಸಲಗೆ ಎರಡಂ ಸರ್ವ್ವ
- 14 ನಮಸ್ತವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟದತಿ ತಗರೆ ಹನ್ನೆರಡೊಳಗೆ ಮಣ್ಣಿಂಗೈ
- 15 ಆ ಸಂದಿಯಯ್ಯಳ ಭತ್ತೊಂದು ಹೊರೆಯ್ಯ
- 16 ಕಲ್ಲು ೨ ಸಲಿಸುವರು ಈ ಧರ್ಮಮಂ ಪ್ರತಿಪಾಳಿಸಿ
- 17 ದವರು ವಾರಣಾಸಿಯ ಲೆಕ್ಕೊಟಿ ತಪೋಧನರುಮಂ ಕವಿ
- 18 ಲೆಯುವಂ ರಕ್ಷಿಸಿ[ದ] ಪಳ ಕಿಡಿಸಿದವಂ ಪಣ್ಣ ಮಹಾಪಾ[ತ್ರ]ಕ
- 19 ವನೆಯ್ದವರ ಸಕವರ್ಷ ೧೦೮೪ ನೆಯ ಚಿತ್ರಭಾನು ಸಂವ
- 20 ತ್ವರದಲು ಭೂಮಿಯಂ ಬಿ[ಟ]ರು||ಇನ್ನೀ ಭೂಮಿಯಂ ತಗ
- 21 ರೆಯಸ್ತನಮಂ ರಾಜಜೀಯ ಐವತ್ತು ಗದ್ಯಾಣ ಹೊನ್ನ
- 22 ಯಕ್ಕಿತ್ತನವ ಐಡದರು||ಶ್ರೀ ಅಣ್ಣತೇಸ್ವರ ದೇವರ ಪೂ
- 23 ಜಾವಿಧಾನ ನಿತ್ಯಪಡಿ ನಾಲ್ಕಡಕೆ ಹತ್ತೆಲೆಯ ವೀಳೆಯ ಸಲುವಂ
- 24 ತಾಗಿ ಹಿರಿಯ ಕಡೆಯ ಕೆಳಗೆ ಆಸಂದಿಯಲಯ್ಯಳದ ಬಿ
- 25 ತ್ತುಗಟ್ಟಣೆಯ ಗಣವಕೊಟ ಕೂಸ ಬೋಕನ ಸುಪುತ್ರ
- 26 ಚಂದಗೌಡ ಯಂತೀ ವೀಳೆಯವ ಜೀಯರು ನಡಸುವ
- 27 ರು ಮತ್ತಂಚ್ಚನ್ನಗೌಡ ನಿತ್ಯಾನಿಕ ಎರಡು ಸೊಡರೆ
- 28 ಣ್ಣಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಗದ್ಯಾಣ ೧ ಆ ಪ್ರಿಧಿಯಲ ಜೀಯರು ದೀ
- 29 ವಿಗೆಯ ಬೆಳಗುವರು ಅಣ್ಣತೇಸ್ವರ ದೇವರಿಗೆ ಶ್ರೀ ಗಂ

- 30 ಧಕ್ಕೆ ಪಿರಿಯಮನೆಯ ಚಲೂಡಗೌಡ ಕೊಟ್ಟ ಪಂಚ  
 31. ವ್ರಿಧಿಯಿಂದ ಜೀಯರು ನಡಸುವರು ಸೌಭಾಗ್ಯ ಪು  
 32 ರದ ಹಾರುವ ರಾಮಯ್ಯ ನೊಡರೆಣ್ಣಿಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಪಂಚ  
 33. ಮಾಕಿನೆಟ್ಟಿ ನೊಡರೆಣ್ಣಿಗೆ ಕೊಟ್ಟ ಗಂ ಪಂಚ ವ್ರಿಧಿಯಿಂದ  
 34 ದ ಜೀಯರು ನಡಸುವರು ಇಂತೀ ಧರ್ಮವ ಪ್ರತಿಪಾ  
 35 ಇಪ್ಪದು ಕಿಡಿಸಿದವಂ ಪಂಚ ಮಹಾಪಾತಕ||

### Note

This record was incised on a slab set up upright in a Basavanna temple and as the figure of a linga, and that of a priest with matted hair were also carved in thick relief above the inscription to indicate a grant to the god Śiva, the villagers were worshipping the stone as Śiva. The figure with the matted hair was ignorantly identified with Nīlainma, wife of the famous Vīraśaiva reformer Basavanna and an additional sanctity attached itself to the stone in the minds of the villagers. Hence it was coated with oil and worshipped. This practice has gone on apparently for several years and the letters of the inscription were covered with a thick coating of oily dirt and only the bottom lines were visible. It was with great effort that the villagers who belonged to the Vīraśaiva sect could be persuaded to permit the stone to be cleaned. The process of cleaning took some time and caused considerable difficulty but a free use of soap, soapnut powder, and caustic soda for some hours removed the oily dirt thoroughly and the dirt inside the carvings of the letters was scraped out and an estampage of the inscription was taken and the letters were deciphered.

The record begins with the usual invocation to Śambhu and belongs to the reign of the Hoysala King Nârasimha I (C 1141-1173).

Certain gaudas of the Tagare twelve division including Chinnagauda, Tippagauda, Chahadagauda are said to have made a gift of lands for the services of daily worship and food offerings to the god Annabêśvara (called Annatesvara in lines 22 and 29). This was probably the name of the deity in the temple wherein the inscription slab is set up.

The lands given are said to consist of 15 salages of rice land in the field called Lotus Field (Tâvareyakey) in Tagare, three salages of rice land below the channel of Vodagere, two salages of rice land below Hiriyakere tank. The gift was made rent-free. It was laid down that 1 bundle of straw containing 5 kolagas of paddy in Āsandi should be given for mannu (meaning not clear) in Tagare 12. These lands and the right of the management of the temple are stated to have been acquired by a priest named Râjajîya for the payment of 50 gadyânas.

In connection with the daily services to the god Annatêśvara it was laid down that 10 betel-leaves and 4 arecanuts should be offered. For this Kûsabôka's son Chandagauda is said to have made a grant. The details of the grant as



recorded cannot be clearly made out. He is said to have made over the *gana* of the *biltugattane* of 5 kolagas in Âsandî below Hiriyakere tank and from this the priest Râjajiya had to offer the betel-leaves and arecanut daily. Further Chanda-gauda is said to have deposited a sum of 1 gadyâna from the interest on which 2 oil-lamps were to be offered daily to the god. Two other persons, named Hâruva Râmayya of Saubhâgyapura and Mâkiseti are said to have given 5 panas and 1 gadyâna and 5 panas, from the interest on which the priests had to offer more oil-lamps. Another person named Hiriyamaneya Chaudagauda is said to have deposited five panas for offering sandal paste to the god daily. The interest on this sum was to be utilised by the priests for the above purpose.

The usual imprecation that those who protect the charity would get the merit of protecting seven crores of ascetics and tawny cows at Vâranâsi and those who violated would be guilty of five great sins is contained in the grant.

The date is given as Ś 1084 Chitrabhânu-samvatsara and corresponds to A. D. 1162. No other details of the date are found.

## 31

At the village Halebid, in the hobli of Halebid on a slab lying in the bund to the east of the old weir of the tank

Size 5' × 2'-6"

Kannada language and characters

ಅವೇ ಹಳೇಬೀಡು ಕೆರೆಯ ಮಧ್ಯದ ತೂಬಿನ ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ 50 ಗಜ ದೂರದಲ್ಲಿ ದೊಡ್ಡ ಶಾಸನದ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ  
ಒಳಗೆರೆಯಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದಿರುವ ಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 5' × 2½'

1 ನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ.

- 1 ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀಮನುಮಹಾ ಮಂ [ಡ] ಲೇಶ್ವರಂ ತಳೆಕಾಡು ಕೊಂಗು ನಂಗಲಿ ಗಂಗವಾಡಿ ನೊಣಂಬ ವಾ
- 2 ಡಿ ಬನವನೇ ಹಾನುಂಗಲು ಗೊಂಡ ಭು [ಜ ಬಳ] ವೀರಗಂಗ ಸನಿವಾರಸಿದ್ದಿ ಗಿರಿದುರ್ಗಮಲ್ಲ ಚಲ
- 3 ದಂಕರಾಮ ನನಹಾಯ ಶೂರ ನಿನ್ನಂಕ ಪ್ರತಾಪ ಹೊಯ್ಸಳ ವೀರಬಲ್ಲಾಳ ದೇವರು
- 4 ಬೆಸಸಿ ವೀಳಿಯವ ಕೊಟ್ಟಡೆ | ಸಂಕಮ ದೇವನೊಡ್ಡಂ ಮ [ಗು] ಲ್ಲಿ ಆನೆಯನಾನೆಯಮೇಲ
- 5 ಕ್ಕಿ ಕುದುರೆಯ ಕುದುರೆಯಮೇಲಿಕ್ಕಿ ಅಳನಾಳಮೇಲಿಕ್ಕಿ ಹೆಣಮಯವಾಗಿ

2 ನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

- 6 ಕೊಂಡಟ್ಟಿಗಳನಾಡಿ ತನ್ನಕಯ್ಯ ಹೆಸವೂಪಿನಂ ತಣುದು ನೆತ್ತರಕಡಲಂ ಹರಿಸಿ ಬ
- 7 ರ್ಲಾಳ ದೇ [ವ] ನ ಬೆನ್ನಮೆಟ್ಟಿ ನೋಡಿ ಮೆಟ್ಟಿ ಮುಯ್ಯಂಕೊಂಡಾಡೆ ಮಡೆವಳ್ಳಿಯ ಕಾಳಗದ
- 8 ರಣರಂಗದಲಿ ಬಿಳ್ಳಾಳು ಅಚ್ಚರಗಣಿಕೆಯರು ವಿಮಾನವ ಕೊಂಡುಬಂದು
- 9 ಸುರರೋಕಕ್ಕೆ ಒಟ್ಟೆಯಪಟ್ಟ ಸಾಹಣಿ ಅಚ್ಚಯ ಸಾಹಣಿ ಸುರರೋ
- 10 ಕ ಪ್ರಾಪ್ತನಾದನು | ಪೆಸರಿಂದಂ ಕುಲದಿಂದ ವೀಚಲದೊ ? ಇಂ ವಿಖ್ಯಾತಿವೆತ್ತಳುಂಬದ ?

3 ನೆಯ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ.

- 11 ಸನ್ಮಾನದಾನೆ ತನ್ನಮಗಂ ಮಾಯಿದೇವನೇ ನೆಗಳ್ಳು ಪಟ್ಟಸಾಹಣದಟ್ಟ
- 12 ಸಾಹಣಿಯಂಗನೆ ಮಾಡಿಸಿದಳು ವೀರಶಾಸನವನಾ ಚಂದ್ರಾಕ್ಷತಾರಂಬರಂ ||



*Transliteration.***I. Band**

- 1 svasti śrīmanu mahāmam [da] lēśvaram Talekâdu Komgu Namgali  
Gamgavâdi Nonambavâ-
2. di Banavase Hânungalu-gomda bhu [jabala] vīragamga Sanivârasiddhi  
gīridurggamalla chala-
- 3 damka-Rāman asahāya-sūra nissamka-pratāpa Hoysala Vīra Ballāla-  
dēvaru
- 4 besasi vīleyava kottade ! Samkamadēvan oddam ma [gu] lchi āneyan  
āneyameli-
- 5 kki kudureya kudureyamēlīkki ālan āla mēlīkki henamayavāgi

**II Band**

6. komd attegalan âdi tanna kayya hasa vopinam tarīdu nettara kadalam  
harisi Ba-
- 7 llāla dē [va] na benna mettī nōdi mechchi muypam komdāde Madevalliya  
kālagaḍa
- 8 ranaramgaḍali bīpāgaḷu Achchara-ganīkeyaru vimānava komdu bamdu
- 9 suralōkakke otteya-patta sāhani Achchaya- Sāhani suralō-
- 10 ka prāptanādanu ! pesarimdam kuladimḍav ī-chaladolam vikhyāti-vett-  
alumbada ?

**III. Band**

- 11 sanmānadāne tanna magam Māyidēvanene negaldalu pattasāhan-  
ad Achcha-
- 12 Sāhaniy-amgane mādisīḍalu vīra sāsanavan ā-chamdrārkkā-tārambaram ||

*Note*

This records a terrible battle at Madavalli between the forces of the Hoysala king Ballāla III (1291-1342) and the army of the Sēvna king Sankama (1309-1312).

It is stated that the mahāmandalēśvara, conqueror of Talekâdu, Kongu, Nangali, Gangavâdi, Nonambavâdi, Banavase, and Hânungal, Bhujabala Vīraganga, Śanivârasiddhi, Gīridurggamalla, a Rāma in moving battle, unassisted hero, nissanka-pratāpa Hoysala Vīraballāladēvar gave the order for battle and the betel-leaf (vīleyava kottade) to his general

The chief of the camel force in the Hoysala side named Achchayasāhani is next stated to have distinguished himself in the battle. He drove back the army of Sankamadēva, threw elephants over elephants, horses over horses, warriors over warriors, strewed the battle field with corpses, played with the headless trunks, cut off the enemy troops, his hand looking beautiful in the act and made oceans of blood flow. His king Ballāladēva stroked his back (bennamutti nōdi, mettī being a mistake for mutti in line 7), was pleased with his valour and praised it.

The above warrior is said to have fallen in the battle-field after thus displaying his prowess and celestial women are stated to have carried him to heaven in a *vimāna* (car).

We next learn that the dead warrior had a son named Mâyidêva and a wife who was highly respected for her birth and firmness and fame and that liberality she set up this *vira-sâsana*.

No date is given but the record may be assigned to about 1310 A. D.

The battleplace Madevallî cannot be identified

### 32

At the same village Halebîd on a slab lying below the tank bund to the east of the old well [Plate XXIV]

Size 5' × 3'

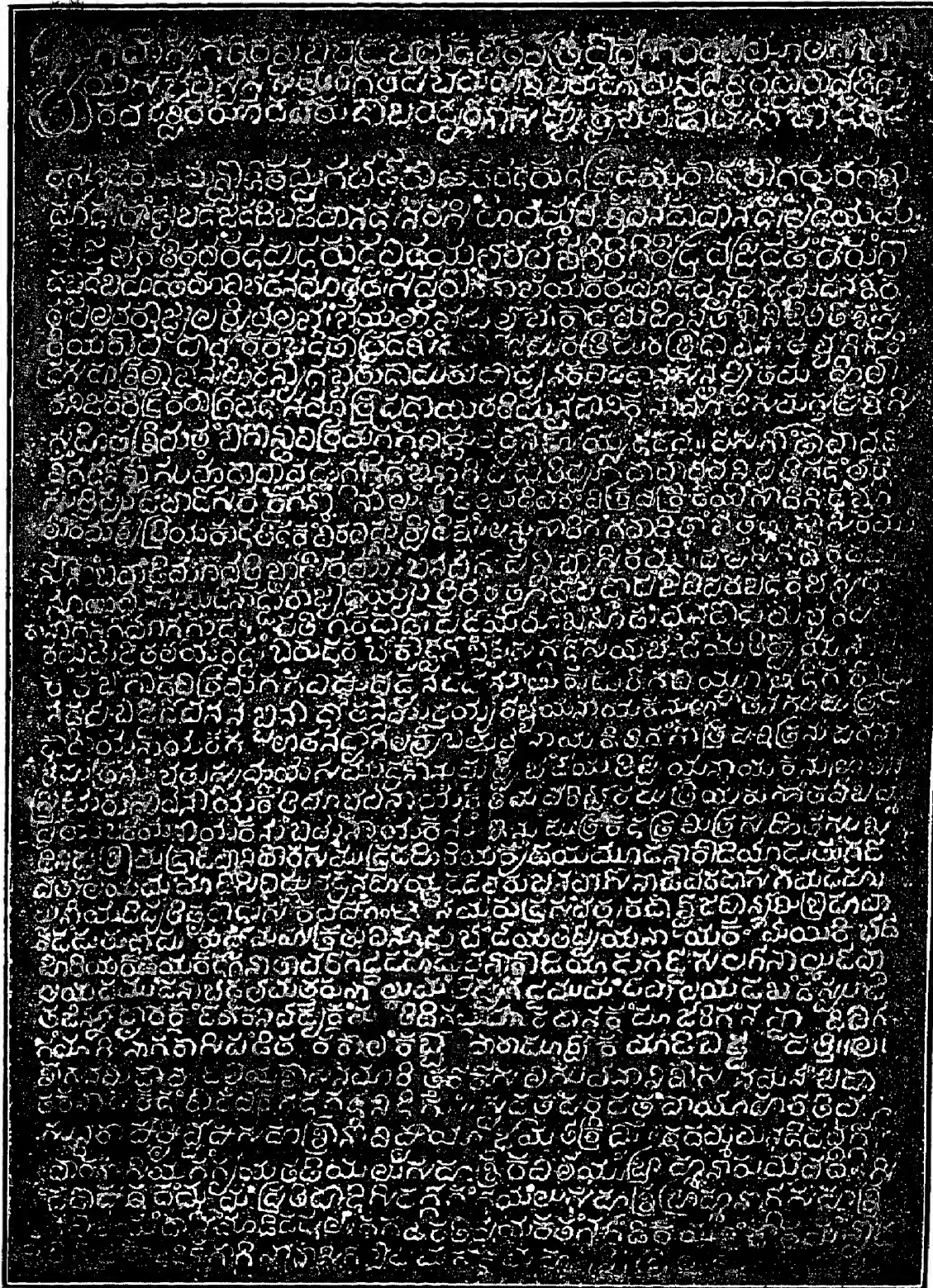
Kannada language and characters

ಹಳೇಬೀಡು ಕೆರೆಯ ಪೂರ್ವದ ತೂಬಿನ ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ 50 ಗಜಗಳ ದೂರದಲ್ಲಿ ಪಿರಿಯ ಕೆಳಭಾಗದಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದಿರುವ ಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 5' × 3'

- 1 ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಶ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೇ ತ್ರೈಲೋಕ್ಯ ನಗರಾರಂಭ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾ
- 2 ಯ ಸಭವೆ ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಧಿಗತ ಪಂಚ ಮಹಾಶಬ್ದಮಹಾ ಮಣ್ಣುಳ್ಳಶ್ವರ ದ್ವಾರಾವತೀಪು
- 3 ರ ವರೇಶ್ವರಂ ಯಾದವ ಕುಳಾಂಬರದ್ಯುಮಣಿ ಸಮ್ಯಕ್ತ್ವ ಚೂಡಾಮಣಿ ಚೋಳ ಕಟ
- 4 ಕ ಸೂಡಕಾಟಂ ಮಣ್ಣುಳಕ ಮೃಗ ಬೇಂಟೆ ಕಾಟಂ ಕೇರಳ ಕುಳಪ್ರಳಯ ಕಾಳಂ ಕೊಂಗ ಕುರಂಗ ಶಾ
- 5 ದ್ವೂಳಂ | ಪಾಂಡ್ಯ ಬಳ ಜಳಧಿ ಬಡವಾನಳಂ ನರಸಿಂಹವರ್ಮು ವಂಶವನ ದಾವಾನಳಂ | ಅದಿಯಮ
- 6 ಮದೇಭ ಕಂಠೀರವಂ ಕಳಪಾಳ ಕುಳವಿಳಯ ಭೈರವಂ ಚೆಂಗಿರಿ ಗಿರಿಂದ್ರ ವಜ್ರದಂಡಂ ಇರುಂಗೊ
- 7 ಳ ಬಳಬಹಳ ತಮೋವಿಭೇದನ ಮಾತ್ರ್ತಂಡಂ | ಸಪ್ತಕೊಂಕಣ ಭಯಂಕರಂ | ಮಾಳವ ನೃಪಾಳ ಮದನ ಶಂಕ
- 8 ರಂ | ಪಲ್ಲವ ರಾಜ್ಯ ಲಕ್ಷ್ಮೀವಲ್ಲಭಂ | ಭಯಲೋಭ ದುರ್ಲ್ಪಭಂ | ಕಾದಂಬ ಮಹಿನಿತಂಬಿನೀ ಜೀವಿತೇಶಂ ಸ್ವ
- 9 ಕೀಯ ಕೋಪ ಪಾವಕ ಕಬಳಿತಾಂದ್ರದೇಶಂ | ವಿರಾಟಪುರ ತ್ರಿಪುರ ತ್ರಿಲೋಚನಂ | ಉಚ್ಚಂಗಿ ಗಿರಿಂ
- 10 ದ್ರ ಸಹಶ್ರಲೋಚನಂ | ಹಿರಣ್ಯಗರ್ಭ ತುಳಾ ಪುರುಷಾದ್ಯ ನೇಕ ವಿಧ ದಾನ ಸಂತೃಪ್ತಿತ ಮಹೀಲೋ
- 11 ಕಂ ನಿಜಕರೀಂಗ್ರ ಕರಾಗ್ರ ಚಳನ ಮಾತ್ರ ಪಳಾಯಿತ ರಿಪುನೃಪಾನೀಕ ನಾಮಾದಿ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಶಸ್ತಿ
- 12 ಸಹಿತಂ ಶ್ರೀಮತ್ಕಂಚಿಗೊಣ್ಣ ವಿಕ್ರಮ ಗಂಗ ವಿಷ್ಣುವರ್ಧನ ಹೊಯ್ಸಳದೇವ || ಪೆಸಗೊಂಡಾವಾವದೇ
- 13 ಶಂಗಳ ನೆಣಿಸುವುದಾವಾದ ದುರ್ಗಂಗಳಂ ಬಣ್ಣಿಸಿ ಜೇಳು ತಿರ್ಪುದಾವಾವವನಿಪತಿಗಳಂ ಲೆಕ್ಕಿ
- 14 ಸುತ್ತಿಪ್ಪುದೆಂ ಬೊಂದೆನಕಂ ಕೈಗಣ್ಣಿ ನಾಲ್ಕುಂ ಕಡಲತಡಿವರಂ ವಿಕ್ರಮ ಕ್ರೀಡೆಯಿಂ ಸಾಧಿಸಿದಂ ಭೂ
- 15 ರೋಕಮಂ ಕ್ಷತ್ರಿಯ ಕುಳತಿಳಕಂ ವೀರ ವಿಷ್ಣುಕ್ಷೀತಶಂ || ಅನ್ನು ಸಾಧಿಸಿ ಗಂಗವಾಡಿ ತೊಂಭತ್ತಲು ಸಾಸಿರಮುಂ
- 16 ನೊಣಂಬವಾಡಿ ಮೂವತ್ತಿಚ್ಛಾರ್ಸಿರಮುಂ | ಬನಪನೆ ಪನ್ನಿಚ್ಛಾರ್ಸಿರಮುಂ | ಪಲನಿಗ ವೆರಡಲು
- 17 ನೂಟುಮುಂ | ಸುಖದಿನಾಳ್ವ ರಾಜ್ಯಂಗೆಯ್ಯುತ್ತಿರೆ ತತ್ವಾದ ಪದ್ಮೋಪಜೀವಿ ಪರಬಳಕ್ಕೆ ಬೆಂಗುಡಂ ಪ
- 18 ರಾ (ನಾ)ಂಗನೆಗೆ ಮೊಗಂಗುಡಂ | ಪತಿಗೆ ಕದಾಡಂ | ಪಡೆಯ ಮೊಖಂ ನೋಡಂ | ಮನದೊಳು ಮಚ್ಚರಿಪರು
- 19 ರಮುಂ ಮುಟ್ಟಿ ತರೆಯಂ ಕಿಳ್ವಂ | ಬಿರುದರಂ ಬೆಂಕೊಳ್ಳನೆಂಬ ಪೆಸಗ್ಗಳನೆಯ ಬೇಂಟಿಯತಿಪ್ಪಯ ನಾಯ
- 20 ಕಂ ಕಂಚಿಗೊಂಡ ವಿಕ್ರಮಗಂಗ ವಿಷ್ಣುವರ್ಧನ ದೇವಂ ನೂಟು ಕುದುರೆಗವಯ್ಯೂ ಘಾಳಿಂಗಂ ಕೊಟ್ಟು
- 21 ನಡವೆ ಬಿಟ್ಟದೇವನ ನಟ್ಟಿನಾಳಾತನ ಮುತ್ತಯ್ಯ ರೆಚ್ಚೆಯ ನಾಯಕನು ಆತನ ಸುಪುತ್ರಂ
- 22 ಕಾಮೆಯ ನಾಯಕಂಗಂ ಆತನದ್ಧಾಂಗ ಲಕ್ಷ್ಮಿ ಬಮ್ಮವೈ ನಾಯಕಿತಿಗಂ ಗೋತ್ರ ಪವಿತ್ರನುಂ ಪರನಾ

STONE INSCRIPTION OF THE HOYSALA KING VISHNUVARDHANA AT HALEBID.



(No 32—p 176 )



- 23 ರೀ ಪುತ್ರನುಂ | ಚತುಸ್ಸಮಯ ಸಮುದ್ಧ [ರ] ಣನುಮಪ್ಪ ಬೇಂಟೆಯ ತಿಪ್ಪೆಯ ನಾಯಕನು | ಆತನ  
 24 ಸ್ತ್ರೀಯರು ಸೋಪೆ ನಾಯಕಿತಿ ಮಾಚವೆ ನಾಯಕಿತಿರುವರಿವ್ವರ ಪುತ್ರಿಯರು ಸಾಂತವೆ ಬಮ್ಮ  
 25 ವೆಯುಂ ಚಕಯ ನಾಯಕನುಂ ಬಮ್ಮಯ ನಾಯಕನುಂ ಇನ್ನು ಪುತ್ರ ಕಳತ್ರ ಮಿತ್ರ ಸಹಿತ ಸುಖ  
 26 ದಿ ನಿರ್ದು ಶ್ರೀಮದ್ರಾಜಧಾನಿ ದೋರಸಮುದ್ರದ ಹಿರಿಯ ಕೆಡೆಯ ಮೂಡಣ ಕೋಡಿಯೊಳುತ್ತಂಗೆ ದೇ  
 27 ವತಾಲಯಮಂ ಮಾಡಿಸಿ ವಿಷ್ಣುವರ್ಧನ ಹೊಯ್ಯಳದೇವರು ಬನವಾಸೆ ನಾಡ ವರದಾಸಂಗಮದ ಹು  
 28 ಲ್ಲಣಿಯ ದಿವ್ಯತೀರ್ಥದೊಳು ಸಕವರ್ಷಂ ೧೦೭೩ನೆಯ ರುದ್ರ ಸಂವತ್ಸರ ದಾಶ್ವೀಜ ಪೂರ್ಣಿಮಿ ಬ್ರಹ್ಮವಾ  
 29 ರದಂದು ತುಳಾ ಪುರುಷ ಮಹಾ ಕೃತುವಿನೊಳು ಬೇಂಟೆಯ ತಿಪ್ಪೆಯ ನಾಯಕಂ ಮೆಯಿಕಿ ಬೇಡೆ  
 30 ಹಿರಿಯ ಕೆಡೆಯ ಕೆಳಗಣ ತಾವರೆಗಟ್ಟಿದ ಹಡುವಣ ಕೋಡಿಯೊಳು ಗದ್ದೆ ಸಲಗೆ ನಾಲ್ಕು ದೇವಾ  
 31 ಲಯದ ಮುಂದಣ ಬೆದ್ದಲೆ ಮತ್ತರು ನಾಲ್ಕುಮಂ ತಿಪ್ಪೆಗಟ್ಟುಮುಮಂ ದೇವಾಲಯದ ಖಂಡಸ್ಪುಟಿ  
 32 ತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕಂ ದೇವರ ನಿವೇದ್ಯಕ್ಕಂ ಮತಿಧಿಗಟ್ಟಾಹಾರ ದಾನಕ್ಕಂ ಪೂಜಾರಿಗಂ ನನ್ನಾ ದೀವಿಗೆ  
 33 ಗಂ ಮಾಗಿ ನಾಗರಾಸಿ ಪಂಡಿತರಕಾಲಂ ಕಚ್ಚಿ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕ ಮಾಡಿ ಬಿಟ್ಟದತ್ತಿ || ಶ್ರೀ ||  
 34 ಶಾಸನ ಮಿದಾಪುದೆಲ್ಲಯ ಶಾಸನಮಾರಿತ್ತ ರೇಕೆ ಸಲಸುವೆ ನಾನೀ ಶಾಸನ ಮನೆಂಬ ಪಾ  
 35 ತಕ ನಾಸಕಳಂ ತಾರವಕ್ಕೆ ಗಳಗಳನಿಳಿಗುಂ || ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ವಾ ಯೋಹರೇತಿ ವ  
 36 ಸುನ್ನರಾ ಪೃಷ್ಠಿವರ್ಷ ಸಹಶ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣುಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ || ಈ ಧರ್ಮ ಮನಳಿದವರ್ಗೆ  
 37 ವಾರಣಾಸಿಯ ಗಂಗೆಯ ತಡಿಯಲು ಸಹಶ್ರ ಕವಿಲೆಯುಂ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರುಮಂ ವಧಿಸಿ  
 38 ದ ದೋಷ ಈ ಧರ್ಮಮಂ ಪ್ರತಿಪಾಳಿಸಿದರ್ಗೆ ಗಂಗೆಯೆಂಬ ಸಹಶ್ರ ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ್ಗೆ ಸಹಶ್ರ  
 39 ಕವಿಲೆಯಂ ದಾನಮಾಡಿದ ಫಲಂ || ಗಗನುರತಿಪ್ಪೆಯಕ ತನ್ನ ಗಾಂಡಿಕೆಯ ಒಂದಾರಮಂಣ್ಣಂ ದೇ  
 40 ವರಿಗೆ ಜಕ್ಕಗ ಉ [ಡಿ] ಒಳಗಾಗಿ ನಾ [ಗ] ರಾಸಿಗೆ ಬಿಟ ಮಂಗಳ ಮಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ||

*Transliteration*

1. namas tunga-suaś chumbi-chandira-chāmara-chāravé trailōkya-nagarā-  
rambha-mūla-stambhā-
2. ya Sabhave svasti samadhiḡgata-pañcha-mahā-śabda mahāmandalēśvara  
Dvārāvatī-pu-
3. ravarēśvaram Yādava-kulāmbara-dyumanī samyaktva-chūdāmanī Chōla-  
kata-
4. ka-sūrekāram mandalika-mṛiga-bēntekāram Kērala-kula-pralayakālam  
Komga-kuranga-sā-
5. rddūlam | Pāndya-bala-jaladhī-badavānalam Narasimhavarmanma-vamsavana-  
dāvanalam Adiyama-
6. madēbha-kanthiravam Kalapāḷa-kula-vilaya-Bhairavam Chemgiri-girindra-  
vajradamdam Irumgo-
7. la-bala-bahala-tamō-vibhēdana-mārttandam | sapṭakomkana-bhayamkaram |  
Mālavanripāla-Madana-Samka-
8. ram Pallava-rājya-Lakshmīvallabham | bhaya-lōbha-durllabham | Kādama-  
ba-mahī-nitambinī-jīvitēśam sva-
9. kiya-kōpa-pāvaka-kabalit Āndhra-dēśam | Virātapura-Tripura-Trilōchanam |  
Uchhamgigirīm-
10. dra-Sahaśralōchanam | Hiranyagarbhbha-Tulāpurushādy-anēka-vidha-  
dāna-santarppita-mahīlō-

11. kaṃ nija-karīndra-karāgra-chalana-mātra-palāyita-ripu-nripānīka nāmādi  
samasta-prasasti-
12. sahitam śrīnat Kanchi-gonda Vikrama-ganga Viṣṇuvarddhana Hoysala-  
dēva ᳚ pesar-gondā-vāva dē-
13. śaṃgalan enisuvud āvāva durggamgalam bannisi pēlutiṛppud āvāva-  
avanipatigalam lekki-
14. suttirppud embomd esakam kaiganme nālkum kadala tadivaram vikrama-  
krīdeyam sādhisidam bhū-
15. lōkamam kshatriya-kula-tilakam vira-Viṣṇu-kṣitīśam ᳚ antu sādhisī  
Gangavādi-tombhattaru-sāsiramum
16. Nonambavādi mūvattir-chchhāsiramum ᳚ Banavase-pannir-chchhāsiramum  
Palasige-veraḍaru-
17. nuru-mam ᳚ sukhadin-āldu rājyam geyyuttire tat-pāda-padmōpajīvi  
parabalakke bengudam pa-
18. rā (nā) mganega mogam gudam ᳚ patige kadādam ᳚ paḍeya mokham nōdam ᳚  
manadolu machcharipar-
19. uramam mettī taleyam kīlvam ᳚ birudaram bemkolvan emba pesargal  
eseḃe ᳚ Bēnteya Tippeyanāya-
20. kam Kamchigonda Vikrama-ganga Viṣṇuvarddhanadēvam nūru kuduregav  
aīnūrahim-gam kottu
21. nadape Bittidēvana nachchināl ātana muttaya Rechcheya-nāyakanu  
ātana suputram
22. Kāmeya-nāyakamgam ātan ardhdhānga-lakṣmī Bammavve-nāyakitigaṃ  
gōtra-pavitranumparanā-
23. rī-putianum ᳚ chatussamaya-samuddha [ra] nanum appa Bēṇṇoya  
Tippeya-nāyakanu ātana
24. striyaru Sōvenāyakitī Māchavenāyakitīy avar-irvvara putriyaru Sāntave  
Bamma-
25. veyum Chakeyanāyakanum Bammeya-nāyakanum intu putra-kalatra-mitra  
sahita sukha-
26. dīn irddu śrīnad-rājadhāni-Dōrasamudra-da Hīriyakereya mūḍana kōḍiyol  
uttunga-dē-
27. vatālayamam mādisi Viṣṇuvarddhana Hoysaladēvaru Banavāse-nāda  
Varadā-samgamada Hu-
28. iluniya divya-tīrtthadolu sakavarsham 1063 neya Rudra-samvatsarad-  
Āśvīja paurnnamī Brihavā-
29. radamdu Tulāpurusha-mahā-kratuvīnolu Bēnteya Tippeyanāyakam meyiki  
bēḍe
30. Hīriyakereya kelagana Tāvaregattada haduvana kōḍiyolu gāḍḍe salage  
nātku dēvā-

- 31 layada mundana beddale mattaru nâlkumam Tīppagattamumam dēvāla-  
yada khamda sphuti-
- 32 ta jīrnô-ddhâraḥkam dēvara nivēdyakkam matithigal ahāra-dānakkam  
pūjārigam nandādivige-
33. gam māgi Nāgarāsi-panditara kâlam karchchi dhārâ-pūrvvakam mādī bitta  
dattī ||
- 34 śāsanam idāvud elliya śāsanam ārittar êke salisuve nân ī-śāsanaman emba  
pâ-
35. takan ā-sakalam Rauravakke galagalaniligum sva-dattam para-dattam vā  
yô harēti va-
36. sundharâ shashthir-vvarsha-sahaśrāni viśthâyām jāyate krimi || ī-  
dharmmaman alidavargge
- 37 Vāranāsiya Gangeya tadīyalu sahaśra-kavileyum Brāhmanarumam  
vadhisi-
38. da dōsha ī dhammamam prati-pālīsīdargge Gangeyalu sahaśra-  
Brāhmanargge sahaśra-
39. kavileyam dānam mādīda phalam || Gagavura Tīppeyaka tamna gaumdi-  
keya ondāra mam-nnam Dē-
- 40 varige Jakkagau [dī] olagāgi Nā [ga]-rāsige bita mamgala mahā śrī śrī  
śrī

*Translation.*

(Salutation to Śambhu)

Be it well Obtainer of the band of five musical instruments, mahāmandalēśvara lord of the excellent city of Dvārāvati, a sun in the firmament the Yādava race crest-jewel of righteousness, plunderer of Chōla army, hunter of the beasts the mandalīkas, the god of death in the destruction of the Kērala family, a tiger to the deer the Konga, a submarine fire to the sea the Pāndya army, a wild fire to the forest Narasimhavarma, a lion to the rutting elephant, Adiyama, a Bhairava of destruction to the family of Kalapāla, a thunderbolt to the great mountain Chengiri, a sun in piercing the dense darkness the Irungola army, a terror to the Seven Konkanas, a Śiva to the Manmatha the Mālava king, favourite of the goddess of fortune the Pallava kingdom, free from fear and greed, lord of the damsel the Kādamba territory, swallower of Āndhradēśa by the fire of his anger, a Śiva to the Tripura that is Virātapura, an Indra to the great mountain Uchchangī, causer of joy to the world by numerous gifts including Hiranyagarbha and Tulāpurusha, putter to flight of the army of hostile kings by the mere play of the tip of his great elephant's trunk — possessed of these and other good attributes, the conqueror of Kanchī, Vikrama-Ganga, Vishnuvardhana Hoysaladēva —

The heroic king Vishnu, an ornament to the kshatriya race, conquered by the play of his prowess the whole earth to the borders of the four oceans, winning the



glory of conquering all the countries of renown, all the hill forts which are extolled and all the kings that are considered important.

Thus conquering he ruled in peace the Gangavâdi Ninety-six Thousand, Nonambavâdi 32,000, Banavase 12,000, Palasige 1,200

His dependent Bênteya (hunter) Tippeya Nâyaka, possessed of the titles of one who never retreated from the enemy troops, never gazed at others' wives, never deceived his master, never cared for the army, trampled on the chests of those who hated him in their thoughts, plucked off their heads, and pursued the titled.

On Vikrama-Ganga Vishnuvardhanadêva, conqueror of Kanchi, giving Bênteya Tippeya Nâyaka, command of 100 horses and five hundred infantry troops:—

His grandfather a warrior of Bittidêva was Rechcheya Nâyaka, his son Kameya Nâyaka, had by his wife Bammave Nâyakiti, the son Bênteya Tippeya Nâyaka, purifier of his race, a son to others' wives, protector of the four faiths.

While Bênteya Tippeya Nâyaka, whose wives were Sôve Nâyakiti and Mâchavo Nâyakiti and whose daughters were Sântave and Bammave and (sons) were Chakoya Nâyaka and Bammeya Nâyaka lived in peace with all his sons, wives and friends:—

Bênteya Tippeya Nâyaka built a lofty temple in the eastern waste weir of Hiriyakere in his capital Dôrasamudra and after paying obeisance to the king Vishnuvardhana Hoysaladêva while he was residing at the sacred place Hulluni at the confluence of Varadâ in Banavâsenâd prayed to him (for a grant to the temple), Thereupon in the Śaka year 1063 Raudri, on Thursday 15th lunar day of Âśvīja, while engaged in the great Tulâpurusha sacrifice, Vishnuvardhana Hoysaladêvaru granted with pouring of water 4 salages of rice land in the west weir of Tâvaregatta below Hiriyakere and 4 mattars of dry land in front of the land and Tippagatta for the repairs and renovations of the temple, for the food offerings to the god, for feeding guests, for the officiating priest and for perpetual lamps to Nâgarâsi-pandita after washing his feet

The evil man who asks what is this śâsana, whence is this śâsana, who gave it and why should I continue it will drop down quickly into Raurava. He who takes away land given by oneself or by others will be born as a worm in ordure for sixty thousand years

Those who violate this charity will incur the sin of slaying thousand tawny cows and Brahmans on the banks of the Ganges Those who protect this grant will acquire the merit of giving away to thousand Brahmans, thousand tawny cows. Tippeyaka of Gagavûr gave away a mannu of land belonging to her office of gauda along with Jakkagaudi to Nâgarâsi for the god Good fortune

*Note.*

This belongs to the reign of the king Vishnuvardhana of the Hoysala dynasty (C. 1111 to 1141) and is dated Ś 1063 Raudri sam, Âśvīyuja śu 15 Thursday. Ś 1062



is Raudri and Ś 1063 is Durmatī. In neither of these years the tithi given coincides with Thursday. Taking the cyclic year as correct, the date corresponds to 28th September 1140 A D , a Saturday

The king is said to have been residing at Hullunitīrtha at the confluence of Varadā in Banavāsenād. Hulluni is also referred to in another record at Belgāmi (E C. VII Shikarpur 100) as the place where Sômeśvara Bhûlôkamalla, the Western Chalukyan king is said to have encamped in his southern expedition. The place has not been identified. The additional information in the present record that it is situated at the confluence of the Varadā river should help in locating it.

The king is also stated to have been engaged in the performance of the Tulāpurusha gift.

The object of the record is to register a grant for a Śiva temple set up by a subordinate of the king named Bēnteya Tippeya Nāyaka near the eastern weir of the tank called Hiriyakere in Dôrasamudra. Hiriyakere is evidently the same as the tank Dôrasamudra at Halebîd and no Śiva temple is now found therein. But various dismantled remains of a Śiva temple are found strewn throughout the tank bund of Dôrasamudra tank and this would indicate that a Śiva temple once stood at the spot referred to in the record but has now disappeared.

### 33

On the broken cross-beam lying by the side of the middle sluice of the tank at Halebîd

Size 2' × 1'

Kannada language and characters

ಅದೇ ಹಳೇಬೀಡಿನ ಕೆರೆಯ ಮಧ್ಯದ ತೊಬಿನ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದಿರುವ ಜೋದಿಗೆ ಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 2' × 1'

- 1 ಬಲದೊಡೆ ಮಲೆದೊಡೆ ಮಲೆಪರ ತಲೆಯೊಳ್ ಬಾಳಿದುವ ನುಡಿತಥಯ
- 2 ರಸವಶದಿಂ ಬಲಿಯದ ಮಲೆಯದ ಮಲೆಪರ ತಲೆಯೊಳು ಕೈಯ್ಯಿಡು
- 3 ವನೊಡನೆ ವಿನಯಾದಿತ್ಯ || ತೊಪೆಯನಿತುಂ ಕುಳಿಯನಿತುಂ ಕೆಪೆಯಾ

ಕೆಳಭಾಗ

- 4 ದ ಮನೆಗಳ್ ಗಂಗವಾಡಿಯ ತೊಂಬತ್ತಲು ಸಾಸಿರೂರೊಳಂ ಬಾಪ್ಪೆಪೆಯಂ
- 5 ಗನಜನಕ ನನ್ನು ಧರ್ಮಿಗಳೊಳರೆ || ಘನಶಾಯಂ ಯದುನಂದನವನಂಜೇ
- 6 ಳ ಸತ್ಯವಾಕ್ಯ ದಿನಕೃತ್ತನಯ ವಿನಯಾದಿತ್ಯ ನೃಪಾಳಕ ನಮುಪಮನೀ
- 7 ತುಂಬ ನಿಂಬಿನಿಂ ಮಾಡಿಸಿದ || ಚಾಳುಕ್ಯ ವಿಕ್ರಮಾಂಕನ ಕಾಳ ಮದೊಂದಧಿಕಮಾ
- 8 ದ ವಿಂಶತಿ ಸಲೆ ತತ್ಕಾಲದಲೀಶ್ವರ ವರ್ಷದೊಳಾ ಳಿಮ್ಮಣ್ಣಿಪವ ನೆನೆಯೆ ?
- 9 ಮಾಡಿಸಿದನಿದಂ | ವಿನಯಾದಿತ್ಯ ಸ್ಥಿರಂಜೀಯಾತ್

ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ

10	ಅನುಷ್ಠಾನ ಕೀರ್ತಿ ಮೂಡನೆ	14	ದಶರಥ ಭೂ
11.	ಯೈನೆಯ ಸಮುದ್ರ	15	ತ್ರಿಗುಣ
12	ಶನೇಷನೆಯಕುಳಾ	16	ತ್ರಿಂಗೇ ಭೂ
13	ಯ ನಿದಿ ಪ್ರಭಾವ		

*Transliteration.*

1. balidode maledode malepara taleyol bāliduvan uditabhaya-
2. rasavasadam baliyada maleyada malepara taleyolu kaiyyidu-
3. van odane Vinayāditya<sup>11</sup> toreyanitum kuliyānitum kereyā... .
4. dama negalda Gamgavādiya tombattaru-sāsirm ūrola bāpp Ereyam-
5. gana janakanantu dharmimigal olare || ghana-śauryam Yādunandana-  
vanam pē-
6. la satyavākya-Dinakrīttanaya Vinayāditya-nripālakan anupaman ī
7. tumban imbinim mādīsida <sup>11</sup> Chālukya Vikramāmkana kālām adomā adhi-  
kamā-
8. da vimśati sale tat-kāladal Īśvara-varshadolū lirmannariva neseda (?)
9. mādīsida Vinayāditya sthīram jīyāt
10. anupama kīrtti mūraneya Māruti a-
11. ydeneyā samudra
12. san entaneyā kula
13. [pattane] ya nīdhī prabhāva
14. Daśaratha bhū
15. triguna
16. tramge bhū

*Note*

The inscription is incomplete as several lines are lost between ll. 3 and 4 and several letters are wanting in lines 10-15 and the rest of the inscription is completely lost as only a portion of the cross-beam has been found

The record belongs to the reign of the Hoysala king Vinayāditya and states that he set up the sluice for the tank in the 21st year of the Chālukya Vikrama era being the cyclic year Īśvara. This year corresponds to 1097 A.D. A similar record of his setting up a sluice for the same tank Dōrasamudra at Halebīd is found in the tank bund further off and is dated 1062 A.D. (*See M.A.R. 1929, p. 73*)

Vineyāditya is praised as one who would put his sword into the heads of opponents who grew insolent or opposed but would lay his hands over the heads of those who would not prove turbulent or hostile. All the streams and the pits dug are said to have become tanks in his reign

He is praised also as the father of Ereyanga and the ruler of the 96,000 villages of Gangavādi. None is said to be so charitable as he. Further he is spoken of as possessed of great valour, delighter of Yādu, a Karna in truth-speaking and of matchless glory and a third (son of Vāyu) and a fifth sea and eighth mountain and

the 10th treasure (nidhi) and is compared to Daśaratha (or Râma) The number 96,000 occurring after Gangavâdī is expressly stated here to indicate the number of villages in the kingdom

## 34

At the same village Halebid, on a pillar lying near the bund of the tank in the middle

Kannada language and characters

ಅದೇ ಹಳೇಬೀಡು ಕೆರೆಯ ಮಧ್ಯಭಾಗದಲ್ಲಿ ಒಳಪರಿಯಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದಿರುವ ಕಂಬದಲ್ಲಿ ಬರೆದಿರುವುದು

1 ನಮಸ್ತುಂಗ ಸಿರಶ್ಚುಂಬಿ	17 ರಾಗಿ ಹೊಯ್ಸಳ ದೇವನ ದೇಹಾರದ
2 ಚಂದ್ರಚಾಮರ ಚಾರವೇಕ್ಷತ್ರೈ	18 ಸಮಯದಲರ್ಧು ದುಂದುಭಿ ಸಂವ
3 ಲೋಕ್ಯಂ ನಗರಾರಂಭ ಮೂ	19 ತ್ಸರ ಚೈತ್ರ ಸುದ್ಧ ಪಂಚಮಿ ಸೋಮ
4 ಲ ಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭವೇ	20 ವಾರದನ್ದು ಶ್ರೀಮತು ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ
5 ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮಧಿಗತ ಪಂಚ	21 ನ ದೇವರ ನೃವೇದ್ಯಕ್ಕಮಂಗ ಭೋ
6 ಮಹಾ ಸಬ್ಧ ಮಹಾ ಮಂ	22 ಗಕ್ಕಂ ಶ್ರೀಮತು ಹೊಯ್ಸಳ ದೇವ
7 ಡಳೇಸ್ವರ ತ್ರಿಭುವನ ಮ	23 ರು ಶ್ರೀಮತು ಮಲ್ಲೆಯಂಗಲು ಪಂಡಿ
8 ಲ್ಲ ಭುಜಬಳ ಚಕ್ರವರ್ತಿ	24 ತ ದೇವರಿಗೆ ದಾರಾಪೂರ್ವಕಂ ಮಾ
9 ಹೋಸಳ ನಾರಸಿಂಹದೇವರುಸು	25 ಡಿ ಬಿಟ್ಟ ಗದ್ದೆ ಬಿದಿರ ಕೆಡೆಯ ಕೆಳಗ
10 ಕ ಸಂಕತಾ ವಿನೋದದಿ	26 ಯೂಟುಕಂಭ ಈ ಧರ್ಮಮ ನಾ
11 ರಾಜ್ಯಂಗೈಉತ್ತಿರೆ    ಶ್ರೀ ಮ	27 ವನೊಬ್ಬಂ ಪ್ರತಿಪಾಳಿಸುವಂಗೆ
12. ನೃಹಾ ಪ್ರಧಾನಂ ದಂಡನಾಯಕ	28 ವಾರಣಾಸಿ ಕುರುಕ್ಷೇತ್ರ ಪ್ರಯಾ
13 ಕೇಸಿಮಯ್ಯಂಗಳ ದಂಡನಾಯಕ	29 ಗೆ ಅಗ್ನೈ ತೀರ್ಥದಲು ಕೋಟಿ ಕವಿರೆ
14 ಭರತಿಮಯ್ಯಂಗಳು ದಂಡ	30 ಯ ದಾನಗೆಯ್ದು ಪಲ ಈ ಧ
15 ನಾಯಕ ಉದಯಮಯ್ಯಂಗಳು	31. ಮ್ಮ . . . . .
16. ಇನ್ತಿ ನಿಬರಂ ಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಸಹಾಯ	32. . . . .

*Transliteration.*

1. namas tumga-siraś-chumbi-
2. chamdra-chāmara-châravê trai-
3. lôkyam-nagarârambha-mû-
4. la-stambhâya Śambhave |
5. svasti samadhigata-pamcha-
6. mahâ-sabda mahāmam-
7. daḷêsvara Tribhuvanama-
8. lla-bhujabala-chakravartti
9. Hôsala Nârasimha-dêvaru su-
10. ka-samkatâ-vinôdadi
11. râjyamgauttire | śrîma-
12. nmahâ-praḍhânam damdanâyaka
13. Kêsimayyamgal damdanâyaka

14. Bharatimayyamgalu damda-
15. nâyaka Udayimayyamgalu
16. int-inibarum dharmmakke sahâya-
17. râgi Hoysila-dêvana dêhârada
18. samayadalirddu Dumdubhi-samva
19. tsara Chaitra suddha panchami Sôma-
20. vâradandu srîmatu Mallikârjju-
21. na-dêvara naivêdyakkam amgabhô-
22. gakkam srîmatu Hoysala dêva-
23. ru srîmatu Malleyamgalu Pamdi
24. ta-dêvanige dâîpûrvvakam mâ-
25. di bitta gadde Bîdirakereya kelag a-
26. ynûru kambha î dharmmamanâ-
27. vanorbbam prati-pâlisuvange
28. Vâranâsi Kurukshêtra Prayâ-
29. ge Argghya-tîrthadalu kôti-kavile-
30. ya dânageyda phala î dha-
31. rmma . . .
32. . . .

*Note.*

This inscription records that certain subordinates of the Hoysala king Narasimha (I) named Mahâpiadhâna Dandanâyaka Kêsimayya, Dandanâyaka Bharatimayya, and Dandanâyaka Udayimayya induced Hoysaladêva, at the time of *dêhâra* (worship of gods?) and also Malleya to make a grant for the services of the illuminations and decorations and food offerings of the god Mallikârjuna, the donee being Panditadêvaru. The grant consisted of 500 poles of rice land below the tank Bîdirakere.

The grant begins with the usual verse in praise of Śambhu and ends with the usual imprecation.

The titles given to the king Narasimha I (1141-1173) are obtainer of the band of five musical sounds, mahâmandalêsvara, tribhuvanamalla and bhujabala-chakravarti.

Mahâpiadhâna Bharata is also referred to in an inscription at Kambadahalli dated 1145 in the reign of Narasimha I (M.A.R. 1915, p. 51). He is evidently the same as the Bharatimayya of the present grant. The date of the present grant is given as Dundubhi sam Chaitra su 5 Monday. The only year Dundubhi occurring in the reign of Narasimha I is Ś 1064 and taking this year, the date corresponds to 4th March 1142 A.D., the week day being Wednesday and not Monday as stated in the grant.

At the same village Halebid, on a pillar in the room to the south of the garbhagriha in the same Hoysalêśvara temple (This was brought from the bed of the tank at Halebid)

Kannada language and characters

ಹಳೇಬೀಡು ಹೊಯ್ಸಳೇಶ್ವರ ದೇವರ ಗರ್ಭಗುಡಿಯ ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕಿನ ಕೋಣೆಯಲ್ಲಿ ಹೊಸಕಂಬದ ಮೇಲೆ ಬರೆದಿರುವುದು  
ಈ ಕಂಬವನ್ನು ಕೆರೆಯಿಂದ ತಂದುದಾಗಿ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ

- 1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮನ್ನಯ ಕೀರ್ತಿ ಸಿದ್ಧಾಂತ ಚಂದ್ರ ಯತಿದೇವಗ್ಗೇ ಕವಡೆಯರ ಜಕವೈಯರು ಮಾಡಿಸಿಕೊಟ್ಟ ಪಟ್ಟಶಾಲೆಯ ಶಾಂತಿನಾಥದೇವರ ಅಷ್ಟವಿಧಾರ್ಚ್ಚೆ [ನೆ] ಗಂ ಖಂಡಸ್ಥುತಿತ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರಕ್ಕಂ . . .
2. ಶಿಷ್ಯರು ಸುರಭಿಕುಮಾರ ಚಂದ್ರಾಪರ ನಾಮಧೇಯರಪ್ಪ ನೇಮಿಚಂದ್ರ ಪಂಡಿತದೇವರು ಜೀವಂಗಲ ಹಿರಿಯ ಕೆಡೆಯ ಬೋಳವಗಟ್ಟ ದೊಳಗೆಡೆಯ ಹುಣಸೆಯ
- 3 ಲ್ಲಗೆ ಮೂಟು ಗಂಗಪುರದ ಉತ್ತಮವಾಗಿ ? ಮೂನೂಟು ಬೆದ್ದಲೆಯಂ ಸವ್ಯವ ಬಾಧಪರಿಹಾರವಾಗಿ ಚಂದ್ರಾರ್ಕತಾರಂಬರಂ ಸಲ್ಪಂತಾಗಿ ಕೊಟ್ಟರು ಈ ಧರ್ಮವಂ ಅವರ ಶಿಷ್ಯ ಸನ್ತಾನಗಳು ನಡೆಸುವರು

#### Note

This record is incomplete as several letters at the end of each line are lost.

It seems to record the gift of 3 salages of wet lands below the Bôlavagaṭṭa tank belonging to Hiriyakere of Jivamgal and three hundred measures of dry land in Gangavura for the services of worship, repairs and renovations of the god Śāntinātha set up in a pattaśāle by Kavadeyara Jakkavve on behalf of or under the direction of the Jaina guru Nayakīrti-siddhānta-chandra. The donor is named Surabhi Kumudachandra *ahas* Némichandrapandita, disciple of Nayakīrti. The grant was to continue in priestly succession from the guru to his disciple.

No king is named nor any details of date given. The names Nayakīrti, etc., of the Jaina gurus are very common and it is difficult to distinguish Nayakīrti of this record from others of the same name.

The characters seem to belong to the 12th century A.D.

At the village Halebid, on a viṣṭagal kept in a niche in the Nandimantapa of the Hoysalêśvara temple

Kannada language and characters

ಹಳೇಬೀಡು ಹೊಯ್ಸಳೇಶ್ವರ ದೇವಸ್ಥಾನದ ನಂದಿಮಂಟಪದ ಮುಂದೆ ಗೂಡಿನಲ್ಲಿಟ್ಟಿರುವ ವಿರಗಲ್ಲು  
(ಇದನ್ನು ಕೆರೆಯಿಂದ ತಂದಿಟ್ಟಿರುವಂತೆ ಹೇಳುತ್ತಾರೆ)

#### 1 ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

- 1 ಏಕಾರಿ ಸೊಂವಚ್ಚರದ ಪಾಲ್ಗುಣ ಬಹುಳ ಏಕಾದೆ ಸೋ
- 2 ಮ ವಾರದಂದು ಸೋಮೆಯ ಸಾಹಸೆಯ ಅಳಿಯ

## II ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

3 ಬೆನಕಯ ಸಾಹಣಿ : ಅರಿಯರ ಕದುರ ಹಿರಿಕೆ ಬಳ

4 ಗೆ ಪೋಹಂದಲ್ಲ ಕಾದಿ ಸುರಲೋಕ ಪ್ರಾಪಿತನಾ

## III ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿ

5 ದ ಅತನಮಾವ ಸೋಮಯಸಾಹಿಣಿ ಪರೋಕ್ಷ ವಿನಯವ ಮಾಡಿ ಕಲ

6 ನಿಲಸಿದ ಮಂಗಳ ಮಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ

## Note

This records the exploits and death of a warrior named Benakaya Sâhani, *alya* (nephew or son-in-law) of Sômeya Sâhani in a battle at Hirikere belonging to Âriyara Kadur (or in a battle with the Âreyas). This *viragal* is stated to have been set up by Sômeya Sâhani

The date is given as Vikâri sam. Phâlguna ba 11 Monday. The characters seem to belong to the 13th century and Vikâri may be taken as Ś 1161 and the whole date as equivalent to Monday 20th February 1240 A D

## 37

On a slab in the dark room of the same Hoysalêśvara temple at Halebid.

Size 4' × 1' — 6"

ಅದೇ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಕತ್ತಲೆ ಕೋಣೆಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದದ್ದು.

ಪ್ರಮಾಣ 4' × 1½'

1 ಶ್ರೀ ವೀರಬಲಕ ವಿಜಯಪ್ಪದಸ

2 ನರಯಣ [ನು] ಶ್ರೀ ಚನ್ನಮಾಲಯ

3. ನ ದೇವ . ಯದ ಸಿಮೆ

## Note

This inscription stone was originally preserved in a dark room used for the stores in the Hoysalêśvara temple. It bears the marks of discus and conch showing that it records a grant to a Vishnu temple. But it is very incomplete and some letters are lost being chipped off.

As it is it gives the names Vîra Ballâla, Vijeyappadasa Narayana and Chandramauliyanadêva. The letters yada-sime in line 3 would indicate that Vijeyappadasa Narayana (a Vaishnava devotee) obtained a grant of lands, probably from Chandramauliyanadêva, the minister of king Vîra Ballâla. Chandramauli, minister of Ballâla II is referred to in other inscriptions also (M.A R 1909, p. 21).

The characters of the record seem to belong to the close of the 12th or beginning of 13th century.

At the same village Halâbîd, on the lower side of the cross-piece in the doorway of the garbhagriha of the Ranganâtha temple

Kannada language and characters

ಅವೇ ಹಳೇಬೀಡು ರಂಗನಾಥಸ್ವಾಮಿ ದೇವಾಲಯದ ಗರ್ಭಗೃಹದ ಬಾಗಿಲ ಅಡ್ಡಪಟ್ಟಿಯ ಕೆಳಮುಖದಲ್ಲಿ

1. ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ಜಯಾಭ್ಯುದಯ ಶಕ ವರುಷ ೧೧೬೧ನೆಯ ಹೇಮಳಂಬಿ ಸಂವತ್ಸರದ ಮಾಘ ಬ ಅಮಾಯ
2. ದೊರ್ವದಯದಲು ಲಬೆಯ ಸಾಹಣಿ ದೇವಾಲಯದ ಅ ಸಾಹಣಿಯಮಂಮ್ಮ ಬೈಚೆಯ ಸಾಹಣಿಗೆ
3. ಗಳಂಕೆ ಗುರುಗಳು ಮಮ್ಮಕ್ಕಳು ಪೈಜನಾಥ ಅಜ್ಜಯ ಗುಮ್ಮಣ್ಣಂಗಳಿಗೆ ಧಾರಾಪೂರ್ವಕವ ಮಾಡಿ ಕೊಟ್ಟ
4. ಆ ದೇವರ ವರ್ಮರದ ಚತುಸ್ಸೀಮೆ ಮೂಡ ರಾಜ ಬೀದಿ ತೆಂಕಲು ೩೦ ಮಾರು ಪಡುವಲು ಬಡಗಲು ರಾಜಬೀದಿ ದೇ
5. ವರ ವಾಯಬ್ಯದಲು ಮತೆಲುಂ ವರ್ಮರವೊಂದು ಸುತ್ತಲೂ ನಟ್ಟ ಕಲ್ಲು

#### Note

This records the gift of the above temple (the god thereof not being named) with the temple site by Baichaya Sâhanî, grandson of Lakeyasâhanî (who seems to have built the temple) to Vaijanâtha, Ajjaya and Guinmanna, grandson of Ankegurugal (?) The boundaries of the temple court are specified as the *âjyabîdî* (principal highway) to the east, west and north and empty space of 60 yards to south and another empty site to the north-west and all round boundary stones are said to have been set up.

The date of the grant is given as Ś 1161 Hēmalambî sam. Mâgha ba 30, the holy occasion of Ardhôdaya Ś 1159 is Hēmalambî and taking this year the tithi given does not contain the elements necessary for Ardhôdaya. But if we take Pushya ba Amâvâsya, viz, the New Moonday on which Mâgha commences, the details will agree and the date corresponds to Sunday 17th January 1238 No king is named in the record. For Ardhôdaya see M A R 1931, p 154

#### 39

At the village Hulikere in the hobli of Halâbîd, on a stone to the north of the pond.

Kannada language and characters

ಹಳೇಬೀಡು ಹೋಬಳಿ ಹುಲಿಕೆರೆ ಗ್ರಾಮದ ಹೊಂಡಕ್ಕೆ ಉತ್ತರ ದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿ ಹಾಸಿರುವ ಕಲ್ಲು

1. ಸ್ವಸ್ತಿ ಪ್ರಜೋತ್ಪತ್ತಿ ಸಂವತ್ಸರದ ಚೈತ್ರ ಸು ೧ ಬ್ರಿದಂದು ಶ್ರೀಮತ್ಪ್ರತಾಪ ವೀರ ಹೊಯ್ಸಳ ಶ್ರೀ ವೀರನಾರಸಿಂ
2. ವಾದುನಂ ಸೋಮಯದಣ್ಣಾಯ್ಕರು ಮೈಯ್ದುನ ಬಾಚೆಯ ದಂಣ್ಣಾಕರು ಹೊಂಕುಂದದ ಬಸದಿ ಜೀರ್ಣಾವಾ
3. ದಣ್ಣಾಯ್ಕರುಂ ಜೀರ್ಣೋದ್ಧಾರವಂ ಮಾಡಿಸಿ ಕೆಪೆಯ ನಿಡಿಸಿದರು

#### Note

As the slab on which the record is engraved is broken and a portion of it is lost, the record is incomplete. It seems to register the repairs of the Jaina temple

(basadi) at Homkunda, (a village near Halébid), by Bācheyadannāyaka, brother-in-law (*meyduna*) of Meyduna Sōmeyadannāyaka in the reign of the Hoysala king Narasimha. A tank is also said to have been repaired.

The characters seem to belong to the close of the 13th century. The date given, *viz*, Prajōtpatti sam Chaitra śu 1 Brihavāra may be taken as belonging to Ś 1193 Prajōtpatti. It would then be equivalent to 12th March 1271 A.D., Thursday. This falls within the reign of Narasimha III.

## 40

On a slab set up in the field of Marigauda to the west of the village Hulikere.

Size 2'—6" × 1'—6"

Kannada language and characters

ಅದೇ ಹುಲಿಕೆರೆ ಗ್ರಾಮಕ್ಕೆ ಪಶ್ಚಿಮದಲ್ಲಿ ಮರಿಗೌಡರ ಹೊಲದಲ್ಲಿ ನಟ್ಟ ಕಲ್ಲು.

ಪ್ರಮಾಣ 2½' × 1½'

- 1 ನಮಸ್ತುಂಗ ಶಿರಚ್ಚುಂಬಿ ಚಂದ್ರ ಚಾಮರ ಚಾರವೆ ತ್ರೈಲೋ
- 2 ಕೃನಗರಾರಂಭಂ ಮೂಲಸ್ತಂಭಾಯ ಶಂಭುವೆ ||
- 3 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀಮತ್ಪ್ರತಾಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಪ್ರಿಧ್ವೀವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾ
- 4 ಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಶ್ವರ ದ್ವಾರಾವತೀ ಪುರವರಾಧೀ
- 5 ಶ್ವರ ಯಾದವ ಕುಳಾಂಬರ ದ್ಯುಮಣಿ ಸಂಮೃ
- 6 ಕ್ಷ ಜೊಡಾಮಣಿ ಮಲೆರಾಜ ರಾಜಮಲಪ
- 7 ರೊಳು ಗಂಡ ಗಂಡಭೇರುಂಡ ಕದನ ಪ್ರಚಂಡ ನಸ
- 8 ಹಾಯ ಶೂರ ನೇಕಾಂಗ ವೀರ ಶನಿವಾರ ಶಿಧಿ ಗಿರಿದು
- 9 ಗ್ಗಮಲ್ಲ ಚಲದಂಕ ರಾಮ ನಿಶ್ಯಂಬ ಪ್ರತಾಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ
- 10 ಹೊಯ್ಸಳ ಭುಜಬಳ ವೀರ ನಾರಸಿಂಹದೇವ ಶ್ರೀ ಮ
- 11 ದ್ರಾಜಧಾನಿ ದೋರ ಸಮುದ್ರದೊಳು ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋ
- 12 ದದಿಂ ಪ್ರಿಧ್ವೀರಾಜ್ಯಂ ಗೆಯ್ವತ್ತ ವಿದ್ವಂ || ಶ್ರ || ಸಕವರ್ಷ
- 13 ೧೧೪೯ ನೆಯ ವೈಯ ಸಂವತ್ಸರದ ಭಾದ್ರಪದ ಶು
- 14 ಕ್ಷಪಾದಿವ ಸೋಮವಾರದಂದು ಶ್ರೀ ಅಮೃತ ಲಿಂಗ ದೇವ
- 15 ರ ಪಾದಾರಾಧಕರಪ್ಪ ನೀಲಕಂಠಪಂಡಿತರ ಮಗನು
- 16 ಲೆಹಕ ಹೆಗ್ಗಡೆ ಮಂಚಯ್ಯ ಬಳಗಿನಾಡ ಮೂವ
- 17 ತ್ತು ರಣಕಿಟ್ಟದ ಮಾದಿಗೌಡ ತನ್ನ ತಂಮ
- 18 ನಮಗೆ ಬಲ್ಲಯ್ಯ ಸನ್ನತವಾಗಿ ಉಡುಗಡೆ ಸಹಿ
- 19 ತಗದ್ಯಾಣಂ ಹದಿನೆಂಟ ಕೊಂಡುಕಾರೆಯ ಮಂ
- 20 ಣುಸಲಗೆ ಏಳು ೭ || ಮಾವಿನಮಣ್ಣು ಸಲಗೆ ಎರ
- 21 ಡು ೨ | ಕುಂಮರಿಸಲಗೆ ಒಂದು ೧ | ಅನ್ನು ಸಲಗೆ ಹ
- 22 ತ್ತಂ | ೧೦ ಶ್ರೀಮದಾದಿ ಗುಂಮೇಶ್ವರದ ವಿಶ್ವನಾಥ ದೇವ
- 23 ರಿಗೆ ಆಲೆಹಕ ಮಂಚಯ್ಯ ಚಂದ್ರಾಕ್ಷ ತಾರಂಬರಂ
- 24 ಸಲುವಂತಾಗಿ ಧಾರಾಪೂರ್ಣಕಂ ಗಂಧರ್ಬರಾಸಿಗು



- 25 ರುಗಳಿಗೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಬಾಧಾಪರಿಹಾರವಾಗಿ ಪಿಂಡಾದಾ  
 26. ನವಾಗಿ ಕೊಟ್ಟರು || ಶ್ರೀ ||

*Translation.*

PRAISE OF SAMBHU

While the illustrious pratâpa-chakravartî, lord of the earth, king of kings, Paramêśvara, lord of the excellent city of Dvârâvatî, a sun to the firmament of the Yâdava race, crest-jewel of righteousness, king over Male chiefs, punisher of Malepas, Gandabhêrunda, terrible in battle, unassisted hero, single warrior, nissanka-pratâpa-chakravartî, Hoysala Bhujabala Vira Nârasimhadêva was ruling the earth in peace and wisdom from his great capital Dôrasamudra

On Monday 1st lunar day of the bright half of Bhâdrapada in the year Vyaya, 1149th Śaka year, Lehaka Heggade Manchayya, son of Nilakantha Pandita, worshipper of the feet of Amritalingadêvaru, Mâdigauda of Ranakigatta in Balaginnâd thirty and his younger brother's son Ballayya acting in unison received 18 gadyânas together with presents of clothes and gave away with pouring of water and free of all imposts and as pindâdâna, to last for as long as the moon, sun and stars continue, seven salages of earth called Kâreya-Mannu, 2 salages of Mâvinamannu and 1 salage of Kunmanu, to Gandharbbarâsî guru for the god Viśvanâthadêvaru belonging to Âdi Gummêśvara

*Note*

This records the grant of some land for Viśvanâtha temple, by Lehaka Manchayya after receiving the price therefor of 18 gadyânas. The date of the record Ś 1149 Vyaya sam Bhâdrapada su 1 Sônavâra is equivalent to 24th August 1226 A.D., a Monday as noted in the grant.

The king named in the record is Hoysala Nârasimha II.

41

**MYSORE DISTRICT.**

**CHÂMARÂJANAGAR TALUK.**

At Hale Âlûr in the hobli of Chandakavâdi, on a slab at the entrance of the Arkêśvara temple

Size 6'—9" × 2'—6"

Kannada language and characters.

ಚಾಮರಾಜನಗರದ ತಾಲ್ಲೂಕು ಚಂದಕವಾಡಿ ಹೋಬಳಿ ಹಳೆ ಅಲೂರು ಗ್ರಾಮದ ಬಳಿ ತೋಟದಲ್ಲಿರುವ ಅರ್ಕೇಶ್ವರ  
ದೇವಸ್ಥಾನದ ಮಹಾದ್ವಾರದ ಹಾಸುಗಲ್ಲಿನಲ್ಲಿ

ಪ್ರಮಾಣ 6 $\frac{3}{4}$ "  $\times$  2 $\frac{1}{2}$ "

1 ಸ್ವಸ್ತಿ ಶ್ರೀ ವಿಠಲ ನಾರಸಿಂಗ ದೇವರಸರು ಪ್ರಿ	8 ದೇವರಿಗೆ ಬಿ . . . ಹೊಲಗ [ದೇ] ತೋ
2. ಧ್ವಿ ರಾಜ್ಯಂ ಗೆಪುತ್ತಿರೆ ಸಕನಿಪ ಕಾಳಸಂವ	9 ಟ ವೊಳಗಾದ ದೇವ ದಾನಗಳನು ಸರ್ವ್ವ ಮಾ
3 ತ್ವರ ೧೧೯೮ನೆ ಧಾತು ಸಂವಸರದ ಮಾಸಿ ಮ	10. ನೃವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟು ಕಲ್ಲು ನಟ್ಟು ಕೊಟ್ಟೆವು
4 ಸದ ಅಮಾವಾಸೆ ಗುರುವಾರದಂದು ತೆಂಕಣಯ್ಯೆ	11. ಸುದತ್ತಾಂ ಪರದತ್ತಾಂ ವಾ ಯೋ ಹರೇತಿ
5 ಯಾವಳಯಾ ಅಲೂರು ತೆಳ್ಳರು ದೇವ ಮೂವ	12 ವಸುಂಧರಾ ಪಪ್ಪಿಬರ್ಗಿಪ್ಪ ಸಹಸ್ರಾ [ಣಿ]
6 ರು ಕುಣಿಂ . . . ಜೆಯರು ಇವರನಿ	13 ವಿಷ್ಣುಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ
7 ಬರ ಸಂತತಿ . . . ಕೂ? ಡಿ ಅರ್ಕೇಶ್ವರ	

### Note

This record belongs to the reign of Vira Nârasingadêvarasaru and is dated Ś 1198 Dhātu sam Mâsi ba 30 Thursday corresponding to 4th February 1277 The date falls within the reign of the Hoysala king Narasimha III (1254-1291) who is named Vira Nârasingadêvarasaru in the record

The inscription registers the grant of some lands, dry, wet and garden in the village Âlûr, free of taxes for services of the god Arkêśvara therein. Âlûr is called Tenkanayyeyâvale, the southern Ayyâvale. The names of the donors cannot be clearly made out owing to some letters in the middle of lines 6, 7 and 8 being quite worn out

The usual imprecation occurs at the end of the inscription.

### 42

At the same village Hale Âlûr, on a slab in the navaranga of the Dêśêśvara temple

Size 4'  $\times$  2'—6"

Tamil and Grantha characters—Tamil language

### Transliteration

- 1 svasti śrī aśahâyêśvara nissa [nka pra-]
- 2 tâpa Poyśala śrī Vira Vallâ [ladê]
- 3 var prithivi-râjyam panni yarulânirka . . .
- 4 kkonda Sôlamandalattu Kan [ka]-
- 5 kkonda Sôlavalanâttu Pitta
- 6 madu Âlûr Tiru-mûlêstânamudaiyâr .
- 7 Têśmâtharkku Kunangil Mârakâvu-

# TAMIL SUPPLEMENT

42

At the village Hale Ālū in Chāmarājānagar Taluk, on a slab in the  
navaranga of the Dēśēśvara Temple.

Size 4' × 2'-6"

Tamil and Grantha Characters Tamil Language

1. ஸ்வாமி ஸ்ரீ அசஹாய சூரநிஸ்து.....
2. தாபபொயசள ஸ்ரீ வீர வல்லா.....
3. வர்யூயிவிராஜ்யம பண்ணியருளாநிறக.....
4. ககொண்ட சொழ மண்டலததுக கங.....
5. ககொண்ட சொழவளநாட்டு பிதத.....
- 6 மடு ஆலூர் திருமுலஸ்தாந முடையார .....
7. தெசிராயாககு குணங்கில மார்காவு
- 8 ண்டந மகந் அங்கககாமுண்டந வல
9. வ சமமசசரத்து ரிஷஹிர்ஸதது அ
10. மவசெ சொமவாரதது காததி னை
11. ககநாள.....
- 12 .....செலவதாக வைத்த
13. திரு நந்தா விளக கொனரு இதய
14. உத்ததை அழிவு செயவாந கெங்கை
15. யிடை குமரியிடை சூரார
- 16 பசுவைக கொன்ற ஸ்ரஹதிக
17. கௌவான அறமறவாககறம அல்ல
- 18 துதுணை இலலை தெசியாசாரிம
19. கன நாரண சாரி

At the village Narasamangala in the hobli of Haradanahalli on a stone slab buried in the earth to the north of the Rāmalinga Temple. [Plate XXV]

Size 4' × 2'-6"

Tamil and Grantha Characters and Tamil Language

Front Side

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ பொசுழ வீரவ
2. லலான டெவன விசுவிராஜ
- 3 ம பண்ணி யருளாநிகக
- 4 முடக்குலையில ஸ்ரீமந
5. மலாபுயானன இமமடிசா
6. ஹுத்த ராயன நீலகிரி ஸா
7. யாரன சிதகர கண்டன
8. பெருமா தேவ டுணன
9. யிககா நரசிங்கமங்க
10. லத்தில் ஜநாராய்ந பெரு
11. மாளுக்கு ராமஸமுத்தி
12. ல கிழை அமுது படிக்காக

Back Side

13. தானிற முலையிலெ விட
14. ட கழனி நாலு சலகை
- 15 ஜகதப்பபாழியிலெ மண
16. ஆயிரமும விடேன
17. பெருமாதேவனென
18. இதிற விடையாட்டத
19. தை இயந்ததை
20. அழிபயிர்வன கங்கை
21. க கையிலெ லொ
22. வைவடிச்ச பாவததெபொ
- 23 வன
- 24 ஸ்ரீ ஸ்ரீ

- 8 ndan makan Ankakkâmundan Pabha-
- 9 va-śammachcharattu Rishabha-māsattu a-
10. mavase Sômavarattu Kartti-
- 11 kkainâl . . . . .
- 12 . . . . . śelvadāga vaitta
- 13 tirunandāvilakk onru it-tha-
14. mmattai alivu-śaivân Kenkai-
- 15 yidai Kumari-yidai kkurâr
- 16 paśuvai kkonra brahmatik-
17. kelvan aram-aravarkkaram alla-
- 18 du tunai yillai Tēsiyâchârî-ma-
19. kan Nāranâchârî

*Note.*

This record is of the reign of Vîra Vallâla, probably the Hoysala king Vîra Ballâla II (1173-1220 A D) A certain gauda named Ankakkâmundan, son of Kunangîl Mârakâmundan is stated to have set up a perpetual lamp in the temple of Dēsinâtha at Âlûr situated in Mudikonda-śôlamandala and Gangaikkonda Śôlavalanâdu The usual imprecation is contained at the end of the record The engraver of the grant is named Nāranâchârî, son of Dēsiyâchârî.

The date is given as Prabhava samvatsara, Vrishabhamâsa, Amâvâsyē, Monday, with the constellation Krittikâ No śaka year is given Taking Vîra Ballâla II, Prabhava corresponds to 1207 A D The New Moon Day of Vrishabha or Vaiśākha in this year corresponds to Saturday April 28, with the constellations Bharanî and Krittikâ. This would make the constellation correct but the week-day is wrong It is difficult to account for the mistake in the name of the week day.

Even if we take Ballâla III's reign, the year Prabhava corresponds to 1327 and Vrishabha Amâvâsyâ is neither a Monday nor has the constellation Krittikâ. Hence this day is not very probable The former date, *viz*, April 28, 1207 may be taken as the date intended though the week day is incorrect

43

At the village Udigâla in the hobli of Harave, on a slab set up in front  
of the Mantesvâmi shrine.

Size 2'-6' × 1'-6".

Kannada language and characters

ಹರವೆ ಹೋಬಳಿ ಉಡಿಗಾಲ ಗ್ರಾಮದ ಮಂಚೇ ಸ್ವಾಮಿ ಗುಡಿಯ ಮುಂದೆ ನಟ್ಟಿದ್ದ ಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 2½'×1½'

(ಬಲಭಾಗದಲ್ಲೂ ಬುಡದಲ್ಲೂ ಕಲ್ಲು ಒಡೆದು ಹೋಗಿದೆ)

1	ಸ್ವಸ್ತಿಶ್ರೀಜಯಾಭ್ಯುದಯ ಶಾ	8	ಅರಸುಗಳೂ ಅರೆಕೊರಾರದ ಶಿ
2	ನಶಕವರು ೧೪೭೩ ನಂದ ವಿರೋ [ಧಿಕೃತ್ಸಂ]	9.	ಯಕಗೆ ಕೊಟ್ಟಕೊಡಗಿಯ ಕ್ರಮವೆಂ
3	ವತ್ಸರದ ಜೇಷ್ಠ ಶು ೧೦ ಲು ಶ್ರೀಮಂತ್ನಹಾ	10	ನಾಯಕತನಕ್ಕೆ ಸಲುವ ಹದಿನಾಡ ಸೀ
4	ಜ ರಾಜ ಪರಮೇಸ್ವರ ಶ್ರೀವೀರ ನದಾಶಿ	11	ಯ ಗಾಲದ ಗ್ರಾಮವನೂ ಆ ಕಾಲು
5	ಯರು ರಾಮ ರಾಜಯದೇವ ಮಹಾರಾ	12	ರ ಸಹವಾಗಿ ನಿನಗೆ ಕೊಡ ಗಿ
6	ಶ್ರೀ ರಾಜ್ಯಂ ಗೃವಲ್ಲ ಅಮಹಾರಾಯರ	13	ಗೆ ಪ್ರಾಕು ಪ್ರಮಾಣನಲಿ
7.	ಕಾರ್ತರಾದ ನಂದ್ಯಾಲದ ತಿಂಮ ರಾಜ	14	ಗದೆ ಬೆದಲು

(ಮುಂದೆ ಕಲ್ಲು ಒಡೆದು ಹೋಗಿದೆ)

#### Note

This inscription is incomplete as a portion in the right side and the bottom of the inscription slab are broken and lost

The record belongs to the reign of the Vijayanagar king Sadāśivarāya when Rāmarājayadēva or Rāmarāya was ruling the earth as stated in the record It is dated Ś 1473 Virōdhikrit Jyēshta śu 10, equivalent to May 15, 1551 A D

It seems to register the grant of the village Udiyagāla (same as Udīgāla) situated in Hadinādu-sīme with its hamlets as a *kodagi* to a chief (whose name is lost except the initial letter Śi) of Arekothāra (same as the present Chāmarājanagar in the Mysore District) by Timmarāja Arasu of Nandyāla who is stated to be the agent of the king Rāmarājayadēva

#### 44

At the same village Udīgāla, on a stone set up near the temple called Bommanagudi to the east

Size 2' × 1'.

Kannada language and characters

ಅದೇ ಉಡಿಗಾಲ ಗ್ರಾಮಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವ ಬೊಮ್ಮನಗುಡಿಯ ಬಳಿ ನಟ್ಟ ಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ 2'×1'

1 ಲಂಗೇಯನ

|

2 ಕೊಡಗಿ ಹೊಲ

#### Note

This records the gift as *kodagi* (rent-free land granted to some one for services done) of a plot of land (probably the field near the inscription stone) to Lingeya. No further details are given The characters seem to belong to the 17th century A.D

## 45

At the village Uganedahundi in the same hobli of Harave, on a stone set up on the road to the south of the Basavêśvara temple

Size  $2\frac{1}{2}' \times 1'$

Kannada language and characters.

ಅದೇ ಹರವೆ ಹೋಬಳಿ ಉಗನೇದ ಹುಂಡಿಗ್ರಾಮದ ಬಸವೇಶ್ವರನ ದೇವಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ  
ದಕ್ಷಿಣ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ ನಟ್ಟಿರುವ ಕಲ್ಲು

ಪ್ರಮಾಣ  $2\frac{1}{2}' \times 1'$

(ಮೇಲ್ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಸೂರ್ಯ, ಚಂದ್ರ, ಹನುಮಂತ)

1	ಸ್ವಸ್ತಿ ಉಗೊನೆ ಕೊಟ ರಾಯರ ಕೊ	4	ಹಿದವ ಗಂಗೆಯ ತಡಿಯಲ
2	ನಯಗೆ ನಟು ಕೊಟ ಹನು	5	ಕವಿಲೆಯ ಕೊಂದ ಪಪಕೆ
3	ಮನಕಲು ಇದನಳಿ	6	ಹೋಹರು  ಮಂಗಳ

## Note.

This inscription records the setting up of the above slab called Hanumana-kallu (it has a figure of Ānjanêya above the inscription) for a person named Konaya by the chiefs of Uganekôte. The usual imprecation that the destroyer of the above would be guilty of the sin of slaying cows on the banks of the Ganges is next given. No further details are found in the record.

The characters seem to belong to the 16th century.

The object of the record seems to be to grant some land rent-free to the donee and the relievo-figure of Ānjanêya carved appears to correspond to the Linga and Vâmana carved on stones set up in lands to mark the gifts of lands to gods or Brahmans.

## 46

At the same village, on a slab buried in the land of  
Mâdappa to the east

Size  $3' \times 3'$ .

Kannada language and characters

ಅದೇ ಉಗನೇದ ಹುಂಡಿಗ್ರಾಮದ ಸಣ್ಣಮಾದಪ್ಪನ ಮಗ ಮಾದಪ್ಪನ ಹೊಲದ ತೆವರಿನಲ್ಲಿ ಹೊತ್ತಿರುವ ಕಲ್ಲು.

ಮುಂಭಾಗ.

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. ಸ್ವಸ್ತಿ ಸಮತ ಪ್ರಸಸ್ತಿ ಸಹಿತ ಶ್ರೀಮ     | 7 ಗತೇಷು ಶಾಸಿರದ ಅಋವತ್ಯೈಯ್ದನೆಯ ಸು |
| 2. ಮನ್ನಹಾ ಮಣ್ಣಲೇಸ್ವರ ಪುಥಿವಿ ವಲ್ಲವ      | 8 ಭಕ್ರತು ಸಂವಚ್ಚರ ಸ್ರವಣ ಬಹುಳ     |
| 3. ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ವೀರಗಂಗ ವಿಷ್ಣು          | 9 ಪಞ್ಚಮಿ ಸೋಮವಾರದಲು ಎಣ್ಣಿ ನಾ     |
| 4. ವರ್ಧನ ಹೊಯ್ಸಳದೇವರು ಗಂಗವಾಡಿ ತೊಂ       | 10 ಡ ಉಗುನೆಯದ ಹೇರೊಡೆಯರು ಚಪು      |
| 5. ಬತ್ತಲು ಸಾವಿರ ರಾಜ್ಯ ಸುಕನಂತ ತಾವಿನೋದಡಿ | 11 ಣ್ಣಗಪುಣ್ಣನ ಮಗ                |
| 6. ಪ್ರಿತುವೀ ರಾಜ್ಯಂ ಗೆಯುತಮಿರೆ ಸಕವರಿಷ    |                                 |

ಹಿಂಭಾಗ

ಲಂಗ, ಅದರ ಎಡಭಾಗದಲ್ಲಿ ಕೈಮುಗಿದುಕೊಂಡು ನಿಂತಿರುವ ಭಕ್ತ ವಿಗ್ರಹದ ಚಿತ್ರವಿದೆ.

ಲಂಗದ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ

ಬಾವಜಿ

ಯರ ಸೊ

ರೂಪ

- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| 12 ಚಿಟಪುಣ್ಣ ಕಾಟಯ್ಯಗ          | 16 ದೆಣ್ಣಿಯುಮಂ ಚಾಳಿಕ್ಕ ವಂಸದ ದೇವಜೀ |
| 13. ಪುಣ್ಣನ ಮಗ ದೇವಗಪು         | 17 ಯರ ಮಗ ರಾಮಲಿಂಗ ಪಣ್ಣಿತರ ಕಾ      |
| 14 ಣ್ಣನು ರಾಮದೇವರ ದೇವಾಲ್ಯ     | 18. ಲಂ ಕರ್ಚಿ ಧಾರೆಯನೆಡೆದು ಕೊಟರು   |
| 15. ವ ಮಡಿ ಅ ಒನ್ನು ಪಲಮುಣ್ಣ ಗಣ | (ಬಸವ ಮತ್ತು ಹಸು, ಕರು).            |

ಹಿಂಭಾಗದ ಎಡಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಅಡ್ಡಲಾಗಿ ಬರೆದಿರುವುದು

- 1 ಸ್ವದತ್ವಂ ಪರದತ್ವಂ ಬ ಯೋ ಹ
- 2 ರೇತಿ ವಸುನ್ಧರಾ ಶಪ್ತಿ ರೂ
- 3 ವರುಸ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿಷ್ಣ್ವಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ

Front side

- 1 svasti samata prasasti-sahita śrīma-
2. man mahāmandalēsvara pruthivī-vallava
- 3 mahā-rājādhirāja Viraganga Vishnu-
- 4 varddhana-hoysala-dēvaru Gangavādi Tom-
- 5 battaru-sāvira-rājya suka-santatā-vinōdadi
- 6 prituvi-rājyam geyutamire Sakavarisha
7. gatēshu śāsirada aruvataidaneya Su-
- 8 bhakratu-samvachchhara Sravana bahula
9. panchami Sōmavāradalu Ennenā-
- 10 da Uguneyada hērodeyaru Chavu-
11. nda-gavundana maga

Back side

(Linga with a man with folded hands to its left)

Bāvaji

yara so-

rūpa



- 12 Chatī-gavunda Kātayya-ga-
13. vundana maga Dēva-gavu-
- 14 ndanu Rāmadēvara dēvālya-
15. va madi ā ondu pala mannu gana-
- 16 denneyumam Chālikya-vamsada Dēvajī-
17. yara maga Rāmalinga-paṇḍitara kâ-
18. lam karchchi dhāreyaneradu kotaru

Back side (across)

- 1 svadattam paradattam ba yô ha-
2. rēti vasundharā śashti rû
- 3 varusa-sahasrāni viśtāyām jāyate krimi

*Translation.*

Be it well While the illustrious mahāmandalēśvara, prithvī-vallabha, mahārājādhirāja, possessed of excellent attributes, Vīraganga Viśhnuvardhana Hoysala-dēvaru was ruling in peace and wisdom the Gangavādi Ninety-six Thousand kingdom —

On Monday, the 5th lunar day of the dark half of Śrāvana in the cyclic year Śubhakrit, 1065 years having expired in the Śaka era

The senior masters (herodeyaru) of the village Ugune in Ennenād named Chatīgavunda, son of Chavundagavunda and Dēvagavunda, son of Kātayyagavunda set up a temple of Rāmadēvaru and after washing the feet of Rāmalingapandita, son of Dēvajīya of Chālikya-vamśa, gave him with pouring of water, one *pala* of land ? and the oil in the oil mill

He who confiscates land given by oneself or by others will be born as a worm in hell for sixty-thousand years.

*Note.*

This inscription belongs to the reign of the Hoysala king Viśhnuvardhana and records the erection of a temple of Rāmadēvaru by the heads of the village Ugune (same as Ugane-hundi) and the grant of some land and a measure of oil extracted from the oil mill set up in front of the village to the priest Both the temple and the oil mill have now almost completely disappeared Although the temple is called Rāmadēvara-dēvālya (temple of Rāmadēvaru) the figure of a linga is carved on the back of the inscription and the local people also speak of it as a Śiva temple gone to ruins recently To the left of the linga is the figure of a person with folded hands and the letters Bāvajīyara sorūpa in Kannada are carved by the side of the figure Who this Bāvajīyaru was is not stated in the record The donors are two gaudas, Chatīgaunda and Dēvagavunda The donee is Rāmalingapandita, son of Dēvajīya. Apparently Bāvajīya was a relative, perhaps a cousin of Dēvajīya

Another peculiar statement in the record is regarding the statement that Ramalingapandita, the donee was of Chalukya-vamśa. Which was this Chalukya family? Had this any connection with the well-known dynasty of the Chalukya kings? Probably not, as the donee seems to have been a priest, perhaps a Śaiva or Kālamukha Brahman as his name denotes and certainly not a kshatriya like the Chalukyas.

Regarding the date of the record there is some confusion, although it is expressed in words and not in figures. The date is given as Ś 1065 Śubhakrit sam. Śrāv ba 5 Monday but Ś 1065 is equivalent to Rudhirōdgari and not Śubhakrit according to lunisolar calendar. Even if we take the Jupiter cycle, the year Ś 1065 corresponds to Kshaya and not Śubhakrit. The nearest Śubhakrit is Ś 1044 (A D 1122). Taking this year Śrāv. ba 5 is equivalent to 24th Monday July 1122 A D though the tithi commences late at night. Perhaps this is the date intended.

The usual imprecatory verse occurs at the end of the record.

## 47

At the village Kottalavādi, on a slab set up in a platform to the south of the Basava temple (E C IV, Chamarajanagar Taluk 191 revised).

Size 5' x 2'-3".

Kannada language and characters

ಕೊತ್ತಲವಾಡಿ ಹೋಬಳಿ ಕೊತ್ತಲವಾಡಿ ಗ್ರಾಮದಲ್ಲಿ ಬಸವನಗುಡಿಗೇ ದಕ್ಷಿಣದ ಜಗಲಯಮೇಲೆ ನಟ್ಟಕಲ್ಲಿನಲ್ಲಿ.

ಪ್ರಮಾಣ 5' x 2'-3"

(ಅದ್ವೈತಪಾಟಾಕ ಚಾಮರಾಜನಗರದ 191 ನೆಯ ನಂಬರು ಶಾಸನ).

- 1 ಶ್ರೀಮದ್ಭಾಗವತ ಪ್ರೇಮಸಿದ್ಧಿಪ್ರದ ಜನಾರ್ದನಃ||ಶ್ರೀ ಕಾ [ಇಷ್ಟೇಶ್ವರ]
- 2 ಪುರಿನಾಥ ಶ್ರೀನಾಥೋಜಯತಿ ಪ್ರಭುಃ||ಗಂಭೀರ ಮಧುರಂ ವ್ಯಕ್ತಂ
- 3 ಗವಜ್ಜನ ಸುಖಪ್ರದ ಶ್ರೀಮದಲ್ಲಾಳನಾಥಸ್ಯ ಶಾಸನಂ ಧರ್ಮ ಶಾಸ [ನಂ]
- 4 [ಸ್ವ] ಸ್ತಿಸಮಸ್ತ ಭುವನಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀ ಪೃಥ್ವೀವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇ [ಶ್ವ]
- 5 [ರ] ದ್ವಾರಾವತೀಪುರ ವರಾಧೀಶ್ವರ ಯಾದವ ಕುಳಾಂಬರ ದ್ವಿಮಣಿ ಸಂಯ
- 6 [ಕ್ವ] ಚೂಡಾಮಣಿ ಮಕರ ರಾಜ್ಯ ನಿರ್ಮೂಲನ ಚೋಳರಾಜ್ಯ ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಚಾರ್ಯ
- 7 ಪಾಂಡ್ಯ ನಮುದ್ದರಣ್ಯೇತ್ಯಾದಿ ಪಿತುರನ್ವಯಾಗತ ಗುಣಯು [ಕ್ತ]
- 8 ಶ್ರೀ ಸೋಮೇಶ್ವರ ಕುಮಾರ ನಾರಸಿಂಹ ದೇವಂ ವಿರಾಜಿಸುತ್ತಿಪ್ಪಿ ನಂ|ತತ್ಪುತ್ರಂ
- 9 ಕಾಂಚೀಪುರ ನ್ನಾ ಪಿತ ಶಿರಾಸ್ತಂಭನುಂ ಅಬ ದೇಶ ದುರ್ಗಾಂಭೋಧಿ ಕುಂಭೋದ್ಭ [ವ]
- 10 ನುಂ ಅಶೇಷಾನಂತ ವಿರಾಜಿತ ಚರಿತ್ರನುಂ ಶ್ರೀಮತ್ಪ್ರತಾಪ ಚಕ್ರವರ್ತಿ
11. ಹೊಯ್ಸಳ ಭುಜಬಳ ಶ್ರೀ ವೀರಬಲ್ಲಾಳ ರಾಯಂ ದೋರನಮುದ್ರದ
12. ಲಿ ಪುರುಷೋತ್ತಮ ಗೃಹ್ಯುತ್ಪತ್ತಿರೇತತ್ಪಾದ ಪದ್ಮೋಪಜೀವಿ ಶ್ರೀಮನ್ನೋಡೆ
13. ಯ ಕುಲ ಕುವಳಯಾನಂದ ಚಂದ್ರನೇನಿಪ ಭೀಮದೇವನ ಕುಮಾ [ರ]

- 14 [ಸಿ] ತಗರ ಗಂಡ ನೀಲಗಿರಿ ಸಾಧಾರ ನಿಮಡಿ ರಾಹುತ್ ರಾಯನಪ್ಪ ಪೆರುಮಾಳ  
 15 [ದಂ] ಡ ನಾಥನ ಸುಪುತ್ರರುಂ ಶ್ರೀಮತು ಹೊಯ್ಸಳರಾಯ ರಾಜ್ಯ [ಪ್ರತಿ]  
 16 ಪ್ವಾಕಾರರುಂ ಸಂಗ್ರಾಮ ರಾಮ ಕೊಂಗರಮಾರಿಯರಸು  
 17 [ಗಂ] ಡ ರಾಮನಬೆಂಕೂಂಡ ಗಂಡ ವಿಶಾಲಮುದೈ ಸರ್ವ್ವ ಸ್ವಾಪಹ [ರಣ]  
 18 ಪಾಂಡ್ಯ ಬಳ ಕಮಳವನ ಕುಂಜರರುಂ ಶರಣಾಗತ ವಜ್ರಪಂಜರ [ರುಂ]  
 19 ಕೀರ್ತ್ಯಂಗನಾ ವಲ್ಲಭರುಂ ಅರಾಳನಾಥ ದೇವ ದಿವ್ಯಶ್ರೀಪಾದಪ [ದ್ಮಾರಾ]  
 20 ಧಕರುಂ ಪರಾಶರ ಪರಮ ಭಟ್ಟಾರಕ ಲಬ್ಧ ವರ ಪ್ರಸಾದರುಂ  
 21 [ವಿಕಾ] ದಶೀವ್ರತ ನಿರತರು ಗೋಬ್ರಹ್ಮಣ ಪ್ರಿಯರುಂ ಕರ್ಪೂರ ಕನ  
 22 ಕ ಪ್ರವಾಹರುಂ ಪರದೇಶಿಪರನಾರೀ ಸಹೋದರರುಂ ಸ್ವಸ್ತಿಕ ಪುರ [ವರಾ]  
 23 ಧೀಶ್ವರರು ವೆನಿಪ ಮಾಹಾ ? ಮಹಾಪುಂಡಲಿಕನುಂ  
 24 ನಾಡಧೀಶ್ವರನುಂ ತೆರಕಣಂಬಿ ನೆರೆವೀಡಿನೊಳು ಸುಖಸಂಕಥಾ ವಿನೋದ [ದಿಂ]  
 25. ಪದಿನಾಲ್ಕು ನಾಡುವಂ ಪಾಲಿಸುತ್ತಮಿದ್ವರ್ | ಶ್ರೀ ಸಕವರ್ಷ ೧೨೨೫ ನೆ  
 26 ಯ ಶೋಭ ಕೃತ್ಸಂವತ್ಸರದ ಚೈತ್ರ ಬ ೧ ಪಾ ಶ್ವಾತಿ ನಕ್ಷತ್ರದಲು ತೆರಕ  
 27 ಣ್ಣಂಬಿಯೊಳು ಶ್ರೀವರದರಾಜ ಅರಾಳನಾಥ [ನಂ] ಸುಪ್ರತಿಷ್ಠಿಸಿ ಆ ದೇವರಿಗೆ

ಹಿಂಭಾಗ

- 28 ಯನಿತುಮಂ ಪಡೆದು ಆ ಮಾಧವದಂಣ್ಣಾ ಯ  
 29 ಕರುಂಕೇತೆಯದಣ್ಣಾ ಯಕರುಂ ಧಾರಾಪೂರ್ವ್ವ  
 30 ಕಂ ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟ ದತ್ತಿ ಶ್ರೀಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಾಂ ವಾ  
 31 ಯೋಹರೇತ ವಸುಂಧರಾಂ ಪಪ್ಪಿವರ್ಷ ಸಹ ನಾ  
 32 ಣಿ ವಿಷ್ವಾಯಾಂಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿಃ

### Translation

Victorious is Janârdana, who causes success to the Bhâgavatas that love him, the master of Kâncî puri and the lord of Śrî The śâsana of the auspicious Allâlanâtha which is the charter of righteousness is profound, sweet, clear, and brings happiness to those who bow to him.

Be it well While the refuge of the universe, favourite of the goddess of fortune and of earth, king of kings, supreme lord, lord of the city of Dvâravâtî, sun to the firmament, the Yâdava family, crest-jewel of righteousness, uprooter of the Makara kingdom, establisher of the Chôla kingdom, the upholder of the Pândyas—possessed of these and other attributes descending to him from his paternal ancestors the illustrious Sômêśvara's son Narasimhadêva was shining —

His son setter up of a stone pillar at Kâncî, an Agastya to the ocean the eighteen (?) forts, possessed of a character shining everywhere with infinite lustre, pratâpa-chakravartî Hoysala bhujabala śrî Vîra Ballâlarâya was ruling the earth in Dôrasamudra —

A dependant on his lotus feet the great son of Perumâladandanâtha, who was a moon in causing delight to the blue lily the Modeya family, and was the son of

Bhîmadeva, and the punisher of adulterers, conqueror of Nîlagiri, Immadi Râhut-tarâya —

While the establisher of the Hoysala kingdom, a Râma in battle, Death to Kongas, pursuer of Arasuganda-Râma, plunderer of the wealth of Viśâlamudre, an elephant to the lotus garden, the Pândya army, an adamantine cage to the refugees, favourite of the goddess of glory, worshipper of the holy lotus feet of the god Allâlanâtha, obtainer of boons from Parâśara, the great Bhattarâka, devoted to the vow of Êkâdaśi, lover of cows and Brahmans, bestower of camphor and gold incessantly, brother to strangers and to wives of others, lord of Svastikapura, mahâ-maṇḍalika, and lord of                      nâdu was governing the Padinâlku-nâdu in peace and happiness from his residence at Terakanâmbi —

Be it well In the year Saka 1225, the cyclic year Sôbhakrit, on the 1st lunar day of the dark half of Chaitra with the constellation Svâtî, the above Mâdhava-dannâyaka and Kêtaya-dannâyaka set up the god Varadarâja Allâlanâtha at Terakanâmbi and granted with pouring of water for services of the god (some lands the details of which are lost) after obtaining the same (land).

He who destroys the gift of land made by oneself or by others will be born as a worm in ordure for sixty thousand years

#### *Note.*

This record has been fully revised and re-published Some letters however at the end and beginning of many lines are lost due to carelessness while dressing the slab for setting up in the platform in the village Also one or two lines have been lost at the bottom probably due to the same cause

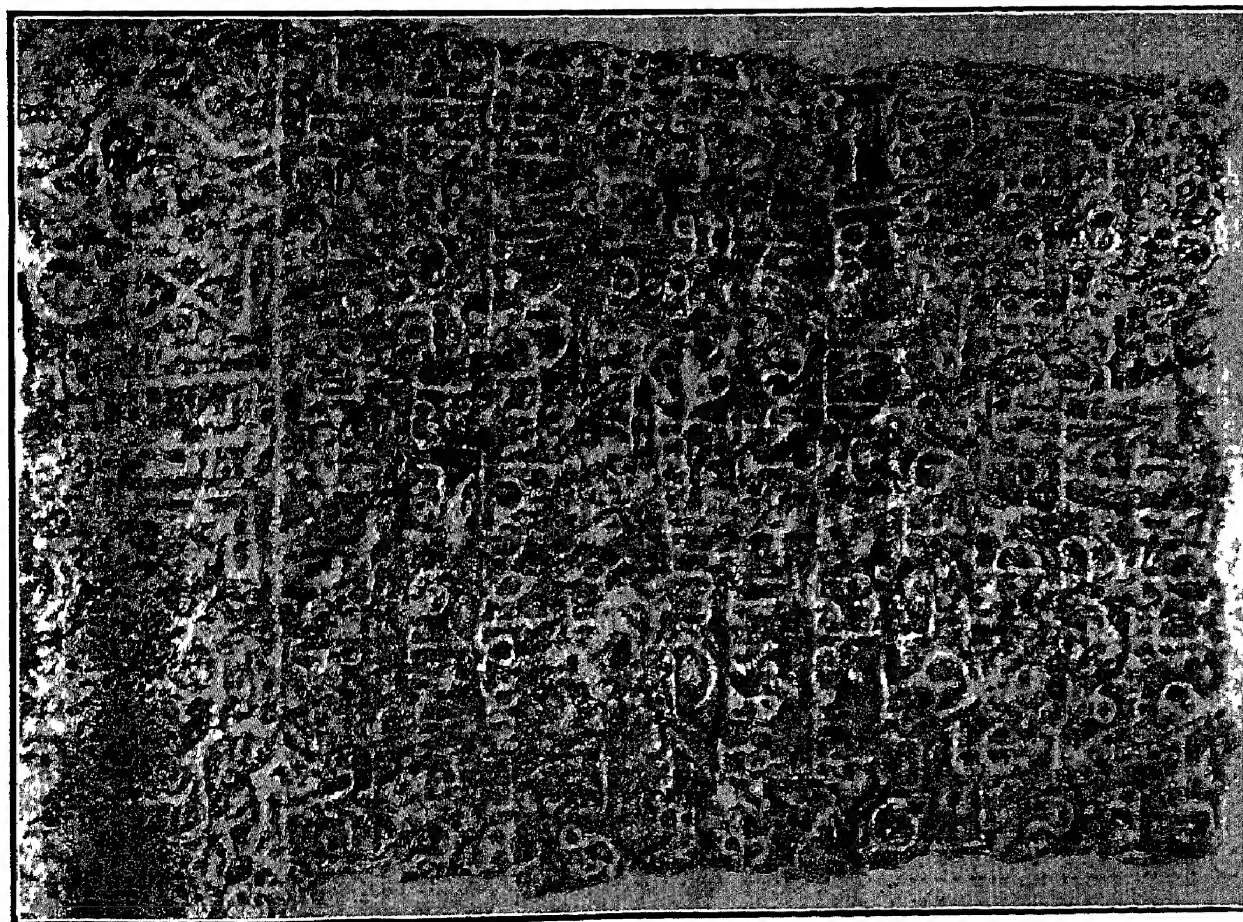
The inscription belongs to the reign of Ballâla III, son of Narasimha III, the Hoysala king It is dated Ś 1225, Sôbhakrit Chaitra ba 1 with Svâtî constellation corresponding to April 3, 1303 A D on which date we find the Svâtî constellation after 35 ghatikas ending at sun-rise

The epigraph records the setting up of the god Varadarâja called Allâlanâtha by Mâdhava-dannâyaka, governor of Padinâlkunâd at Terakanâmbi, his headquarters. This Mâdhava-dannâyaka was the son of Perumâludêva-dannâyaka, who was the governor of the same kingdom and minister under Narasimha III The usual titles are applied to the king Kêtaya-dannâyaka, who is known to have been the son of Mâdhava-dannâyaka is stated to have been associated with his father in making a grant of lands to the god after obtaining the same probably from the king. But the details of these lands are lost

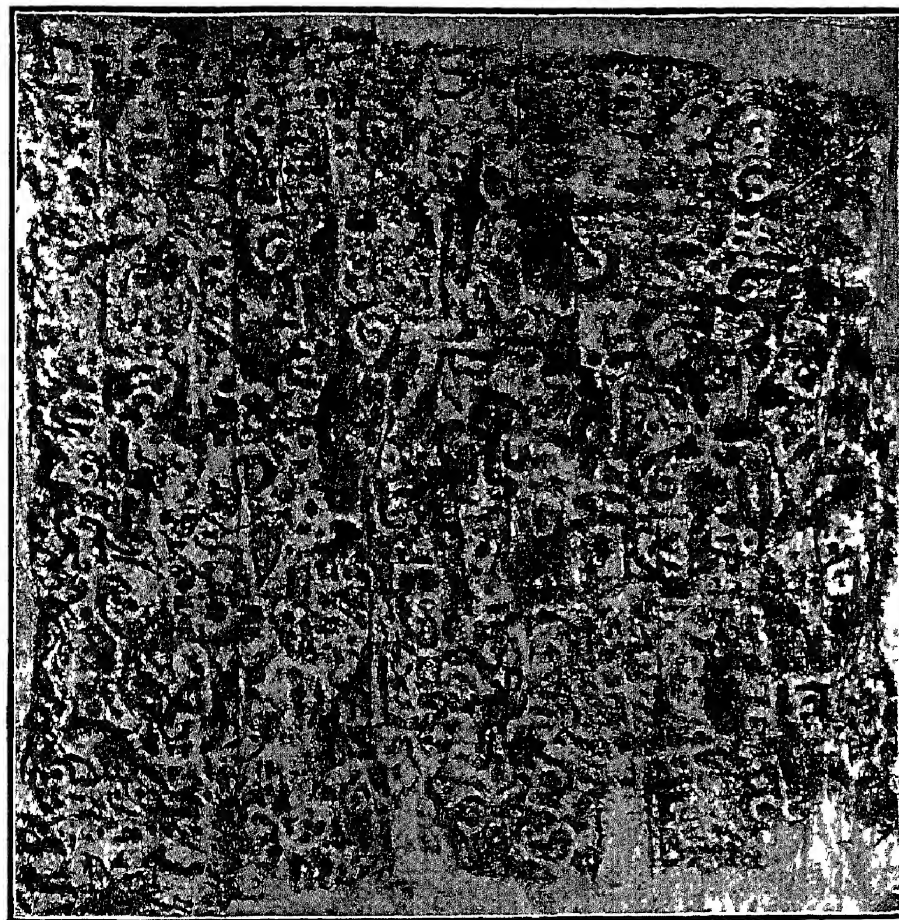
The usual imprecatory verse occurs at the end of the record For Perumâla-dêvadannâyaka and his son and grandson see *E C* IV, Gundlupet 58, 69, etc

STONE INSCRIPTION OF PERUMALU DEVA DANNAYAKA AT NARASAMANGALA.

PLATE XXV



FRONT



BACK.

(No 48—p 199)

*Mysore Archaeological Survey* ]





At the village Narasamangala in the hobli of Haradanahalli, on a stone slab buried in the earth to the north of the Râmalînga temple [Plate XXV]

Size 4' x 2'-6"

Tamil and Grantha characters and Tamil language.

*Transliteration.*

Front side

1	svastî śrî Pośala Vîrava-	7	dhâran śitakaragandan
2	llâladêvan prithivî-râjya-	8	Perumâ [la] dêva-dannâ-
3	m pannî yarulâ nikka	9	yîkkar Naraśînga-manga-
4	Mudakkulaiyarîl śrîman	10	latti Janârdhdhana-peru-
5	maha-pradhânan immadi-râ-	11	mâlukku Râmasamudratti-
6	huttarâyan Nilagiri-sâ-	12	l kîle amudupadikkâga

Reverse

13	Tânîramulaiyile vit-	20	alippinavan Gan-
14	ta kalanî nâlu śalakai	21	gai-kaiyile gô-
15	Jagatappapâliyile man	22	vai vadhichcha pâvatte pô-
16	âyiramum vittên	23	van
17	Perumâdêvanena	24	śrî Alalanatha (Kannada
18	idin vidaiyâttat-		characters)
19	tai i-dhammattai		

*Translation*

Be it well While Pôsala Vîra Vallâladêva was pleased to rule the earth: Peruma[la] dêva-dannâyakkar of the Mudakkulaiyar, mahâpradhana, *immadi-râhuttarâya*, conqueror of Nilagiri, punisher of adulterers made a gift for the services of offering food to the god Janârdana in Narasingamangala of four *śalakai* of rice land below the tank Râmasamudra in Tânîramulai and 1,000 mannu in Jagatappapâli I, Perumâdêva

He who destroys this temple court (vidaiyâttam) and this act of charity will incur the sin of killing cows on the banks of the Ganges.

Śrî Allâlanâtha

*Note*

This belongs to the reign of the Hoysala king Vîra Vallâla-dêvan (Ballâla III) and records the grant of some wet and dry lands by his minister Perumâladêva-dannâyaka for services in the temple of Janârdana in Narasingamangala (same as Narasamangala). No Janârdana temple is now found at Narasamangala. But a

fine image of Janârdana was found buried to the south of the Râmalinga temple, and was taken out during the tour. Apparently a small temple of Janârdana stood to the south of the Râmalinga temple.

Though the inscription is in Tamil and Grantha characters the signature Allâlanâtha signifying the god Varadarâja, the family deity of the donor Perumâlâ-dêva is given in Kannada characters. This indicates that Perumâlâdêva was a native of the Kannada country and was accustomed to sign his name in Kannada characters. Ever since the bifurcation of the Hoysala kingdom in the time of Râmanâtha, Tamil seems to have been often used for the inscriptions in the south and east of Mysore. Hence the use of the Tamil language and the Tamil and Grantha script for the record in a Kannada area.

No date is given. The record belongs to the reign of Ballâla III (1291-1342) and its date may be put down at about 1300 A. D.

## 49

On the right side of the same temple

Kannada language and characters

1 ನಂಬಿ ಜಿ	4 ಸ್ತನವಕೊಟ್ಟ
2 ಜ್ಜೆಯಪಭ	5 ರೂ
3 ಟ್ವರಿಗೆ ದೇವರ	

## Note

This records the grant of the sthâna (place of a trustee) in the temple (of Janârdana) to a person named Nambi Jitteyapabhatta.

No date is given nor is the donor named.

The characters seem to belong to the 14th century and the grant was probably made by Perumâlâ-dannâyaka of the previous record.

## 50

On a stone oil mill to the south of the same Râmalingêśvara temple at Narasamangala

Kannada language and characters.

ಅದೇ ಹರದನಹಳ್ಳಿ ಹೋಬಳಿ ನರಸಮಂಗಲದ ರಾಮಲಿಂಗೇಶ್ವರ ದೇವಸ್ಥಾನದ ಬಳಿ ದಕ್ಷಿಣದಿಕ್ಕಿನಲ್ಲಿರುವ ಕರ್ಣಾಟದ ಮೇಲೆ ಕೆತ್ತಿರುವುದು

ಕನ್ನಡ ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಲಿಪಿ

1 ಶ್ರೀರಾಮ [ನಾ]	5, ಟಗೊಡನ ಮ [ಗ ಕಾ]
2. ಥದೇವರಿಗೆ [ಮೇ]	6 ಡಗೊಡನಿ [ಕ್ಕಿದ]
3 ಲೂರಕಾಟ [ದೇ]	7 ಗಾಣ ಶ್ರೀ [ರಾಮ]
4. ಮನ ಮಗ ಕ [ಪು]	8 ದೇವ



## Note.

This is an inscription written on an oil-mill. Some letters at the end of each line are lost.

The epigraph seems to record the erection of the oil-mill by a person named Kādagauda, son of Kautagauda, who was the son of Kâtadêva of Mēlûr for services of the god Râmanâthadêvaru (same as the Râmalingêśvara temple).

The characters seem to belong to the 14th century

## 51

At the same village Narasamangala, on a slab in the ceiling of the mukhamantapa in the shrine of the Saptamâtrikas to the south-west of the same Râmalingêśvara temple.

Size 5' × 2'-6"

Kannada language and characters.

ಅಡೇ ರಾಮಲಿಂಗೇಶ್ವರ ದೇವಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ನೈರುತ್ಯದಲ್ಲಿರುವ ಸಪ್ತ ಮಾತೃಕೆಯರ ದೇವಸ್ಥಾನದ  
ಮುಖಮಂಟಪದ ಹೊದಿಕೆಯ ಕಲ್ಲಿನಲ್ಲಿ

ಪ್ರಮಾಣ 5' × 2½'

ಕನ್ನಡಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಲಿಪಿ

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| 1 ಭಾವ ಸಂವತ್ಸರದಂದು ಶ್ರೀ | 5. ಕರು ನರಸಿಹ ಮಂಗಲದ          |
| 2. ಮನು ಮಹಾಪ್ರಧಾನಂ ಮಾ   | 6 ರಾಮನಾಥ ದೇವರಿಂಗೇ ಬಿ        |
| 3 ದಪ್ಪದಂಣ್ಣಾಯಕರ ಮ      | 7 ಟ್ಟ ಕೊಡಗಿಯ ಗದ್ದೆ ಬೆಡೆಸ ೨೪ |
| 4. ಗೆ ಕೇತಯದಂಣ್ಣಾ ಯ     | 8 ಕಂ ನಡ್ವಿದ ಕಲ್ಲು           |

## Note

This records the gift of a rice land of the sowing capacity of 24 salages as *kodagr* (gift of rent-free land) for the god Râmanâtha of Narasimhamangala (same as Narasamangala) by the minister mahâpradhâna Kêtaya-dannâyaka, son of Mâdappa-dannâyaka in the year Bhâva

Kêtaya-dannâyaka, governor of Padinâlkunâḍ and minister during the reign of the Hoysala king Ballâla III has been referred to in a previous grant.

Regarding the date only the cyclic year Bhâva is given and no other details. The characters seem to belong to the end of the 13th century or beginning of the 14th century. As Kêtaya-dannâyaka is the donor, the year Bhâva may be taken as equivalent to 1334 A D when Ballâla III was king

At the same village Narasamangala, on a slab south of the Râmalingêśvara temple (E C. IV, Chamarajanagar 205) revised

Size 2'-6" × 2'-3".

Kannada language and characters

ತಿದ್ದುಪಾಟಾದ ಚಾಮರಾಜನಗರದ ತಾಲ್ಲೂಕಿನ 205 ನೆಯ ನಂಬರಿನ ಶಾಸನ

(ಚಾಮರಾಜನಗರದ ತಾಲ್ಲೂಕಿನ 204 ನೆಯ ನಂಬರಿನ ಶಾಸನದ ಅವಶಿಷ್ಟ).)

1	ನು ಮಹಾಪನಾಯಕ	12	ಕ ವರುಷದ ೧೨೫೮ ನೆಯ ಧಾತು ಸಂವತ್ಸ
2	ಇನ್ನವರು ತೊಪೆನಾಡ	13	ರದ ಮಾಘ ಬ ೧೪ ಬ್ರಿಹವಾರದ ಶಿವರಾತ್ರಿ
3	. ರವ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಲಿ ನರಸಿಂಹ	14	ಯ ದಿನದಕಾರ್ಯಕೆ ಕೊಟ್ಟರು ಇಧರ್ಮಕಾರು
4	[ಮಂಗ]ಲದ ಶ್ರೀರಾಮನಾಥದೇವರ ಶ್ರೀ	15	ಕರವ ಕಟ್ಟಿ . ರಾಗಿ ಅಳಿಹಿ
	ಕಾರ್ಯ	16	ಕೊಂದವರು ಶ್ರೀ ಗಂಗೆಯ ತಡಿಯಲು ಗೋ
5	ಕೆ ಆ ನರಸಿಂಹ ಮಂಗಲವನು ಸಿದ್ಧಾಯ	17	ಬ್ರಾಹ್ಮಣರ ಸಹಸ್ರ ವಧೆಯ ಮಾಡಿದವ
6	ಹೊದಕೆ ಹೊಂಬಳಿ ಅಡುವಣ ಮಗ್ಗ ಕಾಣಿ	18.	ರು ಸ್ವದತ್ತಂ ಪರದತ್ತಂ ವಾ ಯೋಹರೇತಿ ವ
7	ಕೆ ಮುಂತಾದ ಎಲ್ಲ ಕಿಲು ಕುಳವನು ಬಿಟ್ಟುಸರ್ವ	19	ಸುಂಧರಾಪಟ್ಟಿವರುಷ ಸಹಸ್ರಾಣಿ ವಿ
8	ಮಾನ್ಯವಾಗಿ ತಗಡೂರು ಸರಗೂರು ಮುಕ್ಯ	20.	ಪ್ಪಾಯಾಂ ಜಾಯತೇ ಕ್ರಿಮಿ ಮಂಗ
9	ವಾದ ಆ ನಾಡ ಕೈಯ್ಯಲು ಧಾರೆಯ	21	ಳ ಮಹಾ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ
10	ನೆಹಿದು ಶ್ರೀರಾಮನಾಥ ದೇವರಿಗೆ ಸ		
11	ಹಿರಂಜ್ಯೋದಕ ದಾನಧಾರಾ ಪೂರ್ವಕಂ ಮಾಡಿ		
	ಕೊಟ್ಟು ಸ		

### Note

This inscription is in continuation of the inscription No. 204 of Chamarajanagar Taluk and is engraved on a slab adjacent to it. The characters are slightly worn out and the record as published before was full of lacunae. The inscription is now fully revised and re-published.

The record of which this is a continuation belongs to the reign of the Hoysala king Viraballála (III) and refers to his military expedition to the north. Then it gives the titles of some dannâyakas named Bila Chokkayya Dannâyaka, Cha . ta Dannâyaka and Bôgayya Dannâyaka who are subordinates of the king and called mahâpradhâna and samasta-sênâdhipati.

The present record registers that during their rule of Torenâd the above persons made a grant of the village Narasimhamangala with all its revenues and rights including the *siddhâya* (fixed revenue), *hodake*, *hombalu*, *aduvana* *magga* (tax on looms), etc, for the services of the god Râmanâtha at Narasimhamangala. It is further recorded that the village was granted free of all imposts and

the donors poured water into the hands of the chief citizens of the *nād* (district) including the villages of Tagadûr and Saragûr to mark the gift. The village was given away as gift to the god Râmanâtha with pouring of water and present of gold.

The date of the gift is next stated to be the holy day of Sivarâtri corresponding to Thursday, 14th lunar day of the dark half of Mâgha in the year Dhâtu S 1258 and the income of the village given away was to be utilised for the services on that day (and thereafter). This date corresponds to 30th January 1337 A.D. a Thursday on which day the 14th tithi commenced 20 ghatikas (8 hours) after sunrise.

The usual imprecation is given at the end of the record



LIST OF INSCRIPTIONS PUBLISHED IN THE REPORT, ARRANGED  
ACCORDING TO DYNASTIES AND DATES

## LIST OF INSCRIPTIONS PUBLISHED IN THE REPORT

Page in the Report	Inscription number in the Report	Date	Ruler
			GANGA.
146	21	No date C 9th Century A D.	Satyavākya Rāchamalla II. ....
			HOYSALAS.
181	33	21st year of the Chālukya Vikrama era, Īśvara-1097 A D	Vinayāditya ...
158	27	Ś 1028 Vyaya-1106 A D	Ballāla I ..
152	25	Ś 1031 Virōdhi sam. Bhād. śu 3 —Aug 1, 1109 A D.	(Viṣṇuvardhana ?) .
193	46	Ś 1065, Śubhakrit, Śrāv ba 5 Monday-24th July, 1122 A D	Do .
176	32	Ś 1068 Raudri sam Āśvīnuja śu. 15 Thursday-28th Sept. 1140 A.D	Do .
171	29	No date C 12th Century A D.	Bittidēva or Viṣṇuvardhana.
183	34	Dundubhi Chaitra śu. 5 Monday (4th March 1142 A D?)	Narasimha I
159	28	Ś 1086 Prabhava Pushya śu 14 Sōmavāra Uttarāyana Sankra- mana-? 5th Jan. 1148 A D	Do ..
172	30	Śaka 1084 Chitrabhānu— 1162 A D.	Do ...
150	24	Ś 1103 Plava Āshādha śu 12 Thurs- day (June 25, 1181 A D.)	Ballāla II ....
135	17	Ś 1117 Rākshasa sam. Māgha śu 15 Vaddavāra Uttarāyana san- krānti (A D. 15th Feb. 1196 ?)	Do ....
153	26	Ś 1118 (1196 A.D)	Do .
190	42	Prabhava sam Vriṣhabha māsā Amāvāsye Monday (?) 28th April 1207 A.D.	Do ....
125	10	Ś 1136 Bhāva sam Vaiśākha śu 10 Monday (21st April 1214 A.D)	Do .

## ARRANGED ACCORDING TO DYNASTIES AND DATES

## Contents and Remarks

Records the death of a warrior named Peggade Nāyaka, while fighting during a cattle raid in Kalgundipura.

States that the king set up the sluice for a tank and eulogises him.

Registers gifts to two Śiva temples, providing for the daily worship and other services including music both vocal and instrumental.

Describes the death of a warrior while fighting in Tagare-nād.

Records the erection of a temple of Rāma by the heads of the village Ugune and some endowment to the priest who belonged to the Chalikyavamśa.

Registers grant to a Śiva temple erected by Bēnteya Tippeya Nāyaka, a subordinate of the king. The king is said to have been residing at Hulluni-tirtha in Varadā-sangama in Banavasenād.

Records the death of Bēda-gauda, son-in-law of Masana-gauḍa of Koneril during a cattle-raid.

Records that certain subordinates induced Hoysaladēva to make a grant for the services of the god Mallikārjuna below the tank Bīdirakere.

Records that Bittibōva, a subordinate of Narasimha set up the God Bittiśvara at Bēlūr and made a grant of lands to this god and to God Jagatiśvara also.

Records that certain gaudas made a gift of lands for the services and daily worship of the God Annatēśvara at Tagare.

Records the gift of a village in Balavinādu for the services of the God Chennakēśava at Bēlūr ? by Vīra Ballāla II.

Records that Jayagonda Nāyaka, Mācheya Nāyaka and Chikka-gaunda of Holalakere made a gift of lands for services of Mūlasthāna Śiva temple at that village.

Records that Sāmanta Māra, a subordinate, created an agrahāra and also set up the God Chennakēśava at Yelahanka. He constructed two tanks called Sāvanta Samudra and Brahma Samudra and granted also 10 gadyānas from the income of the village Matti.

Records that a certain Ankakkāmunḍan set up a perpetual lamp in the temple of Dēśinātha at Ālūr.

Records that Ghanteya Singa constructed a tank in the name of Māchi Dēva his father. He got also a Sōmanātha temple constructed and made a grant of land for its services.

## List of Inscriptions published in the Report

Page in the Report	Inscription number in the Report	Date	Ruler
188	40	Ś 1149 Vyaya Bhād śu 1, Monday -24th August, 1226 A.D.	Narasimha II . .
124	9	Ś 1181 Kālayukti sam Phālguna śu 1 (26th Jan. 1259 A D )	Narasimha III ....
186	37	C close of the 12th Cent .	Vīra Ballāla II ....
187	39	Prajōtpatti Chaitra śu. 1 Brihavāra (12th March 1271 A D )	Narasimha III . .
147	23	Ś 1199 Dhātu, Jyeshtha ba. 9 Vaddavāra (6th June 1276 A D.)	Do ....
189	41	Ś 1198 Dhātu, Māsī ba. 30 Thurs- day (4th Feb 1277 A D.)	Do ....
200	49	C 14th Century .	(Ballāla III ?) ...
142	18	Ś 1211 Virōdhi sam. Mārgaśīra ba 10 Śu (9th December 1289 A.D )	Narasimha III ....
199	48	No date .	Ballāla III . . .
196	47	Ś 1225, Śobhakrit Chaitra ba 1 (April 3, 1303 A.D )	Do . .
174	31	No date, C 1310 ...	Do ..
201	51	Bhāva, 1334 A D . .	Do ....
202	52	Ś 1258, Dhātu, Māgha ba. 14, Bri. Śivarātri, (30th January 1337 A D ).	Vīra Ballāla III
			VIJAYANAGARA.
146	22	Ś 1436, Bhāva sam Āśvīyuja śu 10 (September 28th 1514 A.D.)	Kṛishnarāya
191	43	Ś 1473, Virōdhikrit Jyēshtha śu 10 (May 15, 1551 A D )	Sadāśivarāya ....



arranged according to Dynasties and Dates—*contd.*

---

### Contents and Remarks

---

Records a grant of land for the Viśvanātha temple.

Records the death of a warrior Sōvīyanāyaka, Chief of the village of Chikkagondī

Appears to record some grant of land

Records repairs to a Jaina Bastī by Bācheya Dannāyaka

Describes an attack on Dorasamudra, the Hoysala capital, by the Sevuna general Sāluva Tikama. A warrior named Khandeya Rāya Rāneya is stated to have fought hard on the side of the Hoysalas and died in the battle

Registers some grant of land at Ālūr for services of God Arkēśvara.

Records the grant of the sthāna or place of a trustee in the Janārdana temple at Narasamangala.

Records that the Mahājanas of Nāgavēdī along with Śivaneyadannāyaka made a grant of lands for services of illuminations, food offerings, and perpetual lamps of Bammēśvara at Nāgavēdī.

Records the gift of some wet and dry lands by the minister Perumāla Dēva Dannāyaka for services in the temple of Janārdana in Narasamangala

Records the setting up of God Varadarāja by Mādhava Dannāyaka, Governor of Padīnālkunād at Terakanāmbī.

Records a battle at Madavallī between the forces of the Hoysala King Ballāla III and the army of the Sēuna King Sankama

Records the gift of a rice land for the God Rāmanātha of Narasamangala by the minister Mahāpradhāna Kēteya Dannāyaka

Registers that some subordinates of the King Vīra Ballāla III, during their rule over Torenād, made a grant of the village Narasamangala with all its revenues for the service of the God Rāmanātha of that place

Records the setting up of the Garudastambha in the Chennakēśava temple at Bēlūr by a subordinate of Krishnarāja named Jakkanrīpa, son of Timma

Registers the grant of the village Udiyagāla, situated in Hadīnādu-sīme by Timma-rāja Arasu of Nandyāla.

---

## List of Inscriptions published in the Report

Page in the report	Inscription number in the report	Date	Ruler
			MISCELLANEOUS.
185	36	Vikāri, Phāl ba. 11, Monday—20th February 1240 A D ?	...
133	14	Vikrama Bhād. ba 14th Tuesday— 24th September 1280 A.D.?	
134	15	Ś 1216 Vijaya, Māgha śu. 11, Vaddavāra—Saturday, 9th January 1294 A.D	....
134	16	Śobhakritu, Mārg. su 1, Monday— 9th December 1303 A.D.?	.
132	13	Sādhārana, Phāl. śu. 5 Thursday —25th March 1311 A.D.?	.
121	3	C. 15th Century	.

arranged according to Dynasties and Dates—*concl'd*

---

### Contents and Remarks

---

A viragal recording the exploits and death of a warrior named Benakaya Sāhanī in a battle at Hirikere with the Āreyas

Records the death of one Mallayya of Halkūr while fighting at the entrance of the village

Records the death of Bayichayya while fighting against an attack by robbers on the road to Arasiyakere

Viragal recording that a certain Māliya Jakkagauda fought and died during a cattle raid at Halkūr.

Records the death of Mallī Settī and others of Hiriyabegere and while defending the cattle of the place.

Merely mentions the name of Śankara Bhārati, a Śringeri Pontiff (?) It shows that this guru resided at Kanikatte for some time.

---

## APPENDIX 'A'

## CONSERVATION OF MONUMENTS.

*During the year 1936-37**(Based on the Annual Report of the Government Architect, Bangalore)*

The Government Architect and his Assistant toured in several districts and inspected in all 30 monuments. The local officers in charge of the monuments were instructed then and there to rectify the defects and damages noticed in the monuments and to keep the premises perfectly clean and tidy.

**Inspection of Monuments**

Renovation work of the temples at Bēlūr and Halebīd was carried on systematically and a sum of Rs 35,000 was spent for the work during the year. Proposals for the renovation of the following monuments were also received during the year and were scrutinised —

**Renovation**

- (i) Temples and Bastis at Sāligāma
- (ii) Venkataramanasvāmi temple at Ālambgiri

On the question of reclassification of monuments, Government ordered that suitable rules should first be framed under the Ancient Monument Preservation Regulation before any classification can be attempted, and directed that the Director of Archæology, the Muzrai Commissioner and the Chief Engineer should form members of the Committee for this purpose. The Committee was not, however, able to meet during the year.

**Reclassification of Ancient Monuments**

A statement of expenditure incurred during the year for the repairs and maintenance of Ancient Monuments is appended.

**Expenditure on Conservation.**

STATEMENT SHOWING THE EXPENDITURE INCURRED FOR THE  
REPAIR AND MAINTENANCE OF ANCIENT MONUMENTS IN  
THE STATE DURING THE YEAR 1936-37

		Amount of estimate sanctioned			Amount spent		
		Rs	a	p	Rs	a	p
HASSAN DISTRICT.							
Arsikere	Īśvara temple	620	0	0	581	8	0
Halebīd	... Kēdārēśvara temple	100	0	0	92	6	0
Mañjarābād	. Fort	1,000	0	0	411	0	0
KOLAR DISTRICT							
Nandi	Bhōga-Nandiśvara temple	181	0	0	176	0	0
"	... Yōga-Nandiśvara temple	170	0	0	170	0	0
BANGALORE DISTRICT							
Doddaballāpur	Ghāṭī Subrahmanya temple	4,409	12	6	3,824	9	0
Hoskote	... Monuments	390	0	0	...		
Ānekal	.. Do	1,985	12	0	348	15	0
Dēvanhalli	Do	332	0	0			
Nelamangala	... Do	120	0	0			
Chennapatna	Do	804	0	0	591	0	0
SHIMOGA DISTRICT.							
Bhadrāvati	. Lakshminarasimhasvāmī temple	5,854	0	0	2,669	0	0
Keladi	Rāmēśvara temple	3,200	0	0	2,515	0	0
Ikkēṭṭi	Aghōiēśvara temple	1,314	0	0	493	0	0
Belgāvi	... Gandabhērunda Pillar	2,500	0	0	1,135	0	0
Tālgunda	. Pranavēśvara temple	1,500	0	0	1,448	0	0
Udri	... Lakshminarasimha temple	900	0	0	831	0	0
KADUR DISTRICT							
Amritāpūr	Amritēśvara temple	115	0	0	110	0	0
Devanūr	.. Lakshmikāntasvāmī temple	280	0	0	105	0	0
CHITALDRUG DISTRICT							
Heggere	Jam Basti	20	0	0	20	0	0
Molakālmūru	Aśōka Inscriptions	60	0	0	60	0	0

MONUMENTS, ETC., INSPECTED BY THE DIRECTOR OF  
ARCHÆOLOGY AND HIS ASSISTANTS.

*During the year 1936-37*

(Asterisk denotes Protected Monuments.)

MYSORE DISTRICT

<i>Taluk</i>	<i>Village</i>	<i>Monuments, etc</i>
Heggadadēvanakōte ...	Matakēri	. Rāmēśvara temple
	Heggadadēvanakōte	... Ancient site Sōmēśvara temple Varadarājasvāmi temple
	Kittūr	... Rāmēśvara temple Jain Basti Ancient site of Kīrtipura
	Sargūr	... Sōmēśvara temple Lakshmīnārasimha temple
Gundlupet	Mullūru	Lakshmīkāntasvāmi temple
	Kōtekere	... Vēnugōpāla temple Other temples
	Rāghavāpura	. Lakshmīnārāyana temple Rāmēśvara temple
	Hangala	... Varadarāja temple
	Himavad-Gōpālasvāmi Hill	.. Gōpālasvāmi temple
	Gundlupet	*Vijayanārāyana temple *Rāmēśvara temple *Paravāsudeva temple
	Triyambakapura	Triyambakēśvara temple
	Terakanāmbi	Lakshmī Varadarājasvāmi temple Gōpālasvāmi temple Āñjaneya temple
Chāmarājanagai	Huliganamaadi	Venkataramanasvāmi temple
	Narasamangala	. Rāmēśvara temple and surrounding structures
	Haradanahalli	Anilēśvara temple Gōpālākṛishna temple
	Venkatayyanachatra	Venkatēśa temple
	Haralakōte	.. Ancient site of Manipura Fort Āñjanēya temple Janārdana temple Vīrabhadra temple

	Chāmarājanagai	.	Janana Mantapa ‘Chāmarājēśvara temple
	Homma		Janārdanasvāmi temple Rāmēśvara temple Bhīmēśvara temple
	Hale-Ālū		Dēśēśvara temple Aikēśvara temple Viṣṇu temple
Seringapatam	Seringapatam	...	*Swinging Aich

## SHIMOGA DISTRICT

Shimoga	Bhadrāvati		*Lakshmīnarasimha temple
Chennagiri	Chennagiri		Kētēśvara temple Hill Fort Kallu matha Siddhēśvara temple Ancient site
	Sūlekere		
	Kere-Bilachi		
	Sante-Bennūr	...	Old and Modern temples *Musafirkhana *Honda
Honnālī	Honnālī	.	Mallikārjuna temple *Fort
	Kuruvadagadde		Rāmēśvara temple

## CHITALDRUG DISTRICT.

Harīhar	Nandi-Tāvare		Amṛtalingamānikēśvara temple
	Nandigudi		Īśvara temple
	Harīhar	...	‘Harīharēśvara temple

## APPENDIX 'B'.

List of Photographs taken during the year 1936-37

Serial No	Size	Description	View	Village	District
1	8½"×6½"	Rāmēśvara temple	Pārvaṭī	Matakeri	Mysore
2	6½"×4¾"	Do	Ganēsa	Do	do
3	Do	Do	Interior view	Do	do
4	Do	Do	Śankaranārāyaṇa	Do	do
5	Do	Do	Durgā	Do	do
6	8½"×6½"	Varadarāja temple	Varadarāja	Heggadade-vankōte	do
7	6½"×4¾"	Do	South-west view	Do	do
8	Do	Do	North wall	Do	do
9	8½"×6½"	Rāmēśvara temple	South-west view	Kittūr	do
10	Do	Do	Interior view	Do	do
11	Do	Do	Mahishāsūramardhinī	Do	do
12	Do	Do	West doorway	Do	do
13	6½"×4¾"	Do	Annapūrnā figure	Do	do
14	Do	Do	Metallic images	Do	do
15	Do	Do	Front doorway	Do	do
16	Do	Do	Bull	Do	do
17	8½"×6½"	Do	Lion pillar	Do	do
18	Do	Do	Garagasa	Do	do
19	Do	Lakshmīkānta temple	Lakshmīkānta	Mullūr	do
20	6½"×4¾"	Do	South-west view	Do	do
21	Do	Do	Dīpastambha	Do	do
22	Do	Do	Utsavavīgraha (Metallic figure)	Do	do
23	8½"×6½"	Lakshmīnārāyaṇa temple	Lakshmīnārāyaṇa	Rāghavāpura	do
24	Do	Do	Vishvakṣena	Do	do
25	6½"×4¾"	Do	South-west view	Do	do
26	Do	Do	North-west view	Do	do
27	Do	Do	Water spout	Do	do
28	Do	Do	Stone steps	Do	do
29	Do	Varadarāja temple	Varadarāja	Hangala	do
30	Do	Do	North wall	Do	do
31	8½"×6½"	Gōpālasvāmī temple	Gōpālasvāmī	Himavad-Gōpālasvāmī hill	do
32	Do	Do	Metallic image	Do	do
33	6½"×4¾"	Rāmēśvara temple	Side view	Gundlupet	do
34	8½"×6½"	Triyambakēśvara temple	South-east view	Triyambakapura	do
35	Do	Do	Subramhanya and Hanumān	Do	do
36	6½"×4¾"	Venkataramanasvāmī temple	South-east view	Huhgana-maradi	do
37	12"×10"	Rāmēśvara temple	Do	Narasa-mangala	do
38	10"×8"	Do	West view	Do	do
39	Do	Do	South view	Do	do
40	Do	Do	North view	Do	do
41	8½"×6½"	Do	Back view	Do	do
42	Do	Do	Side view	Do	do



APPENDIX B.—*contd.*

Serial No	Size	Description	View	Village	District
43	8½" × 6½"	Rāmēśvara temple	South east view	Narasa-mangala	Mysore
44—45	Do	Do	Mahishāsūramardhinī	Do	do
46	Do	Do	Ceiling	Do	do
47	Do	Do	Vishnu figure	Do	do
48	Do	Do	Parasurāma figure	Do	do
49	6½" × 4¾"	Do	Pillars in Navaranga	Do	do
50	Do	Do	Stone image in Navaranga	Do	do
51	Do	Do	Doorway (front)	Do	do
52	Do	Do	North view of tower	Do	do
53	Do	Do	Stone figure	Do	do
54	Do	Do	Bull	Do	do
55	Do	Do	Linga	Do	do
56	8½" × 4¾"	Saptamātīkā temple	Images	Do	do
57—63	6½" × 4¾"	Do	Do	Do	do
64	8½" × 6½"	Gōpālākṛishna temple	Gōpālākṛishna	Haradana-halli	do
65	Do	Do	Metallic figures	Do	do
66	Do	Anilēśvara temple	Doorway	Do	do
67	6½" × 4¾"	Venkataramana temple	Dīpastambha	Haralakote	do
68	Do	Virabhadra temple	Virabhadra	Do	do
69	12" × 10"	Arkēśvara temple ...	Central ceiling	Hale-Ālūr	do
70—71	10" × 8"	Do	Pillar in Navaranga	Do	do
72—76	8½" × 6½"	Do	Do	Do	do
77	Do	Do	Doorway	Do	do
78—79	Do	Do	Panels	Do	do
80—95	Do	Do	Pillar in front of mantapa	Do	do
96	Do	Do	Front view	Do	do
97—98	Do	Do	Pillars	Do	do
99	6½" × 4¾"	Dēśēśvara temple ...	Pillar in front of mantapa	Do	do
100	Do	Do	Mahishāsūramardhinī	Do	do
101	Do	Do	Saptamātīkā group	Do	do
102	8½" × 6½"	Lakshminarasimha temple	South-east view	Bhadiavati	Shimoga
103	Do	Hill	North-west view	Channagiri	do
104	6½" × 4¾"	Do	Bēte-Ranganātha	Do	do
105	12" × 10"	Tank	View	Sulekere	do
106	6½" × 4¾"	Siddhēśvara temple	South-east view	Do	do
107	Do	Do	Interior view	Do	do
108	10" × 8"	Honda and Musafir-khana	View from North-east	Santebennur	do
109—110	8½" × 6½"	Honda and Tower	Do	Do	do
111	6½" × 4¾"	Honda and base of a pillar representing Gandabhērunda bird		Do	do
112	Do	Fort gate and wall		Honnali	do
113	Do	Īśvara temple	Sūrya	Do	do
114	8½" × 6½"	Rāmēśvara temple	Saints	Kuruvada-gadde	do
115	Do	Īśvara temple	Central ceiling	Nanditāvare	do
116	Do	Do	Kēśava figure	Do	do
117	Do	Do	Doorway	Nandigudi	do
118	6½" × 4¾"	Do	Dvārapala	Do	do

## APPENDIX B —concl'd.

Serial No.	Size	Description	View	Village	District
119	8½" × 6½"	Harīharēśvara temple	Harīhara ...	Harīhar	Chitaldrug
120	Do	Chennakēśava temple	Kēśava	Bēlūr	Hassan
121—122	Do	Do	New image of Garuda, front view	Do	do
123—124	Do	Do	New image of Garuda, side and back	Do	do
125	10" × 8"	Do	Plan (portion)	Do	do
125	12" × 10"	Do	Plan	Do	do
126	Do	Bhērundēśvara image (new)	Front		.
127—128	6½" × 4¾"	Do	Do		
129	Do	Do	Back		.
130	12" × 10"	Halmidi stone inscription of Kākutsthavarma			.
131	10" × 8"	Do			
132	6½" × 4¾"	Vijayanagar Centenary pillar			
133—136	12" × 10"	Swinging arch at Seringapatam			
137	10" × 8"	Stone inscription of the Ganga king Satyavākya, Tāndya, Nanjangud Taluk			
138	8½" × 6½"	Punch marked coins	Obverse		..
139	Do	Do	Reverse		
140	10" × 8"	Photograph of Tippu Sultan (in Zanana)			.

## APPENDIX "C"

## List of Drawings prepared during the year 1936-37

1	Rāmanāthapū	Rāmēśvara temple	Ground plan
2	Kūḍi	Rāmēśvara temple	Do
3	Gorūr	Trīkūṭēśvara temple	Do
4	Mañjarābad	Hill fort	Guide map (sketch)
5	Nagar	Hill fort	Do
6	Marle	Chennakēśava temple	... Ground plan
7	Do	Siddhēśvara temple	Do
8	Mullūr	Lakshmīkānta temple	Do
9	Kittūr	Lakshmīkānta temple	Guide map
10	Heggadadevankōte	Varadarājasvāmī temple	... Ground plan
11	Santebennūr	Pond	Do
12	Chennagiri	Kētēśvara temple	.. Do
13	Gopālasvāmī hill	Gōpāla temple	Do
14	Nagar	Dēvaganga ponds	Do

## APPENDIX " D "

List of books acquired for the Library of the Office of the Director of Archæological Researches in Mysore, Mysore, during the year 1936-37

Sl No	Title of the book	Remarks
1	Ālōgya, its Jñāna and Sādhana by J A. Isvaramurti	Received from the Registrar, University of Mysore, Mysore
2	The Mahābhārata by Dr V Raghavan M A, Ph D	Purchased
3	Annual Bibliography of Indian Archæology for the year 1934, Kern Institute, Leyden	Sent in exchange by the Secretary, Kern Institute, Leyden
4	Annual Report of the Rajaputana Museum for 1935	Presented by the Government of India
5	Annual Report of the Travancore Archæological Department, 1110 M E	Presented by the Superintendent of Archæology, Trivandrum
6	Epigraphia Indica, Vol XXII, Part V, 1934 January	Presented by the Government of India
7	Annual Report of the Watson Museum for 1935-36	Presented by the Honorary Secretary, Watson Museum, Rajkot
8	The Mysore University Calendar for 1935-36, Vol I	Presented by the Registrar, University of Mysore
9	Do Vol II	Do do
10	Pamparāmāyana Sangraha by Āsthāna Mahāvidvān T Srinivasaraghavachar and D L Narasimhachar, M A	Do do
11	Question Papers of the Mysore University Examinations for 1936.	Do do
12	The Story of the Stupa by A H Longhurst	Presented by the Archæological Commissioner for Ceylon, Colombo
13	Iconography of Buddhist and Brahmanical sculptures in the Dacca Museum by N K Bhattasali.	Presented by the Curator, Dacca Museum, Dacca
14-15	Annual Report of the Mysore Archæological Department for the year 1933	Presented by the Director of Archæological Researches in Mysore
16	Acoustics by R K Visvanathan, B A	Presented by the Registrar, Annamalai University
17	Tattvabindu with Tattvavibhāvana by V A. Ramaswamy Sastri	Do do
18	Svarasiddhānta Candrika by Srinivasayaivan ..	Do do
19-20	Picturesque Mysore (Printed at the Government Press, Bangalore 1936)	Presented by the Government of Mysore
21	Indian Pictorial Art as developed in Book-Illustrations by Dr Hirananda Sastri, M A, M O L, D Litt—Gaekwad's Archæological Series, No I	Presented by the Archæological Department, Baroda
22	Epigraphia Indica, Vol XX, Part VI (April 1934)	Presented by the Government of India Archæological Department
23	Epigraphia Zeylanica by S Paranavitana, Vol IV, Part 3	Presented by the Archæological Commissioner, Ceylon.
24	Annual Report of the Archæological Department of the Cochin State for 1934-35	Presented by the Government Archæologist, Trichur
25	Annual Report of the Curzon Museum of Archæology for the year ending with 31st March 1936	Presented by the Curator, Curzon Museum of Archæology, Muttra
26	Epigraphia Indica, Vol XXII, Part VII, July 1934	Presented by the Government of India Archæological Department
27	The Report on the Twelve Copper-plate inscriptions found at Ghumli, Nawanagar State	Mahamahopadhyaya Harishankar Hathibhai Sastri, Jamnagar
28	Patna-Gaya Report, Vol I—Introduction and Books I and II by Buchanan	The Curator, Bihar and Orissa Research Society, Patna.

APPENDIX D—*contd.*

Sl No	Title of the book	Remarks
29	Patna Gaya Report, Vol II, Books III—IV, Appendices and Maps by Buchanan	The Curator, Bihar and Orissa Research Society, Patna
30-31	Annual Report of the Mysore Archæological Department for 1934	Presented by the Director of Archæological Researches, Mysore
32	Karnāṭaka Mahābhārata, Dīṇa Parva Vol VIII (Kumaravyāsa).	Presented by the Curator, Government Oriental Library, Mysore.
33	Annual Report of the Archæological Survey of India for 1930-34 Part I, Section I—III	Presented by the Government of India Archæological Department
34	Annual Report of the Archæological Survey of India, for 1930-34 Part II, Sections IV—IX	Presented by the Government of India Archæological Department
35	Dr S Krishnaswami Aiyangar's Commemoration volume	Purchased
36	Memoirs of the Archæological Survey of India, No 49, Bijapur Inscriptions by Dr M Nazim	Presented by the Government of India Archæological Department
37	The Museums of India by S F Markham and H Hargreaves	Presented by the Museums Association, London
38	List of Archæological Photo-Negatives, Part II—Corrected upto 31st March 1935—stored in the Office of the Director-General of Archæology in India, Simla	Presented by the Government of India Archæological Department
39	The Mysore Tribes and Castes, Appendix (Index and Bibliography)	Presented by the Curator, Government Oriental Library, Mysore
40	Śrī Mahābhārata of Kalale Virarajiah by N K Venkatesam Pantulu of Anantapur—Sabha-parvamu	Presented by the author.
41	Śrī Mahābhārata of Kalale Virarajiah by N K Venkatesam Pantulu of Anantapur—Bhīshma-parvamu	Do
42	The Annual Report of the Baroda Archæological Department for 1934-35	Presented by the Director of Archæology, Baroda
43	Gaekwad's Archæological Series, No II—The Asokan Rock at Girnar by Dr Hirananda Sastri	Do do
44	List of Archæological Photo negatives, Part I, Corrected upto 31st March 1935	Presented by the Government of India Archæological Department
45	A Hand Book of Gwalior by M B Garde (1936)	Presented by the Superintendent of Archæology, Gwalior
46	Publications of the Washington University in Anthropology Vol I, No 2—The Distribution of Kinship systems in North America.	Presented by the University of Washington [Library.
47	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol I, No 3—An analysis of Plains Indian Parfleche decoration	Do
48	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol I, No 4 Klallam Folk Tales	Do
49	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol I, No 5 Klallam Ethnography	Do
50	Publication of the Washington University in Anthropology—Vol II, No 1—Adze, Canoe, and House types of the North-west coast	Do
51	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol II, No 2—The ghost dance of 1870 among the Kalmath of Oregon	Do

APPENDIX D—*contd.*

Sl No	Title of the book	Remarks
52	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol II, No 3—Some tales of the Southern Puget Sound Salish	Presented by the University of Washington [Library.
53	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol II, No 4—The middle Columbia Salish	Do
54	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol II, No 5—A further analysis of the first Salmon Ceremony	Do
55	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol II, No 6—North-west Sahaptin texts, 1	Do
56	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol III, No 1—Growth of Japanese children born in America and in Japan	Do
57	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol III, No 2—Mythology of Southern puget sound	Do
58	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol III, No 3—Wishram Ethnography	Do
59	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol IV, No 1—The Indians of Puget sound	Do
60	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol IV, No 2—A sketch of Northern Sahaptin Grammar	Do
61	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol IV, No 3—Plains Indian Parfleche Designs	Do
62	Publications of the Washington University in Anthropology—Vol V The Sanpoil and Nespelem Salishan Peoples of North-eastern Washington	Do
63	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol I, No 1—Studies in Matriculation statistics intelligence ratings and scholarship records at the University of Washington	Do
64	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol I, No 2—Causation and the Types of Necessity	Do
65	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol. II, No 1—Tiberius Caesar and the Roman Constitution	Do
66	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol II, No 2—The logical influence of Hiegel on Marx.	Do
67	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol II, No 3—A scale of individual tests	Do
68	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol III, No 1—A study of mobility of population in Seattle	Do

APPENDIX D—*concl'd.*

Sl No.	Title of the book	Remarks
69	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol III, No 2—History and development of common school legislation in Washington.	Presented by the University of Washington [Library
70	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol IV, No 1—John III, Duke of Brabant and the French Alliance, 1345-1347.	Do
71	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol V, No 1—Suicides in Seattle, 1914 to 1925 (An Ecological and Behavioristic study)	Do
72	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol V No 2—Pupil mobility in the public schools of Washington	Do
73	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol V, No 3—The Unemployed Citizens' League of Seattle	Do
74	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol V, No 4—County Finances in the State of Washington with particular attention to the financial problems of county welfare activities and unemployment relief	Do
75	Publication of the Washington University in the Social Sciences—Vol VI, No 1—History of Common School Education in Washington	Do
76	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol VII, No 1—Utah and the Nation	Do
77	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol VIII, No 1—The cost of Municipal operation of the Seattle Street Railway.	Do
78	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol VIII, No 2 (A plan for regional administrative districts in the Washington State)	Do
79	Publications of the Washington University in the Social Sciences—Vol IX, No 3—An introduction to some problems of Australian Federalism	Do
80	South Indian Inscriptions (texts), Vol VIII, Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada Countries	Presented by the Superintendent, Epigraphical Survey, Madras
81	The Coinage and Meteorology of the Sultans of Delhi by H Nelson Wright	The Government of India
82	Kannada Kaipidi, Vol, I (1936)	The Registrar, University of Mysore
83	Archaeological remains and excavations at Bairat by Rai Bahadur Daya Ram Sahni, C I E, M A	The Director of Archaeology, Jaipur

## APPENDIX ' E '

## Statement of Expenditure for the year 1936-37

	Rs	a	p	Rs	a	p
Salaries—						
Director's Allowance (Rs 50 per month)	600	0	0			
Assistant to the Director (200-20-300)	3,600	0	0			
Architectural Assistant (200-20-300 half)	1,800	0	0			
Establishment	6,210	11	0			
Watchman for excavation area	55	0	0			
				12,265	11	0
Travelling Allowance				778	11	0
Office Expenses—						
(i) Contingencies	699	15	6			
(ii) Museum	250	0	0			
(iii) Printing charges	2,075	14	0			
(iv) Clothing to menials	...					
(v) Furniture						
(vi) Photographs for sale	185	0	0			
				3,210	13	6
Library				11	11	8
Receipts remitted to the Treasury—						
(Sale proceeds of publications	367	7	0			
Do photographs	149	6	0			
Do unserviceable articles	9	8	4			
				526	5	4
Grand Total				16,793	4	6





## INDEX

## A

	PAGE		PAGE
Abdul Hakeem Khan, <i>Nawab of Savanur</i> ,	101, 103	Āndhra, <i>kingdom</i> ,	156
Achchayasāhani, <i>Hoysala General</i> ,	175	Āndhiadēsa, <i>do</i>	179
Achyutarāya, <i>Vijayanagar King</i> ,	61	Anekal, <i>place</i> ,	90, 91, 92, 102
Adi Anantapur, <i>village</i> ,	117	Angelin, <i>island</i> ,	109
Ādi Gummiśvara, <i>god</i> ,	189	Anilēśvara, <i>god, temple at Haradanahalli</i> ,	38, 39
Ādisēsha, <i>god</i> ,	13, 32, 121	Āñjanēya, <i>god, temple at Haralakote</i> , 41 at	
Adiyama, <i>Chōla Viceroy</i> ,	179	Terakanāmbi, 25, <i>temple of</i> , 27,	
Aduvana, <i>tax</i> ,	202	42, <i>figure</i> , 5, <i>god</i> , 193	
Afzal Khan, <i>general</i> ,	101	Ankagāmunda, <i>private person</i> ,	191
Agastya, <i>sage</i> ,	147, 197	Ankegurugal, <i>do</i>	187
Aggunda, <i>same as Agunda, village</i> ,	124, 131	Annabēśvara, <i>god</i> ,	173
Agni, <i>god of fire</i> ,	33, 169	Annals of the Mysore Royal Family, <i>work</i> ,	83, 84, 90 118
Agunda, <i>village</i> ,	124, 131	Annapūrna, <i>goddess figure</i> ,	8
Ahalyā, <i>wife of Gautama</i> ,	27	Annatēśvara, <i>god</i> ,	173
Āhira, <i>kingdom</i> ,	156	Anuvagere, <i>village</i> ,	122
Aigūr, <i>village</i> ,	103, 113	Anuvakere, <i>do</i>	122
Ajanta, <i>cave temple</i> ,	35	Apsaras, <i>heavenly beings</i> ,	29, 46
Ajjaya, <i>private person</i> ,	187	Aralaguppe, <i>village</i> ,	33
Alī Raja, <i>Lord of Cannanore</i> ,	103	Arasālu Madayya, <i>private person</i> ,	134
Aliya Lingaraj Urs, <i>private person</i> ,	7, 8	Arasiyakeire, <i>village</i> ,	134
Allālanātha, <i>god</i> ,	197, 198, 200	Arasuganda-Rāma, <i>title</i> ,	198
Ālūr, <i>village</i> ,	43, 44, 190, 191	Arcot, <i>place</i> ,	86, 106
Ālvārs, <i>saints</i> ,	20	Aidhanārīśvara, <i>god, image</i> ,	66
Amara-Nārāyana, <i>god, image of</i> ,	11	Ardhōdaya, <i>auspicious time</i> ,	187
Amarāvatikote, <i>village</i> ,	141, 142	Arekothāra, <i>same as Chāmarājyanagar, town</i> ,	192
Ambūr, <i>place</i> ,	106, 107	Āreyas, <i>people</i> ,	186
Amritalingadēvaru, <i>god</i> ,	189	Ariya Chakravarti, <i>Pāndya General</i> ,	80
Amritalinga-Mānikēśvara, <i>god</i> ,	65	Āriyara Kadur, <i>village</i> ,	186
Anabary, <i>place</i> ,	107	Arjuna, <i>Mahābhārata hero, image</i> , 12, 66, 78	
Ānamgere, <i>village</i> ,	122	Arkavādi, <i>village</i> ,	37
Ananta, <i>god, group of</i> ,	26	Arkēśvara, <i>god, temple at Hale Ālūr</i> , 1, 189	
Anantarāmiah, <i>K, private person</i> ,	9	god, 45, 190	
Anahbarim, <i>place</i> ,	106	Arkēśvarasvāmī, <i>god</i> ,	45
Ānavatti, <i>do</i>	102	Arsikere, <i>taluk and town</i> ,	1
Anchittydroog, <i>fort</i>	92	Arva Cooxi, <i>fort</i> ,	95
Andhakāsūramardana, <i>painted figure</i> ,	39	Āsandī, <i>village</i> ,	173, 174
Āndāl, <i>goddess, image</i> ,	20, 27	Aśaramannu, <i>place</i> ,	131
Andaman, <i>island</i> ,	85, 109	Asia, <i>continent</i> ,	110
Andhakāsura, <i>demon</i> ,	33, 67		
Andhakāsūramardana, <i>stucco image</i> ,	29		

	PAGE		PAGE
Asisdrugo, <i>fort</i> ,	115	Avari, <i>fort</i> ,	100, 110
Aśōkavana, <i>scene represented in sculpture</i> ,	33	Avon, <i>legend on paper</i>	82
Ati, <i>sage</i> ,	152	Ayyanavādi, <i>province</i>	156
Attiya Manalagadde, <i>a field</i> ,	142	Ayyāvāle, <i>village</i> ,	190

## B

Babator, <i>island</i> ,	109	Bankāpur, <i>place</i>	101, 117
Babruvāhana, <i>Legendary person</i> ,	41	Barkī Venkata Rao, <i>general</i>	100
Bācheyadannāyaka, <i>a subordinate of Narasimha III</i> ,	188	Baroda, <i>breed of bull</i> ,	8
Badabandēśvara, <i>god</i> ,	72	Basalat Jung, <i>brother of Nizam Ali</i> ,	95
Bāgadage, <i>province</i> ,	156	Basava, <i>temple at Kottalavādi</i> ,	196
Baichaya Sāhani, <i>private person</i> ,	187	Basavanna, <i>Vīraśaiva reformer</i> , 173, <i>god</i> ,	171, 173
Baira, or Bairaīya, <i>Śaiva priest</i> ,	144, 145	Basavannadēvaru, <i>god</i> ,	172
Balaginād Thirty, <i>district</i> ,	189	Basavannanagudi, <i>temple</i> ,	9
Balapur, <i>place</i> ,	90	Basavanpur, <i>village, copper plates of</i> ,	2
Balaraj Urs, <i>Sardar</i> ,	82	Basavēśvara, <i>god, temple at Uganedahundi</i> ,	193
Balaraj Urs Mrs, <i>lady</i> ,	82	Bāsebōva, <i>private person</i> ,	123
Balarāma, <i>god, image</i>	15, 37	Bastī-tittu, <i>ancient site</i> ,	42
Balavinādu, <i>district</i> ,	152	Bāvajīyaru, <i>priest</i> ,	195
Bali, <i>demon image</i>	11, 29	Bayichaya, <i>private person</i> ,	135
Balla, <i>province</i> ,	156	Bayichayya, <i>warrior</i> ,	134
Ballāla, <i>Hoysala king</i> , 17, 128, 140, 141, 144		Bēdagauda, <i>private person</i> ,	171
Ballāla I, <i>do</i>	2, 156, 159, 167	Bednūr, <i>place and kingdom</i> , 55, 84, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 112, 114, 115, 117	
Ballāla II, <i>do</i>	130, 142, 144, 156, 157, 158, 186	Beigūr, <i>fort</i> ,	91
Ballālā III <i>do</i>	43, 175, 191, 198, 199, 200, 201	Bene Visajee Pundit, <i>general</i> ,	90
Ballāladēva, <i>do</i>	175	Bēgūr, <i>village</i> ,	13
Ballālaīya, <i>Śaiva priest</i> ,	145	Bekal, <i>do</i>	103
Ballālarāyanadurga, <i>place</i> ,	98	Belgāmī, <i>village</i> ,	73, 181
Ballavinād, <i>same as Balavinād, district</i> ,	152	Bellary, <i>place</i> ,	111, 112
Ballayya, <i>private person</i> ,	189	Bellīya Kōmāla Setti, <i>private person</i> ,	14
Bammagauda, <i>do</i>	144	Bēlūr, <i>town, and taluk</i> , 1, 2, 54, 72, 113, 146, 147, 150, 152, 153, 157, 158, 159, 171	
Bamarāśī, <i>Śaiva priest</i> ,	141, 142	Beluvala, <i>province</i> ,	156
Bamēavve Nāyakiti, <i>mother of Benteiya Tippeya Nāyaka</i> ,	180	Belvala, <i>do</i>	169
Banavase, <i>province</i> ,	156, 169, 175	Belvura, <i>same as Belur</i> ,	170
Banavase, 12,000, <i>province</i> ,	180	Benakaya Sāhani, <i>warrior</i>	186
Banavasēnād, <i>do</i>	180, 181	Bengal, <i>country</i> ,	85, 108, 109, 110, 112
Banavāsī, <i>place</i> ,	17, 18, 64	Bengalūr <i>same as Bangalore</i> ,	95
Bandel, <i>do</i>	110	Bēnteya Tippeya Nāyaka, <i>Hoysala general</i> ,	180, 181
Bangalore, <i>city</i> ,	2, 91, 92, 93, 95, 106, 113, 114, 115, 117	Bento de Campos, <i>Captain</i> ,	89, 97
		Bēte Ranganātha, <i>god</i> ,	56

	PAGE		PAGE
Bhadrāvati, <i>place</i> ,	53	Bñeyakka, <i>wife of Śāmantha Māra</i> ,	157
Bhagadatta, <i>Mahābhārata hero</i> ,	47	Bishop D Fres Anterio De Noronha, <i>captain</i> ,	94
Bhāgavatas, <i>devotees of Vishnu</i> ,	197	Bishop Noronha, <i>captain</i>	96
Bhairava, <i>god</i> ,	36, 62, 64, 65, 72, 157, 179	Bitteya, <i>private person</i> ,	129
Bhainavī, <i>goddess of, group of</i> ,	30, 66	Bittibōva, <i>Subordinate of Narasimha I</i> ,	169
Bharatavidyā, <i>science of dancing and drama-turgy</i> ,	169	Bittidēva, <i>same as Vishnuvardhana</i> ,	170, 171
Bharatimayya, <i>same as Dandanāyaka</i>		<i>Hoysala king</i> ,	172, 180
<i>Bharatimayya</i> ,	184	Bittīśvara <i>god</i> ,	170, 171
Bhāshyakār, <i>same as Rāmānuja, image</i> ,	16	<i>Bittugattane</i> ,	174
Bhērundēśvara, <i>god</i> ,	73	Black Town, <i>Part of the Madras</i> ,	110
Bhētālas, <i>in sculpture</i> ,	62	Blue Mountain,	19
Bhillī, <i>same as Pārvati</i> ,	66	Boar and Fish, <i>type of coin</i> ,	76
Bhīma, <i>Mahābhārata hero, image</i> ,	46 66	Boar type, <i>do</i>	75
Bhīmadēva, <i>father of Perumāla-dandanātha</i> ,	198	Bōgayya-dannāyaka, <i>minister of Ballāla</i> ,	202
Bhīma Rao, <i>Military Officer</i> ,	101	Bōkikabbe, <i>private person</i> ,	133
Bhīmaratha, <i>Pagoda at Māmallapuram</i> ,	29	Bōkiseti, <i>do</i>	133
Bhīshma, <i>Kaurava generalissimo</i> ,	47	Bokkasada-Vīrabhadra, <i>figure</i> ,	42
Bhōganandi, <i>temple at Nandi</i> ,	28, 36	Bōlavagatta, <i>tank</i> ,	185
Bhōja, <i>king of Malva</i> ,	168	Bombay, <i>city</i> ,	108, 112
Bhringi, <i>figure in Sculpture</i> ,	8	Bommanagudi, <i>a temple</i> ,	192
Bhūdēvi, <i>goddess, image</i> ,	40, 68	Bommarasa, <i>private person</i> ,	131
Bhūtappa, <i>god</i> ,	56	Bommēśvara, <i>temple of</i> ,	145
Bhūtēśa, <i>do</i>	44	Bōvanakere, <i>tank</i> ,	144
Bhūtēśvara, <i>temple</i> ,	44	Brahma, <i>god, image of</i> ,	12, 30, 40, 48,
Bhuvanaika Bāhu, <i>ruler of Ceylon</i> ,	80	<i>65, 67, 68, 69, god</i> ,	152, 156, 167
Bhuvanēkavīran, <i>legend on coin</i> ,	80	Brahmasamudra, <i>tank</i> ,	157
Bīdirakere, <i>taluk</i> ,	184	Brāhmī, <i>goddess</i> ,	35
Bijapur, <i>place, structure of</i> 63, <i>place</i>	86, 87	British Museum, <i>Peizoto's memoirs of Hyder</i>	
	<i>coin</i> , 60	<i>Ally at the</i> ,	82
Bīla Chokkayya Dannāyaka, <i>Minister of</i>		Buddha, <i>incarnation of Vishnu, god, image</i>	
<i>Ballāla III</i> ,	202	<i>of</i> , 15, 20, 26, 37, <i>god</i> ,	168
Binnamangala, <i>place</i> ,	7, 16, 17	Bull and Fish, <i>type of coin</i> ,	75

## C

Calcutta, <i>city</i> ,	109, 110	Carnatic, <i>country</i> ,	106
Caldwell, <i>scholar</i> ,	81	Cassimbazaar, <i>city</i> ,	110
Calicut, <i>city</i> ,	104	Cauveripatam, <i>village</i> ,	106, 107
Cananore, <i>same as Cannanore</i> ,	103	Ceylon, <i>island</i> ,	80, 81, 85, 108, 109, 111
Canderau, <i>same as Khanderao</i> ,	95	Chahadagauda, <i>private person</i> ,	173
Cannanore, <i>city</i> ,	103, 109	Chakragotta, <i>fort</i> ,	140
Captain Anthony Ginheiro de Faria, <i>Military</i>		Chalikya-Vanisa, <i>a family</i> ,	195, 196
<i>Officer</i> ,	97	Chalukya, <i>dynasty</i> ,	30, 62, 71, 196
<i>do</i>	97	Chalukyan, <i>do, style of</i> ,	54, 56, 59, 63,
Captain George Warner,		<i>64, dynasty</i> ,	181
Carim Saib, <i>Hyder's youngest son</i> ,	117		20*

	PAGE		PAGE
Chaluvarāya, <i>god</i> ,	14	Chennapatna, <i>place</i> ,	85, 88, 106
Chaluvarāyaśvami, <i>god, temple</i> ,	14	Chennarāyapatna, <i>place</i> ,	113
Chāmaiājanagar, <i>town and taluk</i> ,	1, 28,	Chēra, <i>Kingdom</i> ,	140
	38, 40, 43, 44, 189, 192	Chettaya, <i>private person</i> ,	145
Chāmarāja Odeyar, <i>Mysore king</i> ,	43	Chikajiya, <i>Savva priest</i> ,	145
Chāmarāja Wodeyar, <i>do</i>	118	Chikkaballāpur, <i>place</i> ,	96, 113
Chāmaiājēśvara, <i>god</i> ,	43	Chikka Bammaya, <i>private person</i> ,	135
Chameiao, <i>Military Officer</i> ,	104	Chikkadēvarāja Odeyar, <i>Mysore king</i> ,	40,
Chāmundā, <i>goddess, image</i> ,	7, 36, 62, 70		<i>image</i> , 22
Chāmundēśvaiī, <i>do</i>	43	Chikkagavunda, <i>private person</i> ,	141, 142
Chāmundi Hill, <i>at Mysore</i> ,	19	Chikkagondi, <i>village</i> ,	125
Chānakya, <i>the famous minister of Chandra-</i>		Chikka Kōdihalli, <i>village</i> ,	124, 125
	<i>gupta</i> , 129	Chikka-Krishna Raja Odeyar, <i>Mysore King</i> ,	105
Chandagauda, <i>private person</i> ,	173, 174	Chikka Mālagavunda, <i>private person</i> ,	141
Chandappa Butappa Vīrappa, <i>private person</i> ,	124	Chikka Timma, <i>younger brother of Sāmanta</i>	<i>Māra</i> , 156
Chandikēśvara, <i>god, image</i> ,	5	Chinnada Kōmāla Setti, <i>private person</i> ,	14
Chandra, <i>god, image</i> ,	3, 8	Chinnagauda <i>do</i>	173
Chandramaulēśvara, <i>god, image of</i> ,	13, 14	Chirakkal, <i>place</i> ,	103
Chandramauli, <i>minister of Ballāla II</i> ,	186	Chitaldrug, <i>town, taluk and district</i> ,	1, 98,
Chandramauliyanadēva, <i>same as Chandra-</i>			99
	<i>mauli</i> , 186	Chocalho, <i>ghat of</i> ,	106
Chandianagore, <i>place</i> ,	110	Chōla, <i>dynasty, period of</i> ,	1, 4, 7, 9, 10, 44,
Chandranātha, <i>god, image</i> ,	4		45, 52, 78, <i>dynasty</i> , 17, 19, 74, 75, 76,
Chandraśēkhara, <i>god, image</i> , 8, <i>god</i> ,	128		<i>country</i> , 79, <i>work of</i> 3, 5, 12, 13, 21, 45,
Changama, <i>place</i> ,	106, 107		<i>standard of</i> , 77, 79 <i>kingdom of</i> 179,
Changu, <i>mountain</i> ,	179		197, <i>royal family</i> , 128, 140
Channagiri, <i>town and taluk</i> ,	1, 54, 55, 56	Chōla bull, <i>type of coin</i> ,	75
Channakēśava, <i>god</i> ,	157	Chōla-Dravidian, <i>type of architecture</i> ,	20, 41
Channammājī, <i>queen of Bednūr</i> ,	55	Chotu- Darapoor, <i>place</i> ,	95
Channbao, <i>island</i> ,	109	Cochin, <i>do</i>	109, 111
Channikēśava, <i>god</i> ,	122	Coimbatore, <i>do</i>	104
Chatigavunda, <i>private person</i> ,	195	Colastra, <i>do</i>	103
Chavundagavunda, <i>do</i>	195	Combelom <i>do</i>	103
Chavudasetti, <i>do</i>	122	Coorg, <i>do</i>	103, 105
Chāvundarāya Basti, <i>at Sravanabelgola</i> ,	28	Coromandel, <i>do</i>	85, 106, 110
Chchāyas, <i>figures of</i> ,	62, 70	Cotiote, <i>same as Kattayam</i> ,	103
Chēdi, <i>province</i> ,	140	Counte da Ega, <i>French Governor</i> ,	107
Chennakēśava, <i>temple at Bēlūr</i> ,	146, 147,	Cugarūr La, <i>Bednur Governor</i> ,	115
	150, 152, 153, 158, 159		
<b>D</b>			
Daksha-Brahma, <i>god, image</i> ,	36, 42	Dāsakēśava setti, <i>private person</i> ,	27
Dakshināmūrti, <i>do</i>	12, 29, 66	Dāsaratha, <i>mythological king</i> ,	27, 183
Dalvoy Karāchūri Nanjarāja, <i>Sarvādhikāri</i> ,	86	Decalla, <i>Fort</i> ,	103
Dandanāyaka Bharatimayya, <i>a subordinate</i>		Deccan, <i>division of India</i> ,	106
	<i>Narasimha I</i> , 184	Dēhāra, <i>Worship of gods</i> ,	184
Dandanāyaka Udayimayya, <i>do</i>	184	Dēśēśvara, <i>god, temple at Hale Alur</i> ,	44,
			45, 52, 190

	PAGE		PAGE
Dēśinātha, <i>god</i> ,	191	Dharapoor, <i>place</i> ,	95
Dēśiyāchāri, <i>private person</i> ,	191	Dharmarāja-ratha,	28, 29
Dēva, <i>legend on coin</i> ,	59	Dharma,	152
Dēvagavunda, <i>private person</i> ,	195	Dharwai, <i>place</i> ,	117
Dēvajīya, <i>Śaiva priest</i> ,	145, 195	Dhvaja-stambha,	1
Dēvanahalli, <i>place</i> ,	86, 90, 96	Doddaballāpura, <i>place</i> ,	95
Dēvanna, <i>private person</i> ,	145	Dodda Dēvaiaj, <i>Mysore King</i> ,	89
Dēvana-hebaruva, <i>do</i>	120	Doddagaddavalli, <i>place</i> ,	58
Dēvarāja, <i>same as Chikka Dēvarāja Wodeyar</i> ,	40	Doddagatta, <i>village</i> ,	130, 131
	89	Doddanna, <i>private person</i> ,	9
Dēvarāja, <i>Dalvoy</i> ,	57	Dōrasamudra, <i>capital of the Hoysalas</i> ,	129, 149, 150, 152, 180, 181, 182, 189
Dēvavrinda, <i>place</i> ,	144, 145		15, 14, 41
Dēvēndrajīya, <i>Śaiva priest</i> ,	33, 45	Davidian, <i>style of</i> ,	149, 150
Dīkpālakas, <i>figures of</i> ,	39, 67	Dummi, <i>battle place</i> ,	3, 10, 30, 45, 58, 64, 66, 70, goddess 98
Dīkpālas, <i>do</i>	92	Durgā, <i>goddess, image of</i> ,	46
Dilaver Khan, <i>Nawab of Sira</i> ,	87, 95	Duryōdhana, <i>Mahabharata prince</i> ,	151,
Dindigul, <i>place</i> ,	27	Dvāīāvati, <i>capital of the Hoysalas</i> ,	167, 179, 189, 197
Dhanusbkoti,	11		
Dhanvantari, <i>god, image of</i> ,	168		
Dhārā, <i>Capital of the Mālava kingdom</i> ,			

## E

East Chalukya, <i>standard</i> ,	78, 79	Eloy Joze Correa Peixoto, <i>author</i> ,	2, 82, 85
Ēchaladēvi, <i>queen of Ereyanga</i> ,	140, 157	Elumale, <i>same as Tirumale</i> ,	140
Ēchaladēvi, <i>queen of Narasimha I</i> ,	140, 156	England, <i>country</i>	82, 83
Ēchale, <i>queen of Ereyanga</i> ,	156	Ennenād, <i>district</i> ,	195
Ēchale, <i>queen of Narasimha I</i> ,	128	Erabarage, <i>village</i> ,	140
Ēchalēśvara, <i>god</i> ,	158	Erambarage, <i>province</i> ,	156
Ekādaśi, <i>vow</i> ,	198	Erapalli, <i>village</i> ,	159
Elahakka, <i>village</i> ,	157	Ereyanga, <i>Hoysala prince</i> ,	140, 152, 156, 167, 182
Elephanta, <i>cave temple</i> ,	34		85, 110
Ellora, <i>do</i>	28, 29, 34	Europe, <i>continent</i> ,	
Elliot, <i>scholar</i> ,	74, 81		

## F

Faizulla Khan, <i>general</i> ,	92, 93, 94, 98, 114	Fleur-de-lis, <i>water mark on paper</i> ,	82
Fatte Nāyak, <i>Hyder's father</i> ,	86	Fish Conch and discus Kannada legend,	
Fish and Standing Garuda, <i>type of coin</i> ,	79	<i>type of coin</i> ,	77
Fish and Tamil legend, <i>type of coin</i> ,	76, 79	Fish Conch and discus and Nagari legend,	
		<i>type of coin</i> ,	77
Fish Bow and Nagari legend, <i>type of coin</i> ,	77	Fort Sheldurgo, <i>fort</i> ,	92
		Francis de Roach, <i>Military Officer</i> ,	103
		Futte Mohammed, <i>Hyder's father</i>	86, 89

## G

	PAGE		PAGE
Gaja-Lakshmi, <i>figure on lintel</i> ,	12, 16,	Garuda, <i>type of coin</i> ,	80
	32, 39, 57, 58, 68, 69	Gaiuda to left and Tamil legend, <i>type of coin</i>	80
Gajāsūramardhana, <i>god, image</i> ,	29, 39, 69	Garuda to right Tamil legend, <i>do</i>	80
Gale, <i>place</i> ,	109	Gaiuda to right and fish, <i>type of coin</i> ,	80
Ganapati, <i>god, image</i> ,	3, 34, 43, 67	Gatt de Chocallo, <i>fort</i> ,	92
Gandabhērunda, <i>figure</i> ,	43, 60, 61	Gaumanjapura, <i>village</i> ,	159
	<i>title</i> ,	Gautama, <i>sage</i> ,	14
	189	Gogueni, <i>fort</i> ,	90
Gandagōpāla, <i>ruler of Kanchi</i> ,	79	Ghanteya Singa, <i>an officer</i> ,	129, 130,
Gandharbbarāsi <i>priest</i> ,	189	Giridurgamalla, <i>title</i> ,	129, 140
Ganeśa, <i>god, image</i> ,	5, 8, 10, 13, 14,		152, 175
	22, 31, 34, 36, 39, 42, 45,	G. M. G Legend on paper,	82
	62, 64, 65, 70	Goa, <i>place</i>	85, 86, 107, 109
Ganga, <i>dynasty</i> ,	7, 17, 28, 36, 37, 44,	Gōdādēvi, <i>goddess</i> ,	27
	62, 69, 146, 168	Gōkarna, <i>place</i> ,	99
Gānga, <i>private person</i> ,	129	Golporia, <i>military officer</i> ,	113
Gangadhara Panta, <i>general</i> ,	91	Gommatahalli, <i>village</i> ,	15
Gangaikkonda Sōlavalanādu, <i>division</i> ,	191	Gooti, <i>place</i> ,	97
Gangavādi, <i>province</i> ,	169, 175, 182,	Gōpālakūshna, <i>temple at Haradana-</i>	
	183	<i>halli</i>	38, 39
Gangavādi Ninety-six thousand,	180, 195	Gōpāla Rao, <i>general</i> ,	88, 102, 113
<i>province</i> ,		Gopālaśvāmī Hill,	23, 25
Gangavūr, <i>village</i> ,	180	Gōpālaśvāmī, <i>temple at Himavad Gōpala-</i>	
Gangavūra <i>do</i>	185	<i>svāmī Hill</i> ,	18
Gange, <i>river</i> ,	142	Gōpālaśvāmī, <i>temple at Terakanāmbi</i> ,	63
Ganges, <i>do</i>	180, 199	Gōvinakōvi, <i>village</i> ,	63
Garedrugo, <i>place</i> ,	113	Gummanna, <i>private person</i> ,	187
Garuda, <i>figure</i> ,	6, 10, 12, 13, 15, 19,	Gundlupet, <i>place</i> ,	1, 14, 17, 19, 23
	20, 25, 26, 29, 30, 32,	Gurjara, <i>kingdom</i> ,	156
	35, 56, 60, 66, 68, 72, 79		
Garuda, <i>on coin</i> ,	59, 79, 80		

## H

Haḍavinavaddu, <i>reservoir</i> ?	144	Hande-Gōpālaśvāmī, <i>temple of</i> ,	24
Haḍinādu-sīme, <i>division</i> ,	192	Hangala, <i>village</i> ,	17, 18
Halasige, <i>province</i> ,	156, 169	Hanuman, <i>god, image</i> ,	6, 10, 12, 13,
Haleya, <i>warrior</i> ,	123		19, 22, 26, 41, 56,
Hale-Ālur, <i>village</i> ,	1, 44, 189, 190		59, 60, 64, 65
Halebīḍ, <i>capital of the Hoysalas</i> ,	1, 35, 55,	Hanumanakallu, <i>a slab with the figure</i>	
	174, 176, 181, 182, 183	<i>of Hanumān</i>	193
	185, 186, 187, 188	Hānungal, <i>province</i> ,	156, 169, 175
Halkūr, <i>village</i> ,	132, 134, 135,	Hara, <i>god</i> ,	167, 170
	142, 145	Haradanahalli, <i>village</i> ,	38, 40, 43, 94
Hampe, <i>place</i> ,	60	Haralakōte <i>do</i>	40, 43
		Haralukōte, <i>do</i>	40

	PAGE		PAGE
Harī, <i>god</i> ,	129, 168	Hoysala, <i>dynasty</i> ,	2, 4, 11, 12, 15,
Harīhal, <i>sub-taluk</i> ,	1, <i>place</i> , 64,		16, 17, 18, 19, 20, 21, 23,
	65, 69, 71, 72		24, 25, 40, 41, 42, 43, 55,
Harīhara, <i>god, image of</i> ,	4, 66, 71		56, 57, 58, 61, 64, 65, 68,
Harīhara, <i>Vijayanagar king</i> ,	44		142, 144, 156, 157, 158,
Harīhara II, <i>do</i>	44		159, 171, 172, 173, 175,
Harīharōśvara, <i>god, temple at</i>			180, 182, 184, 190, 191,
<i>Harīhar</i> ,	71		195, 198, 200, 201, 202
Haripāla, <i>Sūvna general</i> ,	150	Hoysala, <i>royal family</i> ,	122, 125, 130,
Hārava Rāmayya, <i>private person</i> ,	174		131, 150, 151, 153
Hassan, <i>district and town</i> ,	1, 113	Hoysala Bhujabala srī Vīra Ballālarāya,	
Hattalakōṭe, <i>same as Haralakote</i> ,	40, 41	Ballāla III, <i>Hoysala king</i> ,	197
Hayagrīva, <i>god, image</i> ,	12	Hoysala Bhujabala Vīra Nārasimhadēva,	
Heggadadēvanakōṭe, <i>taluk</i> .	1, 3, 14, 18	Nārasimha II, <i>Hoysala king</i> ,	189
Hunavād-Gopālaśvāmi, <i>Hill</i> ,	18	Hoysala Bōva, <i>father of Bittibōva</i> ,	169, 171
Hindu-Saracenic, <i>type of Architecture</i> ,	60	Hoysaladēva, <i>private person</i> ,	184
Hiranyagarbha, <i>gift</i> ,	179	Hoysaladēśa, <i>country</i> ,	147
Hiranyakaśipu, <i>demon, group of</i>	26, 29	Hoysaladēvi, <i>queen</i> ,	62
Hirikeri, <i>place</i> ,	186	Hoysalasamudra, <i>tank</i> ,	170
Himjabegere, <i>village</i> ,	133	Hoysala Vīra Ballāladēva, <i>Hoysala king</i> ,	140
Hiriya Bhōrundānamotta, <i>place</i> ,	129		175
Hiriyajiya, <i>private person</i> ,	135	Hoysala Vinaballāladēva, <i>do</i>	141,
Hiriyakere, <i>tank</i> ,	144, 173, 174,	Hoysalesvara, <i>temple at Halebid</i> ,	185, 186
	180, 181, 185	Hoysalesvara, <i>linga at do</i>	35
Hiriyamaneya Chaudagauda, <i>private</i>		Hoysanas, <i>same as Hoysalus</i> ,	129
<i>person</i> ,	174	Hoysana Vīra Ballāla dēva, <i>Hoysala king</i> ,	
Himiyūr, <i>village</i>	98		129
History of Hyder Nayak, <i>work</i>	86	Hoysaladēśa, <i>Hoysala country</i> ,	147
History of Hyder Shah, <i>do</i>	91	Huliganamaradi, <i>Hill</i> ,	27
History of Mysore, <i>do</i>	84, 86,	Huligere, <i>province</i> ,	156
	87, 90, 92, 93, 94, 95	Hulikere, <i>village</i> ,	187, 188
Hodake, <i>tax</i>	202	Hulluni, <i>sacred place</i> ,	180
Holagatta, <i>tank</i> ,	142	Hullunitīrtha, <i>sacred place</i> ,	181
Holalakere, <i>village</i> ,	141, 142	Hullūr, <i>village</i> ,	141, 142
Holalkere, <i>do</i>	56	Hunsūr, <i>town</i> ,	4
Hole-Narasipur, <i>taluk and town</i> ,	113	Hyder, <i>nawab</i> ,	2, 83, 84, 85, 86, 87, 88,
Homkunda, <i>village</i> ,	188		89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99,
Homma, <i>do</i>	43		100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107,
Honnagatta, <i>do</i>	125, 131		108, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117,
Honnāli, <i>taluk and town</i> ,	1, 62, 63		118, 119
Honnamani Nāgarasīru, <i>legend in, on</i>		Hyder Ali, <i>nawab</i> ,	86, 89, 90
<i>inscription</i> ,	23	Hyder-Nagar, <i>place</i> ,	99
Honnuhole, <i>river</i> ,	44	Hyder-Nāma, <i>work</i> ,	83, 84, 86, 88, 90, 99
Horse and fish, <i>type of coin</i> ,	75		103, 113, 114, 118
Hoskote, <i>place</i> ,	95	Hyder-Nāyak, <i>Nawab</i> ,	86

## I

Ibrahim, <i>Hyder's uncle</i> ,	95	Ikkeri, <i>type of</i>	56
Idga, <i>building</i> ,	60, 62	Immadi Rāhutta Rāya, <i>title</i> ,	37, 198, 199



	PAGE		PAGE
Indo—Moslem, <i>type of architecture</i> ,	61	Irungola, <i>king</i> ,	179
Indra, <i>god, image</i> ,	12, 32, 65, 67, 83,	Irūr, <i>place</i>	94, 95, 100
	169, 179	Islam, <i>religion</i> ,	99
Indrāni, <i>goddess</i> ,	35	Ismail Saib, <i>brother-in-law of Hyder</i> ,	90,
Inebrabeg, <i>general</i> ,	93		92, 114
Ioxe Bento, <i>Capt., general</i>	100	Īśvara, <i>god</i> ,	48, 69

## J

Jagapati, <i>chief</i> ,	24	Janārdana, <i>god, temple at Haralukōte</i> ,	41, 42
Jagatappapāli, <i>village</i> ,	199	<i>image of</i> , 6, 8, 12, 17, 20, 23, 37, 40, 58	
Jagateśvara, <i>god</i> ,	123, 170	<i>god</i> , 197, 199, 200	
Jagatis, <i>a community</i>	123	Janārdanaśvāmi, <i>god, temple at Homma</i> ,	43
Jaina, <i>sect</i> ,	42, 185	Jatāvarman Sundara Pandya I, <i>Pandya</i>	
Jaina Basti, <i>temple</i>	4	<i>King</i> ,	77, 78, 79, 81
Jakkagauda, <i>private person</i> ,	144	Jatāvarman II, <i>Pandya King</i> ,	77
Jakkagaudi, <i>do</i>	180	Javarāyāchāri, <i>sculptor</i> ,	72
Jakka-kshitipa, <i>or Jakkanripa</i> ,	147	Jayagondanāyaka, <i>private person</i> ,	140, 141
Jakkanripa, <i>a subordinate of the Vijaya-</i>		Jayanta, <i>son of god, Indra</i> ,	157
<i>nagar King, Krishnarāya</i> ,	147	Jiyāia, <i>village</i> ,	9
Jakkaiasa <i>do</i>	2	Jivamgal, <i>do</i>	185
Jakkaya, <i>private person</i> ,	122	John Moore, <i>Captain</i> ,	88
Jakkēndra, <i>same as Jakkanripa</i> ,	147	Joze Raiz, <i>Military Officer</i> ,	97
Jalandharasambhārī, <i>god, painted figure</i> ,	39	Joze Rodrigues, <i>do</i>	94

## K

Kabandha, <i>demon</i> ,	32	Kaluyuka Rāman, <i>legend on coin</i> ,	81
Kabir Beg, <i>general</i> ,	32	Kallēśvara, <i>god, temple at Talakād</i> ,	28, <i>god</i> ,
Kabir Khan, <i>do</i>	88		54, 133
Kachchi Valum Kum Peruman, <i>legend on</i>		Kallōni, <i>water course</i> ,	9
<i>coin</i> ,	78	Kallumatha, <i>temple</i> ,	56
Kādagauda, <i>private person</i> ,	201	Kalpa <i>tree</i> ,	139, 141, 170
Kādamba, <i>dynasty</i> ,	179	Kalyānaśakti, <i>guru</i> ,	129, 130
Kadapa, <i>place</i> ,	103, 111	Kalyāni, <i>pond</i> ,	5
Kailāsa, <i>abode of the god Śiva</i> ,	121	Kāma, <i>god of love</i> ,	140
Kālaka, <i>Saiva priest</i> ,	144	Kamathēśvara, <i>god, temple at Kanakatte</i> ,	124
Kālāmukha, <i>sect</i> ,	195		184
Kalapāla, <i>king</i> ,	179	Kambadahalli, <i>village</i> ,	26
Kala-teie, <i>tax</i> ,	170	Kaumbha-Narasimha, <i>god, image</i> ,	180
Kālayana Hattana, <i>place of battle</i> ,	132	Kāmeya Nāyaka, <i>father of Bēnteya Trippaya</i>	
Kalgundi, <i>village</i> ,	146	<i>Nāyaka</i> ,	133
Kalgundipura, <i>village</i> ,	146	Kāmissetti, <i>private person</i> ,	31
Kali <i>Age</i> ,	152	Kamsa, <i>demon</i> ,	79
Kālingamardana, <i>god, image</i> ,	12, 26	Kanchchivalungum Peruman, <i>title</i> ,	197
Kalki, <i>incarnation of Viṣṇu, image</i> .	15, 26,	Kāñchi, <i>city</i> ,	79, 140, 156, 179, 180,
	37, <i>god</i> , 168	Kāñchīpura, <i>city</i> ,	197



	PAGE		PAGE
Kandalur Sālai, <i>place</i> ,	47	Kīrtipura, <i>same as Kittūr</i> ,	9
Kanikatte, <i>village</i> ,	120, 121, 122, 123, 124,	Kisukōdu, <i>province</i>	156
Kanthūava, <i>Mysore King</i> ,	25	Kittūr, <i>capital of Punnāta</i> ,	1, 7, 9, 16, 35
Kanthīrava Narasarāja, <i>Mysore King</i> ,	10, 25	Kōḍanda Rāma, <i>god, image of</i> ,	11, 12, 65
Kanthirāya, <i>do</i>	27	Kōdandarāman, <i>title of Jatāvarman Sun-</i>	
Kāpālikā, <i>figure of</i> ,	3, 45, 58	<i>dara Pāndya</i> ,	81
Kapilā, <i>river</i> ,	3, 9	Kodikonda, <i>fort</i> ,	96, 97
Karāchūrī Nañjarāja, <i>Sarvādhikāri</i> ,	95	Kolāhala, <i>title, type of coin</i> ,	80
Kārāpur, <i>village</i> ,	3	Kōlar, <i>place</i> ,	85, 86, 92, 111
Kāreyamannu, <i>name of a field</i> ,	189	Kolāiamma, <i>goddess, temple at Kolar</i> ,	35
Kariyajīya, <i>Śarva priest</i> ,	141	Konanur, <i>place</i> ,	89, 93, 94
Karna, <i>mythical hero</i> ,	140, 167, 182	Konaya, <i>private person</i> ,	193
Karnool, <i>place</i>	111	Konēril, <i>village</i> ,	171
Kartar, <i>King</i> ,	99	Konga, <i>Kingdom</i> ,	179
Kāṭadēva, <i>private person</i> ,	201	Kongas, <i>people</i> ,	198
Kāṭayyagavunda, <i>do</i>	195	Kongu, <i>province</i> ,	128, 140, 156, 175
Kaumārī, <i>goddess</i> ,	35	Konkana <i>do</i> ,	140
Kaustubha, <i>jewel</i>	140	Koran, <i>sacred book</i> ,	60
Kautagauda, <i>private person</i> ,	201	Koikai, <i>province</i> ,	74
Kavaḍeyara Jakkavve, <i>private person</i>	185	Koikai Āndāi, <i>title</i> ,	74
Kāvēri, <i>river</i> ,	167	Kōte, <i>same as Amāvati Kōte</i> ,	141
Kayādu, <i>wife of Hiranyakaśipu</i> ,	21	Kotekere, <i>village</i> ,	13
Kāyal, <i>legend on coins</i> ,	81	Kottalavādi, <i>village</i> ,	34, 195
Keladi, <i>kingdom</i> ,	57, 58	Kottāyam, <i>place</i> ,	103
Kelavādi, <i>province</i> ,	156	Koyatur, <i>village</i> ,	140
Keleyabbarasi, <i>queen of Vinayāḍitya</i> ,	140, 167	Krishna, <i>god, image</i> , 24, 26, 31, 37, 39, 40, 46	60, 61, 88
Kempadēvājamma, <i>mother of Ahya Linga-</i>		Krishna, <i>Vijayanagar king</i> ,	147
<i>rage Urs</i> ,	7	Krishnadēvarāya, <i>do</i> ,	23, 42
Kērala, <i>kingdom</i> ,	179	Krishnappa, <i>private person</i> ,	43
Kere Bilachi, <i>ancient site at</i> ,	58, 59, 60	Krishnaraja II, <i>Mysore king</i> ,	81
Kēśava, <i>god, temple at Bēlūr</i> , 1, <i>image</i> , 11,	41, 55, 67, 68, 122, <i>god</i> , 147	Krishnaraja Odeyai, <i>do</i> ,	40
Kēsimayya, <i>subordinate of Narasimha I</i> ,	184	Krishnaraja Odeyar III, <i>do</i> ,	43
Kētamalla, <i>minister of Ballāla II</i> ,	141, 142	Krishnaraja Odeyai II, <i>do</i> ,	24
Kētaya-dannāyaka, <i>minister of Ballāla III</i> ,	198, 201	Krishnarāja, <i>Vijayanagar king</i> ,	2, 147
Kētayya, <i>minister of Ballāla II</i> ,	141	Krittikōtsava-mantapa, <i>a pavilion at Bēlūr</i> ,	147
Kētēśvara, <i>god, temple at Channagiri</i> ,	54, 55, 56	Kubēra, <i>god of wealth, image</i> , 9, 33, 36, 67	167, 169
Khaga-dhvaja-stambha, <i>pillar at Bēlūr</i> ,	1	<i>god</i> ,	129
Khanderao, <i>Dewan</i> ,	84, 85, 89, 90, 91, 93, 94, 95	Kūchave, <i>private person</i> ,	156
Khandeyarāya, <i>Hoysala general</i> ,	149, 150	Kudēri, <i>province</i> ,	79
Khandeya Rāya Rāneya, <i>do</i>	149, 150	Kulaśēkhara I, <i>king</i> ,	3
King and Fish, <i>type of coin</i> ,	76	Kulōttunga Chōla, <i>Chōla king</i> ,	36
Kiriyakere, <i>tank</i> ,	144	Kulōttunga Chōla III, <i>do</i> ,	36
Kirmanī, <i>author</i> ,	86	Kumāra, <i>same as Shanmukha</i> ,	99
		Kumbla, <i>place</i> ,	156
		Kummata, <i>province</i> ,	99
		Kundāpur, <i>place</i> ,	191
		Kunangil Māiakāmundan, <i>private person</i> ,	191

	PAGE		PAGE
Kuravadagadde, <i>place</i> ,	63	Kūsabōka, <i>private person</i> ,	173
Kūrma, <i>incarnation of Vishnu, image</i> , 26,	37	Kūsa Ghanteya Singaya Nāgayya, <i>an officer</i> ,	129
Kurukshētra, <i>sacred place</i> ,	130, 142		

## L

Labriga, <i>legend on paper</i> ,	82	Lākula, <i>Śaiva sect</i> ,	142
Lakeya Sāhani, <i>private person</i> ,	187	Lākulāgama, <i>Śaiva doctrine</i> ,	141
Lakmādēvi, <i>queen of Vishnuvardhana</i> ,	128	Lakumādēvi, <i>queen of Vishnuvardhana</i> ,	156
Lakshmaṇa, <i>brother of Rāma, image</i> , 12, 22,	24, 27, 32 39, 65	Lehaka Heggade Mamchavya, <i>private person</i> ,	189
Lakshmana Samudra, <i>tank</i> ,	16	Lehaka Manchayya, <i>do</i> ,	189
Lakshmī, <i>goddess, shrine of</i> 5, 6, <i>image of</i> , 10,	16, 20, 54, 68, <i>goddess</i> , 167	Lēpākshi, <i>place</i> ,	38
Lakshmī, <i>queen of Vishnuvardhana</i>	140, 167	Linganna, <i>a minister of Bednūr</i> ,	99
Lakshmī-Hayagrīva, <i>god, group of</i> ,	26	Lingeya, <i>private person</i> ,	192
Lakshmīkānta, <i>god, image</i> ,	10	Lingiah, <i>an influential person at the Bednūr court</i> ,	99
Lakshmīkāntasvāmī, <i>god, temple at Mullūr</i> ,	10	Lisbon, <i>place</i> ,	86
Lakshmī-Narasimha, <i>god, image of</i> , 6, 10,	11, 26, 53, 54	Lokāmbike, <i>mother of Sāmanta Māra</i> ,	156
Lakshmī-Nārāyana, <i>god, image of</i> , 11, 12, 14		Lokkagundi, <i>province</i> ,	156
Lakshmī-Varadarāja, <i>god, temple of</i> ,	4	London, <i>city</i> ,	82
Lakshmī-Varadarājasvāmī, <i>god, temple at Terakanāmbi</i> ,	23	Luberm, <i>Same as Lubin St.</i>	108
		Lubin, St., <i>an impostor</i> ,	108
		Lutf Alī Beg, <i>a governor</i> ,	99

## M

'Ma' legend on coin,	75	Mādhava-Danāyaka, <i>minister of Ballāla III</i> ,	38
Māchasamudra, <i>tank</i> ,	129	Mādhava-dannāyaka, <i>same as Mādhava-danāyaka</i> ,	198
Mācheya, <i>private person</i> ,	122	Madhava Rao, <i>peshva</i> ,	102, 106, 117
Mācheyanāyaka, <i>Hoysala General</i> , 140, 141,	142	Madhukēśvara, <i>god, temple</i> ,	17
Māchidēva, <i>private person</i> ,	129, 130	Mādīgāuda, <i>private person</i> ,	189
Māchidēva, <i>same as Mācheyanāyaka</i> ,	141	Mādīgitti, <i>Hill</i> ,	16
Māchīyakka, <i>private person</i> ,	125	Mādīkavve, <i>mother of Bittibōva</i> ,	169, 171
Madakaśira, <i>place</i> ,	67	Madrapur, <i>fort</i> ,	94
Mādanna, <i>governor</i> ,	104	Madras, <i>city</i> ,	85, 107, 108, 110, 111, 117
Mādappa, <i>private person</i> ,	193	Madura, <i>place</i> ,	76, 78
Mādappa-dannāyaka, <i>same as Mādhava-dannāyaka</i> ,	201	Madura Pāndyas,	76
Madavalli, <i>village</i> ,	175	Magadi, <i>town</i> ,	93
Maday, <i>fort</i> ,	103	Magga, <i>tax</i> ,	202
Maddagiri, <i>place</i> ,	99, 105, 117	Mahābhārata, <i>work</i> ,	47
Madevalli, <i>same as Madavalli</i> ,	176	Mahadēvi, <i>scrife</i> ,	171
Mādhava, <i>god, image</i> ,	17	Mahādēvi, <i>private person</i> ,	133

	PAGE		PAGE
Mahākālī, <i>goddess</i> ,	52	Manmatha, <i>God of Love, image of</i> ,	12, 65,
Mahāpasāyita, <i>title</i> ,	157	god, 129, 140, 167, 169, 179,	
Mahāpradhāna Bharata, <i>Minister of Narasimha I</i> ,	184	Manoel Peiyra, <i>Captain, Military officer</i> ,	88
Mahāpradhāna Dandanāyaka Kēsimayya, <i>subordinate of Narasimha I</i> ,	184	Mantesvāmi, <i>shrine at Udigāla</i> ,	191
Mahārānī Lakshammanni, <i>Mysore Queen</i> ,	116	Manu, <i>the famous Hindu law-giver</i> ,	141
Mahēśvara, <i>god</i> ,	59	Māia, <i>merchant</i> ,	156
Mahī, <i>place</i> ,	104	Māia, <i>private person</i> ,	131
Mahisha, <i>demon, in sculpture</i> ,	36, 37	Māra, <i>Pāndya King</i> ,	75
Mahishāsūramardīnī, <i>goddess, image of</i> , 5, 7, 8, 16, 35, 36, 45, 64, 67, 70		Marakagavunda, <i>private person</i> ,	152
Mahometaly, <i>Nawab of Arcot</i>	106, 113, 117	Marana Māleya, <i>do</i>	131
Mahrata, <i>people</i> , 64, 71, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 112, 113, 115, 116, 117		Māia Rāneya, <i>Hoysala General</i> ,	150
Majid Baig, <i>private person</i> ,	60	Māravarman Kulaśekhara, <i>King</i> ,	79
Makara, <i>kingdom</i> ,	197	Māiavarman Kulaśekhara I, <i>do</i>	78, 80, 81
Mākiseti, <i>private person</i> ,	174	Māiavarman Sundara Pāndya I, <i>Pandya King, coins of</i> ,	75, 76, 77, 78, 79
Malabar, <i>place</i> ,	103, 104, 105	Māravarman Sundara Pāndya II, <i>Pandya King, coins of</i> ,	77, 78
Mālava, <i>kingdom</i> ,	140, 168, 179	Mārave Nāyakiti, <i>private person</i> ,	140
Mālagauda, <i>private person</i> ,	129	Mārāya, <i>do</i>	122
Mālagauda or Mālagavunda, <i>private person</i> ,	141	Māiāya, <i>a subordinate of Ballāla II</i> ,	144
Malapas, <i>people</i> ,	159	Māiayanāyaka, <i>General</i> ,	131
Malaya, <i>mountain</i> ,	167	Mārīcha, <i>demon</i> ,	27
Male, <i>chiefs</i> ,	129, 189	Matigauda, <i>private person</i> ,	188
Male-Bennur, <i>place</i> ,	64	Masanagauda, <i>do</i>	171
Malapas, <i>people</i> ,	189	Masanakka, <i>do</i>	132
Māleya, <i>private person</i> ,	131, 135	Masanaya, <i>warrior</i> ,	122
Māliya Jakkagauda, <i>warrior</i> ,	135	Māsavādi, <i>province</i> ,	156
Mallaguru, <i>private person</i> ,	134	Matakei, <i>place</i> ,	3
Mallayya, <i>do</i>	134	Matsya, <i>an incarnation of Vishnu</i> ,	26, 37
Malle Rao, <i>a Mahrata chief</i> , 93, 96, 97, 102		Mattiyahala, <i>reservoir</i> ,	157
Malleya, <i>private person</i> ,	184	Māvinamannu, <i>name of a field</i> ,	189
Mallikārjuna, <i>god, temple at Honnālī</i> , 62, 63, 184,		Māyidēva, <i>warrior</i> ,	176
Mallikārjunēśvara, <i>god</i> ,	62	Mayilsetti, <i>private person</i> ,	133
Mallikēśvara, <i>same as Mallikārjunēśvara</i> ,	62	Maysenād, <i>district</i> ,	157
Mallikēśvara, <i>tirtha</i> ,	62	Melkōte, <i>place</i> ,	40
Malliseti, <i>private person</i> ,	133	Mēlū, <i>village</i> ,	201
Mānallapuram, <i>place</i> ,	28, 29	Memons of Hyder Ally, <i>work</i> ,	2, 82, 83
Mandara, <i>mountain</i> ,	170	Mencui, <i>same as Mysore Kingdom</i> , 102, 104, 105,	
Mangalore, <i>place</i> ,	99, 100, 103, 112		86
Mangiscram, <i>place</i> ,	103	Meicara, <i>place</i> ,	160
Manikanna, <i>Hoysala officer</i> ,	65, 66, 68	Meru, <i>mountain</i> ,	160
Manipura, <i>same as Haralukōte</i> ,	40, 41	Meyduna Sōmeyadannāyaka, <i>a subordinate of Narasimha III</i> ,	188,
			144
		Meyyuta,	97
		Midagēśi, <i>place</i> ,	86
		Miles W Col, <i>author</i> ,	100, 101, 102,
		Mir Faizulla khan, <i>General</i> ,	103, 105
		Mir Faizulla, <i>do</i>	103
			31*

	PAGE		PAGE
M. M D L T, <i>author</i> ,	91	Monsr. Hugel, <i>do</i>	96
Mir Saib, <i>Hyder's brother-in-law</i> , 92, 93, 97		Monsr Law, <i>do</i>	110
103, 105, 106, 112, 113		Moors, <i>people</i> ,	115, 116
Mirza-in Lute, <i>Military Officer</i> ,	99	Morangary, <i>place</i> ,	102
Modeya, <i>family</i> ,	197	Moplahs, <i>people</i> ,	103
Modin Saib, <i>Military Officer</i> ,	113	Mudakkulaiyar, <i>family</i> ,	199
Mogol, <i>dynasty</i> ,	110	Mudikonda-śōlamandala, <i>district</i> ,	191
Mohadinkhan Sab, <i>private person</i> ,	59	Mugtum, <i>Hyder's brother-in-law</i> ,	84, 93
Mohadin Sab, <i>Mayakonda</i>	59	Mugtum Saib <i>do</i>	90, 92, 93, 94, 95
Mohadin Sab, <i>of Santebennur</i> ,	59		106, 116
Mohamataly cam, <i>Nawab</i> ,	106	Mukunda, <i>god</i> ,	152
Mohamet Ali, <i>Nawab</i>	87,	Mūlasthānēśvara, <i>god, temple at Teraka-</i>	
Mohinī, <i>goddess in sculpture</i> ,	11, 12,	<i>nāmbi, ,</i>	25, 44
	66	Mulbagal, <i>place</i> ,	111
Mohurram, <i>Mohammedan month of festival</i> ,		Mullūr, <i>do</i>	10
	84, 115	Murari Rao, <i>General</i> ,	93
Moneya, <i>nāyaka</i> ,	142	Murari Row <i>do</i>	96
Monoel Alves, <i>Captain</i> ,	89, 91	Muxa man, <i>Military Officer</i> ,	103
Mons Alain <i>do</i>	94	Mysore, <i>district, city</i> ,	1, 3, 83, 84, 90, 94, 113,
Mons Chavathe, <i>do</i>	110		189
Mons Hugel, <i>do</i>	94	Mysore, <i>Kingdom</i> ,	4, 89, 91, days of 21
Monsr Chanobra, <i>do</i>	111	Mysore, <i>art</i> ,	25

## N

Nabab, <i>title</i> ,	85	Nandi, <i>Bull-god</i> ,	3, 5, 7, 8, 9, 10, 29, 35, 36, 39
Nāga, <i>figure</i> ,	8, 12, 67		44, 46, 55, 56, 58, 62, 64, 66, 67, 69, 70
Nāgajiya, <i>Śaiva priest</i> ,	144, 145	Nandi, <i>village</i> ,	1, 7, 16, 17, 28, 29, 69
Nāgalinga <i>Matt</i> ,	73	Nandidrug, <i>hill</i> ,	96
Nāgamangala, <i>town</i> ,	117	Nandigudi, <i>village</i> ,	69
Nāgappāchār, <i>private person</i> ,	150, 152	Nanditāvare, <i>village</i> ,	64
Nagar, <i>rulers of</i> ,	61	Nandyāla, <i>kingdom</i> ,	192
Nāgarāśi or Nāgarāśipandita, <i>Śaiva priest</i> ,		Nangali, <i>fort and district</i> ,	140, 156, 175
	180	Nanjanagūd, <i>town</i> ,	1
Nāgavēdi, or Nāgavēdi, <i>village</i> ,	131, 142,	Nanjapparāja Urs, <i>private person</i> ,	27
	144, 145	Nanjarāia, <i>same as Nanjarāja, Sarvādhik-</i>	
Nāgini, <i>figure</i> ,	67	<i>kār,</i>	94
Nairiti, <i>regent of the south western direction</i> ,		Nanjarāja, <i>Sarvādhikār,</i>	86, 89,
	169		94,
Nala, <i>Puranic or mythological king</i> , 32, 168		Nanjarāja Wodeyar, <i>King of Mysore</i> ,	83, 84,
Nambars, <i>Priests</i> ,	104		118
Nambi Jitteyapabhatta, <i>priest</i> ,	200	Nanjarāj, <i>same as Nanjarāja, sarvādhikār,</i>	
Naminālvār, <i>Śrīvaishnava saint</i> , 12, 13, 16, 17			84, 87, 89, 93, 105, 114
	19, 40	Nanjiah, <i>same as Lingiah, minister of</i>	
Nanan Rao, <i>same as Narain Rao, a</i>		<i>Bednur</i> ,	99
<i>military officer</i> ,	100	Nannagauda, <i>private person</i> ,	129
Nande Rajah, <i>same as Nanjarāja, minister</i>		Narain Rao, <i>officer under Hyder</i> ,	100
<i>of Krishna Rāja Wodeyar, Mysore king</i> ,		Nāianāchāri, <i>private person</i> ,	191
	114, 118	Narasamangala, <i>village</i> ,	1, 8, 28, 46, 199-202

	PAGE		PAGE
Nārasīhadēva, <i>private person</i> ,	120	Nayakīrti, <i>Jaina guru</i> ,	185
Nārasīhyadēva, <i>same as above</i> ,	120	Nayakīrti Siddhāntachandra, <i>same as above</i> ,	185
Narasimha, <i>god</i> ,	26, 37, 168, 169	Nazir Jang, <i>ruler of Hyderabad</i> ,	106
Narasimha, <i>Hoysala king</i> ,	41-42, 128, 140	Nagapatam, <i>village</i> ,	110, 111
	142, 149	Nelaseiam or Nellaseiam, <i>same as Nilēs-</i>	99, 100
Narasimha I, <i>Hoysala king</i> ,	156, 169, 171	<i>var</i> ,	78
	173, 184	Nellore, <i>town</i> ,	185
Narasimha III, <i>Hoysala king</i> ,	17, 125, 150,	Nemichandra Pandita, <i>Jaina guru</i> ,	85, 109
	188, 189, 190, 198	Nicobar, <i>island</i> ,	128
Narasimhachar, R, <i>archaeologist in Mysore</i> ,	3, 9	Nilakantha, <i>god</i> ,	189
Narasimhadēva, <i>Hoysala king</i> ,	140, 169, 197	Nilakantha Pandita, <i>private person</i> ,	173
Narasimhamangala, <i>same as Narasamangala</i> ,		Nilamma, <i>wife of Vīrasarva Reformer</i>	99, 100
<i>place</i> ,	201, 202	<i>Basavanna</i> ,	99
Narasimhavarma, <i>king</i> ,	179	Nilēshwar or Nilēsvar, <i>village</i> ,	33, 67
Narasingamangala, <i>same as Narasamangala</i> ,	199	Nimbera, <i>same as Lingarah of Bednur</i> ,	106
<i>place</i> ,	113	Niruti, <i>same as Nairuti</i> ,	106
Narasipur, <i>village</i> ,	11, 12, 15, 23, 167	Nizamali or Nizamali Khan, <i>ruler of</i>	7
Nārāyana, <i>god</i> ,	15, 16	<i>Hyderabad</i> ,	156
Nārāyana Danāyaka, <i>founder of the agra-</i>	106	Nizamaly, <i>same as above</i> ,	169, 175
<i>hara, village Rāghavāpura</i> ,		Nizamulmulk, <i>do</i>	do 180
Narazzenagar, <i>same as Nazir Jang</i> ,	95	Nolamba, <i>architecture</i> ,	94
Nawab Hyder Jung Bahadur, <i>same as</i>	86	Nolambavādī, <i>province</i> ,	62
<i>Hyder</i> ,	140,	Nonambavādī, <i>do</i>	
Nawab of Carnatic, <i>title</i> ,	141	Nonambavādī, 32,000,	
Nāyaka Rāma, <i>same as Rāmeya Nāyaka</i> ,		Noronha, <i>bishop</i>	
		Nripakāma, <i>Hoysala king</i> ,	

## O

Originim, <i>name of a fort</i> ,	112, 113
-----------------------------------	----------

## P

Padinālkunād, <i>kingdom</i> ,	201	Panchāyatana, <i>a group of five gods wor-</i>	36, 37
Padinālkunādu, <i>do</i>	198	<i>shipped daily</i> ,	77
Padiyara Chikka Tamma, <i>a subordinate of</i>	157	Pāndava, <i>puranic king</i> ,	184
<i>Ballāla II</i> ,	109	Panditadēvaru, <i>priest</i> ,	11
Padinanābhapura, <i>town</i> ,	180	Pānduranga, <i>god</i> ,	2, 74, 78, 80
Palasige, 1,200, <i>district</i> ,	104	Pāndya, <i>kingdom, coins</i> ,	129, 140, 179,
Palghat, <i>do</i>	7, 28	Pāndya, <i>kingdom and dynasty</i> ,	197, 198
Pallava, <i>architecture</i> ,	179	Pāndya standard,	77
Pallava, <i>kingdom</i> ,	4, 5, 13	Pāndya Dhananjaya, <i>title</i> ,	78
Pallegar or Pallegārs, <i>local chiefs</i> ,	55, 61, 62	Pāndyana Bannmaya, <i>brother-in-law of</i>	157
	7	<i>Sāmanta Māra</i> ,	
Panchalinga, <i>shrine</i>	56	Pāndyana Bomma, <i>brother-in-law of</i>	157
Panchamukhi Ānjanēya, <i>figure of</i> ,	32, 33, 34	<i>Sāmanta Māra</i> ,	
Panchatantra, <i>work</i> ,			

	PAGE		PAGE
Parachakra-kōlāhala, <i>title</i> ,	80	Perumāludēva-dannāyaka, <i>a subordinate of</i>	
Parama-viśvāsī, <i>do</i>	157	<i>Narasimha III</i> , 198, 199	
Parāśara, <i>sage</i> ,	198	Pindares, <i>people</i> ,	92
Paraśurāma, <i>sage</i> ,	26, 27, 33, 34, 37	Pindāni, <i>do</i> ,	88
Paravāsudēva temple, <i>at Gundlupet</i> ,	20, 22	Pindecam, <i>private person</i> ,	105
Pārśvanātha, <i>Jaina saint</i> ,	9	Pōlālva-dandanāyaka, <i>minister</i> ,	71
Pārthasārathi, <i>god</i> ,	24	Pondichery, <i>town</i> ,	84, 85, 90, 92, 108, 110, 111
Pārvatī, <i>goddess, figure of</i> ,	5, 23, 30, 39, 66	Ponem, <i>Captain</i> ,	108
Pārvatī, <i>goddess, shrine of</i> ,	3, 7, 8, 38	Poona, <i>City</i> ,	88, 102, 106, 117
Patana, <i>same as Seringapatam</i> ,	97	Pōsala Vīra Vallāladēva, <i>same as Ballala</i>	
Pātna, <i>City</i> ,	110	<i>III</i> , 199	
Pazhayangadi, <i>fort</i> ,	103	Poysala, <i>royal family</i> ,	167
Peggade Nāyaka, <i>warrior</i> ,	146	Pratāpachakravartī Hoysala Bhujabala Vīra	
Peixoto, <i>Portugese author</i> ,	83, 84, 85, 87, 89, 90, 91, 92, 94, 97, 118	<i>Nārasingarāya, same as Nārasimha III</i> ,	149
Penugonda, <i>fort</i> ,	97	Pratāpa Hoysala Nārasimghadēvar, <i>same as</i>	
Permādi, <i>Ganga chief</i> ,	62	<i>Narasimha I</i> , 170	
Perumala-dandanātha, <i>a subordinate of Na-</i>		Pratāpa Nārasimha, <i>Hoysala King</i> ,	41
<i>rasimha III</i> , 197		Punnād, <i>Kingdom</i> ,	2
Perumālādannāyaka, <i>do</i>	200	Purushamriga, <i>a fabulous figure, half lion</i>	
Perumā [la] dēva, <i>do</i>	199	<i>and half man</i> , 34	
Perumālādēva, <i>do</i>	200	Puttaranga, <i>private person</i> ,	42
Perumālādēva-dannāyakkar, <i>do</i>	199		

## R

Rāghava Dannāyaka, <i>father of Nārāyana</i>		Rāmalingēśvara, <i>god</i> ,	28
<i>Dannāyaka</i> , 15		Rāmalingēśvara, <i>temple, same as Rāmalinga</i>	
Rāghavapura, <i>village</i> ,	14, 15, 17	<i>temple</i> , 200, 201, 202	
Rāghōba, <i>uncle of Peshwa Mādhava Rao</i> ,		Rāmanātha, <i>Hoysala king</i> ,	200
	102	Rāmanātha, <i>god</i> ,	201, 202, 203
Rājajīya, <i>priest</i> ,	173, 174	Rāmanātha, <i>temple</i> ,	38
Rājarāja, <i>Chōla king</i> ,	75, 76	Rāmanāthadēva, <i>god</i> ,	28
Rājaiāja Chōla, <i>do</i> ,	75	Rāmanāthadēvaru, <i>god</i> ,	201
Rājaiāja Chōla III, <i>Chōla king</i> ,	75	Rāmānuja, <i>Śrīvaishnava teacher, image of</i> ,	13
Rājarājēśvari, <i>goddess</i> ,	43	Rāmānujāchārya, <i>do</i>	19, 40, 159
Rāja Saib, <i>Officer under Hyder</i> ,	113, 114	Rāmapura, <i>village</i> ,	135
Rājendrachōla, <i>Chōla king</i> , 45, 47, 52, 53,	168	Rāmaiājayadēva, <i>same as Rāmarāya</i> ,	129
Rāma, <i>god</i> , 22, 24, 26, 27, 32, 81, 129, 140,	152, 175, 183, 198	Rāmarao, <i>general</i> ,	94
Rāma, <i>same as Nāyaka Rāma</i> ,	142	Rāmarāya, <i>Vijayanagar king</i> ,	192
Rāmadēva, <i>Seiuna king</i> ,	150	Rāmasamudra, <i>village</i> ,	40
Rāmadēvaru, <i>god</i> ,	195	Rāmasamudra, <i>tank</i> ,	199
Rāmaganda, <i>private person</i> ,	129	Rāmāyana, <i>work</i> ,	22
Rāmalinga-pandita, <i>priest</i> ,	195, 196	Rāmei au, <i>friend of Khanderao</i> ,	95
Rāmalinga, <i>temple at Narasamangala</i> ,	199, 200	Rāmēśvara, <i>god</i> , 1, 3, 8, 13, 14, 21, 28, 36,	43, 44
		Rāmēśvara, <i>temple, at Gundlupet</i>	21

	PAGE		PAGE
Rāmnēśvara temple, at Kittūr,	7	Rāstia Gopola, <i>Mahratta General</i> ,	113
Do at Narasamangala,	1	Ratali, river,	101
Do at Kuruvadagadde,	63	Rati, goddess,	12, 65
Do at Rāghavāpura,	16	Raurava, a hell,	180
Rāmēśvaram, sacred place,	81	Ravana, demon king, <i>relievo figure</i> ,	16
Rāmeyanāyaka, general,	140	Rāyapura, village,	140
Ramzan, <i>Mahammadan month of fasting</i> ,	84	Rāyasa Narasanna, a devotee,	27
Ranakigatta, place,	189	Rāya Vellūr, place,	59
Rāncyā, same as <i>Khandeya</i> , Rāya Rāneya,	150	Rechcheya Nāyaka, a warrior,	180
Ranganātha, god,	14, 32	Reginagor, fort,	94
Ranganātha temple at Channagiri,	54	Rēvanta, god,	129
Do at Halebid,	187	Rudrasakti, guru,	130
Ranojce Cancoi, <i>Mahratta General</i> ,	113	Rudrasaktidēva, guru,	129
Rāshṭrakūta, dynasty,	64, 69, 71	Rūpamānikya, grandfather of Sāmanta Māra,	156

## S

Sa, legend on coin,	78	Sankarjī Kāsirāmji Venkatādri, a devotee,	64
Sadarkhan, a military officer,	115	Sankesidurg, fort,	95
Sadāsivarāya, <i>Vijayanagar King</i> ,	192	Sāntave, private person,	145
Saiva, sect, 8, 9, 24, 40, 63, 68, 69, 70, 76, 142, 144, 159, 196		Sante-Bennū, place,	58, 60, 98
Sala, progenitor of the Hoysala family,	152, 156, group of, 65, 66, 68	Sante-Ganapati, temple at Kanikatte,	123
Salem, place,	95	Sāntinātha, Jaina saint,	185
Sāluva, name of a family,	150	Sāntyabegere, tank,	130
Sāluva Tikama, <i>Sevuna general</i> ,	149, 150	Saptamātrika, group of images,	10, 35, 36, 38, 45, 62, 67, 70
Sāluva Timmarasa, minister of <i>Krishnarāja</i> ,	147	Saragūr, village,	9, 10, 203
Sāmanta Māra, a subordinate of Ballāla II,	156, 157	Śarapanjara, in sculpture,	47
Sāmara Kolākalan, legend on coin,	74, 80	Sarasvatī, goddess, image of,	38, 67
Sāmara Kōlākalan, title,	80	Sarvādhikārī, title,	84, 86, 93
Śaimbhu, god, 123, 128, 130, 139, 144, 149, 152, 173, 179		Śāsakapura, Ancient capital of the Hoysalas,	156
Śaṅkharadēva, god,	159	Śāsapura, same as Sasakapura,	167
Samorine, King of Calcut,	103	Sātangere, village,	130
Samudramathana, god, painted figure,	39	Sātiyabegere, do	129, 130
Sandhyāmantapa, at Kanikatte,	120, 121	Satyabegere, do	129
Sandur, state,	97	Satyāgāl, place,	94
Śaṇivārasiddhi, title,	129, 140, 152, 175	Satyavākya, Ganga King,	146
Sankamadēva, <i>Sevuna King</i> ,	175	Satyavākya Permādi, do	146
Śankara, god,	128, 150, 170, 175	Satyavākya Rāchamalla II, do	146
Śankara Bhārati, guru,	121	Saubhāgyapura, village,	174
Śankarānanda, do	121	Sāvantaghatta, tank,	157
Śankaranārāyana, god, image,	3, 4	Sāvantasamudra, do	157
		Savanūr, nawab of,	100, 101, 102, 117
		Sede measure,	170
		Segipanta, <i>Mahratta General</i> ,	102
		Seia, same as Sira,	95



	PAGE		PAGE
Seringapatam, <i>place</i> ,	72, 84, 85, 86, 87,	Šōnāduvalangaruliya, <i>title</i> ,	79
89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 99, 105		Šoonda, <i>kingdom</i> ,	100
106, 112, 113, 114, 115, 116, 117,		Šōvannagāvunda, <i>private person</i> ,	152
118, 119		Šōviyanāyaka, <i>warrior</i> ,	125
Śesha, <i>Serpent God</i> ,	168	Śravanabelugola, <i>place</i> ,	28
Setupatis, <i>legend on coin</i> ,	75	Śrī, <i>goddess</i> ,	197
Seven Konkanas, <i>Kingdom</i> ,	179	Śrī Allālanātha, <i>signature of Perumāladēva</i> ,	199
Sēvuna, <i>dynasty</i> ,	149, 150, 175	Śrī Dēvī, <i>goddess, image</i> ,	40
Sex-centenary celebrations of the Vijaya-		Śrīnganāthesvara, <i>temple at Kanikatte</i> ,	120 122
nagar Empire, <i>at Hampi</i> ,	2	Śringeri, <i>Matt</i> ,	121
Shanmukha, <i>god, image</i> ,	67	Śrī Kāvērī, <i>river</i> ,	14
Shikarpur, <i>taluk</i> ,	73	Śrī Māra, <i>King</i>	80
Shimoga <i>taluk, town, and District</i> ,	1, 56, 63	Śrīnivāsa, <i>god, image</i> ,	41
Siddhāya, <i>tax</i> ,	157, 202	Śrīnivasa Rao, K, <i>private person</i>	56
Siddhalingasvāmī, <i>sculptor</i> ,	73	Śrī Pāndavanarapar, <i>legend on coin</i> ,	77
Siddhēśvara, <i>temple at Sulekere</i> ,	57	Śrī Pandya da na (m) jaya, <i>legend on coin</i> ,	78
Sīdarige, <i>province</i> ,	156	Śrī Pāndya (gha) va narapa, <i>do</i>	77
Singali, <i>village</i> ,	129	Śripant Mahrata, <i>general</i> ,	88
Singa, <i>Hoysala general</i> ,	150	Śī Pārsvanātha, <i>god, image of</i> ,	8
Singanātha, <i>private person</i> ,	129	Śrī Pra krishnarāya, <i>legend on coin</i> ,	59
Singaya, <i>same as Singa</i> ,	153	Śrīpurusha Ganga, <i>Gunga king</i> ,	44
Singayya Nāgayya, <i>private person</i> ,	129	Śrī Rāma, <i>god, image</i> , 25, 26, 37, 39, and 60	
Singhalese, <i>people</i> ,	109	Śrī Ranganātha, <i>god</i> ,	56
Sircapor, <i>place</i> ,	102	Śrīvaishnava <i>caste mark of</i> ,	4
Sira, <i>place</i> , 86, 92, 95, 96, 98, 105, 117		Standing and seated king Fish and Crozier,	
Sītā, <i>wife of Rāma, group of</i> , 22, 26, 33		<i>type of coin</i> ,	74
39, 60		St Thome, <i>place</i> ,	107
Śiva, <i>god, image of</i> , 2, 16, 25, 27, 28, 29,		Standing king and Elephant, <i>type of coin</i> ,	75
30, 33, 39, 45, 65, 66, 69, 71		Standing king and Tamil legend, <i>type of</i>	
<i>god</i> , 122, 141, 168, 162, 172,		<i>coin</i> ,	74
173, 179, 111		Standing king Fish and Tamil legend, <i>type</i>	
Sivaneya-dannāyaka, <i>a subordinate of Nara-</i>		<i>of coin</i> ,	74
<i>simha III</i> ,	144	Standing king Fish and Vira Pandyan, <i>type</i>	
Śivaneyanahalli, <i>village</i> ,	144	<i>of coin</i> ,	74
Sivappa Nāyaka, <i>chief</i> ,	103	Standing king two Fish and Tamil legend,	
Śkandavarman, <i>Punnāta king</i> ,	2		74
Smith Colonel, <i>English general</i> ,	106, 107		
108			
Śōma, <i>god and progenitor of the Lunar race</i> ,	152		
Śōmanātha, <i>god</i>	129, 130		
Śōmarāsi, <i>Śaiva priest</i> ,	141, 142	Suba, <i>title</i> ,	104, 106
Śōmēśvara, <i>god, temple at Nāgavēdi</i> ,	142	Subāhu, <i>a demon</i> ,	27
<i>temple at Saragur</i> , 9, <i>temple of</i> 5,	25,	Subrahmanya, <i>god, image</i> ,	22
<i>god</i> ,	124	Sudarśanachakra, <i>discus</i> ,	24
Śōmēśvara, <i>Hoysala king</i> ,	197	Suggalēsvaradēvaru, <i>god</i> ,	170
Śōmēśvara Bhūlōkamalla, <i>Chalukya king</i> ,	181	Sugrīva, <i>image of</i> ,	31, 32, 41
186		Sulekere, <i>tank</i> ,	57, 58
Śōmeya sāhani, <i>warrior</i> ,	186	Sun, <i>group of</i> ,	30
		Sunda, <i>kingdom</i> ,	98



	PAGE		PAGE
Sundara, <i>Pāndya king</i> ,	75	Sūrya, <i>god, image of</i> 3, 5, 8, 11, 36, 62, 64,	
Sundara, <i>do</i>	76		70
Suntara Pāntiyan, <i>legend on coin</i> ,	76	Śūryanārāyana, <i>god, image</i> ,	10
Suntara pā ya, <i>do</i>	76	Śūryanna, <i>private person</i> ,	171
Surabhi, <i>celestial cow</i> ,	157	Suvarnāvati, <i>river</i> ,	44
Surabhi Kumudachandra, <i>Jaina guru</i> ,	185	Suvarnavarsha, <i>Rāshtrakūta king</i> ,	69
Sūrayyana Subbannanahola, <i>a field</i> ,	42	Svastikapura, <i>town</i> ,	19

## T

Tagadūr, <i>village</i> ,	203	Timmanagaladēva, <i>private person</i> ,	120
Tagare, <i>village</i> ,	153, 172	Timmarāju Arasu, <i>Chief of Nandyāla</i> ,	192
Tagare 12, <i>division</i> ,	173	Timmarasa, <i>father of Jakkarasa</i> ,	2
Tagarenād, <i>district</i> ,	152, 153	Tippagauda, <i>private person</i> ,	173
Talakād, <i>Kingdom</i>	128, 140, 156, 168	Tippu, <i>son of Hyder</i> ,	90, 107, 114, 115
Talekād, <i>same as Talakād</i> ,	156	Tipur, <i>village</i> ,	94
Talekādu, <i>province</i> ,	169, 175	Tirumala Rāya, <i>Vijayanagar king</i> ,	76
Talemale, <i>place</i> ,	140	Tirumale, <i>same as Tirupati, sacred place</i> ,	140
Talkād, <i>same as Talakād</i> ,	18, 28	Tiruvannāmalai, <i>sacred place</i> ,	106, 107
Tāṇḍava Ganapati, <i>god, image of</i> ,	11	todar, <i>gold ornament</i> ,	157
Tāṇḍava Krishna, <i>do</i>	40	Torenād, <i>district</i> ,	202
Tāṇḍava Sarasvatī, <i>goddess, image of</i> ,	11	Trailōkyamalla Sōmēśvara, <i>Chalukya king</i> ,	62
Tāṇḍavēśvara, <i>god, image of</i> , 8, 29, 38, 45, 57, 67, 68			110
Tānīramulai, <i>village</i> ,	199	Travancore, <i>kingdom</i> ,	103, 109
Tanjore, <i>town</i> ,	86	Treaty of Madras,	83, 112
Tārakā, <i>river</i> ,	34	Tribhuvanamalla, <i>title</i> ,	169
Tarikere Pallegars,	61	Tribhuvanamalla Ballāla Poysaladēva, <i>same as Ballāla I</i> ,	159
Tātakā, <i>demoness</i> ,	27	Tribhuvanamalla Vikramāditya, <i>Chalukya king</i> ,	54
Tāvaregatta, <i>tank</i> ,	180	Trichinopoly, <i>fort</i> ,	117
Tāvareyakey, <i>name of a field</i> ,	173	Do do	86, 87
Tāyūr, <i>village</i> ,	94	Tripatur, <i>same as Tirupattūr, village</i> ,	106
Tējōnidhi Pandita, <i>Śaiva priest</i> ,	171	Tripura, <i>demon</i> ,	179
Tekal, <i>village</i> ,	103	Trivikrama, <i>god</i> ,	11
Teling, <i>caste</i> ,	96	Triyambakapura, <i>village</i> ,	22
Tellemangal, <i>fort</i> ,	93	Triyambakēśvara, <i>temple at Triyambaka-pura</i> ,	22
Tellichery fort,	83, 85, 86, 104, 109,	Tulāpurusha, <i>a form of gift</i> ,	179, 180, 181
Tendeyakere, <i>village and tank</i> ,	157	Tuludēsa, <i>district or country</i> ,	140
Tenkanayyeyāvali, <i>another name for Ālār</i> ,	190	Tumbula or Tumbulu, <i>village</i> ,	123
Terakanāmbi, <i>village</i> , 19, 22, 23, 27, 28, 41, 43, 198		Tungabhadra, <i>river</i> ,	62, 63, 69, 103, 112
T. G. I, <i>letters in the watermark of some paper</i> ,	82	Two Fish and Kannaḍa letter, <i>a type of Pāndya coins</i> ,	78
Timma, <i>a subordinate of the Vijayanagar king Krishnarāya</i>	147		

## U

	PAGE		PAGE
Uchchangī, <i>fort and kingdom</i> ,	156	Uganekōte, <i>chiefs</i> ,	193
Do <i>hill</i> ,	179	Ugra Nārasiṃha, <i>image</i> ,	11, 26, 29
Uda Purssu, <i>a prince</i> ,	99, 100	Ugune, <i>village</i> ,	195
Udaya, <i>mountain</i> ,	152	Umā, <i>goddess</i> ,	29
Udayāditya, <i>Hoysala Prince</i> ,	140, 156,	Umāmahēśvara, <i>god</i> ,	25, 39, 67
	167	Do <i>mark on coin</i> ,	59
Udigāla, <i>village</i> ,	191, 192	Ummattūr, <i>chiefs</i> ,	19, 23, 27
Udiyagāla, <i>same as above</i> ,	192	Ummattūr, <i>Pallegars</i> ,	23, 25
Uganedahundi, <i>village</i> ,	193	Ūramundala Ānjanēya, <i>temple at Heqqada-</i>	
Uganehundi, <i>do</i>	195	<i>devanakote</i> ,	4

## V

Vaddavara, <i>a week day</i> ,	141, 142, 149	Venkata Rao, <i>M., private person</i> ,	60
Vaijanātha, <i>private person</i> ,	187	Venkatayyanachattra, <i>village</i> ,	40
Vaikuntha Nārāyana, <i>god</i> ,	27	Venkatayyengar, <i>private person</i> ,	40
Vaishnava, <i>sect</i> ,	10, 76, 79, 80, 159, 186	Venkatēśa, <i>god, image of</i> ,	4, 8, 27, 40, 43
Vaishnavī, <i>goddess — in sculpture</i> ,	35	Venugōpāla, <i>god, image of</i> ,	12, 13, 15, 18, 19
Vaiśya, <i>sect</i> ,	14		25, 26, 40, 54
Vajrēśvara, <i>god</i> ,	157	Venu Lodge, <i>at Gopālasvāmi Hill</i> ,	19
Valarpattanam, <i>place</i> ,	103	Vidyādhara, <i>a class of gods</i> ,	46, 47, 48, 49
Valdaur, <i>place</i> ,	111		51, 53, 69, 159
Vāli, <i>Monkey king — in sculpture</i>	31	Vidyādhari, <i>celestial being</i> ,	26
Vāmana, <i>god, image of</i> ,	11, 26, 33, 37,	Vidyā-Ganapati, <i>god — image of</i> ,	26
Vammālige, <i>village</i> ,	144	Vijayanagar, <i>dynasty</i> ,	2, 3, 5, 13, 14, 15,
Varadā, <i>river</i>	180, 181		16, 18, 19, 23, 25, 38, 39, 41, 42, 43, 44,
Varadanarasimha, <i>god — image of</i> ,	26		54, 58, 60, 61, 64, 76, 117, 192
Varadarāja, <i>god, temple of</i> ,	14, 17, 23, 24, 25	Vijayanārāyana, <i>god, temple at Gundlupet</i>	19,
<i>image of</i> ,	5, 6, 17, 26, 40, <i>god</i>	<i>image</i> ,	20, 21, 22,
	198, 200	Vijayanārāyanaswami, <i>temple at Bēlūr</i> ,	72
Varadarāja Allālunātha, <i>god</i> ,	198	Vijayappadāsa Nārāyana, <i>a Vaiṣṇava</i>	
Varadarājasvāmi, <i>god temple of</i> ,	4, 5,	<i>devotee</i> ,	186
Vāranāsi, <i>holy place</i> ,	130, 142, 174	Vikrama Ganga, <i>title</i> ,	179
Varāha, <i>god — image of</i> ,	26, 37	Vikrama Ganga Viṣṇuvardhanadēva, <i>Hoys-</i>	
Varāha, <i>standard</i> ,	78	<i>sala king</i> ,	180
Vārāhi, <i>goddess — image of</i> ,	35	Vineyāditya, <i>Hoysala king</i> ,	152, 156, 167
Varelle, <i>a military officer</i> ,	109		182
Varuna, <i>god — image of</i> ,	169	Vineyādityā, <i>Hoysala king</i> ,	139, 140
Vāsantikā, <i>goddess</i>	140	Vinitīśvara, <i>god</i> ,	44
Vāsantikādēvi, <i>goddess</i> ,	152	Vīra Ballāla, <i>Hoysala king</i> ,	35, 157, 186
Vāyu, <i>god</i> ,	169, 182	Vīra Ballāla II, <i>do</i>	142, 151, 191
Velāpuri, <i>same as Bēlūr, town</i> ,	147	Vīra Ballāla III, <i>do</i>	28, 38, 43, 202
Velūr, <i>place</i> ,	107, 108	Vīra Ballāla Dēva, <i>do</i>	129
Vengi, <i>do</i>	76	Vīrabhadra, <i>god</i> ,	30, 35, 38, 39, 42, 45,
Venkaṭapatiṛāya, <i>Vijayanagar king</i> ,	25		62, 64
Venkataramaṇasvāmi, <i>temple at Huligana</i>		Vīragangapratāpa Hoysala Nārasiṃhadevar,	
<i>maradī</i> ,	27	<i>same as Nārasiṃha I</i> ,	169

	PAGE		PAGE
Vīraganga Vishnuvardhana Hoysaladēvaru, same as <i>Vishnuvardhana</i>	195	Vishnu, <i>Hoysala king</i> ,	128 140, 167, 168, 179
Vīra Nārasingadēvarasaru, same as <i>Narasimha III</i> ,	190	Vishnubhūpālaka, <i>Hoysala king</i> ,	137
Vīra Pandya, <i>Pāndya king</i>	74, 75	Vishnudēva, do	168
Vīra Pantayan, <i>legend on coin</i> ,	75	Vishnunripālaka, do	167
Vīrappa, <i>private person</i> ,	124	Vishnuvardhana, do	128, 153, 156, 159, 168, 169, 172, 180 195
Vīra Sōmēsvara Hoysala, <i>Hoysala king</i> ,	78	Vishnuvardhana Hoysaladēva, same as <i>Vishnuvardhana</i> ,	179, 180
Vīrātapura, same as <i>Hānungal</i> ,	140, 179	Vishvaksēna, <i>god, image</i> ,	15, 19, 40
Vīra Vallāla, same as <i>Ballāla II</i> ,	191	Viśvāmitra, <i>sage</i>	27
Vīra Vallāladēvan, same as <i>Ballāla III</i> ,	199	Viśvanātha, <i>god</i> ,	189
Viśālamudre, <i>town?</i>	198	Viśvanāthadēvaru, <i>god</i> ,	189
Vishnu, <i>god, shrine of</i> 5, 8, <i>image of</i> , 5, 6, 7, 11, 12, 16, 29, 30, 37, 39, 56, 58, 68, 69, 71, <i>symbol</i> , 79 <i>god</i> , 121, 129, 152, 156 167, 186		Vodagere, <i>tank</i>	173
		Vyāsa, <i>sage</i>	46

## W

Washington, <i>city</i> ,	2	Wood Colonel, <i>English General</i> ,	107, 117
West Chalukya Empire,	77	Wynad, <i>country</i> ,	19
Wilks, <i>author</i> ,	83, 84, 86, 87, 88 89, 90, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 112 113, 116, 117, 118		

## Y

Yādava race,	129, 140, 179, 189, 197,	Yama, <i>God of Death</i> ,	167, 169
Yādavas, <i>royal family</i> ,	64, 131	Yasōdā, <i>a mythical lady</i>	24
Yadu, race,	129, 139, 140, 141, 149, 151, 182,	Yatirāja, <i>title of Rāmānujāchārya</i> ,	159
Yaduvamsa, <i>race</i> ,	168	Yatirājarāja, <i>title</i>	159
Yaksha, <i>image</i> ,	7, 11, 29, 30, 31, 32 33, 36, 70	Yedatore, <i>town</i> ,	62
Yakshī, <i>celestial being</i> ,	33, 34	Yelahakka, <i>place</i> ,	157
		Yelahanka, <i>village</i> ,	92
		Yōgā-Narasimha, <i>god, image of</i> ,	6, 13, 26

## Z

Zamorin, <i>king of Calicut</i> ,	104
-----------------------------------	-----

